



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД КОМИССИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА**

о работе ее тринадцатой сессии

1 мая - 7 июля 1961 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/4843)**

НЬЮ-ЙОРК



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД КОМИССИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА**

о работе ее тринадцатой сессии

1 мая - 7 июля 1961 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/4843)**

НЬЮ-ЙОРК

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОКЛАД КОМИССИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА**

о работе ее тринадцатой сессии

1 мая - 7 июля 1961 года



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/4843)

НЬЮ-ЙОРК • 1961

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СО Д Е Р Ж А Н И Е

<i>Главы</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	1-7	1
I. Члены Комиссии и их участие в работе сессии	2-3	1
II. Должностные лица	4-5	1
III. Повестка дня	6-7	1
II. КОНСУЛЬСКИЕ СНОШЕНИЯ И ИММУНИТЕТ	8-37	2
I. Введение	8-26	2
II. Рекомендация Комиссии о созыве международной конферен- ции по консульским отношениям	27	4
III. Общие соображения	28-37	4
IV. Проект статей о консульских отношениях и примечания		6
III. ДРУГИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОМИССИИ	38-48	60
I. Международные договоры	38-39	60
II. Организация дальнейшей работы Комиссии	40-41	60
III. Сотрудничество с другими учреждениями	42-46	60
IV. Время и место следующей сессии	47	61
V. Представительство на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи	48	61

П Р И Л О Ж Е Н И Я

I. Отзывы правительств на проект статей о консульских сношениях и иммунитете, принятый Комиссией международного права на своей двенадцатой сессии в 1960 году	62
II. Справочная таблица с указанием соотношений между номерами, которые приданы статьям окончательного проекта о консульских отношениях, принятого Комиссией международного права, и номерами, которые имели статьи различных предварительных предложений и проектов	123

Глава I

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

1. С 1 мая по 7 июля 1961 г. в Женеве происходила тринадцатая сессия Комиссии международного права, образованной во исполнение резолюции 174 (II) Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 1947 г. и в соответствии с Положением о названной Комиссии, приложенным к этой резолюции и впоследствии измененным. До 2 Июня заседания происходили в Европейском отделении Организации Объединенных Наций, а затем — в Международном бюро труда, по приглашению Генерального директора последнего. В настоящем докладе описывается работа, выполненная Комиссией на этой сессии. В главе II доклада содержится проект статей о консульских отношениях, сопровождаемый примечаниями. Глава III посвящена некоторым административным и прочим вопросам.

I. ЧЛЕНЫ КОМИССИИ И ИХ УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СЕССИИ

2. В состав Комиссии входят, в качестве членов ее, следующие лица:

<i>Имя</i>	<i>Страна гражданства</i>
Роберто Аго	Италия
Гильберто Амадо	Бразилия
Милан Бартош	Югославия
Дуглас Л. Эдмондс	Соединенные Штаты Америки
Нихат Эрим	Турция
Ж. П. А. Франсуа	Нидерланды
Ф. В. Гарсиа-Амадор	Куба
Андре Грос	Франция
Сюй Шу-си	Китай
Эдуардо Хименес де Аречага	Уругвай
Фарис Эль-Хури	Объединенная Арабская Республика
Ахмед Матин-Дафтари	Иран
Луис Падилья-Нерво	Мексика
Радабинод Пал	Индия
А. Е. Ф. Сандстрем	Швеция
Сенджин Цуруока	Япония
Григорий И. Тункин	Союз Советских Социалистических Республик
Альфред Фердросс	Австрия
сэр Хамфри Уэлдок	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Мустафа Камиль Ясин	Ирак
Ярослав Зурек	Чехословакия

3. 2 мая 1961 г. Комиссия избрала г-на Андре Гроса (Франция), г-на Сенджина Цуруока (Япония) и сэра Хамфри Уэлдока (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) на вакансии, открывшиеся вследствие смерти г-на Жоржа Селя, ухода г-на Кисабуро Иокота и избрания сэра Джеральда Фитцмориса в Международный Суд. Г-н Грос участвовал в заседаниях Комиссии с 5 мая, сэр Хамфри Уэлдок — с 8 мая, а г-н Сенджин Цуруока — с 23 мая. Г-н Фарис Эль-Хури в заседаниях Комиссии не участвовал.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

4. На своем 580-м заседании, состоявшемся 1 мая 1961 г., Комиссия избрала следующих должностных лиц:

председателем — Григория И. Тункина,
первым заместителем председателя — Роберто Аго,
вторым заместителем председателя — Эдуардо Хименеса де Аречага,
докладчиком — Ахмеда Матин-Дафтари.

5. Директор Кодификационного отдела Правового бюро Лян Юе-ли выступая в качестве представителя Генерального Секретаря и выполняя функции секретаря Комиссии.

III. ПОВЕСТКА ДНЯ

6. Комиссия утвердила повестку дня тринадцатой сессии, в которую вошли следующие вопросы:

1. Заполнение непредвиденных вакансий в составе Комиссии (статья II Положения о Комиссии)
2. Консульские сношения и иммунитет
3. Ответственность государств
4. Международные договоры
5. Сотрудничество с другими учреждениями
6. Организация дальнейшей работы Комиссии
7. Место и время четырнадцатой сессии
8. Другие вопросы

7. В течение этой сессии состоялось 48 заседаний Комиссии. Она рассмотрела все стоявшие на повестке дня вопросы, кроме указанного в пункте 3 (Ответственность государств). Решения, принятые по пунктам 4, 5, 6, и 7, указаны ниже — в главе III.

Глава II

КОНСУЛЬСКИЕ СНОШЕНИЯ И ИММУНИТЕТ

I. ВВЕДЕНИЕ

8. На своей первой сессии, которая состоялась в 1949 году, Комиссия международного права выработала предварительный перечень четырнадцати отраслей права, кодификацию по которым она считала необходимой или желательной. В этот перечень вошли "Консульские сношения и иммунитет". Однако Комиссия не включила эту отрасль в число приоритетных.¹

9. На своей седьмой сессии, состоявшейся в 1955 году, Комиссия решила приступить к изучению указанной отрасли и назначила г-на Ярослава Зурека специальным докладчиком.²

10. Желая выяснить точку зрения членов Комиссии по некоторым вопросам, специальный докладчик осенью 1955 года разослал вопросник по изучаемой отрасли права.

11. Вопрос о "Консульских сношениях и иммунитете" был поставлен на повестку дня восьмой сессии Комиссии, и два заседания этой сессии были посвящены краткому обмену мнениями по некоторым пунктам, содержащимся в представленной специальным докладчиком записке. Специальному докладчику было предложено продолжить свою работу в свете дебатов.³

12. Вопрос был поставлен, затем, на повестку дня девятой сессии Комиссии. Специальный докладчик представил доклад (A/CN.4/108), но Комиссия, будучи занята работой над другими вопросами, этого доклада не рассматривала.⁴

13. К рассмотрению этого доклада Комиссия присту-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/925), пункты 16 и 20.*

² Там же, *десятая сессия, Дополнение № 9 (A/2934), пункт 34.*

³ Там же, *одиннадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/3159), пункт 36.*

⁴ Там же, *двенадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/3623), пункт 20.*

пила в 1958 году в конце своей десятой сессии. После вводных объяснений специального докладчика и обмена мнениями, по всему вопросу, как целому, и по первой статье, Комиссия вынуждена была, вследствие недостатка времени, отложить дальнейшее обсуждение вопроса до одиннадцатой сессии.⁵

14. На той же сессии Комиссия решила поставить вопрос о проекте статей о консульских сношениях и иммунитете первым пунктом повестки дня одиннадцатой сессии (в 1959 году), для того чтобы закончить на указанной сессии и, по возможности, в течение первых пяти недель ее предварительный проект, который должен быть разослан правительствам на отзыв. Далее, она решила, что, если она сможет закончить на одиннадцатой сессии первый проект статей о консульских сношениях и иммунитете для рассылки правительствам на отзыв, она не будет возвращаться к этому вопросу, для составления окончательного проекта с учетом отзывов, до своей тринадцатой сессии (в 1961 году), а на своей двенадцатой сессии (в 1960 году) займется другими вопросами.⁶

15. Кроме того, ввиду сходства между данным вопросом и вопросом о дипломатических сношениях и иммунитете, который обсуждался на двух предыдущих сессиях, Комиссия решила вести работу над данным вопросом в ускоренном порядке. Наконец, она решила просить всех членов, которые желают предложить какие-либо поправки к существующему проекту, представленному специальным докладчиком, подготовиться к тому, чтобы представить свои основные поправки в письменной форме в течение недели или хотя бы десяти дней после открытия сессии.⁷

16. Ввиду того что г-н Ярослав Зурек, специальный докладчик по этому вопросу, был, вследствие исполнения им своих обязанностей судьей ad hoc в Между-

⁵ Там же, *тринадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/3859), пункт 56.*

⁶ Там же, пункты 57 и 61.

⁷ Там же, пункт 64.

народном Суде, лишен возможности участвовать в заседаниях Комиссии в течение нескольких первых недель одиннадцатой сессии, Комиссия не смогла приступить к рассмотрению проекта статей о консульских сношениях и иммунитете до его прибытия в Женеву в начале пятой недели. На своих 496 – 499, 505 – 511, 513, 514, 516 – 518 и 523 – 525-м заседаниях Комиссия рассмотрела статьи 1–17 проекта и три дополнительные статьи, которые были представлены специальным докладчиком. Она постановила рассмотреть на своей следующей сессии, в 1960 году, вопрос о "Консульских сношениях и иммунитете" в первую очередь, для того чтобы закончить первый проект по этому вопросу и представить его правительствам на отзыв.⁸

17. На двенадцатой сессии специальный докладчик представил свой второй доклад по консульским сношениям и иммунитету (A/CN.4/131), который был посвящен личной неприкосновенности консулов и оговорке о наибольшем благоприятствовании, поскольку последняя имеет касательство к консульским сношениям и иммунитету, и содержал тринадцать новых статей. Для удобства членов Комиссии и для упрощения их работы он составил, кроме того, документ, в котором были воспроизведены текст статей, принятых на одиннадцатой сессии – частично измененный вариант статей, содержащихся в его первом докладе, и тринадцать новых статей (A/CN.4/L.86).

18. На двенадцатой сессии Комиссия посвятила этому вопросу свои 528 – 543, 545 – 564, 570 – 576, 578 и 579-е заседания, приняв при обсуждении этого вопроса за основу представленные специальным докладчиком два доклада и проект шестидесяти статей. Ввиду принятого Комиссией решения о том, в какой мере статьи, относящиеся к штатным консулам, должны применяться к консулам почетным, оказалось необходимым включить в главу, посвященную почетным консулам, более подробные постановления, и, поэтому, добавить несколько новых статей. Комиссия приняла, в предварительном порядке, шестьдесят пять статей, сопровождавшихся примечаниями. В соответствии со статьями 16 и 21 Положения о Комиссии, она постановила представить, через Генерального Секретаря этот проект правительствам на отзыв.⁹

19. В соответствии с решением Комиссии проект статей о консульских сношениях и иммунитете был препровожден правительствам государств-членов организации циркулярным письмом от 27 сентября 1960 г.,

⁸ Там же, четырнадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/4169), пункты 7, 29 и 30.

⁹ Там же, пятнадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/4425), пункт 18.

в котором им было предложено представить свои отзывы по проекту к 1 февраля 1961 года.

20. При обсуждении в Генеральной Ассамблее доклада Комиссии международного права о работе ее двенадцатой сессии,¹⁰ основной частью которого был проект статей о консульских сношениях и иммунитете, имел место обмен мнениями относительно проекта в целом и той формы, которую он должен принять, хотя, ввиду его предварительного характера, этот проект был представлен Генеральной Ассамблее только для сведения. Оставив за своими правительствами право окончательно определить их позиции позднее, представители в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи высказали, в общем, удовлетворение по поводу этого проекта.

21. Почти все представители одобрили предложение Комиссии подготовить проект, который послужил бы основой для многосторонней конвенции по данному вопросу.¹¹

22. При обсуждении доклада Комиссии в Шестом комитете несколько представителей подчеркнули необходимость сохранения отдельных постановлений о юридическом положении почетных консулов и об их привилегиях и иммунитете.¹²

23. В некоторых случаях замечания представителей в Шестом комитете относились также к отдельным статьям или главам проекта. Эти замечания были суммированы в третьем докладе специального докладчика, где был дан разбор отзывов правительств (см. ниже пункт 25).

24. К 16 июня 1961 г., – день, когда она закончила рассмотрение отзывов правительств, – Комиссия получила отзывы от девятнадцати правительств. Текст этих отзывов (A/CN.4/136 и Add.1-11) был роздан членам Комиссии и приводится в приложении к настоящему докладу.

25. В общем проект статей о консульских сношениях и иммунитете был признан представившими отзывы правительствами приемлемой основой для заключения международного соглашения, которым кодифицировалось бы консульское право. Правительство Гватемалы заявило, что готово принять проект в той редакции, которая выработана Комиссией. Правительство

¹⁰ Там же, пятнадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/4425).

¹¹ Там же, пункт 24.

¹² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 65 повестки дня, документ A/4605, пункт 12.

ство Нигера заявило, что не имеет никаких замечаний, а правительство Чада — что никаких замечаний оно представить не может. В других полученных отзывах содержался ряд предложений и высказываний, касавшихся различных статей проекта. Для облегчения обсуждения отзывов правительств специальный докладчик в своем третьем докладе о консульских сношениях и иммунитете (A/CN.4/137) проанализировал и систематизировал эти отзывы в соответствии с обычной практикой Комиссии, добавив сделанные из них выводы и предложения о соответствующем изменении и дополнении проекта. Отзывы, представленные правительствами позднее, рассматривались Комиссией главным образом в связи с теми статьями, которые еще не были рассмотрены до получения этих отзывов.

26. На настоящей сессии Комиссия обсудила, на своих 582 — 596, 598 — 614, 616 — 619 и 622 — 627-м заседаниях, текст предварительного проекта, учитывая отзывы правительств. Составляя окончательный текст проекта, она принимала во внимание также текст Венской конвенции 18 апреля 1961 г. о дипломатических сношениях и, в некоторых случаях, придерживалась, поскольку находила возможным, этого текста. Кроме того, она рассмотрела некоторые статьи, по которым в ее докладе о работе двенадцатой сессии (в 1960 году) не содержалось никакого решения, и некоторые новые статьи, предложенные специальным докладчиком в свете отзывов правительств.

II. РЕКОМЕНДАЦИЯ КОМИССИИ О СОЗЫВЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО КОНСУЛЬСКИМ ОТНОШЕНИЯМ

27. На своем 624-м заседании Комиссия, полагая, что она должна придерживаться порядка, установленного ранее Генеральной Ассамблеей в связи с составленным Комиссией проектом относительно дипломатических привилегий и иммунитета, постановила, в соответствии с подпунктом d пункта 1 статьи 23 Положения о Комиссии, рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения составленного Комиссией проекта статей о консульских отношениях и заключения одной или нескольких конвенций по этому вопросу.

III. ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

28. Консульские сношения, привилегии и иммунитет регулируются отчасти внутренним правом и отчасти правом международным. Очень часто нормы внутреннего права относятся к предметам, регулируемым международным правом. Равным образом, консульские конвенции иногда регулируют вопросы, которые отно-

сятся к области внутреннего права (например — вопрос о форме консульского патента). При составлении кодекса постановлений о консульских сношениях и иммунитете необходимо, как указал специальный докладчик,¹³ помнить о различии между теми аспектами статуса консулов, которые в принципе регулируются внутренним правом, и теми, которые регулируются правом международным.

29. Кодификация норм международного права, регулирующих консульские сношения и иммунитет, связана с другой специальной проблемой, вытекающей из того, что этот предмет регулируется отчасти обычным международным правом, а отчасти — большим числом международных конвенций, которые в настоящее время представляют собой главный источник консульского права. Проект, в котором было бы кодифицировано только международное обычное право, неизбежно был бы неполон, и его практическое значение было бы невелико. По этой причине Комиссия решила, в соответствии с предложением специального докладчика, положить в основу своего проекта статей не только международное обычное право, но также и материалы, содержащиеся в международных конвенциях и, в особенности, в конвенциях консульских.

30. Разумеется, всякая международная конвенция устанавливает нормы, которые обязательны только для договаривающихся сторон и основаны на взаимности. Однако следует помнить, что эти нормы приобретают общее значение вследствие заключения других подобных конвенций, содержащих идентичные или сходные постановления, а также вследствие применения оговорки о наибольшем благоприятствовании. Произведенный специальным докладчиком анализ этих конвенций выявил существование норм, которые широко применяются государствами и которые, если включить их в кодекс, могут, вероятно, встретить поддержку со стороны многих государств.

31. Если упомянутых двух источников, т.е. конвенций и обычного права, оказывается недостаточным для разрешения всех спорных или неясных вопросов, необходимо обращаться к практике государств, о которой свидетельствуют внутренние правила об организации консульской службы, и о положении иностранных консулов, поскольку, конечно, эти правила отвечают основным принципам международного права.

32. Из сказанного следует, что предпринятая Ко-

¹³ Yearbook of the International Law Commission [Ежегодник Комиссии международного права], 1957, vol. II (United Nations publication, Sales No: 1957. V. 5, vol. II), p. 80, para. 80.

миссией в данной области работа представляет собой как кодификацию, так и прогрессивное развитие международного права в том смысле, в каком эти конвенции определены в статье 15 Положения о Комиссии. Специальный докладчик в своем докладе следующим образом характеризует проект, который должна разработать Комиссия:

"Проект ряда статей, составленный при помощи такого метода, будет обнимать кодификацию общего обычного права, соответствующих норм, которые содержатся в большинстве международных конвенций и, в надлежащих случаях, предложения о включении некоторых постановлений, принятых в важнейших правовых системах мира".¹⁴

33. Выбор формы для кодекса постановлений о консульских сношениях и иммунитете должен определяться целью и характером кодификации. Комиссия имела в виду это обстоятельство, когда (учитывая также решение относительно формы проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете) она приняла, на своей одиннадцатой сессии и, затем, на настоящей сессии, предложения специального докладчика о составлении данного проекта в предложении, что он послужит основой для конвенции.

34. Проект статей о консульских отношениях состоит из четырех глав, предшествуемых статьей I (Определения).

а) Глава I посвящена консульским отношениям вообще и состоит из двух разделов, озаглавленных *Установление и ведение консульских отношений* (статьи 2–24) и *Прекращение консульских функций* (статьи 25–27).

б) Глава II, озаглавленная *Преимущества, привилегии и иммунитет штатных консульских должностных лиц и консульских служащих*, содержит статьи, относящиеся к преимуществам, привилегиям и иммунитету, принадлежащим представляемому государству как в отношении его консульств, так и в отношении консульских должностных лиц и служащих. Эта глава состоит из двух разделов: первый содержит статьи о *преимуществах, привилегиях и иммунитете, относящихся к консульству* (статьи 28–39), а второй — о *преимуществах, привилегиях и иммунитете, относящихся к консульским должностным лицам и служащим* (статьи 40–56).

в) Глава III содержит постановления, регулирующие преимущества, привилегии и иммунитет, принадлежащие представляемому государству в отношении

почетных консульских должностных лиц. Поскольку речь идет о преимуществах, привилегиях и иммунитете, *штатные консульские должностные лица, имеющие частные доходные занятия* (статья 56), находятся в одинаковом положении с почетными консульскими должностными лицами.

д) Глава IV содержит *общие постановления*.

35. Главы, разделы и статьи имеют заголовки, указывающие вопросы, к которым относятся содержащиеся в них постановления. Комиссия полагает, что заголовки глав и разделов помогают понять структуру данного проекта. Она полагает, что заголовки статей играют роль путевода по проекту, помогая быстро находить постановления, на которые желательно сослаться. Комиссия надеется, поэтому, что эти заголовки будут сохранены в любой конвенции, которая будет заключена впоследствии, хотя бы только в форме надписей на полях, подобных тем, которые делались в некоторых заключенных ранее конвенциях.

36. Ввиду того, что Комиссия решила, что проект статей о консульских отношениях должен послужить основой для заключения многосторонней конвенции, специальный докладчик представил также и проект преамбулы,¹⁵ при составлении которого он руководствовался преамбулой Венской конвенции 18 апреля 1961 г. о дипломатических сношениях. Когда этот проект преамбулы, с изменениями, внесенными в него Редакцион-

¹⁵ Текст этого проекта преамбулы гласит:

"Участвующие в настоящей Конвенции государства, учитывая, что с древнейших времен экономические отношения между народами приводили к учреждению консульских представительств,

отдавая себе отчет в целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций, касающихся суверенного равенства государств, поддержания международного мира и безопасности и развития дружественных отношений между нациями,

признавая желательным установление основных норм, которые регулировали бы отношения между государствами в области консульских отношений,

принимая во внимание, что в Венской конвенции о дипломатических сношениях, датированной 18 апреля 1961 г., предусматривается (статья 3), что ничто в этой Конвенции не должно толковаться как препятствующее выполнению консульских функций дипломатическим представительством,

будучи убеждены в том, что международная конвенция о консульских отношениях, привилегиях и иммунитете будет способствовать развитию дружественных отношений между странами, независимо от различий в их конституционных и социальных системах,

подтверждая, что нормы международного обычного права должны по-прежнему регулировать вопросы, прямо не регулируемые постановлениями настоящей Конвенции, согласились о нижеследующем:"

¹⁴ Там же, пункт 84.

ным комитетом, был представлен Комиссии, некоторые члены Комиссии стали на ту точку зрения, что разработку проекта преамбулы следует предоставить той конференции полномочных представителей, которая будет вероятно созвана для заключения соответствующей конвенции. Ввиду того, что для обсуждения этого вопроса не оставалось времени, Комиссия постановила включить предложенный для преамбулы текст в вводное примечание к проекту. Выработанная Редакционным комитетом преамбула гласит:

"Участвующие в настоящей Конвенции государства,

учитывая, что консульские отношения устанавливались между народами всех наций с древних времен,

имея в виду цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся суверенного равенства государств, поддержания международного мира и безопасности и поощрения дружественных отношений между нациями,

принимая во внимание, что Конференцией Организации Объединенных Наций принята 18 апреля 1961 г. Венская конвенция о дипломатических сношениях,

полагая, что международная конвенция о консульских отношениях также будет способствовать развитию дружественных отношений между нациями, независимо от различий в их конституционных и социальных системах,

подтверждая, что нормы международного обычного права должны по-прежнему регулировать вопросы, прямо не регулируемые постановлениями настоящей Конвенции,

согласились о нижеследующем:".

37. Ниже приводится текст проекта статей 1-71 и примечаний, принятых Комиссией по предложению специального докладчика.

IV. ПРОЕКТ СТАТЕЙ О КОНСУЛЬСКИХ ОТНОШЕНИЯХ И ПРИМЕЧАНИЯ

Статья 1

Определения

1. В настоящем проекте следующие выражения имеют следующие значения:

а) "консульство" означает любое консульское учреждение, будь то генеральное консульство,

консульство, вице-консульство или консульское агентство;

б) "консульский округ" означает район, отведенный консульству для выполнения его функций;

с) "глава консульского учреждения" означает любое лицо, заведующее консульством;

д) "консульское должностное лицо" означает любое лицо, включая главу учреждения, которому поручено выполнение консульских функций в консульстве;

е) "консульский служащий" означает любое лицо, которому поручаются административные или технические задания в консульстве или которое принадлежит к обслуживающему персоналу консульства;

ф) "работники консульства" означает всех консульских должностных лиц и консульских служащих в консульстве;

г) "работники консульского персонала" означает консульских должностных лиц, за исключением главы учреждения, и консульских служащих;

h) "работник обслуживающего персонала" означает любого консульского служащего, исполняющего обязанности домашнего работника консульства;

и) "работник частного персонала" означает лицо, состоящее исключительно на частной службе у работника консульства;

j) "консульские помещения" означает используемые для нужд консульства здания или части зданий, а также принадлежащие к ним земельные участки, независимо от того, кто является их собственником;

к) "консульский архив" означает все бумаги, документы, корреспонденцию, книги и реестры консульства вместе с шифрами и кодами, картотеками и любыми предметами обстановки, предназначенными служить целям их охраны и хранения.

2. Консульские должностные лица могут быть штатные или почетные. Постановления главы II настоящего проекта применяются к штатным должностным лицам и консульским служащим; постанов-

ления главы III применяются к почетным консульским должностным лицам и к тем штатным должностным лицам, которые приравнены к ним согласно статье 56.

3. Особое положение работников консульства, являющихся гражданами государства пребывания, регулируется статьей 69 настоящего проекта.

Примечание

1) Эта статья включена для облегчения толкования и применения конвенции.

2) В пункте 1 этой статьи даются определения понятий, обозначаемых некоторыми выражениями, которые нуждаются в таком определении и встречаются в данном тексте статей неоднократно. Что касается таких выражений, которые встречаются только в одной статье, то Комиссия предпочла давать определения обозначаемых ими понятий в соответствующих статьях. Например, понятие "экваториальности" определяется в статье 11, а понятие "официальной корреспонденции" — в пункте 2 статьи 35 проекта.

3) Комиссия не сочла необходимым давать определение понятиям, смысл которых совершенно ясен — например, понятиям "представляемого государства" или "государства пребывания".

4) Выражение "работники консульства" означает всех лиц, принадлежащих к определенному консульству, т.е. главу консульского учреждения, других консульских должностных лиц и консульских служащих. В отличие от него выражение "работники консульского персонала" означает всех лиц, работающих в консульстве под ответственностью главы учреждения, т.е. консульских должностных лиц, за исключением главы учреждения, и консульских служащих.

5) Выражение "частный персонал" означает не только лиц, служащих домашними работниками у работника консульства, но также лиц, состоящих на частной службе любого другого рода — например, личных секретарей, гувернанток, домашних учителей и т.п.

6) Выражение "консульский архив" означает все бумаги консульства, корреспонденцию, документы, книги, реестры консульства, коды и шифры, картотеки, а также предметы обстановки, предназначенные служить целям охраны и хранения всех бумаг и предметов, охватываемых понятием консульского архива. Слово "книги" означает не только те книги, которыми пользуются при выполнении консульских функций, но и библиотеку консульства. Следует отметить, что, хотя это

определение консульского архива охватывает официальную корреспонденцию и документы консульства, оно не делает излишним употребление указанных двух выражений в некоторых статьях и, в частности, в статьях 32 и 35 проекта. Этими выражениями приходится иногда пользоваться отдельно — например, в постановлениях, регулирующих свободу сношений. Далее, корреспонденция, отправляемая консульством или адресуемая ему, в частности органами представляемого государства пребывания, третьего государства или международными организациями, не может считаться подпадающей под упомянутое определение после того, как эта корреспонденция вышла из консульства, или, смотря по обстоятельствам, до того, как она получена в консульстве. Равным образом, документы, составляемые работником консульства и находящиеся в его владении, вряд ли могут считаться образующими часть консульского архива, пока они не сданы в канцелярию консульства. По всем этим соображениям некоторыми выражениями, встречающимися в общем определении понятия консульского архива, приходится пользоваться в соответствии с контекстом и объемом отдельных постановлений.

7) Ввиду того что некоторые правительства указали в своих отзывах на желательность определения понятия семьи работника консульства, специальный докладчик включил в проект статьи 1 пункт, в котором было сказано, что в этой статье соответствующее выражение означает супруга и не состоящих в браке детей, не имеющих никаких занятий и живущих вместе с работником консульства. Редакционный комитет предложил следующее определение: выражение "член семьи работника консульства" означает супруга и не состоящих в браке несовершеннолетних детей, живущих вместе с ним". Мнения в Комиссии разделялись как по вопросу о включении определения "семьи" в проект, так и относительно содержания, определения, предложенного Редакционным комитетом, которое некоторые члены Комиссии считали слишком узким. В конце концов, ввиду того что Конференция Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитету не смогла принять никакого решения по этому вопросу, Комиссия большинством голосов постановила не включать в проект определения понятия члена семьи работника консульства.

8) Поскольку статья 1 является своего рода введением ко всему проекту, был включен пункт 2, в котором было указано, что существует две категории консульских должностных лиц, а именно штатные консульские должностные лица и почетные консульские должностные лица, причем юридическое положение должностных лиц двух категорий различно, поскольку это касается консульских привилегий и иммунитета.

9) Цель пункта 3 этой статьи — указать, что работники консульства, являющиеся гражданами государства пребывания, находятся в особом положении, так как пользуются только теми очень ограниченными привилегиями и иммунитетом, которые определены в статье 69 проекта. Несколько правительств высказало в своих отзывах мысль о том, что в некоторых статьях теперешнего проекта следует сделать прямые ссылки на статью 69, для того чтобы яснее показать, что соответствующие постановления не относятся к работникам консульства, являющимся гражданами государства пребывания. Комиссия не нашла возможным осуществить эту мысль, так как нельзя делать ссылки на статью 69 только в некоторых статьях, поскольку устанавливаемое в этой статье ограничение относится ко всем статьям, касающимся консульских привилегий и иммунитета. Она полагала, что та же цель может быть достигнута включением в статью 1 постановления, в котором было бы оговорено, что работники консульства, являющиеся гражданами государства пребывания, находятся в особом положении. При толковании любой статьи проекта следует отправляться от статьи 1, содержащей определения, в которых имеется указание на то, что работники консульства, являющиеся гражданами государства пребывания, пользуются только теми привилегиями и иммунитетом, которые определяются в статье 69. Вследствие этого нет необходимости загромождать текст постоянными ссылками на статью 69. Разбираться в проекте и толковать его постановления и без того совсем не трудно.

ГЛАВА I. КОНСУЛЬСКИЕ ОТНОШЕНИЯ ВООБЩЕ

РАЗДЕЛ I. УСТАНОВЛЕНИЕ И ВЕДЕНИЕ КОНСУЛЬСКИХ ОТНОШЕНИЙ

Статья 2

Установление консульских отношений

1. Установление консульских отношений между государствами происходит по обоюдному согласию.

2. Согласие, данное на установление дипломатических отношений между двумя государствами, означает, если противное не указано, согласие на установление отношений консульских.

3. Разрыв дипломатических отношений не вызывает *ipso facto* разрыва отношений консульских.

Примечание

1) Под словами "консульские отношения" следует понимать отношения, возникающие между двумя госу-

дарствами вследствие того обстоятельства, что органами одного из них выполняются консульские функции на территории другого. В большинстве случаев эти отношения имеют обоюдный характер, так как консульские функции выполняются в каждом из соответствующих государств органами другого государства. Установление таких отношений предполагает соглашение между соответствующими государствами, и эти отношения регулируются международным правом, конвенционным или обычным. Далее, международным правом определяется юридическое положение консулов, и вследствие этого обстоятельства также возникают правоотношения между представляемым государством и государством пребывания. Наконец, выражение, о котором идет речь, освящено продолжительным его употреблением. Вот почему Комиссия сохранила это выражение, хотя некоторые члены ее предпочитали другое.

2) В пункте 1, где излагается норма международного обычного права, указано, что установление консульских отношений основано на соглашении между соответствующими государствами. Это — основная норма консульского права.

3) Консульские отношения могут быть установлены и между государствами, не поддерживающими отношений дипломатических. В таком случае консульские отношения — единственные официальные отношения постоянного характера между двумя соответствующими государствами. В некоторых случаях они представляют собой просто подготовку к дипломатическим отношениям.

4) В тех случаях, когда между соответствующими государствами существуют дипломатические отношения, из наличия этих дипломатических отношений косвенно вытекает существование отношений консульских, если последние не были исключены по желанию одного из этих государств в момент установления дипломатических отношений. В этом именно смысле следует понимать слова "если противное не указано".

5) Из правила, установленного в пункте 2, вытекает, прежде всего, что, если одно из государств, между которыми существуют дипломатические отношения, решает учредить консульство на территории другого, первому государству необходимо заключить не соглашение об установлении консульских отношений, предусматриваемое в пункте 1 статьи 2, а всего только соглашение об учреждении консульства, предусматриваемое в статье 4 настоящего проекта. Этот вывод важен как с теоретической, так и с практической точек зрения.

6) В пункте 3 излагается общепризнанная норма международного права.

Статья 3

Выполнение консульских функций

Консульские функции выполняются консульствами. Они выполняются также дипломатическими представительствами в соответствии с постановлениями статьи 68.

Примечание

1) Пункт 2 статьи 2 проекта предусматривает, что согласие, данное на установление дипломатических отношений, означает, если противное не указано, согласие на установление отношений консульских. Норма, излагаемая в этой статье, отвечает общей практике, согласно которой дипломатические представительства выполняют консульские функции. Эта норма была недавно подтверждена в пункте 2 статьи 3 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, где предусмотрено, что "ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как препятствующее выполнению дипломатическим представительством консульских функций".

2) Итак, в наше время консульские функции могут выполняться либо консульствами, либо дипломатическими представительствами. Если представляемое государство не имеет консульств в государстве пребывания, то компетенция дипломатического представительства по консульским делам автоматически распространяется на всю территорию государства пребывания. Если представляемое государство имеет консульства на соответствующей территории, выполнение консульских миссий дипломатическим представительством ограничивается, как общее правило, той частью территории государства пребывания, которая находится вне консульского округа или округов, отведенных консульствам представляемого государства. Поэтому только в тех исключительных случаях, когда представляемое государство имеет в государстве пребывания консульства, консульские округа которых охватывают всю территорию соответствующего государства, дипломатическое представительство не выполняет консульских функций. Однако даже в этих случаях представляемое государство может присвоить некоторые консульские функции дипломатическому представительству. Например, вопросы особой важности или выдача виз по дипломатическим паспортам поручаются иногда в этих случаях дипломатическим представительствам.

Статья 4

Учреждение консульства

1. Консульство может быть учреждено на тер-

ритории государства пребывания только с согласия этого государства.

2. Местопребывание консульства и консульский округ определяются по обоюдному соглашению между государством пребывания и представляемым государством.

3. Местопребывание консульства или консульский округ могут впоследствии изменяться представляемым государством только с согласия государства пребывания.

4. Согласие государства пребывания также требуется, если какое-либо генеральное консульство или консульство желает открыть вице-консульство или агентство где-либо не в той местности, в которой само оно учреждено.

5. Представляемое государство не может, без прямого предварительного согласия государства пребывания, открывать образующие часть консульства концелярии где-либо не в той местности, в которой само консульство учреждено.

Примечание

1) В пункте 1 этой статьи устанавливается норма, согласно которой согласие государства пребывания необходимо для учреждения какого бы то ни было консульства (генерального консульства, консульства, вице-консульства или консульского агентства) на его территории. Этот принцип вытекает из той суверенной власти, которую каждое государство осуществляет над своей территорией, и относится как к тем случаям, когда консульство учреждается одновременно с установлением консульских отношений, так и к тем, когда консульство учреждается позднее. В первом случае согласие государства пребывания на учреждение консульства обычно уже содержится в соглашении об установлении консульских отношений. Однако может случиться и так, что это соглашение будет касаться только установления консульских отношений, и для учреждения консульства необходимо будет новое соглашение.

2) Соглашение об учреждении консульства предполагает, что заключающие это соглашение государства договорились о границах консульского округа и о местопребывании консульства. На практике случается, что соглашение о местопребывании консульства заключается до того, как соответствующие два государства договорятся о границах консульского округа. Соглашение о местопребывании консульства и о консульском округе имеет, как правило, форму прямых постановлений. Тем

не менее, оно может быть и косвенным. Если, например, государство пребывания выдает экзекватуру по представлении консульского патента, в котором местопребывание консульства и консульский округ указаны согласно статье 10, то из этого можно сделать вывод, что это государство согласилось на установление местопребывания консульства в том месте, которое указано в консульском патенте, и что консульским округом является округ, упомянутый там же.

3) Консульский округ, иногда называемый также консульским районом, определяет территориальные границы, в которых консульству разрешается выполнять свои функции в отношении государства пребывания. Тем не менее, поскольку это касается каких-либо вопросов, входящих в его компетенцию, оно может также обращаться к органам государства пребывания, находящимся за пределами его округа, поскольку это разрешается настоящими статьями или другими относящимися к предмету международными соглашениями (см. статью 38 настоящего проекта).

4) Комиссия не нашла нужным указывать в этой статье условия, при которых соглашение об учреждении консульства может изменяться. Для того чтобы оградить интересы государства пребывания, она просто указала в пункте 3, что представляемое государство не может изменять ни местопребывания консульства, ни консульского округа без согласия государства пребывания. Отсутствие в этой статье каких-либо постановлений о правах государства пребывания не должно истолковываться как указание на то, что это государство всегда вправе односторонне изменить консульский округ или местопребывания консульства. Комиссия полагает, однако, что при исключительных обстоятельствах государство пребывания вправе просить представляемое государство изменить местопребывание консульства или консульский округ.

5) Единственной целью пункта 3 является урегулирование любых изменений, которые могут делаться в отношении местопребывания консульства и консульского округа. Он не ограничивает права представляемого государства закрывать свои консульства временно или навсегда, если оно этого желает.

6) Пункт 4 относится к тем случаям, когда консульство, которое уже учреждено, желает открыть вице-консульство или консульское агентство в пределах своего округа. Согласно внутреннему законодательству некоторых стран генеральные консулы и консулы имеют право назначать вице-консулов и консульских агентов. Осуществляя это право, генеральные консулы и консулы могут открывать на территории государства пребывания новые консульские учреждения. Поэтому

было необходимо предусмотреть, что согласие страны пребывания требуется даже в этих случаях.

7) Если в предыдущем пункте говорится о случаях открытия вице-консульств и консульских агентств, т.е. новых консульских учреждений, то пункт 5 регулирует те случаи, когда консульство желает, по соображениям практического удобства, открыть вне местопребывания консульства канцелярию, которая была бы частью консульства.

8) Выражение "представляемое государство" означает государство, представляемое консульством.

9) Выражение "государство пребывания" означает то государство, на территории которого данное консульство осуществляет свою деятельность. В исключительных случаях, когда консульский округ охватывает всю или часть территории третьего государства, это третье государство должно, по смыслу настоящих статей, также считаться государством пребывания.

Статья 5

Консульские функции

Консульскими функциями являются, более конкретно, следующие:

а) защита в государстве пребывания, в пределах, допускаемых международным правом, интересов представляемого государства и его граждан, а также интересов юридических лиц, имеющих его национальность;

б) поощрение торговли и содействие развитию экономических, культурных и научных связей между представляемым государством и государством пребывания;

в) выяснение условий и событий в экономической, коммерческой, культурной и научной жизни государства пребывания, сообщение о них правительству представляемого государства и предоставление сведений заинтересованным лицам;

г) выдача паспортов и проездных документов гражданам представляемого государства и виз и иных соответствующих документов лицам, желающим совершить поездку в представляемое государство;

е) оказание помощи и содействия гражданам представляемого государства;

ф) исполнение обязанностей нотариуса, реги-

стратора актов гражданского состояния и тому подобных должностных лиц, а также выполнение некоторых функций административного характера;

г) охрана интересов граждан представляемого государства и интересов юридических лиц, имеющих его национальность, в случаях преемства "mortis causa" на территории государства пребывания;

h) охрана интересов несовершеннолетних лиц и лиц, не обладающих полной дееспособностью, являющихся гражданами представляемого государства, в особенности когда требуется установление над такими лицами какого-либо рода опеки или попечительства;

и) представительство граждан представляемого государства в судебных и иных учреждениях государства пребывания, когда, ввиду отсутствия или по другим причинам, эти граждане не могут своевременно принять на себя защиту своих прав и интересов, с целью получения, в соответствии с законом государства пребывания, распоряжений о предварительных мерах, ограждающих эти права и интересы;

j) вручение судебных бумаг или выполнение отдельных требований согласно действующим конвенциям или, при отсутствии таких конвенций, в любом ином порядке, не противоречащем закону государства пребывания;

к) осуществление предусматриваемых в законах представляемого государства прав надзора и инспекции в отношении судов, используемых для морского или внутреннего судоходства и имеющих национальность представляемого государства, и летательных аппаратов, зарегистрированных в этом государстве, а также в отношении их экипажей;

l) оказание необходимой помощи судам и летательным аппаратам, упоминаемым в предшествующем пункте, и их экипажам, принятие заявлений относительно плавания судов, осмотр и оформление судовых документов, расследование любых происшествий, имевших место в пути, и разрешение всякого рода споров между капитанами, прочими старшими лицами судовых экипажей и судовыми командами, поскольку это разрешается законом представляемого государства.

Примечание

1) Изучение вопросов, относящихся к консульским функциям, прошло несколько этапов и послужило поводом к общему обмену мнениями в Комиссии. Сначала специальным докладчиком было выработано два варианта определения консульских функций. Один — на основании некоторых прецедентов и, в особенности, Гаванской конвенции (статья 10) — просто отсылал к законодательству представляемого государства, предусматривая, что функции и права консулов должны определяться в соответствии с международным правом теми государствами, которые консулов назначают. Во втором варианте, после общего постановления, где были указаны существенные функции консула, содержался подробный перечень, в качестве примеров, на более важных функций консула.¹⁶

2) При обсуждении вопроса в Комиссии выявилось два направления. Некоторые члены предпочитали общее определение, подобное тому, которое было принято Комиссией в отношении дипломатических агентов в статье 3 ее проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете. Они указывали на то, что подробное перечисление связано с известными неудобствами, и полагали, что общее определение будет более приемлемым для правительств. Другие члены Комиссии предпочитали, напротив, второй вариант специального докладчика с его подробным перечнем примеров, но настаивали на том, чтобы этот перечень был сокращен и содержал только те обозначения различных функций, которые были помечены в докладе специального докладчика цифрами 1-15. Они утверждали, что слишком общее определение, в котором приводились бы только заголовки пунктов, имело бы очень небольшое практическое значение. Они указывали также на то, что консулы имеют гораздо менее широкие функции, чем дипломатические агенты, и что поэтому нельзя придерживаться в этом отношении проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете. Наконец, они полагали, что правительства проявят гораздо больше склонности принять в конвенции подробное или точное определение, чем общую формулу, которая может послужить поводом для разного рода расхождений на практике. В подтверждение правильности своего мнения они указывали на то обстоятельство, что в последнее время во всех консульских конвенциях консульские функции определяются весьма подробно.

3) Для того, чтобы можно было принять решение по

¹⁶ Yearbook of the International Law Commission [Ежегодник Комиссии международного права], 1957, vol. II (United Nations publication, Sales No: 1957. V. 5, vol. II) pp. 91-92, article 13.

этому вопросу, Комиссия просила специального докладчика составить два текста, в которых определялись бы консульские функции: один, который содержал бы общее определение, и другой, который содержал бы подробное определение путем перечисления. Специальный докладчик составил эти два определения, и Комиссия, после тщательного рассмотрения первого предложения, постановила представить оба типа определения правительствам на отзыв. Кроме того, Комиссия постановила включить в проект общее определение, имея в виду дать более подробное определение в примечании.¹⁷

4) Хотя большинство правительств, которые прислали свои отзывы на проект Комиссии, выразило предпочтение общему определению, некоторые из них, так же как несколько представителей на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, высказали пожелание о том, чтобы это определение сопровождалось перечислением основных и наиболее важных функций.

5) Специальный докладчик принял эти мнения во внимание и в своем третьем докладе предложил новую формулу определения консульских функций.¹⁸ В этом тексте воспроизводились различные пункты определения, принятого на двенадцатой сессии Комиссии, и, кроме того, каждый пункт сопровождался некоторыми примерами, взятыми из более подробного варианта определения.

6) Комиссия приняла некоторые из предложений специального докладчика и расширила определение консульских функций, перечислив в этом определении, в качестве примеров (на что ясно указывают слова "более конкретно" во вступительной фразе), наиболее важные консульские функции, признаваемые международным правом.

7) Функция защиты интересов представляемого государства и его граждан — самая важная из многих консульских функций. Право консула выступать в интересах граждан своей страны не дает ему, однако, права вмешиваться во внутренние дела государства пребывания.

8) Как прямо указано в самой этой статье, соответствующее постановление относится также к юридическим лицам, имеющим национальность представляемого государства. Может случиться, что государство пребывания откажется признавать, что какое-либо физическое или юридическое лицо, интересы которого консул же-

¹⁷ Доклад Комиссии международного права о работе ее двенадцатой сессии, — *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/4425)*, стр. 9 и след.

¹⁸ A/CN.4/137, стр. 15 и след.

дает защищать, имеет гражданство или национальность представляемого государства. Спор подобного рода должен решаться одним из способов мирного урегулирования международных споров.

9) Для того, чтобы не отступать от терминологии, принятой в Венской конвенции о дипломатических сношениях (подпункт *b* пункта 1 статьи 3), Комиссия воспользовалась в пункте *a* термином "интересы", хотя некоторые ее члены предпочитали другие выражения.

10) Постановление пункта *a* о защите интересов государства и его граждан, отличается от постановления пункта *e*, касающегося оказания помощи и содействия гражданам представляемого государства, в том отношении, что первое относится к функции, которую консульское должностное лицо выполняет в отношении органов государства пребывания, а второе — ко всякого рода помощи и содействию, оказываемым консулом гражданам своего государства — к сообщению гражданам различных сведений, представлению переводчиков, представлению торговых агентов коммерческим предприятиям, оказанию помощи в случаях бедствий, оказанию помощи гражданам, работающим в государстве пребывания, репатриации и т.п.

11) Нотариальные функции разнообразны и могут заключаться, например, в следующем:

a) принимать в канцелярии консульства и на борту судов и летательных аппаратов, имеющих национальность представляемого государства, все заявления, которые приходится делать гражданами представляемого государства;

b) составлять, свидетельствовать и принимать на хранение завещания и все односторонние акты, совершаемые гражданами представляемого государства;

c) составлять, свидетельствовать и принимать на хранение двусторонние юридические сделки, заключаемые гражданами представляемого государства между собой, с гражданами государства пребывания или с гражданами третьих государств, за исключением сделок по недвижимому имуществу, находящемуся в государстве пребывания, и сделок, относящихся к вещным правам на такое имущество;

d) свидетельствовать или удостоверить подписи, визировать, заверять или переводить документы, когда о совершении этих формальностей просит лицо любой национальности, желающее использовать их в представляемом государстве, или когда такие формальности предусматриваются законами этого государства. Если по законам представляемого государства требуется

принесение присяги или заявление вместо присяги, консульское должностное лицо может привести к присяге или принять такое заявление.

12) В качестве регистратора консул или любое другое консульское должностное лицо ведет реестры и регистрирует все соответствующие документы, относящиеся к рождением, бракам, смертям, узаконению детей, в соответствии с законами и правилами представляемого государства. Тем не менее, заинтересованные лица должны также делать все заявления, требуемые по законам государства пребывания. Консульское должностное лицо может, далее, если это разрешено ему законом представляемого государства, оформлять браки между гражданами этого государства или между гражданами представляемого государства и гражданами других государств, если это не запрещается законом государства пребывания.

13) Упомянутые в пункте *f* административные функции определяются законами и правилами представляемого государства. Они могут состоять, например, в следующем:

а) вести реестр граждан представляемого государства, проживающих в консульском округе;

б) рассматривать дела, касающиеся гражданства представляемого государства;

в) свидетельствовать документы, указывающие происхождение и источник товаров, фактуры и т.п.;

г) передавать уполномоченным лицам пособия, пенсии и компенсации, причитающиеся им согласно законам представляемого государства и международным конвенциям — в особенности согласно законам о социальном обеспечении;

е) принимать платежи в счет пенсий и пособий, причитающихся гражданам представляемого государства в тех случаях когда уполномоченные лица находятся за пределами государства пребывания и когда между соответствующими государствами не было заключено никакого соглашения о каком-либо другом порядке производства выплат.

14) В пункте *g*, который предусматривает охрану интересов граждан представляемого государства в случае *mortis causa*, признается право консула принимать, в соответствии с законом государства пребывания, все необходимые меры для охраны наследственного имущества. Он может, таким образом, не представляя доверенности, выступать в качестве представителя наследника по закону или завещанию или его правопреемника,

пока заинтересованное лицо само не примет на себя защиту собственных интересов или не назначит адвоката. В силу этого постановления консул имеет право выступать в суде и обращаться к соответствующим органам государства пребывания с целью отыскания, охранения и составления описи наследственного имущества и просить органы государства пребывания о принятии всех необходимых мер для установления местонахождения такого имущества. Консул может, при составлении описи имущества, принимать меры, относящиеся к оценке оставшихся после умершего активов, назначению хранителя наследственного имущества и всем юридическим актам, необходимым для охранения этого имущества и для управления и распределения его властями государства пребывания. В консульских конвенциях часто содержатся постановления, предоставляющие консулам гораздо более широкие права в наследственных делах и, в частности, право управления наследственным имуществом. Поскольку предыдущие соглашения, заключенные между государствами, которые станут участниками конвенции, должны, согласно статье 71, оставаться в силе, в рассматриваемых случаях будут применяться прежде всего постановления этих соглашений.

15) Среди граждан представляемого государства особенно нуждаются в защите и помощи со стороны консульства несовершеннолетние лица и лица, не обладающие полной дееспособностью. Именно поэтому представлялось необходимым указать в пункте *h* консульские функции охраны интересов несовершеннолетних лиц и лиц, не обладающих полной дееспособностью, являющихся гражданами представляемого государства. Эта функция должна выполняться особенно в тех случаях, когда требуется учреждение опеки или попечительства.

16) В пункте *i* признается право консула выступать в суде и в других органах государства пребывания в качестве представителя тех граждан представляемого государства, которые не могут защищать свои права и интересы. Однако это право консула относится только к предварительным мерам обеспечения прав и интересов соответствующих лиц. Если уже начато судебное или административное дело, консул может принять меры к тому, чтобы гражданин представляемого государства имел представителя в соответствующем судебном или административном органе. Ни в каком случае, однако, это постановление не дает консулу права распоряжаться правами того лица, представителем которого он является. Далее, право консула быть таким представителем ограничено также во времени; оно прекращается как только заинтересованное лицо само берет на себя защиту своих прав или назначает поверенного. Право быть представителем должно, как подчеркивается в тексте, осуществляться в соответствии с законами и

правилами государства пребывания. Это право абсолютно необходимо для выполнения консульских функций, которые состоят, в частности, в защите интересов представляемого государства и граждан этого государства (пункт *а* статьи 5). Консул не мог бы выполнять этих функций, если бы не имел права наводить справки в судах и административных органах о ходе дел отсутствующих граждан своего государства, представлять в суды и другие компетентные органы сведения и просьбы, которые могли бы помочь защите прав граждан представляемого государства, обращать внимание судов на постановления различных международных договоров, применимые в конкретных делах, и принимать меры к обеспечению представительства отсутствующих граждан в судах и других компетентных органах, пока соответствующие лица сами не примут на себя защиту своих прав и интересов.

17) Функция, указанная в пункте *i*, это — общая функция, которая относится ко всем случаям, когда граждане представляемого государства как физические лица, так и юридические, нуждаются в представительстве ввиду своего отсутствия или по каким-либо другим причинам. Последние слова указывают, в частности, на те случаи, когда заинтересованное лицо не может позаботиться о своих собственных интересах вследствие серьезной болезни или потому, что находится под стражей или в тюрьме. Тем не менее, поскольку цель этого постановления заключается в обеспечении временного представительства, оно не может применяться в тех особых случаях, которые имеются в виду в пункте *h*, а именно когда консульская функция охраны интересов несовершеннолетних лиц и лиц, не обладающих полной дееспособностью, должна, по необходимости, выполняться в течение продолжительного времени и когда права консула должны, поэтому, быть шире предусматриваемых в пункте *i*.

18) В пункте *j* подтверждается давно установившаяся практика, согласно которой консулы обеспечивают вручение соответствующим лицам, непосредственно или через местные органы власти, судебных бумаг, посылаемых им властями представляемого государства. Они могут осуществлять эту функцию, как указано в этом постановлении, в порядке, установленном какой-либо действующей конвенцией или, если такой конвенции не существует, в порядке, не противоречащем закону государства пребывания. Эта практика нашла себе выражение в Гаагской Конвенции 17 июля 1905 г. о гражданском процессе, заменившей старую Конвенцию 14 ноября 1896 года. Эта Конвенция предусматривает, что уведомления должны совершаться "по просьбе консула обращающегося с просьбой государства, причем такая просьба направляется в орган, указанный тем государством, к которому она обраще-

на" (статья 1). Доказательством вручения служит либо датированная и засвидетельствованная расписка адресата, либо удостоверение от органа того государства, которому направлена просьба, с указанием факта вручения документа и порядка и времени вручения (статья 5). В статье 6 этой Конвенции прямо указано, что ее постановления не умаляют права каждого государства вручать документы, адресованные лицам, находящимся за границей, непосредственно через своих дипломатических или консульских агентов. В Конвенции содержится общая оговорка, согласно которой право непосредственных сношений существует только в тех случаях, когда оно признано в конвенциях, заключенных соответствующими государствами, или, если таких конвенций не существует, когда государство пребывания не возражает против этого. Однако в той же статье указано, что это государство не может возражать против вручения документов дипломатическими или консульскими агентами, если документы вручаются гражданину обращающегося с просьбой государства без принуждения. Это постановление вошло без изменений в Конвенцию 1 марта 1954 г. о гражданском процессе, в которой участвует пока двенадцать государств.

19) Исполнение некоторых процессуальных или следственных действий с помощью консулов вызывается практической необходимостью. Консул может исполнять отдельные требования в порядке, предусматриваемом законом представляемого государства, тогда как суды государства пребывания должны делать это в порядке, предусматриваемом законом государства пребывания. Далее, эта процедура является гораздо более скорой, не говоря уже о том, что иностранный суд не обязан, при отсутствии по этому вопросу конвенции, удовлетворять просьбы, содержащиеся в отдельных требованиях. Однако консул не может исполнять отдельные требования при отсутствии конвенции, разрешающей ему это делать, за исключением тех случаев, когда государство пребывания не возражает. Правильность этого мнения подтверждается статьей 15 Гаагской конвенции 1905 года о гражданском процессе, и это правило было воспроизведено в подобной же Конвенции 1954 года (статья 15).

20) С незапамятных времен консулы выполняли разнообразные функции, относящиеся к морскому судоходству, на основании международного обычного права, но объем этих функций в течение столетий сильно изменился. В настоящее время эти функции очень подробно определяются в некоторых консульских конвенциях. Поскольку Комиссия решила дать общее определение консульских функций, совершенно очевидно, что она не могла принять этот метод. Она ограничилась включением в общее определение наиболее важных функций, выполняемых консулами в связи с судоходством.

21) В настоящее время всеми признается, что консулы должны осуществлять права надзора и инспекции, предусматриваемые законами и правилами представляемого государства, в отношении судов, используемых для морского и внутреннего судоходства, имеющих национальность представляемого государства, и летательных аппаратов, зарегистрированных в этом государстве, а также в отношении их экипажей. Эти права надзора и защиты, указанные в пункте *k*, основаны на правах представляемого государства в отношении судов, имеющих его национальность, и осуществление этих прав — одна из предпосылок выполнения консульских функций, относящихся к судоходству.

22) Вопрос о критерии для установления национальности судов, лодок и т.п. в случаях коллизий между законами должен разрешаться на основании статьи 5 Женевской конвенции 1958 года об открытом море и других норм международного права.

23) Одной из важных функций консула, относящихся к судоходству, является оказание необходимой помощи судам, лодкам и летательным аппаратам, имеющим национальность представляемого государства, а также их экипажам. Эта функция предусмотрена в пункте *l* настоящей статьи. При выполнении этой функции консул может лично посещать судно, как только последнему разрешены сношения с берегом, проверять судовые документы, принимать заявления относительно плавания и назначения судов и относительно происшествий во время плавания (судовой журнал) и вообще облегчать вход судов или лодок в порт и их отправление. Он может также получать протесты, составлять декларации судового груза и, когда это возможно, производить расследования любых имевших место инцидентов и с этой целью опрашивать капитанов и лиц судовых экипажей. Консул или другой работник консульства может выступать перед местными властями вместе с капитаном или лицами судового экипажа для оказания им любой помощи и, в особенности, для обеспечения им любой юридической помощи, в которой они нуждаются, исполнять обязанности переводчика в любых делах, которыми им приходится заниматься и, в случаях возбуждения ими любых ходатайств — например, в местных судах и перед местными властями. Консулы могут, далее, совершать действия по применению законов и правил представляемого государства о торговом мореплавании. Им принадлежит также важная роль при спасении судов представляемого государства. Если такое судно сядет на мель в территориальных или внутренних водах государства пребывания, компетентные власти должны незамедлительно известить ближайшее к месту происшествия консульство, в соответствии со статьей 37. Если владелец, управляющий или капитан судна не могут принять необходимых мер, консулы имеют право, согласно

пункту *e* этой статьи, предпринимать все необходимые шаги для охраны прав соответствующих лиц.

24) В этой статье не дается перечисления всех функций, которые могут выполняться консулами в соответствии с международным правом. Консулы могут выполнять, кроме функций, перечисленных в этой статье, функции арбитров или посредников *ad hoc* по всем спорам, передаваемым им гражданами представляемого государства, при условии, что это не противоречит законам и правилам государства пребывания.

25) Далее, консулы могут выполнять функции, возлагаемые на них международными действующими соглашениями между представляемым государством и государством пребывания.

26) Наконец, консулы могут выполнять другие функции, которые возлагаются на них представляемым государством, при условии, что выполнение этих функций не запрещается законами и правилами или органами государства пребывания.

Статья 6

Выполнение консульских функций в третьем государстве

Представляемое государство может, после уведомления соответствующих государств, поручить консульству, учрежденному в определенном государстве, выполнение консульских функций в третьем государстве, если не имеется прямого возражения со стороны какого-либо из соответствующих государств.

Примечание

Иногда государства поручают одному из своих консульств выполнение консульских функций в третьем государстве. Иногда территория, на которой консульство выполняет свои функции, охватывает фактически два или более государств. Настоящая статья подтверждает эту практику, но оставляет за каждым заинтересованным государством право прямо заявить возражение.

Статья 7

Выполнение консульских функций от имени третьего государства

С предварительного согласия государства пребывания и на основании соглашения между представляемым государством и каким-либо третьим

государством консульство, учрежденное в первом государстве, может выполнять консульские функции от имени этого третьего государства.

Примечание

1) Тогда как статья 6 относится к тому случаю, когда компетенция консульства распространяется на всю или часть территории третьего государства, цель данной статьи предусмотреть случай, когда консульству поручается выполнять консульские функции в интересах третьего государства в пределах консульского округа. Такое положение может возникнуть, во-первых, когда третье государство не поддерживает консульских отношений с государством пребывания, но желает, тем не менее, обеспечить консульскую защиту своим гражданам в этом государстве. Например, Каракасское соглашение между Боливией, Венесуэлой, Колумбией, Перу и Эквадором о функциях консулов в каждой из договаривающихся республик, подписанное 18 июля 1911 г., предусматривало, что консулы каждой из договаривающихся республик, пребывающие в любой другой из этих республик, могут выполнять свои функции в интересах лиц, являющихся гражданами любой другой договаривающейся республики, не имеющей своего консула в соответствующем месте (статья VI).

2) Законодательства значительного числа стран предусматривают выполнение консульских функций в интересах третьего государства, но только с разрешения либо главы государства, либо правительства, либо министра иностранных дел.

3) Совершенно очевидно, что в тех случаях, к которым относится эта статья, консул редко имеет возможность выполнять в интересах третьего государства все консульские функции. Иногда ему приходится ограничиваться выполнением только некоторых из этих функций. В этой статье имеются в виду как выполнение некоторых консульских функций время от времени, так и постоянное выполнение таких функций. Согласие государства пребывания необходимо в обоих случаях.

Статья 8

Назначение и допущение глав консульских учреждений

Главы консульских учреждений назначаются представляемым государством и допускаются к выполнению своих функций государством пребывания.

Примечание

В настоящей статье излагается основной принцип,

который развивается в последующих статьях. В ней указано, что, для приобретения статуса главы консульского учреждения по смыслу этих статей, соответствующее лицо должно отвечать двум условиям. Оно должно, во-первых, быть назначено компетентной властью представляемого государства в качестве генерального консула, вице-консула или консульского агента. Во-вторых, это лицо должно быть допущено к выполнению своих функций государством пребывания.

Статья 9

Классы глав консульских учреждений

1. Главы консульских учреждений делятся на четыре класса:

- 1) генеральных консулов,
- 2) консулов,
- 3) вице-консулов,
- 4) консульских агентов.

2. Предшествующий пункт вовсе не ограничивает права договаривающихся сторон определять наименования консульских должностных лиц, не являющихся главами учреждений.

Примечание

1) Тогда как классы дипломатических агентов были определены Венским конгрессом в 1815 году и Ахенским конгрессом в 1818 году, а недавно стали предметом кодификации на Венской конференции 1961 года, классы консулов предметом кодификации еще не были. С тех пор, как институт консулов впервые появился в международных отношениях, употреблялись самые различные звания. В настоящее время практика государств, как она отражена в их внутренних законодательствах и в международных конвенциях, свидетельствует о достаточной мере единообразия, поскольку это касается четырех классов перечисленных в статье 9, и это дает возможность сделать теперь классы глав консульских учреждений предметом кодификации.

2) Перечень указанных четырех классов вовсе не означает, что государства, которые этот перечень примут, обязаны будут фактически иметь все четыре класса. Они будут обязаны только присваивать главам своих консульских учреждений одно из четырех званий, упомянутых в статье 9. Поэтому те государства, внутреннее законодательство которых не предусматривает всех четырех классов (например, не признает класса консульских агентов), никоим образом не будут обязаны менять это законодательство.

3) Следует подчеркнуть, что выражение "консульский агент" употреблено в этой статье в его техническом значении, очень отличном от того родового его значения, которое оно имеет в некоторых международных актах, где означает консульское должностное лицо любого класса.

4) Внутренние законодательства некоторых (но не очень многих) государств разрешают консульским должностным лицам и, в особенности, вице-консулам и консульским агентам, иметь доходные занятия в государстве пребывания. Некоторые консульские конвенции санкционируют эту практику в виде исключения (что касается консульских агентов, то см. пункт 7 статьи 2 Консульской конвенции 31 декабря 1951 г. между Соединенным Королевством и Францией). Для штатных консулов, имеющих частные доходные занятия, устанавливается, поскольку это касается преимуществ, привилегий и иммунитета, такой же режим, что и для консулов почетных (см. статью 56 настоящего проекта).

5) Следует добавить, что некоторые государства присваивают звание вице-консула и консульского агента только почетным консульским должностным лицам.

6) В прошлом консулам присваивались различные звания: комиссаров, резидентов, торговых агентов и т.д. Выражением "торговый агент" пользовались в отношении консульских агентов совсем недавно — например, в Гаванской конвенции 1928 года о консульских агентах (пункт 2 статьи 4).

7) Хотя в пункте 1 указаны звания, которые должны присваиваться главам консульских учреждений, в нем вовсе не имеется в виду ограничивать право государств, становящихся участниками конвенции, определять ранги и звания должностных лиц, не являющихся главами таких учреждений. Они могут пользоваться для этой цели званиями, перечисленными в пункте 1 настоящей статьи, или любыми другими званиями, предусматриваемыми в их законах и правилах. На практике пользуются самыми различными званиями: заместители консулов, помощники, проконсулы, консульские атташе, консульские стажеры, канцелярские атташе, канцелярские стажеры, *chanciers*, консульские секретари, *chanciers* — стажеры, переводчики и т.д. Пункт 2 был включен именно для того, чтобы устранить толкование пункта 1 в том смысле, что звания, перечисленные в этом пункте, могут присваиваться только главам консульских учреждений.

Статья 10

Консульский патент

1. Представляемое государство снабжает главу

консульского учреждения документом, имеющим форму патента или подобного ему акта, составляемым при каждом назначении, удостоверяющим его должность и указывающим, как общее правило, полное имя главы учреждения, категорию или класс, к которому он принадлежит, консульский округ и местопребывание консульства.

2. Представляемое государство направляет этот патент или подобный ему акт дипломатическим или иным подходящим путем правительству того государства, на территории которого глава консульского учреждения должен выполнять свои функции.

3. Если государство пребывания на это согласо, патент или подобный ему акт может быть заменен соответствующим уведомлением, направляемым представляемым государством государству пребывания.

Примечание

1) Как общее правило, глава консульского учреждения снабжается официальным документом, известным под наименованием "консульского патента" [*consular commission*] (которому на французском языке присваиваются, смотря по обстоятельствам, названия *lettre de provision*, *lettre patente* или *comission consulaire*). Вице-консулы и консульские агенты снабжаются подобными же документами, носящими другие наименования: *brevet*, *decret*, *patente* или *licence*.

2) Для простоты в статье 10 употребляется выражение "консульский патент" для обозначения официальных документов, выдаваемых главам консульских учреждений всех классов. Хотя, может быть, было бы правильнее называть полномочия, выдаваемые тем консульским должностным лицам, которые назначаются не центральной властью государства, другим именем, но юридическое значение этих документов с точки зрения международного права одинаково. Этот *modus operandi* тем более необходим, что порядок назначения консулов относится к сфере внутренней компетенции представляемого государства.

3) Хотя форма консульского патента продолжает регулироваться все-таки внутренним правом, в пункте 1 этой статьи перечислены данные, которые следует включать в консульский патент для того, чтобы государство пребывания могло точно знать, каковы полномочия консула и его юридическое положение. Слова "как общее правило" являются ясным указанием на то, что несоблюдение данного постановления не делает кон-

сульский патент недействительным. В том же пункте указано, в соответствии с существующей практикой, что консульский патент должен составляться при каждом назначении. Поэтому, когда, например, консул получает новое назначение, консульский патент должен быть составлен заново, хотя бы другое консульство находилось на территории того же государства. Совершенно также требуется новый консульский патент, если глава консульского учреждения получает повышение, и одновременно повышается ранг консульства. Некоторые государства придерживаются практики, согласно которой глава консульства снабжается новым консульским патентом и в том случае, когда изменяется консульский округ или консульство переносится в другое место.

4) В некоторых двусторонних конвенциях предусматривается содержание или форма консульского патента (см., например, статью 3 Конвенции 31 декабря 1913 г. между Кубой и Нидерландами и статью IV Конвенции 20 мая 1948 г. между Испанией и Филиппинами, в которых предусматривается, что правильно составленное письмо о назначении должно быть надлежащим образом подписано главой государства). Совершенно очевидно, что в таких случаях содержание или форма консульского патента должны соответствовать постановлениям действующей конвенции.

5) Консульский патент хранится, так же как и экзекватура, у консула. Это — важный документ, которым консул может в любое время пользоваться при сношениях с властями своего округа, как доказательством своего официального положения.

6) Хотя выдача консульского патента в указанном выше смысле — обычный способ назначения консулов, в практике государств за последнее время все чаще допускаются менее формальные процедуры — например, уведомление о назначении консула. Было, поэтому, признано необходимым учесть эту практику, что и сделано в пункте 3 настоящей статьи.

Статья 11

Экзекватура

1. Глава консульского учреждения допускается к выполнению своих функций разрешением со стороны государства пребывания, называемым экзекватурой, какую бы форму такое разрешение ни имело.

2. За исключением случаев, предусматриваемых в статьях 13 и 15, глава консульского учреждения не может приступать к исполнению своих обязанностей до получения им экзекватуры.

Примечание

1) Экзекватура есть акт, посредством которого государство пребывания дает иностранному консулу окончательное признание и, таким образом, наделяет его правом выполнять его консульские функции. Тот же самый термин служит, далее, наименованием того документа, которым глава консульского учреждения допускается к выполнению своих функций.

2) Согласно общей практике государств, вопрос о том, какой орган вправе выдавать экзекватуры, разрешается на основании внутреннего закона каждого государства. Во многих государствах экзекватура выдается главой государства, если консульский патент подписан главой представляемого государства, а в прочих случаях — министром иностранных дел. (Во многих других государствах экзекватура всегда выдается министром иностранных дел. В некоторых странах право выдавать экзекватуру принадлежит правительству.

3) Как ясно из статьи 12, форма экзекватуры точно так же регулируется внутренним законом государства пребывания. Поэтому экзекватура имеет самые различные формы. По имеющимся у Комиссии сведениям, чаще всего встречаются на практике указанные ниже типы экзекватур.

Экзекватуры могут иметь форму:

a) указа главы государства, подписываемого им, скрепленного подписью министра иностранных дел и выдаваемого, в подлиннике, главе консульского учреждения;

b) указа за теми же подписями, выдаваемого главе консульского учреждения только в копии, заверенной министром иностранных дел;

c) надписи на консульском патенте — метод, который, в свою очередь, имеет различные варианты;

d) уведомления, направляемого представляемому государству дипломатическим путем.

4) В некоторых конвенциях термин "экзекватура" употребляется в его формальном смысле и означает только формы, упомянутых выше — в пунктах a — c. Так как необходимо учитывать возможность таких случаев, когда экзекватура выдается консулу в упрощенной форме, в этих конвенциях упоминаются не только экзекватуры, но и другие формы окончательных разрешений на выполнение консульских функций (Консульская конвенция 12 января 1948 г. между Коста-Рикой и Соединенными Штатами Америки, статья 1), или же термин "экзекватура" вовсе не употребляется.

Порядок назначения и допущения

Под условием соблюдения постановлений статей 10 и 11 порядок назначения и допущения главы консульского учреждения определяется законом и обычаем представляемого государства и государства пребывания, по принадлежности.

Примечание

5) В данных статьях термин "экзекватура" означает любое даваемое государством пребывания главе консульского учреждения окончательное разрешение, какова бы ни была форма такого разрешения. Дело в том, что одного только формального критерия недостаточно для проведения какого-либо различия между актами, которые служат одной и той же цели и имеют одно и то же юридическое значение. Термин "экзекватура" означает также разрешение, даваемое любому другому консульскому должностному лицу в особых случаях, предусмотряемых в пункте 2 статьи 19.

6) Ввиду того что в последующих статьях предусматривается, что глава консульства может, до получения экзекватуры, получить предварительное признание (статья 13) или же ему может быть разрешено временно действовать в качестве главы соответствующего учреждения в случаях, указанных в статье 15, содержание данной статьи ограничено прямой отсылкой к соответствующим двум статьям проекта.

7) Выдача экзекватуры консулу, назначенному в качестве главы консульского учреждения, имеет *ipso jure* значение и для членов консульского персонала, работающих под его начальством и за его ответственностью. Поэтому консульским должностным лицам, которые не являются главами консульских учреждений, нет необходимости ни представлять консульские патенты, ни получать экзекватуры. Для того чтобы они могли пользоваться преимуществами, вытекающими из настоящих статей и из соответствующих действующих соглашений, достаточно уведомления главой консульского учреждения компетентных властей государства пребывания. Однако, если представляемое государство желает получить экзекватуру для одного или нескольких должностных лиц, не являющихся главами консульства, ничто не препятствует этому государству обратиться с соответствующей просьбой. Этот случай предусмотрен в пункте 2 статьи 19.

8) Всеми признается, что государство пребывания может отказать консулу в экзекватуре. Это право косвенно признается и в данной статье, но Комиссия не сочла необходимым делать на это указание.

9) Спорным является только вопрос о том, должно ли государство, которое отказывает в экзекватуре, сообщать соответствующему правительству мотивы отказа. Комиссия предпочла не затрагивать этого вопроса в данном проекте. Молчание проекта по этому вопросу следует понимать как указание на то, что решение этого вопроса оставлено на усмотрение государства пребывания, потому что, поскольку практика государств неодинакова и противоречива, нельзя сказать, что существует норма, обязывающая государства мотивировать свои решения в подобных случаях.

1) В отличие от порядка назначения дипломатических представителей, порядок назначения глав консульских учреждений не регулируется никакой нормой международного права. Этот порядок регулируется законами и обычаями каждого государства, определяющими условия назначения глав консульских учреждений, порядок назначения и форму документов, выдаваемых консулам. В некоторых государствах, например, консульские агенты назначаются центральной властью по рекомендации того главы консульского учреждения, под начальством и за ответственностью которого они должны работать. В других государствах они назначаются генеральным консулом или консулом и это назначение утверждается министром иностранных дел.

2) Иногда высказывают ошибочное мнение, будто только главы государств компетентны назначать консулов, и это мнение даже кладется в основу некоторых претензий. Поэтому представлялось желательным указать в этой статье, что порядок назначения глав консульских учреждений определяется законом и обычаем представляемого государства. Поэтому термин "порядок" должен пониматься как означающий также и определение того органа государства, который вправе назначать глав консульских учреждений. Такое правило, устраняя всякую возможность расхождения во мнениях по этому вопросу, предотвратит недоразумения, которые могли бы вредить добрым отношениям между государствами.

3) Международное право не разрешает вопроса о том, какой именно орган вправе допускать консулов к выполнению консульских функций, так же как не определяет, если не считать нормы, изложенной в статье 11 и относящейся к экзекватуре, формы такого допущения. Для того чтобы устранить всякое расхождение во мнениях, необходимо было прямо указать, что порядок допущения глав консульских учреждений определяется законом и обычаем государства пребывания, включая определение органа, который вправе допускать глав консульских учреждений.

4) Ввиду того, что в этом проекте содержатся, в статьях 10 и 11, некоторые другие постановления о по-

рядке назначения и допущения глав консульских учреждений, содержание изложенного правила пришлось ограничить прямыми ссылками на эти статьи.

5) Идея, положенная в основу этой статьи, была выражена в другой форме в Гаванской конвенции 1928 года о консульских агентах, статья 2 которой гласит:

"Форма и условия назначения, классы и ранг консулов регулируются внутренними законами соответствующего государства".

Статья 13

Временное допущение

До выдачи экзекватуры глава консульского учреждения может быть временно допущен к выполнению своих функций и к пользованию преимуществами, вытекающими из настоящих статей.

Примечание

1) Цель временного допущения — дать консулу возможность приступить к исполнению своих обязанностей до выдачи ему экзекватуры. Процедура получения экзекватуры занимает известное время, а дела, которыми ведает консул, обычно ждать не могут. Поэтому институт временного допущения очень целесообразен. Этим объясняется, также, почему временное допущение получило то широкое распространение, о котором свидетельствуют многие консульские конвенции, включая Гаванскую конвенцию 1928 года о консульских агентах (статья 6).

2) Следует отметить, что данная статья не предписывает письменной формы для временного допущения. Оно может быть совершено также и в форме устного сообщения органам представляемого государства, включая самого главу консульского учреждения.

3) Некоторые двусторонние конвенции идут даже дальше и допускают своего рода автоматическое допущение, предусматривая что консулы, назначаемые в качестве глав соответствующих учреждений, временно допускаются к выполнению своих функций и пользуются преимуществами, вытекающими из постановлений этих конвенций, если против этого не возражает государство пребывания. Предварительное признание посредством специального акта предусматривается в этих конвенциях только на те случаи, когда это необходимо, Комиссия полагала, что формула, включенная в данную статью, является более подходящей для такой многосторонней конвенции, которая имеется в виду в настоящем проекте.

4) В силу этой статьи государство пребывания обязано предоставлять временно допущенному главе учреждения помощь, защиту, привилегии и иммунитет, которые присваиваются главам консульских учреждений согласно настоящим статьям и соответствующим действующим соглашениям.

Статья 14

Обязанность уведомлять власти консульского округа

Как только глава консульского учреждения допущен к выполнению своих функций, государство пребывания немедленно уведомляет компетентные власти консульского округа. Кроме того, оно обеспечивает принятие мер, необходимых для того, чтобы глава консульского учреждения мог исполнять обязанности по своей должности и пользоваться преимуществами, вытекающими из настоящих статей.

Примечание

1) Согласно этой статье временное (статья 13) или окончательное (статья 11) допущение главы консульского учреждения к выполнению его функций создает на стороне правительства государства пребывания двоякую обязанность:

а) немедленно уведомить компетентные власти консульского округа о том, что глава консульского учреждения допущен к выполнению своих функций;

б) позаботиться о том, чтобы были приняты необходимые меры для обеспечения консулу возможности исполнять свои обязанности по должности и пользоваться преимуществами, вытекающими из настоящих статей.

2) Как явствует из статьи 11, выполнение главой консульского учреждения своих функций не зависит от того, исполнена ли правительством государства пребывания указанная обязанность.

Статья 15

Временное выполнение функций главы консульского учреждения

1. Если должность главы консульского учреждения вакантна или глава консульского учреждения не может выполнять своих функций, функции главы консульского учреждения могут временно выполняться исполняющим обязанности главы

этого учреждения. Он избирается, как общее правило, из консульских должностных лиц или дипломатического персонала представляемого государства. В исключительных случаях, когда должностных лиц, которые могли бы принять эту должность, не имеется, исполняющий обязанности главы учреждения может быть избран из числа работников административного или технического персонала.

2. Имя исполняющего обязанности главы учреждения сообщается главой учреждения или, если он не может этого сделать, любым компетентным органом представляемого государства министерству иностранных дел государства пребывания или указанному им органу. Как общее правило, это сообщение делается заранее.

3. Компетентные органы оказывают исполняющему обязанности главы учреждения помощь и защиту и допускают его, пока он заведует учреждением, к пользованию преимуществами, вытекающими из настоящих статей, на том же основании, что и главу соответствующего консульского учреждения.

4. Если работнику дипломатического персонала поручается представляемым государством принять на себя временное руководство консульством, он продолжает пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетом при выполнении этой функции.

Примечание

1) Институт исполняющих обязанности глав консульских учреждений давно уже прочно вошел в практику, о чем свидетельствуют консульские уставы многих государств и очень многие консульские конвенции. Таким образом, в предлагаемом тексте просто кодифицируется существующая практика.

2) Функции исполняющего обязанности главы консульского учреждения соответствуют на консульской службе функциям временного поверенного в делах на службе дипломатической. Ввиду сходства между этими институтами текст пункта 1 очень близок к тексту пункта 1 статьи 19 Венской конвенции 18 апреля 1961 г. о дипломатических сношениях.

3) Следует отметить, что, согласно данному тексту, государства могут по своему усмотрению определять порядок назначения исполняющих обязанности глав консульских учреждений и выбирать их из числа долж-

ностных лиц соответствующих консульств, или других консульств представляемого государства, или дипломатического представительства этого государства. В тех случаях, когда такого консульского должностного лица, которое могло бы принять на себя руководство консульским учреждением, не имеется, в исполняющие обязанности главы учреждения может быть избран какой-нибудь из служащих консульства (см. статью 9 Гаванской конвенции 1928 года о консульских агентах). Ввиду того, что функции исполняющего обязанности главы консульского учреждения по необходимости являются временными, и для того, чтобы работа консульства не страдала от какого бы то ни было перерыва, при назначении исполняющего обязанности главы учреждения не требуется соблюдения порядка, относящегося к допущению. Однако представляемое государство обязано заранее сообщить имя исполняющего обязанности главы учреждения государству пребывания в любом случае, когда это возможно.

4) Слово "временно" является указанием на то, что функции исполняющего обязанности не могут иначе, как по соглашению между соответствующими государствами, длиться в течение столь продолжительного времени, что исполняющий обязанность фактически превратится в настоящего главу учреждения.

5) Вопрос о том, действительно ли определенный консул не может выполнять свои функции, есть вопрос факта, который должен решаться представляемым государством. Слишком строгие правила здесь нежелательны.

6) Под "любым компетентным органом представляемого государства" в пункте 2 понимается орган, который предусмотрен в законе или указан правительством представляемого государства как ведающий консульскими отношениями с соответствующим другим государством. Это может быть, смотря по обстоятельствам, глава другого консульского учреждения, которое согласно законам и правилам представляемого государства стоит иерархически выше соответствующего консульства, дипломатическое представительство представляемого государства в государстве пребывания или министерство иностранных дел представляемого государства.

7) В течение того времени, когда он заведует консульским учреждением, исполняющий обязанности главы этого учреждения имеет те же функции и те же привилегии и иммунитет, которые имеет глава консульского учреждения. Вопросу о старшинстве между исполняющими обязанности глав консульских учреждений посвящен пункт 4 статьи 16.

8) Пункт 4 статьи 15 относится к тому случаю, когда

в исполняющие обязанности главы консульского учреждения назначается работник дипломатического персонала. Поскольку откомандирование работника дипломатического представительства является неизбежно временным, Комиссия полагает, что, в свете практики государств, выполнение консульских функций в этом случае не затрагивает дипломатического статуса соответствующего лица.

Статья 16

Старшинство

1. Главам консульских учреждений присваиваются, в каждом классе, различные места в порядке старшинства, определяемые датами выдачи экзекватур.

2. Если, однако, глава консульского учреждения, до получения экзекватуры, временно допущен к выполнению своих функций, его место в порядке старшинства определяется датой временного допущения. Это место сохраняется за ним и после выдачи ему экзекватуры.

3. Старшинство между двумя или несколькими главами консульских учреждений, получившими экзекватуры или временно допущенными к выполнению своих функций в один и тот же день, определяется датами представления их патентов или подобных патентам актов или же датами уведомлений, упоминаемых в пункте 3 статьи 10.

4. Исполняющие обязанности глав учреждений занимают, в порядке старшинства, места после всех глав учреждений, принадлежащих к тому классу, к которому принадлежат заменяемые ими главы учреждений, а старшинство между ними самими определяется порядком старшинства между этими главами учреждений.

5. Почетные консулы, являющиеся главами учреждений, занимают, в каждом классе, места после штатных глав учреждений, в порядке и согласно правилам, изложенным в предшествующих пунктах.

6. Главам учреждений принадлежат, в порядке старшинства, места выше консульских должностных лиц, не имеющих этого ранга.

Примечание

1) Вопрос о старшинстве между консулами, хотя он, несомненно, имеет практическое значение, до сих

пор не регулировался международным правом. Во многих городах консулы образуют консульский корпус, и вопрос о старшинстве совершенно естественно возникает как в самом консульском корпусе, так и на официальных церемониях и торжествах. При отсутствии международных норм государства могут сами определять порядок старшинства консулов. Поскольку у Комиссии имеются сведения, существуют, очевидно, некоторые единообразные обыкновения, попытка кодифицировать которые и делается в этой статье.

2) Очевидно широко распространена практика, согласно которой штатным консулам принадлежит, в порядке старшинства, место перед консулами почетными.

3) В пункте 4 данной статьи устанавливается порядок старшинства между исполняющими обязанности глав консульских учреждений, который определяется порядком старшинства между теми главами консульских учреждений, которых они замещают. Основанием такого решения служит временный характер соответствующей функции. Оно имеет бесспорные практические преимущества, так как соответствующий порядок старшинства установить легко.

4) Этот текст встретил почти единогласное одобрение со стороны правительств, которые прислали свои отзывы на проект статей 1960 года о консульских сношениях и иммунитете. Комиссия поэтому сохранила принятый на ее предыдущей сессии текст с немногими редакционными изменениями. Она перенесла в эту статью текст статьи 62 о старшинстве между почетными консулами, чтобы, таким образом, все постановления, относящиеся к старшинству между консульскими должностными лицами, были сгруппированы вместе в одной статье. Текст прежней статьи 62 стал пунктом 5 настоящей статьи.

Статья 17

Совершение главой консульского учреждения дипломатических актов

1. В любом государстве, где у представляемого государства нет дипломатического представительства, глава консульского учреждения может, с согласия государства пребывания, быть уполномочен на совершение дипломатических актов.

2. Глава консульского учреждения или консульское должностное лицо может действовать в качестве представителя представляемого государства при любой межправительственной организации.

Примечание

1) В принятом на двенадцатой сессии Комиссии предварительном проекте две статьи были посвящены выполнению консулами дипломатических функций. Статья 18 предусматривала совершение в течение времени дипломатических актов в государстве, где у представляемого государства нет дипломатического представительства, а статья 19 — те случаи, когда представляемое государство желает поручить своему консулу совершение дипломатических актов от времени до времени, но дипломатические функции вообще — возможность, предусматриваемая законами нескольких государств.

2) Статья 19 гласила:

"В государстве, где у представляемого государства не имеется дипломатического представительства, консулу могут быть, с согласия государства пребывания, вверены дипломатические функции. В таком случае он имеет звание генерального консула — поверенного в делах и пользуется дипломатическими привилегиями и иммунитетом".

3) Комиссия рассмотрела обе эти статьи в свете отзывов правительств, и постановила статью 19 исключить, так как предмет ее относился к области дипломатических отношений, которые регулируются Венской конвенцией 1961 года о дипломатических сношениях. Ничто не препятствует назначению главы консульского учреждения в дипломатические агенты и, таким образом, приобретению им дипломатического статуса.

4) Исключив статью 19, Комиссия расширила постановления бывшей статьи 18, для того чтобы дать главе консульского учреждения возможность выполнять более обширную часть дипломатической работы, чем имелось в виду в первоначальном тексте статьи 18.

5) В настоящей статье принято во внимание особое положение консула в стране, где представляемое государство не имеет дипломатического представительства и где глава консульского учреждения является единственным официальным представителем этого государства. Как показывает практика, глава консульского учреждения в таких случаях обычно совершает акты, которые нормально входят в компетенцию дипломатического представительства и, таким образом, выходят за рамки консульских функций. Согласно этой статье, для совершения актов, имеющих дипломатический характер, необходимо прямое или косвенное согласие государства пребывания.

6) Совершение, хотя бы и неоднократное, дипломатических актов, ни в каком отношении не затрагивает юридического положения главы консульского учреж-

дения и не дает ему никаких прав на дипломатические привилегии и иммунитет.

Статья 18

Назначение двумя или несколькими государствами одного и того же лица в качестве главы консульского учреждения

Два или несколько государств могут назначить одно и то же лицо в качестве главы консульского учреждения в другом государстве, если это государство не возражает.

Примечание

1) В отличие от статьи 7, предусматривающей выполнение консульских функций в интересах третьего государства, эта статья относится к тому случаю, когда два или несколько государств назначают одно и то же лицо главой консульского учреждения в другом государстве, если последнее не возражает. В том случае, к которому относится статья 7, консульство является органом одного только представляемого государства, но ему поручено выполнение консульских функций в интересах третьего государства. Вместе с тем, при обстоятельствах, которые имеются в виду здесь, глава консульского учреждения является органом двух или нескольких государств одновременно. Таким образом в этом случае одновременно имеется два или несколько представляемых государств, но только одно государство пребывания.

2) В тех пределах, в которых эта статья не относится к почетным консулам, она является некоторым новшеством в консульском праве. Комиссия понимает, что практическое применение этой статьи может вызывать даже некоторые трудности, поскольку объем консульских функций может быть различен в зависимости от постановлений консульских конвенций и применения оговорки о наибольшем благоприятствовании. Далее, два государства могут иметь различные интересы в тех областях, к которым относятся консульские функции. Тем не менее, Комиссия полагала, что возможность, предусматриваемая в этой статье, может, при известных условиях, отвечать практическим потребностям при дальнейшем развитии консульского права, и, следуя примеру, поданному, в сфере права дипломатического, в статье 6 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, включила эту статью в окончательный проект.

Статья 19

Назначение консульского персонала

1. С исключениями, предусматриваемыми в

постановлениях статей 20, 22 и 23, представляемое государство может свободно назначать работников консульского персонала.

2. Представляемое государство может, если этого требует его закон, просить государство пребывания о выдаче экзекватуры консульскому должностному лицу, назначаемому в консульство согласно пункту 1 настоящей статьи и не являющемуся главой учреждения.

Примечание

1) Обязанность государства пребывания допускать консульских должностных лиц и служащих, назначаемых в любое консульство, вытекает из соглашения, посредством которого это государство изъявило свое согласие на установление консульских отношений и, в особенности, из его согласия на учреждение консульства. В большинстве случаев глава учреждения не может выполнять многих задач, связанных с осуществлением консульских функций, без помощников, квалификации, ранг и число которых зависит от того, насколько важно данное консульство.

2) Эта статья относится только к подчиненному персоналу, помогающему главе консульского учреждения при выполнении консульских функций. Порядок назначения главы консульского учреждения, допущение его государством пребывания и отмена такого допущения регулируются в других статьях этого проекта.

3) Персонал консульства состоит из лиц двух категорий:

а) *консульских должностных лиц*, т.е. лиц, состоящих на консульской службе и выполняющих консульские функции, и

б) *консульских служащих*, т.е. лиц, выполняющих административную и техническую работу или принадлежащих к обслуживающему персоналу.

4) Представляемое государство может свободно выбирать работников консульского персонала. Однако, как явствует из оговорки, содержащейся в пункте 1 настоящей статьи, из этого правила имеются исключения.

а) Как указано в статье 22, консульские должностные лица не могут назначаться из числа граждан государства пребывания без согласия этого государства. То же правило может применяться, если государство пребывания этого желает, к назначению граждан третьих государств.

б) Другое исключение предусмотрено в статье 20, которая дает государству пребывания право ограничивать, при некоторых обстоятельствах, размеры консульского персонала.

с) Третье исключение из правила, изложенного в статье 19, состоит в том, что государство пребывания может, на основании статьи 23, в любое время объявить какого-либо работника консульского персонала неприемлемым или, если это необходимо, отказаться признать его работником консульского персонала.

5) Право назначать консульских должностных лиц и служащих в консульство прямо предусматривается в некоторых недавних консульских конвенциях и, в частности, в конвенциях, заключенных Соединенным Королевством Великобритании с Северной Ирландии — 22 февраля 1951 г. с Норвегией (статья 6), 31 декабря 1951 г. с Францией (статья 3, пункт 6), 14 марта 1952 г. с Швецией (статья 6), 17 апреля 1953 г. с Грецией (статья 6), 1 июня 1954 г. с Италией (статья 4), 20 марта 1954 г. с Мексикой (статья 4, пункт 1) и 30 июля 1956 г. с Федеративной Республикой Германии (статья 4, пункт 1).

6) Предусматриваемая этой статьей свобода выбора консульского персонала естественно вовсе не означает освобождения от выполнения формальностей, относящихся к визам, в государстве пребывания, в тех случаях, когда визы необходимы для допущения на территорию этого государства.

7) Вся структура настоящего проекта основана на принципе, что только глава консульского учреждения нуждается в экзекватуре или временном допущении к исполнению своих обязанностей. Согласно этому принципу, твердо установившемуся на практике, согласие на учреждение консульства и экзекватура, выданная главе консульского учреждения, относятся ко всей консульской работе всех работников консульского персонала, как и разъяснено в примечании к статье 11. Тем не менее, представляемое государство может признать необходимым просить о выдаче экзекватуры консульскому должностному лицу, не являющемуся главой учреждения. Подобные случаи имеют место, в частности, тогда, когда по закону представляемого государства условием действительности актов, совершаемых консульским должностным лицом, является получение им экзекватуры. Учитывая эти специальные потребности, Комиссия и включила новое постановление, образующее пункт 2 настоящей статьи. Этот пункт предусматривает, что представляемое государство может, если этого требует его закон, просить государство пребывания о выдаче экзекватуры консульскому должностному лицу, назначенному им в консульство

и не являющемуся главой учреждения. Это — факультативная и дополнительная мера, которой международное право не требует.

Статья 20

Размеры персонала

При отсутствии прямого соглашения о размерах консульского персонала государство пребывания может требовать, чтобы размеры персонала не переходили за резонные и нормальные пределы, учитывая обстоятельства и условия, существующие в консульском округе, и потребности соответствующего консульства.

Примечание

1) Данная статья относится к тому случаю, когда государство пребывания находит, что размеры консульского персонала слишком велики.

2) Комиссия полагала, что следует признать за государством пребывания право ставить вопрос о размерах персонала.

3) Если государство пребывания считает консульский персонал слишком большим, оно должно прежде всего попытаться достичь соглашения с представляемым государством. Если эти попытки оказываются неуспешными, то, по мнению большинства членов Комиссии, государству пребывания должно принадлежать право ограничить размеры консульского персонала представляемого государства.

4) Указанное право государства пребывания не является, однако, безусловным, ибо это государство обязано учитывать не только положение, существующее в консульском округе, но и потребности соответствующего консульства. Другими словами, оно должно применять объективные критерии. Из числа этих критериев один из наиболее решающих — потребности консульства. Всякое решение государства пребывания, направленное на ограничение размеров консульского персонала, должно, в свете упомянутых в этой статье двух критериев, быть в границах резонного и нормального. Комиссия, признав, что в данном случае между дипломатическими представительствами и консульствами существуют различия практического порядка, предпочла эту формулировку той, которая принята в пункте 1 статьи 11 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, полагая, что лучше предусмотреть объективный критерий для разрешения возможных разногласий между соответствующими двумя государствами. Помимо этого, она должна была учесть

то обстоятельство, что некоторые правительства желали исключения этой статьи. Комиссия не сочла целесообразным расширять предусматриваемую в этой статье обязанность также и по этой причине.

Статья 21

Порядок старшинства между должностными лицами консульства

Глава консульского учреждения сообщает министерству иностранных дел государства пребывания или указанному этим министерством органу, каков порядок старшинства между должностными лицами консульства.

Примечание

В примечании к статье 16 было разъяснено, что вопрос старшинства несомненно имеет практический интерес. В некоторых случаях он может возникать не только в отношении глав консульских учреждений, но и в отношении других консульских должностных лиц. В таких случаях важно знать, каков порядок старшинства между должностными лицами определенного консульства *inter se*, особенно поскольку ранги и звания могут в различных консульствах быть различны. Поэтому Комиссия нашла нужным включить эту статью, которая соответствует статье 17 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 22

Назначение граждан государства пребывания

1. В принципе консульские должностные лица должны быть гражданами представляемого государства.

2. Консульские должностные лица не могут назначаться из числа граждан государства пребывания иначе как с согласия этого государства, которое может быть в любое время взято обратно.

3. Государство пребывания может оставить за собой подобное же право в отношении граждан третьего государства, не являющихся также и гражданами представляемого государства.

Примечание

1) На двенадцатой сессии Комиссии эта статья (статья 11) была принята в следующей форме:

"Консульские должностные лица могут назначаться

из числа граждан государства пребывания только с прямого согласия этого государства".

2) Этот текст, предусматривая, что консульские должностные лица не могут избираться из числа граждан государства пребывания без его прямого согласия, косвенно указывал, что консульские должностные лица должны, как правило, иметь гражданство представляемого государства.

3) На настоящей сессии Комиссия решила отредактировать проект этой статьи в более определенной форме и придерживаться статьи 8 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, хотя некоторые члены Комиссии предпочитали сохранение редакции, принятой в 1960 году. В соответствии с этим решением Комиссии в настоящей статье прямо указано, что консульские должностные лица должны, в принципе, быть гражданами представляемого государства. В пункте 2 воспроизводится текст этой статьи, каким он был в проекте 1960 года, с той только разницей, что, для приведения этого текста в соответствие с пунктом 2 статьи 8 Венской конвенции, слово "прямого" было исключено, и были включены слова "которое может быть в любое время взято обратно". Наконец, в пункте 3 этой статьи, который соответствует пункту 3 статьи 8 Венской конвенции о дипломатических сношениях, признается право государства пребывания ставить под условие своего согласия также и назначение консульских должностных лиц, являющихся гражданами третьих государств и не состоящих одновременно в гражданстве представляемого государства.

Статья 23

Аннулирование экзекватуры

Лица, признаваемые неприемлемыми

1. Если поведение главы консульского учреждения или какого-либо работника консульского персонала дает серьезные основания для недовольства, государство пребывания может уведомить представляемое государство, что соответствующее лицо более не приемлемо. В таком случае представляемое государство, в зависимости от обстоятельств, или отзывает это лицо, или прекращает его функции в консульстве.

2. Если представляемое государство отказывается выполнить или в течение резонного срока не выполнит свою предусматриваемую в пункте 1 настоящей статьи обязанность, государство пребывания может, в зависимости от обстоятельств, или аннулировать экзекватуру соответствующего

лица, или перестать считать его работником консульского персонала.

3. Любое лицо может быть объявлено неприемлемым до вступления на территорию государства пребывания. В любом таком случае представляемое государство отменяет его назначение.

Примечание

1) Эта статья объединяет постановления, содержащиеся в двух отдельных статьях проекта, принятого на предыдущей сессии, а именно постановление статьи 20, касавшееся аннулирования экзекватуры, и постановление статьи 23, определявшее условия, при которых государство пребывания может объявить работника консульского персонала неприемлемым. Эта статья, поэтому, определяет, каковы права государства пребывания в том случае, когда поведение главы консульского учреждения или работника консульского персонала дает серьезные основания для недовольства.

2) Право государства пребывания объявить главу консульского учреждения или работника консульского персонала неприемлемым ограничивается случаем, когда поведение лиц, о которых идет речь, дает серьезные основания для недовольства. Таким образом это — индивидуальная мера, которая может приниматься только вследствие такого поведения. Для представляемого государства в этом заключается некоторая гарантия против произвольных мер. Такая гарантия особенно необходима потому, что произвольное аннулирование экзекватуры главы консульского учреждения или объявление работника консульского персонала неприемлемым при отсутствии серьезных для этого оснований может нанести серьезный ущерб представляемому государству в результате внезапного или беспричинного перерыва в выполнении консульских функций, относящихся к таким делам, по которым более или менее непрерывная деятельность консула абсолютно необходима (например, по различным делам, относящимся к торговле и судоходству, выдаче виз, засвидетельствованию подписей, переводу документов и т.п.). Такой перерыв может нанести также большой вред государству пребывания.

3) Выражение "не приемлемо", которое употреблено в данной статье, соответствует выражению *persona non grata*, которым обычно пользуются, когда речь идет о дипломатическом персонале.

4) Если государство пребывания объявляет главу учреждения или работника консульского персонала неприемлемым, представляемое государство обязано, смотря по обстоятельствам, отозвать лицо, о котором

идет речь, или прекратить его функции в консульстве.

5) Выражение "прекращает его функции" относится прежде всего к тому случаю, когда соответствующее лицо является гражданином государства пребывания, или к тому, когда это лицо, хотя оно и является гражданином представляемого государства или какого-либо третьего государства, постоянно проживало на территории государства пребывания до назначения его представляемым государством в консульство.

6) Если представляемое государство отказывается выполнить обязанность, указанную в пункте 1, или не выполняет ее в течение резонного срока, государство пребывания может, если речь идет о главе консульского учреждения, аннулировать экзекватуру, а если речь идет о работнике консульского персонала — перестать считать его работником консульского персонала.

7) Из текста этой статьи вытекает, что представляемое государство имеет право запрашивать государство пребывания относительно причин его недовольства поведением соответствующего консульского должностного лица или служащего.

8) В случае аннулирования экзекватуры, глава консульского учреждения не может выполнять консульских функций.

9) Если государство пребывания перестает считать какое-либо лицо работником консульского персонала, это означает, что лицо, о котором идет речь, утрачивает право принимать какое бы то ни было участие в выполнении консульских функций.

10) Тем не менее, глава консульства, экзекватура которого аннулирована, и член консульского персонала, которого государство пребывания перестало считать работником консульства, продолжают пользоваться консульскими привилегиями и иммунитетом согласно статье 53 до тех пор, пока они не покинут страну или пока не истечет резонный срок, предоставленный им для этой цели.

11) Как ясно из пункта 3 данной статьи, государство пребывания может объявить какое-либо лицо неприемлемым до его вступления на территорию государства пребывания. В этом случае государство пребывания не обязано сообщать мотивы своего решения.

Статья 24

Уведомление о назначении, прибытии и отбытии работников консульства, членов их семей и работников частного персонала

I. Министерство иностранных дел государства

пребывания или указанный этим министерством орган уведомляется:

а) о назначении работников консульства, их прибытии после назначения в консульство, равно как и об их окончательном отбытии или о прекращении их функций в консульстве;

б) о прибытии и об окончательном отбытии любого лица, принадлежащего к семье работника консульства и входящего в круг лиц, постоянно живущих с ним, а также, в соответствующих случаях, о том обстоятельстве, что определенное лицо вступает в члены семьи или перестает быть членом семьи работника консульства;

в) о прибытии и об окончательном отбытии работников частного персонала, состоящих на службе у лиц, упоминаемых в подпункте а настоящего пункта, и, в соответствующих случаях, о том обстоятельстве, что они оставляют службу у таких лиц;

д) о найме и увольнении лиц, проживающих в государстве пребывания, как работников консульства или как работников частного персонала, имеющих право на привилегии и иммунитет.

2. Если возможно, о прибытии и окончательном отбытии дается уведомление также и заранее.

Примечание

1) Эта статья налагает на представляемое государство обязанность уведомлять государство пребывания:

а) о назначении работников консульства;

б) о прибытии работников консульства после назначения в консульство;

в) об окончательном их отбытии или прекращении их функций в консульстве;

д) о прибытии членов семей работников консульства;

е) о факте вступления любого лица в состав семьи работника консульства;

ф) об окончательном отбытии любого лица, принадлежащего к семье работника консульства, а также, если это случится, о факте выхода такого лица из семьи работника консульства;

г) о прибытии работников частного персонала работников консульства;

h) об окончательном отбытии работников частного персонала и, когда требуется, о факте оставления ими службы у соответствующих лиц;

i) о найме и увольнении, в качестве работников консульства или работников частного персонала, лиц, проживающих в государстве пребывания.

2) Это уведомление соответствует интересам как государства пребывания, так и представляемого государства. Государство пребывания чрезвычайно заинтересовано в том, чтобы знать в любой момент имена лиц, принадлежащих к консульству представляемого государства, поскольку эти лица, хотя и в различной степени, могут претендовать на преимущества консульских привилегий и иммунитета. Что касается представляемого государства, то это уведомление имеет практическое значение, обеспечивая работникам консульства, членам их семей и работникам их частного персонала возможность скорейшего получения права пользоваться преимуществами тех привилегий и иммунитета, которые предоставляются им настоящими статьями и другими соответствующими международными соглашениями.

3) Следует отметить, что пользование консульскими привилегиями и иммунитетом не зависит от уведомления, за исключением привилегий и иммунитета лиц, которые находились на территории государства пребывания в момент их назначения или в тот момент, когда они вступили в семью работника консульства (статья 53 настоящего проекта). В этом случае уведомление означает возникновение привилегий и иммунитета соответствующего лица.

4) Поскольку иное не предусматривается законом государства пребывания, уведомление должно направляться в министерство иностранных дел, которое может, однако, указать какой-либо другой орган, в который должны направляться упоминаемые в статье 24 уведомления.

5) Данная статья соответствует статье 10 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

РАЗДЕЛ II. ПРЕКРАЩЕНИЕ КОНСУЛЬСКИХ ФУНКЦИЙ

Статья 25

Основания прекращения функций работников консульства

Функции работника консульства прекращаются, в частности,

a) по уведомлении государства пребывания

представляемым государством о том, что функции определенного работника консульства прекратились;

b) по аннулировании экзекватуры или, смотря по обстоятельствам, по уведомлении представляемого государства государством пребывания о том, что государство пребывания отказывается считать определенное лицо работником консульского персонала.

Примечание

Эта статья относится к основаниям прекращения функций работников консульства. Этот перечень не является исчерпывающим и указывает только самые обычные основания. Функции, о которых идет речь, могут прекращаться также вследствие других обстоятельств — например, смерти консульского должностного лица или служащего, закрытия консульства или прекращения консульских отношений, прекращения существования представляемого государства, включения консульского округа в другое государство. Обстоятельства, прекращающие функции работника консульства, иногда указываются в международных консульских конвенциях.

Статья 26

Право оставления территории государства пребывания и обеспечение возможности выезда

Государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, обеспечивать лицам, пользующимся привилегиями и иммунитетом, не являющимся гражданами государства пребывания, а членам семей таких лиц — независимо от их гражданства, возможность скорейшего отъезда. Оно должно, в частности, предоставлять, в случае надобности, в их распоряжение перевозочные средства, необходимые для них самих и для их имущества.

Примечание

1) В этой статье предусматривается обязанность государства пребывания разрешать работникам консульства, членам их семей и работникам частного персонала, находящегося у них на службе, покидать его территорию. За исключением членов семей, эта статья не относится к лицам, которые являются гражданами государства пребывания.

2) Эта статья соответствует статье 44 Венской кон-

венции о дипломатических сношениях и составлена по ее образцу. Слово "скорейшего" следует понимать как означающее, что, во-первых, государство пребывания должно, разрешать лицам упомянутым в этой статье, покидать его территорию, как только они готовы к отбытию, и что, во-вторых, оно должно предоставлять им время, необходимое для подготовки к отъезду и принятию мер к перевозке своего имущества.

Статья 27

Охрана консульских помещений и архива а также интересов представляемого государства при исключительных обстоятельствах

1. В случае разрыва консульских отношений между двумя государствами,

а) государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, уважать и охранять консульские помещения, а также имущество консульства и его архив;

б) представляемое государство может вверить охрану консульских помещений, а также имущества, которое в них находится, и архива консульства, какому-либо третьему государству, приемлемому для государства пребывания;

в) представляемое государство может вверить охрану своих интересов и интересов своих граждан какому-либо третьему государству, приемлемому для государства пребывания.

2. В случае, далее, закрытия консульства, временно или навсегда, постановления пункта 1 настоящей статьи применяются, если у представляемого государства нет в государстве пребывания ни дипломатического представительства, ни другого консульства.

3. Если представляемое государство, не имея в государстве пребывания дипломатического представительства, имеет на территории этого государства другое консульство, этому консульству может быть вверена охрана архива закрытого консульства и, с согласия государства пребывания, выполнение консульских функций в округе закрытого консульства.

Примечание

1) В случае, упоминаемом в пункте 2 этой статьи, представляемое государство может вверить охрану консульского архива третьему государству, приемле-

мому для государства пребывания, если не решит эвакуировать архив. Третье государство, которому вверена охрана консульских помещений и архива, может поручить выполнение этой задачи своему дипломатическому представительству или одному из своих консульств.

2) Если консульство в государстве пребывания было на время или навсегда закрыто, то для передачи консульских функций закрытого консульства временно или навсегда другому консульству представляемого государства в государстве пребывания необходимо новое соглашение между государством пребывания и представляемым государством.

3) Эта статья соответствует статье 45 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

ГЛАВА II. ПРЕИМУЩЕСТВА, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ ШТАТНЫХ КОНСУЛЬСКИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И КОНСУЛЬСКИХ СЛУЖАЩИХ

РАЗДЕЛ I. ПРЕИМУЩЕСТВА, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К КОНСУЛЬСТВУ

Статья 28

Пользование национальным флагом и государственным гербом

Консульству и его главе принадлежит право пользоваться национальным флагом и гербом представляемого государства на здании, занимаемом консульством, и на входных дверях, а также на средствах передвижения главы учреждения.

Примечание

1) В постановлении, изложенном в этой статье, предусматривается, прежде всего, право вывешивать национальный флаг и государственный герб на здании, в котором помещается консульство, и на входных дверях этого здания. Это право, носителем которого является представляемое государство, подтверждается многими консульскими конвенциями и должно считаться основанным на норме международного обычного права. Обыкновенно признается, что надпись на гербе представляемого государства может делаться на официальном языке или на одном из официальных языков этого государства.

2) В том случае, когда для целей консульства используется все здание, национальный флаг может вывешиваться не только на самом здании, но и вообще в ограде консульства. Право пользования национальным

флагом предусматривается во многих национальных уставах.

3) Изучение консульских конвенций показывает, что значительным числом государств признается право консульства вывешивать национальный флаг на средствах передвижения главы консульского учреждения. Речь идет об индивидуальных средствах передвижения, каковы автомобили, суда всех видов, которыми пользуется исключительно глава консульского учреждения, принадлежащие консульству летательные аппараты и т.п. Поэтому указанное право не может осуществляться, когда глава консульского учреждения пользуется публичными транспортными средствами (поездами, кораблями и судами, коммерческими летательными аппаратами).

4) Не только глава консульского учреждения, получивший экзекутуру (статья 11) или допущенный к временному выполнению своих функций (статья 13), но и исполняющий обязанности главы консульского учреждения (статья 15) пользуется привилегией, указанной в пункте 3 настоящего примечания.

5) Консульские уставы некоторых государств предусматривают пользование их консулами консульским флагом (fanion). Статья 28 должна толковаться, как относящаяся также и к этим случаям.

6) Из обязанности государства пребывания разрешать пользование национальным флагом представляемого государства вытекает обязанность обеспечения защиты этого флага. Некоторые конвенции предусматривают, что консульский флаг неприкосновенен (например Каракасская конвенция 1911 года, статья III, пункт 1).

7) Эта статья соответствует статье 20 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 29

Обеспечение помещений

1. Государство пребывания должно или облегчать приобретение на его территории, согласно его внутреннему праву, представляемым государством помещений, необходимых для его консульства, или оказывать последнему содействие при приискании помещений иным путем.

2. Оно должно также, если необходимо, оказывать содействие при получении подходящих помещений для работников консульства.

Примечание

1) Право на приискание на территории государства

пребывания необходимых для консульств помещений вытекает из соглашения, которым это государство изъявляет свое согласие на учреждение консульства. Указание в тексте статьи на внутреннее право государства пребывания означает, что представляемое государство может прискивать помещения только способами, предусматриваемыми внутренним правом государства пребывания. В этом внутреннем праве могут, однако, быть постановления, запрещающие приобретение недвижимости в собственность иностранцами или иностранными государствами и, таким образом, представляемое государство может быть вынуждено снимать помещения в наем. Даже в этом случае, представляемое государство может встретиться с юридическими или фактическими трудностями. Поэтому Комиссия включила в проект статью, которая обязывает государство пребывания облегчать, по возможности, приискание подходящих для консульства представляемого государства помещений.

2) Эта статья соответствует статье 21 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 30

Неприкосновенность консульских помещений

1. Консульские помещения неприкосновенны. Агенты государства пребывания не могут вступать в эти помещения без согласия главы консульского учреждения.

2. На государстве пребывания лежит специальная обязанность принимать все надлежащие меры для ограждения консульских помещений от всяких вторжений или вреда и для предотвращения всякого нарушения спокойствия консульства или оскорбления его достоинства.

3. Консульские помещения, предметы их обстановки, имущество консульства и его средства передвижения пользуются иммунитетом от всяких обысков, реквизиций, арестов или исполнительных действий.

Примечание

1) Консульские помещения это — используемые для целей консульства здания или части зданий и принадлежащий к ним участок, независимо от того, кто является их собственником (пункт j статьи 1). Если консульство пользуется для своих целей всем зданием, то в состав консульских помещений входят также придомовый участок и принадлежности, включая сад, если

таковой имеется, так как принадлежности являются неотъемлемой частью здания и на них распространяются те же правила. Трудно себе представить, чтобы принадлежности подчинялись правилам, отличным от тех, которые применяются к зданию, при котором они находятся.

2) Неприкосновенность консульских помещений есть прерогатива, даруемая представляемому государству ввиду того обстоятельства, что эти помещения используются как место пребывания его консульства.

3) Данная статья возлагает на государство пребывания две обязанности. Во-первых, это государство не должно разрешать своим агентам вступать в консульские помещения, если они заранее не получили согласия от главы консульского учреждения (пункт 1). Во-вторых, на государстве пребывания лежит специальная обязанность принимать все надлежащие меры для ограждения консульских помещений от всяких вторжений или вреда и для предотвращения всякого нарушения спокойствия консульства или оскорбления его достоинства (пункт 2). Слова "специальная обязанность" включены для того, чтобы подчеркнуть, что государство пребывания должно принимать определенные меры сверх тех, которые им нормально принимаются при выполнении своей общей обязанности обеспечения общественного порядка.

4) Пункт 3 распространяет неприкосновенность также на имущество консульства и, в частности, на его средства передвижения. В этом пункте предусматривается, что в консульские помещения не разрешается вступать даже во исполнение приказов судебной или административной власти. В нем подтверждается, что консульские помещения, предметы их обстановки и другие находящиеся в них предметы, равно как и имущество консульства и, в частности, активы консульства и его средства передвижения, имеют иммунитет от всяких обысков, реквизиций, арестов или исполнительных действий. Этот иммунитет, естественно, распространяется на военные реквизиции и постой солдат.

5) Если консульство пользуется нанятыми помещениями, меры исполнения против собственника, влекущие за собой нарушение постановления с неприкосновенности, подтвержденного в настоящей статье, не допускаются.

6) В силу статьи 27 настоящего проекта, неприкосновенность консульских помещений продолжает существовать даже в случае разрыва консульских отношений или закрытия, навсегда или временно, соответствующего консульства.

7) Данная статья воспроизводит *mutatis mutandis*

текст статьи 22 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

8) Принцип неприкосновенности консульских помещений признается во многих консульских конвенциях, среди которых можно указать конвенции 31 декабря 1913 г. между Кубой и Нидерландами (статья 5), 5 февраля 1920 г. между Албанией и Францией (статья 6), 1 марта 1924 г. между Италией и Чехословакией (статья 9), 23 сентября 1926 г. между Испанией и Грецией (статья 9), 6 марта 1927 г. между Польшей и Югославией (статья VII), 28 мая 1929 г. между Германией и Турцией (статья 6), 12 января 1948 г. между Коста-Рикой и Соединенными Штатами (статья VI), 20 мая 1948 г. между Испанией и Филиппинами (статья IX, пункт 2); консульские конвенции, заключенные Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии с Норвегией 22 февраля 1951 г. (статья 10, пункт 4), Францией 31 декабря 1951 г. (статья 11, пункт 1), Швецией 14 марта 1952 г. (статья 10, пункт 4), Грецией 17 апреля 1953 г. (статья 10, пункт 3), Мексикой 20 марта 1954 г. (статья 10, пункт 3), Федеративной Республикой Германии 30 июля 1956 г. (статья 8, пункт 3); конвенции, заключенные Союзом Советских Социалистических Республик с Венгерской Народной Республикой 24 августа 1957 г. (статья 12, пункт 2), Монгольской Народной Республикой 28 августа 1957 г. (статья 13, пункт 2), Румынской Народной Республикой 4 сентября 1957 г. (статья 9, пункт 2), Народной Республикой Албанией 18 сентября 1957 г. (статья 3, пункт 2), Народной Республикой Болгарией 16 декабря 1957 г. (статья 13, пункт 2), Федеративной Республикой Германии 25 апреля 1958 г. (статья 14, пункт 3), Австрией 28 февраля 1959 г. (статья 13, пункт 2), Демократической Республикой Вьетнам 5 июня 1959 г. (статья 13, пункт 2), Китайской Народной Республикой 23 июня 1959 г. (статья 13, пункт 2); консульскую конвенцию 23 мая 1957 г. между Германской Демократической Республикой и Чехословакией (статья 5, пункт 2); и Гаванскую конвенцию 1928 года о консульских агентах (статья 18). Хотя некоторые из этих конвенций и допускает известные исключения из принципа неприкосновенности, разрешая полиции и другим территориальным властям вступать в консульские помещения во исполнение приказов суда при определенных условиях, даже без согласия главы консульского учреждения или при существовании презумпции такого согласия, как, например, в случае пожара или других бедствий, или совершения в консульских помещениях преступления, тем не менее, во многих конвенциях устанавливается принцип неприкосновенности и никаких исключений из него не допускается. Ввиду того, что неприкосновенность консульских помещений так же важна для выполнения консульских функций, как неприкосновенность помещений дипломатического представительства

ства — для выполнения функций дипломатических, большинство членов Комиссии было того мнения, что в этом случае следует придерживаться текста, принятого на Венской конвенции.

9) В некоторых двусторонних консульских конвенциях признается даже неприкосновенность резиденции консула. Неприкосновенность резиденции консула признается также и внутренними законами некоторых (правда очень немногих) стран.

Статья 31

Освобождение консульских помещений от налогов

1. Представляемое государство и глава консульского учреждения освобождаются от всех государственных, районных или муниципальных пошлин и налогов на собственные или снимаемые в наем консульские помещения, не являющихся платой за предоставление конкретного обслуживания.

2. Указанное в пункте 1 настоящей статьи налоговое изъятие не распространяется на соответствующие пошлины и налоги, если, по закону государства пребывания, они должны уплачиваться лицом, заключающим договор с представляемым государством или с главой консульского учреждения.

Примечание

1) Изъятие, предусматриваемое в статье 31, относится к таким пошлинам и налогам, которые, не будь этого изъятия, взимались бы на основании законов государства пребывания с консульских помещений, собственником или нанимателем которых является представляемое государство или глава консульского учреждения. Это изъятие распространяется на пошлины и налоги, взимаемые при заключении договора купли — продажи или договора имущественного найма, равно как и пошлины и налоги, взимаемые со здания или с наемной платы.

2) Слова "всех государственных, районных или муниципальных пошлин и налогов" должны пониматься как означающие пошлины и налоги, взимаемые государством пребывания или каким-либо из его территориальных или политических подразделений — штатом (в федеративных государствах), кантоном, автономной республикой, провинцией, графством, районом, департаментом, округом, *arrondissement* 'ом, коммуной или муниципалитетом.

3) Из этого изъятия существует исключение, указанное в последней части пункта 1 и касающееся пошлин и налогов, представляющих собой плату за конкретное обслуживание — например, налога на радиоприемники и телевизоры, налога на пользование водой, электрическим током, газом и т.д.

4) В этой статье воспроизводится *mutatis mutandis* текст статьи 23 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 32

Неприкосновенность консульского архива и документов

Консульские архив и документы неприкосновенны в любое время и где бы они ни находились.

Примечание

1) В этой статье изложена одна из важных норм, относящихся к консульским привилегиям и иммунитету и признанных международным обычным правом. Хотя и верно, что неприкосновенность консульского архива и документов консульства (именуемых ниже консульскими бумагами) гарантируется до известной степени неприкосновенностью консульских помещений (статья 30), бумаги консульства должны быть неприкосновенны как таковые, где бы они ни находились, хотя бы, например, работник консульства носил их с собой или они были унесены из консульства вследствие его закрытия или по случаю переезда консульства. По этим соображениям, а также потому, что эта норма имеет большое значение для выполнения консульских функций, Комиссия сочла необходимым сделать ее предметом отдельной статьи.

2) Под "консульским архивом" понимаются бумаги, документы, корреспонденция, книги и реестры консульства, а также шифры и коды вместе с картотеками и предметами обстановки, предназначенными служить целям их охраны и хранения (подпункт *k* пункта 1 статьи 1).

3) Слово "документы" означает любые бумаги, которые не могут быть названы "официальной корреспонденцией", — например, составляемые консульством меморандумы. Совершенно ясно, что, по смыслу этой статьи, нельзя считать документами, на которые распространяется иммунитет, выдаваемые консулом бумаги о "гражданском состоянии" — например, свидетельства о рождении, браке или смерти, или такие составляемые консулом при выполнении им своих функций акты, как различные декларации, так как эти свидетельства, декларации и т.д. выдаются заинтересо-

ванным лицам или их представителям как доказательство известных юридических действий или событий.

4) Охрана официальной корреспонденции обеспечивается также пунктом 2 статьи 35.

5) Настоящая статья соответствует статье 24 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

6) Бумаги консульства ограждаются иммунитетом даже до получения консулом экзекватуры или специального разрешения, так как этот иммунитет даруется представляемому государству, а не консульскому должностному лицу лично.

Статья 33

Облегчение работы консульства

Государство пребывания должно предоставлять все возможности для выполнения функций консульства.

Примечание

1) Эта статья, близкая к тексту статьи 25 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, была включена потому, что консульство нуждается в помощи правительства и органов государства пребывания, как в период своего устройства, так и при выполнении своих функций. Консулы не могут выполнять никаких из функций, перечисляемых, в качестве примеров, в статье 5, без помощи органов государства пребывания. Обязанность, которую эта статья возлагает на государство пребывания, направлена к тому же, в пользу его собственных интересов, так как бесперебойное функционирование консульства способствует развитию консульских сношений между соответствующими двумя государствами.

2) Очень трудно определить те возможности, которые имеются в виду в этой статье, так как все зависит от обстоятельств каждого данного случая. Следует, однако, подчеркнуть, что обязанность предоставления этих возможностей ограничивается резонным при данных обстоятельствах.

Статья 34

Свобода передвижений

Поскольку это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания должно обеспечивать всем работникам консульства сво-

боду передвижений и путешествий по его территории.

Примечание

Эта статья соответствует статье 26 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 35

Свобода сношений

1. Государство пребывания должно разрешать и ограждать свободные сношения консульства для всех официальных целей. При сношениях с правительством, дипломатическими представительствами и другими консульствами представляемого государства, где бы они ни находились, консульство может пользоваться всеми подходящими средствами, включая дипломатических и консульских курьеров, дипломатические и консульские вализы и закодированные или шифрованные депеши. Однако установить радиопередатчик и пользоваться им консульство может только с согласия государства пребывания.

2. Официальная корреспонденция консульства неприкосновенна. Под официальной корреспонденцией понимается вся корреспонденция, касающаяся консульства и его функций.

3. Консульская вализа, подобно вализе дипломатической, не подлежит ни вскрытию, ни задержанию.

4. Вместителища, образующие консульскую вализу, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие их характер, и могут содержать только официальную корреспонденцию и документы или предметы, предназначенные для официального пользования.

5. Консульский курьер снабжается официальным документом, в котором указывается его статус и число вместителищ, образующих консульскую вализу. При выполнении своих функций он находится под охраной государства пребывания. Он пользуется личной неприкосновенностью и не подлежит ни аресту, ни задержанию в какой бы то ни было форме.

6. Консульская вализа может быть вверена капитану коммерческого самолета, который должен приземлиться в порту разрешенного въезда. Он

снабжается официальным документом, в котором указывается число вместилищ, образующих вализу, но он не считается консульским курьером. Консульство может командировать одного из своих работников для принятия консульской вализы от капитана самолета непосредственно и беспрепятственно.

Примечание

1) В этой статье предусматривается свобода, которая необходима для выполнения консульских функций и образует, вместе с неприкосновенностью консульских помещений и официального архива консульства, документов и корреспонденции консульства, основу всего консульского права.

2) Согласно постановлениям пункта 1, свобода сношений должна предоставляться "для всех официальных целей". Эти слова относятся к сношениям с правительством представляемого государства и, в особенности, с его дипломатическими представительствами и другими консульствами, где бы они ни находились, с дипломатическими представительствами и консульствами других государств и, наконец, с международными организациями.

3) Что касается средств для сношений, то в этой статье указано, что консульство может пользоваться всеми подходящими средствами, включая дипломатических или консульских курьеров, дипломатическую или консульскую вализу и закодированные или шифрованные депеши. При составлении этой статьи Комиссия исходила из существующей практики, согласно которой используется, как правило, обслуживание, предоставляемое дипломатическими курьерами, т.е. курьерами, посылаемыми министерством иностранных дел представляемого государства или его дипломатическим представительством. При помощи этих дипломатических курьеров поддерживаются сношения консульства с дипломатическим представительством представляемого государства или с посредствующим учреждением, играющим роль пункта для приема и распределения дипломатической почты, с властями представляемого государства и, даже, с дипломатическими представительствами и консульствами представляемого государства в третьих государствах. Во всех этих случаях применяются правила, регулирующие отправку дипломатических курьеров и определяющие их юридическое положение. Консульская вализа может или быть частью вализы дипломатической, или быть переносима в качестве отдельной вализы, указываемой в списке дипломатического курьера. Этой последней процедуре отдается предпочтение в тех случаях, когда консульская

вализа должна быть передана консульству на пути следования курьера.

4) Однако, ввиду своего географического положения, консульство может быть вынуждено отправлять консульского курьера в место пребывания дипломатического представительства или даже в представляемое государство, в особенности если последнее не имеет дипломатического представительства в государстве пребывания. В предлагаемом Комиссией тексте учитывается эта возможность. Консульский курьер должен быть снабжен документом, удостоверяющим его статус и указывающим число вместилищ, образующих консульскую вализу. Консульский курьер должен пользоваться такой же защитой со стороны государств пребывания, что и курьер дипломатический. Его личность неприкосновенна и он не подлежит ни аресту, ни задержанию в какой бы то ни было форме.

5) Консульская вализа, упоминаемая в пункте 1, может быть определена как вместилище (мешок, ящик, сумка, конверт или любой другой пакет), содержащее официальную корреспонденцию, документы или предметы, предназначенные для официальных целей, или такую корреспонденцию, документы и предметы вместе. Консульская вализа не должна ни вскрываться, ни задерживаться. Это правило, изложенное в пункте 3, является логическим выводом из правила, предусматривающего неприкосновенность официальной консульской корреспонденции, архива и документов, устанавливаемого в статье 32 и в пункте 2 статьи 35 проекта. Как указано в пункте 4, на консульской вализе должен быть видимый внешний знак, указывающий ее характер, т.е. надпись или иной внешний знак, который давал бы возможность заключить, что это — консульская вализа.

6) Свобода сношений распространяется также на шифрованные депеши, т.е. депеши, написанные секретным языком и, разумеется, на депеши, закодированные, т.е. написанные условным, но не секретным языком, которым пользуются по соображениям практического удобства и, в особенности, для экономии времени и денег.

7) Следуя примеру пункта 1 статьи 27 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, Комиссия добавила правило относительно установления консульством радиопередатчика и пользования им и изложила в тексте этой статьи мнение, уже выраженное ею на предыдущей сессии в пункте 7 примечания к статье 36. Согласно пункту 1 настоящей статьи, консульство может установить радиопередатчик и пользоваться им только с согласия государства пребывания.

8) Будучи того мнения, что консульская вализа мо-

жет быть вверена консульством капитану коммерческого самолета, Комиссия включила постановление об этом, приняв текст пункта 7 статьи 27 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

9) Корреспонденция и иные сообщения, находящиеся в транзите, включая шифрованные сообщения, пользуются защитой также и в третьем государстве, в соответствии с постановлением пункта 3 статьи 54 настоящего проекта. Такой же защитой, равным образом, пользуется в третьем государстве консульский курьер.

10) Независимо от того обстоятельства, что выражение "консульский архив" означает также и официальную корреспонденцию (подпункт *к* пункта 1 статьи 1), Комиссия считала совершенно необходимым — и в этом отношении она придерживалась пункта 2 статьи 27 Венской конвенции о дипломатических сношениях — включить в настоящий проект специальное постановление, подтверждающее неприкосновенность официальной корреспонденции. Таким образом она имела в виду подчеркнуть, как, между прочим, разъяснено в примечании к статье 1, что официальная корреспонденция является неприкосновенной всегда и где бы она ни находилась и, следовательно, даже до того, как она фактически становится частью консульского архива.

Статья 36

Сношения и контакт с гражданами представляемого государства

1. Для облегчения выполнения консульских функций, относящихся к гражданам представляемого государства,

а) граждане представляемого государства могут свободно сношаться с компетентным консульством и им открыт доступ в такое консульство, а консульские должностные лица этого консульства могут свободно сношаться с указанными гражданами и, в соответствующих случаях, имеют доступ к этим гражданам;

б) компетентные органы должны без излишнего замедления уведомлять компетентное консульство представляемого государства, если в пределах его округа какой-либо гражданин этого государства заключается в тюрьму или под стражу в ожидании судебного разбирательства или задерживается в каком-либо ином порядке. Все сообщения, адресуемые этому консульству лицом, находящимся в тюрьме, под стражей или под арестом, также передаются этими органами без излишнего замедления;

с) консульские должностные лица имеют право посещать гражданина представляемого государства, который находится в тюрьме, под стражей или под арестом, с целью собеседований с ним и принятия мер к обеспечению ему надлежащего представительства. Они имеют также право посещать любого гражданина представляемого государства, который находится в тюрьме, под стражей или под арестом в их округе во исполнение судебного решения.

2. Права, упоминаемые в пункте 1 настоящей статьи, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства пребывания, с оговоркой, однако, что эти законы и правила не должны аннулировать этих прав.

Примечание

1) Эта статья определяет права, предоставляемые консульским должностным лицам для облегчения выполнения консульских функций, относящихся к гражданам представляемого государства.

2) Во-первых, в подпункте *а* пункта 1 она устанавливает право граждан представляемого государства сношаться с компетентным консульским должностным лицом и иметь к нему доступ. Слова "компетентное консульское должностное лицо" означает консульское должностное лицо в том консульском округе, где соответствующий гражданин представляемого государства фактически находится.

3) Тем же постановлением предусматривается право консульского должностного лица сношаться с гражданами представляемого государства и, если выполнение его консульских функций того требует, посещать их.

4) Кроме того, в этой статье предусматриваются консульские права, относящиеся к тем случаям, когда какой-либо гражданин представляемого государства находится под стражей в ожидании судебного разбирательства или заключается в тюрьму во исполнение судебного решения. Во всех этих случаях государство пребывания примет, согласно предлагаемой статье, на себя три обязанности:

а) Во-первых, государство пребывания должно будет без излишнего промедления уведомлять консула представляемого государства, в округе которого произошло событие, о том, что гражданин последнего помещен под стражу в ожидании судебного разбирательства или заключен в тюрьму. Консульским должностным лицом, которое компетентно получить уведомление о задержании или заключении в тюрьму гражданина пред-

ставляемого государства, может, таким образом, оказаться в некоторых случаях не то консульское должностное лицо, которое было бы нормально компетентно выполнять функции оказания консульской защиты соответствующему гражданину по месту жительства последнего.

б) Во-вторых, государство пребывания должно будет препровождать без излишних промедлений консульскому должностному лицу все сообщения, направляемые последнему задержанным, заключенным в тюрьму или находящимся под стражей лицом.

в) Наконец, государство пребывания должно будет разрешать консульскому должностному лицу посещение граждан представляемого государства, задержанных, заключенных в тюрьму или находящихся под стражей в его консульском округе, для собеседований с ними и принятия мер к обеспечению им надлежащего представительства. Это постановление относится, по замыслу, к тем случаям, когда граждане представляемого государства подвергаются предварительному заключению и против них возбуждаются уголовные дела, к тем, когда вынесен приговор, но этот приговор еще может быть апеллирован или кассирован, а также к тем, когда решение о признании таких граждан виновными становится окончательным. Это постановление относится также к другим формам задержания (карантин, задержание в психиатрической больнице).

5) Все упомянутые выше права осуществляются в соответствии с законами и правилами государства пребывания. Так, посещения задержанных или заключенных в тюрьму лиц допускаются только в соответствии с постановлениями уголовно-процессуального кодекса и тюремными правилами. Как общее правило, для посещения находящихся под стражей лиц, по делам которых ведется предварительное следствие или разбирательство в уголовном суде, уголовно-процессуальные кодексы требуют получения разрешения от следователя, который принимает решение в свете потребностей расследования. В таком случае соответствующее консульское должностное лицо должно просить разрешения у судебного следователя. Что касается лиц, заключенных по приговору суда, то тюремные правила, регулирующие посещение заключенных, распространяются также на посещения консульскими должностными лицами заключенных граждан представляемого государства.

6) Слова "без излишнего промедления", имеющиеся в подпункте б пункта 1, не исключают возможности таких случаев, когда необходимо держать соответствующее лицо *incomunicado* в течение определенного срока в целях расследования.

7) Хотя права, предусматриваемые в этой статье, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства пребывания, это не означает, что такие законы и правила могут аннулировать такие права.

Статья 37

Обязанности государства пребывания

На государстве пребывания лежит обязанность:

а) в случае смерти гражданина представляемого государства уведомить консульство, в округе которого смерть произошла;

б) уведомлять компетентное консульство без замедления о любом случае, когда назначение опекуна или попечителя представляется отвечающим интересам несовершеннолетнего лица или лица, не обладающего полной дееспособностью, являющегося гражданином представляемого государства;

в) если судно, используемое для морского или внутреннего судоходства и имеющее национальность представляемого государства, потерпело крушение или село на мель в территориальном море или во внутренних водах государства пребывания, или если с летательным аппаратом, зарегистрированным в представляемом государстве, произошел несчастный случай на территории государства пребывания, уведомить без замедления ближайшее к месту происшествия консульство.

Примечание

1) Цель этой статьи — обеспечить сотрудничество между властями государства пребывания и консульствами в случаях указанных трех категорий, на которые распространяются консульские функции. Обязанность сообщать консульствам о событиях, упоминаемых в этой статье, часто предусматривается в консульских конвенциях. Если этой обязанности будет придан в многосторонней конвенции общий характер, работа всех консульств будет чрезвычайно облегчена.

2) В случае смерти гражданина представляемого государства обязанность уведомить консульство представляемого государства существует, разумеется, только в тех случаях, когда властям государства пребывания известно, что умерший был гражданином представляемого государства. Если это обстоятельство выясняется только впоследствии (например, в период управления наследственным имуществом), обязанность

уведомить консульство представляемого государства возникает только с этого момента.

3) Обязанность, изложенная в пункте с, распространяется не только на те случаи, когда находящееся в море судно или караван терпит крушение или садится на мель у берега или в территориальном море, но также и на те, когда какое-либо судно терпит крушение или садится на мель во внутренних водах государства пребывания.

Статья 38

Сношения с органами государства пребывания

1. При выполнении функций, указанных в статье 5, консульские должностные лица могут обращаться в органы, обладающие компетенцией по закону государства пребывания.

2. Порядок, который должен соблюдаться консульскими должностными лицами при сношениях с органами государства пребывания, определяется соответствующими международными соглашениями, а также внутренним законом и обычаем государства пребывания.

Примечание

1) Прочно укрепился принцип международного права, согласно которому консульские должностные лица, при выполнении своих функций, которые перечислены в статье 5, могут обращаться только к местным органам. По вопросу о том, какие органы принадлежат к этой категории, мнения в Комиссии разошлись.

2) Некоторые члены Комиссии, указывая на то, что осуществление прав консульства в отношении государства пребывания ограничено консульским округом (а это вытекает, кстати, из пункта b статьи 1 настоящего проекта), полагали, что единственными случаями, когда консульские должностные лица могут обращаться в органы, находящиеся за пределами консульского округа, являются те, когда речь идет о ведомствах, централизованных для всей территории государства, или о каком-либо из территориальных или политических подразделений государства (например, эмиграционное или иммиграционное ведомство, торговые палаты или патентное бюро во многих государствах). Они считали, что если заявления, с которыми консульское должностное лицо обращается к местным властям или в централизованные ведомства, не получают надлежащего рассмотрения, оно может обратиться к правительству через посредство дипломатического представительства представляемого государства, так как непосредственное обращение в какое-нибудь министерство государства пребывания допускается только в

тех случаях, когда представляемое государство не имеет в государстве пребывания дипломатического представительства.

3) Другие члены Комиссии стали на ту точку зрения, что консульские должностные лица могут обращаться по делам, относящимся к их консульским округам, непосредственно в любой орган государства пребывания, включая центральные органы. По их мнению, любые правила представляемого государства, устанавливающие ограничения в этом отношении для консульских должностных лиц, являются правилами внутренними, не имеющими значения с точки зрения международного права.

4) Текст данной статьи представляет собой компромисс между этими двумя точками зрения. Согласно этому тексту само государство пребывания может определять, какие органы являются компетентными, т.е. к каким органам могут обращаться консульские должностные лица при выполнении своих функций, и, вместе с тем, он не исключает обращения к центральным органам. Согласно этому тексту консульским должностным лицам принадлежит право обращаться к органам, которые, в соответствии с законодательством и обычаями государства пребывания, компетентны в данном случае. Тем не менее, в то же время в пункте 2 этой статьи оговаривается право регулировать порядок таких сообщений, при отсутствии международного соглашения, в соответствии с внутренним законом и обычаем государства пребывания.

5) В соответствии с практикой государств пункт 2 этой статьи предусматривает, что порядок сношений консульских должностных лиц с органами государства пребывания определяется соответствующими международными соглашениями и законом и обычаем государства пребывания. Например, закон некоторых стран требует, чтобы консульские должностные лица, которые желают обращаться к правительству государства пребывания, сносились с ним через свои дипломатические представительства, или чтобы консульские должностные лица тех стран, которые не имеют дипломатических представительств в государстве пребывания, обращались только к определенным должностным лицам министерства иностранных дел в точно указанных случаях. Кроме того, государство пребывания может установить иной порядок, который должен соблюдаться иностранными консульскими должностными лицами.

6) Следует отметить, что сношения консульских должностных лиц с органами государства пребывания часто регулируются консульскими конвенциями. Например, Консульская конвенция 1913 года между Кубой и Нидерландами (статья 6) и Консульская конвенция 1924 года между Италией и Чехословакией (пункт 4

статьи 11) предусматривают, что консульские должностные лица могут обращаться к центральным властям только в дипломатическом порядке. Консульская конвенция 1923 года между Германией и Соединенными Штатами Америки (статья 21) предоставляет право обращаться к правительству только генеральным консулам и консульским должностным лицам, имеющим официальное пребывание в столице. Согласно другим конвенциям консульские должностные лица могут сноситься не только с компетентными органами власти своего округа, но и с компетентными ведомостями центрального правительства, однако — только в тех случаях, когда в государстве пребывания не имеется дипломатического представительства представляемого государства (см., в частности, Консульскую конвенцию 22 февраля 1951 г. между Соединенным Королевством и Норвегией [пункт 2 статьи 19] и Консульскую конвенцию от 31 декабря 1951 г. между Соединенным Королевством и Францией [пункт 2 статьи 24]). Наконец, некоторые конвенции разрешают консульскому должностному лицу сноситься с министерствами центрального правительства, но указывают, что оно не может непосредственно сноситься с министерством иностранных дел, кроме случаев отсутствия дипломатического представительства у представляемого государства (см. Консульскую конвенцию 17 апреля 1953 г. между Грецией и Соединенным Королевством [подпункт d пункта 1 статьи 18]).

Статья 39

Взимание сборов и платы и освобождение этих сборов и платы от пошлин и налогов

1. Консульство может взимать на территории государства пребывания сборы и плату, предусматриваемые законами и правилами представляемого государства за консульские акты.

2. Суммы, собираемые в форме сборов и платы, упоминаемых в пункте 1 настоящей статьи, и квитанции в получении таких сборов и платы освобождаются от всех пошлин и налогов в государстве пребывания.

Примечание

1) В этой статье изложена норма международного обычного права. С давних времен консулы взимали сборы за услуги, предоставляемые ими своим гражданам. Эти сборы первоначально определялись в процентах с количества или ценности товаров, ввозимых гражданами через порты. В настоящее время каждое государство взимает сборы, предусматриваемые законом за официальные акты, совершаемые его консуль-

ствами. Следует иметь в виду, что, поскольку взимание консульских сборов и платы связано с выполнением консульских функций, на него распространяется общее ограничение, указанное в первой фразе пункта 1 статьи 55. По этой причине никакое консульство не вправе будет взимать сборов за совершение таких консульских актов, которые не будут признаваться ни в настоящих статьях, ни в каких-либо других относящихся к предмету действующих международных соглашениях, и были бы нарушением закона государства пребывания.

2) В пункте 2 настоящей статьи предусматривается, что доход, поступающий от сборов и платы, взимаемых консульством за совершение консульских актов, освобождается от всех налогов и пошлин, взимаемых государством пребывания или каким-либо из его территориальных или местных органов. Кроме того, в этом пункте устанавливается, что выдаваемые консульством квитанции в получении консульских сборов или платы точно так же освобождаются от налогов и пошлин, взимаемых государством пребывания. К числу этих пошлин относится, в частности, гербовый сбор, взимаемый во многих странах с выдаваемых квитанций.

3) Изъятие, указанное в пункте 2 настоящей статьи, должно толковаться как включающее освобождение от всех пошлин и налогов, взимаемых государством пребывания или территориальным или местным органом — штатом (в федеративных государствах), кантоном, автономной республикой, провинцией, графством, районом, департаментом, округом, *arrondissement* ом, коммуной, муниципалитетом.

4) В этой статье оставлен в стороне вопрос о том, в какой мере освобождаются от налогов и пошлин, взимаемых государством пребывания, акты, совершаемые в консульстве частными лицами. Было высказано мнение, что подобные акты должны подлежать обложению указанными налогами или пошлинами только в тех случаях, когда эти акты должны вызывать юридические последствия в государстве пребывания. Утверждали, что было бы неосновательно со стороны государства пребывания облагать налогами и пошлинами сделки, совершаемые, например, между гражданами двух иностранных государств и направленные на юридические последствия, которые должны иметь место в одном или нескольких иностранных государствах. Некоторые правительства заявили, что они согласны с этой точкой зрения. Тем не менее, ввиду того, что у Комиссии не было в распоряжении достаточных сведений относительно практики государств, она предпочла ограничиться обращением внимания правительств на этот вопрос.

5) Освобождению работников консульства и членов

их семей, входящих в круг лиц, живущих вместе с ними, от налогов посвящена статья 48.

РАЗДЕЛ II. ПРЕИМУЩЕСТВА, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К КОНСУЛЬСКИМ ДОЛЖНОСТНЫМ ЛИЦАМ И СЛУЖАЩИМ

Статья 40

Обеспечение консульским должностным лицам специальной защиты и уважения

Государство пребывания обязано оказывать специальную защиту консульским должностным лицам ввиду их официального положения и относиться к ним с должным уважением. Оно должно принимать все надлежащие меры для предотвращения каких-либо посягательств на их личность, свободу или достоинство.

Примечание

1) Норма, согласно которой государство пребывания юридически обязано предоставлять консульским должностным лицам специальную защиту и относиться к ним с должным уважением, должна считаться образующей часть международного обычного права. В основе ее лежит то обстоятельство, что, согласно общепризнанному теперь мнению, консульское должностное лицо представляет в консульском округе свое государство и, ввиду своего положения, имеет право на большую защиту, чем та, которой пользуются на территории государства пребывания проживающие там иностранцы. Кроме того, оно имеет право на уважение, приличествующее агентам иностранных государств.

2) Изложенная норма направлена на обеспечение консульскому должностному лицу защиты, которая может выходить за пределы преимуществ, предусматриваемых в различных статьях настоящего проекта. Она относится, в частности, ко всем ситуациям, которые фактически не предусмотрены, и обеспечивает консульскому должностному лицу право на специальную защиту даже в тех случаях, когда ему причиняются неудобства, не составляющие посягательств на его личность, свободу или достоинство, упоминаемые во второй фразе этой статьи.

3) Принимая консула, государство пребывания возлагает на себя обязанность обеспечивать его личную безопасность, особенно в случаях напряженных отношений между этим государством и представляемым государством. Государство пребывания должно поэтому принимать все резонные меры для предотвращения посягательств на личность, свободу и достоинство должностного лица.

4) Согласно постановлениям статьи 53 консульское должностное лицо начинает пользоваться специальной защитой, предусматриваемой в статье 40, сразу же после того, как оно вступает на территорию государства пребывания, следуя к своему месту назначения, или, если оно уже находится на этой территории, как только о его назначении уведомляется министерство иностранных дел или орган, указанный этим министерством.

5) Зашите консула после прекращения его функций посвящена статья 26 настоящего проекта.

6) Слова "надлежащие меры" должны пониматься в свете обстоятельств каждого данного случая. Они означают все меры, которые государство пребывания имеет возможность принять, учитывая фактическое положение вещей в месте нахождения резиденции консульского должностного лица или в месте пребывания консульства, а также имеющиеся в его распоряжении материальные возможности.

7) Норма, которую эта статья вводит в кодекс, содержится во многих консульских конвенциях. Среди сравнительно недавних можно указать консульские конвенции, заключенные Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии с Норвегией 22 февраля 1951 г. (пункт 2 статьи 5), с Грецией 17 апреля 1953 г. (пункт 2 статьи 5), с Мексикой 20 марта 1954 г. (пункт 2 статьи 5), с Италией 1 июня 1954 г. (пункт 2 статьи 5), и конвенции, заключенные Союзом Советских Социалистических Республик с Федеративной Республикой Германии 25 апреля 1958 г. (статья 7) и с Китайской Народной Республикой 23 июня 1959 г. (статья 5).

Статья 41

Личная неприкосновенность консульских должностных лиц

1. Консульские должностные лица не подлежат ни аресту, ни предварительному заключению, иначе как на основании постановлений компетентной судебной власти в случаях тяжких преступлений.

2. За исключением случаев, указанных в пункте 1 настоящей статьи, консульские должностные лица не могут быть заключаемы в тюрьму и не подлежат формам ограничения личной свободы, иначе как во исполнение окончательных судебных решений.

3. Если против консульского должностного лица возбуждается уголовное дело, это лицо, должно являться в компетентные органы. Тем

не менее, при производстве дела ему должны оказываться знаки внимания, приличествующие ему в силу официального положения, и, кроме случаев, предусматриваемых в пункте 1 настоящей статьи, должно ставиться как можно меньше препятствий выполнению консульских функций.

Примечание

1) Цель этой статьи — разрешить вопрос о личной неприкосновенности консульских должностных лиц, который является спорным как в доктрине, так и в практике государств с тех пор, как консульские должностные лица, перестав быть дипломатическими агентами, подлежат юрисдикции того государства, в котором они выполняют свои функции. После дела Барбюи, по которому английский суд отказался в 1737 году признать иммунитет консула (торгового агента) прусского короля от юрисдикции, в судебной практике многих европейских и американских стран не признается личная неприкосновенность консульских должностных лиц.

2) В противовес этой практике государства пытаются обеспечивать своим консульским должностным лицам личную неприкосновенность договорным путем, включая клаузулу о "личном иммунитете" в консульские конвенции. Обычай включать такую клаузулу получил широкое распространение после Конвенции между Испанией и Францией, подписанной в Пардо 13 марта 1769 г. и предусматривавшей, что консульские должностные лица обеих договаривающихся сторон пользуются личным иммунитетом, т.е. не подлежат аресту или заключению в тюрьму, кроме как за жестокие преступления в тех случаях, когда соответствующие консулы являются негоциантами (статья II).

3) Клаузуле о личном иммунитете давались в течение долгого времени глубоко различные толкования. Некоторые ученые хотели видеть в ней действительное изъятие из гражданской и уголовной юрисдикции, кроме случаев обвинения консульских должностных лиц в тяжких преступлениях. Другие же истолковывали этот иммунитет как освобождающий от ареста и предварительного заключения, кроме случаев тяжких преступлений, а также от личного ареста по гражданским делам. В судебной практике, где сначала не было единогласия по поводу значения выражения "личный иммунитет", это выражение толкуется в смысле личной неприкосновенности, а не иммунитета от юрисдикции.

4) На основании анализа консульских конвенций последнего времени можно констатировать, что государства, подтверждая подчинение консульских должностных лиц юрисдикции государства пребывания, признают их личную неприкосновенность, кроме случаев

совершения ими тяжких преступлений. Если отдельные конвенции освобождают консульских должностных лиц не только от ареста, но и от уголовного преследования (например, Конвенция 12 января 1948 г. между Коста-Рикой и Соединенными Штатами Америки, статья II), то очень многие новые конвенции освобождают консульских должностных лиц только от ареста и заключения или, вообще говоря, от всякого ограничения личной свободы, кроме случаев совершения преступлений, степень тяжести которых определяется, как общее правило, в самих конвенциях.

5) Некоторые конвенции предусматривают только освобождение от предварительного ареста и заключения, тогда как другие имеют общий характер и охватывают все формы задержания и лишения свободы.

6) Если оставить в стороне упомянутые в предыдущем пункте различия в широте содержания конвенций, то можно сказать, что различия между конвенциями сводятся к методу определения характера преступлений, исключающих личную неприкосновенность. Некоторые из конвенций, признающих личную неприкосновенность, предусматривают исключение в случаях "серьезных уголовных преступлений". Другие (гораздо более многочисленные) допускают арест консульских должностных лиц только в случае обвинения их в уголовном деянии, которое уголовный закон государства пребывания признает тяжким и наказует как таковое. Иногда преступления, исключающие неприкосновенность, определяются по типу налагаемых за них наказаний (смертная казнь, лишение свободы, сопряженное с принудительными работами). В других случаях преступления, исключающие неприкосновенность, прямо перечисляются. Наконец, значительная группа двусторонних конвенций употребляет в качестве критерия допустимости ареста консульского должностного лица продолжительность срока лишения свободы, предусматриваемого законом государства пребывания за совершенное преступление. Бывает даже и так, что признаки преступления или срок лишения свободы определяются различно для каждой из договаривающихся сторон.

7) Некоторые консульские конвенции допускают предварительный арест и заключение только при наличии двух условий, а именно, что преступление согласно определению, даваемому в самой конвенции, является особенно тяжким и что консульское должностное лицо застигнуто на месте преступления.

8) Конвенции, которые освобождают консульских должностных лиц только от "предварительного" ареста, кроме случаев тяжких преступлений, содержат иногда постановления, предусматривающие, что штатные консульские должностные лица не могут подвергаться личному задержанию ни в качестве меры пресечения,

ни в качестве меры исполнения по делам гражданским или торговым, ни по обвинению в преступлении, ни в качестве административного взыскания за административный проступок. Другие конвенции положительно исключают арест по гражданским и торговым делам.

9) Объем постановлений, направленных на обеспечение личной неприкосновенности, ограничивается *ratione personae* следующим образом:

а) от пользования преимуществами, вытекающими из постановлений о признании личной неприкосновенности, конвенции отстраняют, как общее правило, консульских должностных лиц, являющихся гражданами государства пребывания;

б) они не распространяют освобождение от ограничений личной свободы на консульских должностных лиц, занимающихся коммерческой деятельностью.

10) Что касается вопроса о том, какие именно лица пользуются неприкосновенностью, то он разрешается в конвенциях различным образом. Некоторые конвенции признают личную неприкосновенность только за консулами (*consular officers*), другие предоставляют ее также прочим консульским должностным лицам, а некоторые — даже известным категориям служащих консульства.

11) Комиссия полагала, что, несмотря на расхождение во мнениях по техническому вопросу о признаках преступлений, исключающих личную неприкосновенность, в практике государств имеется достаточно единообразия по вопросу о личной неприкосновенности консульских должностных лиц, чтобы можно было надеяться на принятие государствами принципа данной статьи.

12) Эта статья относится исключительно к консульским должностным лицам, т.е. к главам консульских учреждений и прочим работникам консульств, которые должны выполнять консульские функции в консульстве (подпункт *d* пункта 1 статьи 1). Личной неприкосновенностью не пользуются, таким образом, служащие консульства. Далее, только те консульские должностные лица, которые не являются гражданами государства пребывания (статья 69) и не имеют никаких частных доходных занятий (статья 56), пользуются предусмотримой в этой статье неприкосновенностью.

13) Пункт 1 настоящей статьи относится к иммунитету от ареста и предварительного заключения. По этому вопросу в своем проекте 1960 года Комиссия предложила два варианта. Согласно первому варианту освобождение не имело бы места в случае преступления, наказу-

емого лишением свободы максимум на срок не менее пяти лет. Согласно второму варианту освобождение не должно было бы иметь места "в случаях совершения тяжких преступлений". Так как большинство правительств, представивших свои отзывы на статьи проекта о консульских сношениях и иммунитете, высказали предпочтение второму варианту, Комиссия приняла этот вариант. Согласно пункту 1 нового текста консульские должностные лица освобождаются от ареста и предварительного заключения во всех случаях, кроме случаев, тяжких преступлений. Но даже и в этом случае, согласно постановлениям пункта 1, они не могут подвергаться ни предварительному аресту, ни предварительному заключению, иначе как на основании постановления компетентной судебной власти. Следует указать, что этим пунктом вовсе не исключается возможность возбуждения уголовного дела против консульского должностного лица. Предусматриваемая в этом пункте привилегия предоставляется консульским должностным лицам, принимая во внимание их функции. Арест консульского должностного лица сильно препятствует функционированию консульства и затрудняет выполнение повседневных задач, а это очень важно, так как слишком многие из поручаемых консульствам дел не терпят отлагательства (например — выдача виз, паспортов и прочих проездных документов, засвидетельствование подписей на коммерческих документах и фактурах, многочисленные действия, относящиеся к судоходству и т.д.). Любая подобная мера причиняет вред интересам не только представляемого государства, но и государства пребывания, и сильно отражается на консульских отношениях между ними. Поэтому недопустимо было бы подвергать консульское должностное лицо предварительному аресту или заключению в связи с каким-либо незначительным преступлением.

14) В пункте 2 этой статьи предусматривается, что консульские должностные лица, за исключением случаев, когда, согласно пункту 1 этой статьи, допускается их арест и предварительное заключение, не могут быть заключены в тюрьму и не подлежат другим формам ограничения личной свободы, иначе как во исполнение окончательных судебных решений. Согласно постановлениям этого пункта консульские должностные лица

а) не могут заключаться в тюрьму во исполнение судебного решения, если это решение не является окончательным;

б) не могут заключаться в тюрьму во исполнение простого постановления полицейской или административной власти;

в) не могут подвергаться никаким другим ограни-

чениям личной свободы, таким, например, как связанные с ограничением личной свободы меры принудительного исполнения (заключение за неуплату долга, заключение с целью принудить должника к совершению действия, которое он должен совершить лично, и т.д.), кроме как во исполнение окончательного судебного решения.

15) Пункт 3 этой статьи, который относится к ведению уголовных дел против консульских должностных лиц, устанавливает правило, согласно которому последние должны являться в компетентные органы. Это последнее выражение относится как к производству в обычных судах, так и производству в других судебных учреждениях. Кроме случаев допустимости, согласно пункту 1, предварительного ареста, к консульскому должностному лицу, отказывающемуся явиться в суд, не должны применяться никакие меры принуждения. Разумеется, соответствующее судебное учреждение всегда может допросить консульское должностное лицо в его квартире или канцелярии, если это разрешается по закону государства пребывания и фактически осуществимо.

16) Консульское должностное лицо, о котором говорится в этой статье, пользуется, в указанных в этой статье пределах, неприкосновенностью с того момента, когда оно вступает на территорию государства пребывания, следуя к месту своего назначения. Разумеется, оно должно, при этом, сделать необходимое для установления своей личности и доказать свой статус консульского должностного лица. Если в момент своего назначения оно уже находится на территории государства пребывания, оно пользуется неприкосновенностью с момента уведомления об этом назначении министерства иностранных дел или указанного этим министерством органа (см. статью 53 настоящего проекта). Консульское должностное лицо пользуется такой же неприкосновенностью в третьих государствах, если проезжает через их территории, следуя к месту своего назначения или возвращаясь в свою страну (пункт 1 статьи 54).

17) В силу статьи 69 настоящая статья не относится к консульским должностным лицам, являющимся гражданами государства пребывания.

Статья 42

Обязанность сообщать об аресте, предварительном заключении и возбуждении уголовных дел

В случае ареста или предварительного заключения какого-либо работника консульского персонала или возбуждения против него уголовного

дела государство пребывания незамедлительно уведомляет главу консульского учреждения. Если последний сам является объектом указанных мер, государство пребывания уведомляет дипломатическим путем представляемое государство.

Примечание

Эта статья относится не только к консульским должностным лицам, но и ко всем другим работникам консульства. Она устанавливает обязанность государства пребывания уведомлять главу консульского учреждения о предварительном аресте или заключении работника консульского персонала или о возбуждении против него уголовного дела. Обязанность уведомления представляемого государства дипломатическим путем в случае применения указанных мер к самому главе консульского учреждения объясняется как серьезностью соответствующих мер, относящихся в данном случае к лицу, которому вверено управление консульством, так и соображениями практического порядка.

Статья 43

Иммунитет от юрисдикции

Работники консульства не подлежат юрисдикции ни судебных, ни административных органов государства пребывания в отношении действий, совершаемых при выполнении консульских функций.

Примечание

1) Все работники консульства, в отличие от членов дипломатического персонала, подлежат в принципе юрисдикции государства пребывания, если не изъяты из этой юрисдикции каким-либо из настоящих правил или каким-либо постановлением другого относящегося к этому предмету международного соглашения. В частности, совершенно так же как любые частные лица, они подчиняются юрисдикции государства пребывания, поскольку речь идет о всех их частных действиях, и, в особенности, о частной доходной деятельности, которой они занимаются.

2) Норма, согласно которой работники консульства не подлежат юрисдикции ни судебных, ни административных органов государства пребывания, поскольку речь идет о действиях, совершаемых ими при выполнении своих функций (*official acts*), образует часть международного обычного права. Это изъятие представляет собой иммунитет, признаваемый за представляемым государством в отношении действий, являющихся актами суверенного государства. Эти акты, по самой своей природе, находятся за пределами юрисдикции

государства пребывания, будь то юрисдикция, уголовная или административная. Поскольку эти акты находятся за пределами юрисдикции государства пребывания, по поводу этих актов не может возбуждаться никаких уголовных преследований. Поэтому, когда речь идет о таких актах, консульские должностные лица пользуются абсолютной неприкосновенностью.

3) По мнению некоторых членов Комиссии следовало указать, что иммунитет от юрисдикции относится только к таким официальным действиям, которые совершаются в пределах консульских полномочий. Комиссия не могла согласиться с этой точкой зрения. Действительно, часто очень трудно бывает провести четкую границу между такими действиями консульского должностного лица, которые все еще относятся к консульским функциям, и такими, которые являются его частными действиями, выходящими за пределы этих функций. Всякая оговорка к постановлению, о котором идет речь, открывала бы возможность оспаривания наличия изъятия из юрисдикции и могла бы быть в любое время использована для ослабления позиции работника консульства.

4) Эта статья не относится к работникам консульства, являющимся гражданами государства пребывания. Их юридическое положение определяется в статье 69 настоящего проекта.

Статья 44

Обязанность давать свидетельские показания

1. Работники консульства могут вызываться в качестве свидетелей при производстве судебных или административных дел. Тем не менее, если консульское должностное лицо отказывается явиться в качестве свидетеля, к нему не могут применяться никакие меры принуждения или наказания.

2. Орган, которому требуются показания консульского должностного лица, должен избегать причинения помех выполнению этим лицом своих функций. В частности он должен, когда это возможно, выслушивать такие показания на дому у этого лица или в консульстве или же принимать от него письменные показания.

3. Работники консульства не обязаны давать показаний по вопросам, связанным с выполнением ими своих функций, или представлять относящуюся к ним корреспонденцию или документы.

Примечание

1) В отличие от работников дипломатического представительства, консульские должностные лица и другие работники консульства не освобождаются, согласно международному праву, от обязанности давать свидетельские показания на суде или при разбирательстве административных дел. Тем не менее, Комиссия находит, что, в случае отказа от дачи таких показаний, никакие меры принуждения применяться не могут. Эта привилегия подтверждается очень многими консульскими конвенциями. По этой причине посылаемые консульским должностным лицам судебными или административными органами повестки о вызове не должны содержать предупреждения о наложении каких-либо взысканий в случае неявки.

2) Комиссия установила, что, поскольку речь идет о порядке отобрания свидетельских показаний от консульских должностных лиц, консульские конвенции предусматривают различные методы. Имея в виду наличие множества договорных постановлений, Комиссия ограничивается изложением в пункте 2 данной статьи двух основных правил по этому вопросу:

а) орган, которому требуются показания, должен избегать причинения помех консульскому должностному лицу при исполнении последним своих обязанностей по должности;

б) орган, которому требуются показания, должен, когда это возможно, принимать меры к тому, чтобы выслушивать эти показания на дому у консульского должностного лица или в консульстве или же принимать от него письменные показания. Из слов "когда это возможно" вытекает, что показания консульского должностного лица могут выслушиваться у него на дому или в консульстве только в тех случаях, когда это разрешается по закону государства пребывания. Однако, даже если закон государства пребывания разрешает снятие свидетельских показаний на дому у консульского должностного лица или в консульстве — например, судьей получившим соответствующее поручение от председателя суда (*judge délégué*), могут быть такие исключительные случаи, когда явка консульского должностного лица в суд является, по мнению суда, необходимой. Имея это в виду Комиссия и включила в текст слово "возможно". Если показания консульского должностного лица должны быть получены у него на дому или в консульстве, день и час снятия показаний должны, разумеется, быть определены по соглашению между судом и тем консульством, к которому соответствующее должностное лицо принадлежит. Дата для снятия показаний должна быть установлена таким образом, чтобы не произошло ненужной задержки производства

по делу. Хотя второе правило может считаться развитием первого, в первом, тем не менее, изложен общий принцип, который должен применяться как в тех случаях, к которым относится второе, так и к тем, когда консульское должностное лицо должно явиться в суд.

3) Право работников консульства отказываться от дачи показаний по вопросам, связанным с выполнением ими своих функций, и от представления какой-либо официальной корреспонденции и документов, имеющих с ним отношение, подтверждается в целом ряде консульских конвенций. Право отказываться от представления в суд официальной корреспонденции и бумаг — логический вывод из неприкосновенности корреспонденции и документов консульства. Тем не менее, ни консульское должностное лицо, ни какой-нибудь другой работник консульства, не должны отказываться от дачи показаний о фактах, которые стали им известны как регистраторам рождений, браков и смертей, так же как не должны отказываться от представления относящихся к этим фактам документов.

4) Эта статья относится только к штатным консульским должностным лицам и консульским служащим. Согласно пункту 2 статьи 57 почетные консульские должностные лица пользуются только иммунитетом, предусматриваемым в пункте 3 этой статьи.

5) В силу статьи 69 только пункт 3 этой статьи применяется к работникам консульства, являющимся гражданами государства пребывания.

Статья 45

Отказ от иммунитета

1. Представляемое государство может отказаться за работника консульства от иммунитета, предусматриваемого в статьях 41, 43 или 44.

2. Такой отказ всегда должен быть прямым.

3. Возбуждение работником консульства дела в том случае, когда он мог бы воспользоваться иммунитетом от юрисдикции согласно статье 43, лишает его права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении какого бы то ни было встречного требования, непосредственно связанного с требованием основным.

4. Отказ от иммунитета от юрисдикции, относящийся к гражданскому или административному делу, не считается означаящим отказ от иммунитета от исполнительных действий, являющихся результатом судебного решения; в отношении таких действий необходим отдельный отказ.

Примечание

1) Эта статья, которая очень близка к статье 32 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, устанавливает, что представляемое государство может отказаться от иммунитета, предусматриваемого в статьях 41, 43 или 44. Правомочие на отказ от иммунитета принадлежит исключительно представляемому государству, так как это государство является носителем всех прав, предусматриваемых этими статьями. Самому консульскому должностному лицу такого правомочия не принадлежит.

2) В тексте статьи не указано, каким путем должен сообщаться отказ от иммунитета. Если мера, о которой идет речь, касается главы консульского учреждения, то отказ, по-видимому, должен делаться в заявлении, направляемом дипломатическим путем. Если же отказ касается другого работника консульства, заявление может быть сделано главой соответствующего консульского учреждения.

3) Поскольку на работников консульства распространяется юрисдикция судебных и административных органов государства пребывания в отношении всех действий, кроме тех, которые совершаются при исполнении ими своих обязанностей, установленные в пункте 3 настоящей статьи правила применяются только в тех случаях, когда работник консульства выступает в качестве истца в суде государства пребывания по делу, по которому он мог бы пользоваться иммунитетом от юрисдикции.

4) Отказ от иммунитета может иметь место как в судебных, так и в административных делах.

5) Следует отметить, что, если отказ от иммунитета имел место, на иммунитет нельзя ссылаться в более поздней стадии процесса (например, при обжаловании).

Статья 46

Освобождение от обязанностей, существующих в связи с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство и работу

1. Работники консульства, члены их семей, принадлежащие к кругу лиц, живущих вместе с ними, и их частный персонал освобождаются от всех обязанностей, предусматриваемых законами и правилами государства пребывания о регистрации иностранцев и разрешениях на жительство.

2. Лица, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, освобождаются от всяких обязанностей,

относящихся к разрешениям на работу, налагаемых на нанимателей или лиц, работающих по найму, законами и правилами государства пребывания о найме иностранного труда.

Примечание

1) Согласно статье 24 настоящего проекта о прибытии работников консульства, членов их семей, принадлежащих к кругу лиц, живущих вместе с ними, и лиц, принадлежащих к их частному персоналу, должно уведомляться министерство иностранных дел или указанный последний орган. В соответствии с практикой многих стран, необходимо, очевидно, освобождение всех указанных лиц от предусматриваемой законами государства обязанности быть занесенными в реестр иностранцев и обязанности ходатайствовать о разрешении на жительство.

2) В очень многих государствах министерства иностранных дел выдают работникам консульств, так же как и членам семей последних, специальные карточки, которые служат для них удостоверениями личности, а также удостоверяют их статус работников консульства и членов семей должностных лиц, состоящих на службе в консульстве. Кроме того, обязанность выдавать подобные карточки предусматривается во многих консульских конвенциях. Хотя Комиссия и находит, что эта практика должна получить общее распространение и быть принята всеми государствами, она не сочла необходимым включать соответствующее постановление в настоящий проект, так как вопрос имеет, в общем, технический характер.

3) Распространение указанного изъятия на частный персонал объясняется практическими соображениями. В действительности трудно было бы требовать от работника консульства, который привозит с собой из-за границы лицо, принадлежащее к его частному персоналу, выполнения соответствующих обязанностей, поскольку это касается такого лица, когда сам этот работник и члены его семьи от этих обязанностей освобождены.

4) Освобождение от обязанностей, связанных разрешениями на работу, предусматриваемое в пункте 2, относится только к тем случаям, когда работники консульства желают принять на службу лицо, имеющее гражданство представляемого государства или какого-либо третьего государства. В некоторых странах законодательство о найме иностранного труда требует получения нанимателем или служащим разрешения на работу. Цель пункта 2 настоящей статьи — освободить работников консульства и работников их частного персонала от обязанностей, которые могут возлагаться на них в подобных случаях законом государства пребывания.

5) Назначение консульского персонала в консульство в государстве пребывания регулируется статьей 19 настоящего проекта. Изъятие, предусматриваемое в пункте 2, ни в каких случаях не может, поэтому, применяться к найму этих лиц в консульстве. Для этой цели никаких разрешений на работу требоваться не может.

6) Указанное изъятие по самой своей природе может относиться только к иностранцам, ибо только их могут иметь в виду законы государства пребывания о регистрации иностранцев и о разрешениях на жительство и работу. Поэтому это изъятие не может относиться к работникам консульства и к членам их семей, которые являются гражданами государства пребывания.

7) В Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях нет статьи, которая соответствовала бы этому постановлению. Комиссия находит, что, ввиду существования дипломатических привилегий и дипломатического иммунитета и, в особенности, ввиду предусматриваемого в указанной конвенции очень широкого иммунитета, не только для дипломатических агентов и членов их семей, входящих в круг лиц, живущих вместе с ними, но также и для работников административного и технического персонала дипломатического представительства и членов их семей, входящих в круг лиц, живущих вместе с ними, подобное постановление не имело бы в сфере дипломатических сношений и иммунитета того значения, какое оно имеет в сфере консульских сношений и иммунитета.

Статья 47

Изъятия, относящиеся к социальному обеспечению

1. За исключением случаев, предусматриваемых в постановлениях пункта 3 настоящей статьи, на работников консульства не распространяются, поскольку это касается работы, выполняемой для представляемого государства, постановления о социальном обеспечении, действующие в государстве пребывания.

2. Изъятие, предусматриваемое в пункте 1 настоящей статьи, относится также к работникам частного персонала, состоящим исключительно на службе у работников консульства, при условии,

а) что они не являются гражданами государства пребывания и не имеют там постоянного жительства и

б) что на них распространяются постановления

ния о социальном обеспечении, действующие в представляемом государстве или в каком-либо третьем государстве.

3. Работники консульства, нанимающие лиц, к которым предусматриваемое в пункте 2 настоящей статьи изъятие не относится, должны исполнять обязанности, налагаемые постановлениями государства пребывания о социальном обеспечении на нанимателей.

4. Изъятие, предусматриваемое в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, не препятствует добровольному участию в системе социального обеспечения государства пребывания, при условии, что такое участие разрешается этим государством.

Примечание

1) Изъятие из действия постановлений о социальном обеспечении основано на практических соображениях. Если бы всякий раз, когда работник консульства, в течение своей карьеры, переводится по службе в различные консульства в разных странах, прекращалось применение к нему законодательства представляемого государства о социальном обеспечении (о страховании на случай болезни, старости, утраты трудоспособности и т.д.), и если бы в каждом таком случае он должен был соблюдать законы, отличные от законов представляемого государства, соответствующее должностное лицо или служащий испытывали бы большие затруднения. Поэтому все государства заинтересованы в установлении указанного в данной статье изъятия и предоставлении работникам консульства возможности продолжать подчиняться своим национальным законам о социальном обеспечении.

2) Постановления настоящей статьи не относятся к тем работникам консульства, которые являются гражданами государства пребывания (статья 69 настоящего проекта).

3) Если работники консульства не участвуют в местной системе социального обеспечения, как лица социального обеспечения, как лица состоящие на службе у представляемого государства, то это изъятие не относится к ним, когда они выступают как наниматели в отношении любых лиц, на которых эта система распространяется. В этом случае на них лежат обязанности, предусматриваемые для нанимателей законами о социальном обеспечении, и они должны делать соответствующие взносы в фонд социального страхования.

4) На своей настоящей сессии Комиссия изменила текст пункта 1 этой статьи, включив, в соответствии

со статьей 33 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, слова "поскольку это касается работы, выполняемой для представляемого государства". Таким образом работники консульства, занимающиеся частной работой вне консульства или имеющие частные доходные занятия и нанимающие служащих, необходимых для этой цели, не пользуются, в силу этого постановления, преимуществами, вытекающими из этой статьи. Включение указанных слов делает излишним упоминание в пункте 1 членов семьи работников консульства.

5) Мотивы, по которым устанавливается изъятие из системы социального обеспечения для работников консульства, относятся также и к изъятию из этой системы работников частного персонала, состоящих на службе исключительно у работников консульского персонала. Тем не менее, так как соответствующие лица могут набираться из числа граждан представляемого государства, постоянно проживающих в государстве пребывания, или из числа иностранных граждан, на которых не распространяются никакие законы о социальном обеспечении, пришлось учесть это обстоятельство в пункте 2 данной статьи, для того чтобы работники частного персонала пользовались преимуществами системы социального обеспечения в тех случаях, когда такие преимущества не распространяются на них по системе, существующей в их странах.

6) Разумеется по этому вопросу могут устанавливаться иные правила в двусторонних конвенциях. Однако, поскольку в статье 71 проекта предусматривается сохранение в силе старых конвенций о консульских сношениях и иммунитете, не было необходимости включать специальное постановление в этом смысле в статье 47.

7) Следует отметить, что данная статья не применяется к работникам консульства, которые являются гражданами государства пребывания (статья 69).

Статья 48

Палоговое изъятие

1. Работники консульства, за исключением обслуживающего персонала, и члены их семей, принадлежащие к кругу лиц, живущих вместе с ними, освобождаются от всех пошлин и налогов, личных и имущественных, государственных, районных и муниципальных, за исключением:

а) косвенных налогов, нормально включаемых в цену товаров или обслуживания;

б) пошлин и налогов на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государ-

ства пребывания, если работник консульства не владеет им в интересах представляемого государства для целей консульства;

с) пошлин на наследственное имущество и на наследование по закону или завещанию, а также пошлин на переход имущества, взимаемых государством пребывания, с исключениями, однако, предусматриваемыми в постановлениях статьи 50 о наследственном преемстве работников консульства и членов их семей;

д) пошлин и налогов на частный доход, источник которого находится в государстве пребывания, и налогов на капитал, падающих на их капиталовложения в коммерческие или финансовые предприятия в государстве пребывания;

е) сборов, взимаемых за предоставление конкретного обслуживания;

ф) сборов за регистрацию, судебных пошлин, актовых сборов, ипотечных пошлин и гербового сбора, с исключениями, предусматриваемыми в постановлениях статьи 31.

2. Работники обслуживающего персонала и состоящие исключительно на службе у работников консульства работники частного персонала освобождаются от пошлин и налогов на заработную плату, получаемую ими за свою работу.

Примечание

1) Налоговое изъятие часто предусматривается для работников консульств в консульских конвенциях и других двухсторонних соглашениях между государством пребывания и представляемым государством. При отсутствии постановлений в договорах, этот вопрос регулируется законодательством государства пребывания, которым всегда предусматривается налоговое изъятие под условием взаимности, т.е. обеспечения такого же режима консульским должностным лицам государства пребывания в представляемом государстве. Объем предусматриваемых различными законодательствами налоговых изъятий чрезвычайно различен. Комиссия полагает, что работники консульства должны обычно пользоваться таким же налоговым изъятием, каким пользуются работники дипломатических представительств (Венская конвенция, статья 34, взятая вместе со статьей 37). Поэтому статья 48 повторяет с некоторыми изменениями статью 34 Венской конвенции.

2) Согласно подпункту с изъятие, предусматрива-

емое в этой статье, не распространяется не только на пошлины на наследственное имущество и наследование, но и на пошлины на переход имущества. Мотивы, по которым устанавливается исключение для пошлин на переход имущества, таковы же как относящиеся к наследственному имуществу и наследованию.

3) Комиссия сохранила во французском тексте этой и других статей настоящего проекта выражение *vivant à leur foyer*, которым она воспользовалась на своей предыдущей сессии для определения тех членов семьи работников консульства, которые пользуются привилегиями и иммунитетом, предусматриваемыми в этих статьях. Она полагает, что эти слова более правильно выражают то, что Комиссия желала сказать словами *faisant partie de leur ménage* (или сходными словами) в своем проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете (сказанное не отражается на английском тексте).

4) Преимущества, вытекающие из данной статьи, не распространяются на следующих лиц:

а) в силу постановлений статей 56 и 63 — на работников консульства и членов их семей, которые имеют частные доходные занятия;

б) в силу статьи 69 настоящего проекта — на работников консульств и членов их семей, являющихся гражданами государства пребывания;

с) в силу статьи 63 — на почетных консульских должностных лиц.

5) Двусторонние консульские конвенции обычно предусматривают налоговое изъятие при условии взаимности. Если существует подобное условие, любая сторона может сокращать налоговое изъятие, если другая делает то же самое, и постановление о налоговом изъятии становится предметом отдельного урегулирования между странами. Комиссия не сочла целесообразным включать соответствующую оговорку в проект многосторонней конвенции, полагая, что взаимность будет достигаться в силу того обстоятельства, что постановление, о котором идет речь, будет обязательным для всех договаривающихся сторон. Она считает, что цель, которой должна, по замыслу, служить многосторонняя конвенция, т.е. унификация практики государств, будет осуществлена быстрее, если в этой конвенции не будет оговорки о взаимности.

6) Ввиду того, что консульские помещения освобождаются от налогов в силу статьи 31 настоящего проекта, необходимо было бы включить в подпункт f пункта 1 оговорку, отсылающую к указанной статье на тот случай, если владеет на праве собственности такими

помещениями или снимает их консул или работник консульства, который, в силу статьи 31, в таком случае не должен платить сборов или пошлин, указанных в подпункте *f*. В отличие от соответствующего постановления Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, в подпункте *f* не содержится слов "в отношении недвижимого имущества", потому что Комиссия считала, что эти слова не следует включать ввиду разницы, существующей между положением консулов и дипломатических агентов.

Статья 49

Освобождение от таможенных пошлин

1. Государство пребывания, в соответствии с издаваемыми им законами и правилами, разрешает ввоз и предусматривает освобождение от всех таможенных пошлин, налогов и соответствующих сборов, кроме сборов за хранение, перевозку и тому подобное обслуживание,

а) предметов, предназначенных для официального пользования консульства;

б) предметов, предназначенных для личного пользования консульских должностных лиц или членов их семей, принадлежащих к кругу лиц, живущих вместе с ними, включая предметы, предназначенные для их обзаведения.

2. Консульские служащие, кроме принадлежащих к обслуживающему персоналу, пользуются указанным в предшествующем пункте иммунитетом в отношении предметов, ввозимых при первоначальном устройстве.

Примечание

1) Согласно очень распространенной практике, предметы, предназначенные для пользования консульства, освобождаются от таможенных пошлин, и можно считать, что эта практика является доказательством относящегося к данной сфере международного обычая. Под "предметами, предназначенными для официального пользования консульства", следует понимать гербы, флаги, вывески, печати и штемпеля, книги, официальные печатные материалы, обслуживающие консульство, а также обстановку, канцелярские принадлежности (папки для дел, пишущие машины, счетные машины, бумаги и т.д.) и все прочие предметы для официального пользования консульства.

2) Хотя по общему международному праву работники

консульства не пользуются освобождением от таможенных пошлин, они все в большей и большей мере освобождаются от таких пошлин на основании многочисленных индивидуальных соглашений, и наблюдается склонность к распространению на работников консульства преимуществ подобных тем, которыми пользуются работники дипломатических представительств. Поэтому Комиссия решила воспроизвести в этой статье текст пункта 1 статьи 36 Венской Конвенции и добавить пункт 2, предусматривающий, для служащих консульства, за исключением обслуживающего персонала, освобождение от таможенных пошлин, подобное тому, которое предоставляется статьей 37 административному и техническому персоналу дипломатических представительств.

3) Ввиду того обстоятельства, что государства определяют в своих внутренних постановлениях условия и порядок освобождения от таможенных пошлин и, в частности, сроки, в течение которых должны быть ввезены предметы, предназначенные для обзаведения, сроки, в течение которых ввезенные предметы не должны продаваться, и ежегодные контингенты потребительских товаров, необходимо было включить в эту статью слова "в соответствии с издаваемыми им законами и правилами". Подобные правила не противоречат обязанности освобождения от таможенных пошлин, при условии, что эти правила имеют общий характер. Они не должны относиться только к какому-нибудь конкретному случаю.

4) Настоящая статья не относится:

а) к работникам консульства, которые имеют частные доходные занятия (статья 56);

б) к работникам консульства, которые являются гражданами государства пребывания (статья 69);

в) к почетным консульским должностным лицам (статья 57).

5) Следует отметить, что освобождение от таможенных пошлин распространяется на предметы, предназначенные для личного пользования работников консульства и членов их семей, но конечно не на предметы, ввозимые работниками консульства для продажи.

Статья 50

Наследственное имущество работников консульства и членов семей работников консульства

В случае смерти работника консульства или члена его семьи, принадлежавшего к кругу лиц, живущих вместе с ним, государство пребывания:

а) разрешает вывоз движимого имущества умершего, за исключением такого приобретенного в стране имущества, вывоз которого был запрещен в момент его смерти;

б) не взимает никаких пошлин на наследственное имущество или наследование по закону или завещанию с движимого имущества, находившегося в государстве пребывания исключительно вследствие пребывания в этом государстве умершего лица как работника консульства или члена семьи работника консульства.

Примечание

Освобождение движимого имущества, принадлежавшего работнику консульства или члену семьи работника консульства, от пошлин на наследственное имущество и наследование по закону или завещанию так же естественно, как и освобождение движимого имущества, принадлежащего работнику дипломатического представительства, так как соответствующие лица приезжают в государство пребывания для выполнения функций публично-правового характера в интересах представляемого государства. По тому же основанию необходимо разрешение свободного вывоза движимых вещей умершего, за исключением тех, которые были приобретены в стране и вывоз которых был запрещен в момент его смерти. На настоящей сессии текст был приведен в соответствии с текстом пункта 4 статьи 39 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 51

Освобождение от личных повинностей и обложений

Государство пребывания освобождает работников консульства, не принадлежащих к обслуживающему персоналу, и членов их семей, принадлежащих к кругу лиц, живущих вместе с ними, от всех личных повинностей, от всякого рода государственной службы и от таких воинских обязанностей, как связанные с реквизициями, обложениями на военные нужды и военным постоем.

Примечание

1) Изъятия, предусматриваемые в данной статье, относятся к военной службе, службе в милиции, исполнению обязанностей присяжного заседателя или народного заседателя и к личному выполнению по распоряжению местных властей работ на дорогах или в связи с народными бедствиями и т.д.

2) Изъятия, предусматриваемые в этой статье, должны считаться, по крайней мере поскольку они относятся к работникам консульства и членам их семей, образующими часть международного обычного права.

3) В силу статьи 69 настоящего проекта, данная статья относится к работникам консульства, членам их семей, принадлежащих к кругу лиц, живущих вместе с ними, только если эти лица не являются гражданами государства пребывания.

4) Эта статья соответствует статье 35 Венской конвенции 1961 г. о дипломатических сношениях.

5) Во французском тексте Комиссия предпочла бы пользоваться не выражением *tout service public*, которое имеет специальное юридическое значение во многих правовых системах, а каким-либо другим, но в конце концов решила придерживаться словесной формы статьи 35 Венской конвенции о дипломатических сношениях (на английском тексте это не отражается).

Статья 52

Вопрос о приобретении гражданства государства пребывания

Работники консульства и члены их семей, принадлежащие к кругу лиц, живущих вместе с ними, не приобретают, исключительно в порядке применения закона государства пребывания, гражданства этого государства.

Примечание

1) Текст этой статьи близок к тексту статьи II Факультативного протокола о приобретении гражданства, подписанного в Вене 18 апреля 1961 года. Ее главная цель заключается в том, чтобы предотвращать:

а) автоматическое приобретение гражданства государства пребывания:

1) ребенком, родители которого являются работниками консульства, но не гражданами государства пребывания, и который родился на территории государства, в основу закона которого о гражданстве положен принцип права почвы;

ii) женщиной, которая является работником консульства в то время, когда выходит замуж за гражданина государства пребывания;

б) восстановление работника консульства или членов его семьи, принадлежащих к кругу лиц, живущих вместе с ним, в гражданстве их происхождения — например, в

тех случаях, согласно закону государства пребывания, такое восстановление является следствием более или менее продолжительного пребывания на его территории лица, которое ранее имело гражданство этого государства.

2) Эта статья не относится к дочери работника консульства, которая не является гражданкой государства пребывания и выходит замуж за гражданина этого государства, так как, выходя замуж, она выходит из круга лиц, живущих вместе с работниками консульства.

3) Ввиду существования Конвенции 20 февраля 1957 г. о гражданстве замужней женщины, которая была заключена под покровительством Организации Объединенных Наций, норма, изложенная в этой статье, утрачивает значительную долю своего значения, поскольку она относится к приобретению гражданства государства пребывания женщиной, являющейся работником консульства представляемого государства, в силу выхода ее замуж за гражданина государства пребывания.

Статья 53

Начало и конец консульских привилегий и иммунитета

1. Каждый работник консульства пользуется привилегиями и иммунитетом, предусмотриваемыми в настоящих статьях, начиная с момента вступления его на территорию государства пребывания при следовании к месту своего назначения или, если он уже находился на этой территории, с того момента, когда о его назначении сообщается министерству иностранных дел или органу, указанному этим министерством.

2. Члены семьи работника консульства, принадлежащие к кругу лиц, живущих вместе с ним, и работники его частного персонала пользуются своими привилегиями и иммунитетом, начиная с момента вступления их на территорию государства пребывания. Если в тот момент, когда они вступают в круг лиц, живущих с работником консульства, или поступают на службу к работнику консульства, они находятся на территории государства пребывания, они пользуются привилегиями и иммунитетом с того момента, когда их имена сообщаются министерству иностранных дел или органу, указанному этим министерством.

3. Когда функции работника консульства прекращаются, его привилегии и иммунитет, так же как и привилегии и иммунитет лиц, указанных в

пункте 2 настоящей статьи, нормально прекращаются в тот момент, когда эти лица оставляют страну, или по истечении резонного срока на оставление страны, но до этого момента продолжают существовать даже в случае вооруженного конфликта. Это постановление распространяется и на случаи выхода лиц, упомянутых выше в пункте 2, из круга живущих с работником консульства или оставления такими лицами службы у работника консульства.

4. Поскольку это касается, однако, действий, совершаемых работником консульства при выполнении своих функций, его личная неприкосновенность и иммунитет от юрисдикции продолжают существовать без ограничения сроком.

5. В случае смерти работника консульства, члены его семьи, принадлежавшие к кругу лиц, живших вместе с ним, продолжают пользоваться предоставленными им привилегиями и иммунитетом до истечения резонного срока, в течение которого они имели возможность оставить территорию государства пребывания.

Примечание

1) По своему содержанию, эта статья составлена по образцу постановлений, относящихся к лицам, пользующимся дипломатическими привилегиями и иммунитетом в силу статьи 39 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях. По мнению Комиссии, необходимо установить время возникновения и время прекращения консульских привилегий и иммунитета.

2) Что касается редакции этой статьи, то Комиссия предпочла сохранить текст, принятый на ее предыдущей сессии. По ее мнению, этот текст имеет положительные качества, а именно он ясен и в нем проводится различие между положением работников консульства, с одной стороны, и положением членов их семей и частного персонала, с другой.

3) Комиссия считала, что работники консульства должны пользоваться консульскими привилегиями и иммунитетом даже после того, как их функции прекратились. Привилегии и иммунитет существуют до тех пор, пока лица, которым они принадлежат, не покинут территорию государства пребывания или пока не истечет резонный срок для выезда.

4) Притеснения, которым консульские должностные лица и служащие часто подвергались при возникновении вооруженного конфликта между представляемым госу-

дарством и государством пребывания, оправдывают включение в текст этой статьи слов "даже в случае вооруженного конфликта".

5) Пункт 5 этой статьи имеет своей целью обеспечить членам семьи умершего работника консульства пользование принадлежащими им привилегиями и иммунитетом в течение резонного срока после его смерти. Этот пункт воспроизводит текст пункта 3 статьи 39 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 54

Обязанности третьих государств

1. Если консульское должностное лицо, следуя к месту своего назначения, или возвращаясь на свой пост, или возвращаясь в свою страну, проезжает через территорию или находится на территории третьего государства, выдавшего ему визу, если виза требовалась, это третье государство предоставляет ему личную неприкосновенность и иной предусматриваемый настоящими статьями иммунитет, необходимые для обеспечения проезда или возвращения. Это распространяется на членов его семьи, пользующихся привилегиями и иммунитетом и сопровождающих это должностное лицо или путешествующих отдельно для присоединения к нему или возвращения в свою страну.

2. При обстоятельствах, подобных указанным в пункте 1 настоящей статьи, третьи государства не должны препятствовать проезду через свои территории прочих работников консульства или членов их семей.

3. Третьи государства обеспечивают корреспонденции и другим официальным сообщениям, находящимся в транзите, включая закодированные или зашифрованные депеши, те же свободу и защиту, которые обеспечиваются государством пребывания. Консульским курьерам, которым были выданы визы, если визы требовались, а также находящимся в транзите консульским вализам, они обеспечивают те же неприкосновенность и защиту, которые обязано обеспечивать государство пребывания.

4. Предусматриваемые в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи обязанности третьего государства распространяются также на тех упоминаемых в этих пунктах, по принадлежности, лиц и на те

официальные сообщения и консульские вализы, которые находятся на территории третьего государства вследствие непреодолимой силы.

Примечание

1) В этой статье не разрешается вопрос о том, должно ли третье государство разрешать проезд через его территорию консульским должностным лицам, служащим консульства и их семьям. В ней указаны только обязанности третьего государства во время фактического проезда таких лиц через его территорию.

2) Предусматриваемые в этой статье обязанности третьего государства относятся только к консульским должностным лицам:

- a) проезжающим через его территорию, или
- b) находящимся на его территории при
 - i) следовании к месту своего назначения, или
 - ii) возвращении на свой пост, или
 - iii) возвращении в свою страну.

3) Комиссия предлагает предоставить консульским должностным лицам ту личную неприкосновенность, которой они пользуются в силу статьи 41 данного проекта, а также тот предусматриваемый в настоящих статьях иммунитет, который необходим им при следовании или возвращении. Комиссия полагает, что эти преимущества не должны ни в каком случае быть больше тех, которые обеспечиваются этим должностным лицам в государстве пребывания.

4) Что касается тех членов семей консульских должностных лиц, которые принадлежат к кругу лиц, живущих вместе с ними, то эта статья налагает на третье государство обязанность предоставлять им иммунитет, предусматриваемый в настоящем проекте, и возможности, необходимые для проезда. Что же касается консульских служащих и членов их семей, то третьи государства обязаны не препятствовать их проезду.

5) Постановления пункта 3 этой статьи, которые гарантируют для корреспонденции и других официальных сообщений в пути ту же свободу и защиту в третьем государстве, что и в государстве пребывания, отвечают заинтересованности всех государств в бесперебойном и беспрепятственном развитии консульских отношений.

6) Пункт 4 этой статьи воспроизводит *mutatis mutandis* постановления пункта 4 статьи 40 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях.

Статья 55

Уважение законов и правил государства пребывания

1. Без ущерба для своих привилегий и иммунитета, все лица, пользующиеся привилегиями и иммунитетом, обязаны уважать законы и правила государства пребывания. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

2. Консульские помещения не должны использоваться таким образом, чтобы это противоречило консульским функциям, предусматриваемым в настоящих статьях или других нормах международного права.

3. Правило, изложенное в предшествующем пункте, не исключает возможности размещения канцелярий других органов или учреждений в консульском здании или консульских помещениях, при условии, что помещения, отводимые таким канцеляриям, будут отделены от помещений, которыми пользуются консульство. В этом случае указанные канцелярии не считаются, по смыслу настоящих статей, образующими часть консульских помещений.

Примечание

1) В пункте 1 этой статьи изложено основное правило, согласно которому лицо, пользующееся консульскими привилегиями и иммунитетом, обязано уважать законы и правила государства пребывания, кроме тех случаев, когда это лицо изъято из их действия прямым постановлением настоящего проекта или соответствующего другого международного соглашения. Таким образом, например, законы, предусматривающие личное обложение, и законы о социальном обеспечении не применяются к работникам консульства, не являющимся гражданами государства пребывания.

2) Постановление, содержащееся во второй фразе пункта 1, которым запрещается вмешательство во внутренние дела государства пребывания, не следует толковать как препятствующее работникам консульства делать представления, в границах своих функций, с целью ограждения и защиты интересов своей страны или ее граждан в соответствии с международным правом.

3) В пункте 2 воспроизводится *mutatis mutandis* норма, содержащаяся в пункте 3 статьи 41 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях. Это

постановление означает, что консульскими помещениями можно пользоваться только для выполнения консульских функций. Нарушение этого постановления не лишает силы постановления статьи 30 относительно неприкосновенности консульских помещений. Однако совершенно так же эта неприкосновенность не может служить основанием для использования консульских помещений для целей, противоречащих данным статьям или другим нормам международного права. Например, консульские помещения не могут быть использованы как убежище для лиц, против которых возбуждено преследование или которые осуждены органами местной власти. Мнения в Комиссии разделились по вопросу о том, следовало ли в этой статье указывать этот частный вывод из нормы, изложенной в ее пункте 2. Некоторые члены стояли за то, чтобы включить соответствующие слова. Другие, однако, полагали, что достаточно упоминания об этом в примечании к статье, и в подтверждение своей точки зрения указывали, что в Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях нет подобного постановления. Далее, некоторые члены Комиссии предпочитали заменить принятый на предыдущей сессии текст более ограничительной формулировкой. После обмена мнениями Комиссия решила сохранить текст, принятый на предыдущей сессии, в котором повторяется постановление, изложенное в пункте 3 статьи 40 проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете (теперь — пункт 3 статьи 41 Венской конвенции).

4) Пункт 3 относится к тем довольно часто встречающимся на практике случаям, когда в здании консульства или в консульских помещениях размещаются канцелярии других органов или учреждений.

Статья 56

Специальные постановления, относящиеся к штатным консульским должностным лицам, имеющим частные доходные занятия

К штатным консульским должностным лицам, которые имеют частные доходные занятия в государстве пребывания, применяются, поскольку это касается преимуществ, привилегий и иммунитета, те же постановления, что и к почетным консульским должностным лицам.

Примечание

1) Изучение консульских уставов показывает, а отзывы правительств подтверждают, что некоторые государства разрешают своим штатным консульским должностным лицам иметь частные доходные занятия. Если ознакомиться с практикой государств, то будет видно,

что, поскольку речь идет о привилегиях и иммунитете, государства не желают распространять на эту категорию консульских должностных лиц режим, существующий для других штатных консульских должностных лиц, которые посвящают все свое время выполнению своих функций. Это понятно, так как указанные консульские должностные лица, хотя они и состоят на штатной консульской службе, фактически занимают положение, аналогичное положению почетных консулов, которые, по крайней мере в огромном большинстве случаев, также имеют частные доходные занятия. Поскольку речь идет о консульских привилегиях и иммунитете, должностные лица, о которых идет речь, в большинстве случаев приравниваются к почетным консулам согласно внутреннему праву государств. Именно в свете этой практики Комиссия на своей настоящей сессии приняла эту статью, которой имеется в виду урегулировать юридическое положение соответствующей категории консульских должностных лиц.

2) Вследствие принятия этой статьи явилась возможность исключить из некоторых статей проекта — например, из статьи 48 (Налоговое изъятие) и статьи 49 (Освобождение от таможенных пошлин) — постановления, предусматривавшие, что работники консульства, имеющие частные доходные занятия, не пользуются преимуществами и иммунитетом, устанавливаемыми этими статьями.

3) Выражение "частные доходные занятия" означает коммерческую, профессиональную или иную деятельность, имеющую целью получение денежных доходов. Это выражение не охватывает, например, случайную деятельность или деятельность, которая в основе не имеет целью получение денежных доходов (чтение лекций в университете, редактирование ученых трудов и т.п.).

ГЛАВА III. ПРЕИМУЩЕСТВА, ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТ ПОЧЕТНЫХ КОНСУЛЬСКИХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

ВВЕДЕНИЕ

1) Термин "почетный консул" употребляется не во всех законодательствах в одинаковом смысле. Согласно некоторым законодательствам решающим критерием, является то обстоятельство, что соответствующее должностное лицо не получает вознаграждения за свою консульскую работу. В других законодательствах прямо признается, что штатные консулы могут получать, но могут и не получать вознаграждения, и основой для различия между штатными и почетными консулами является то обстоятельство, что первые присылаются из-за границы, а вторые принимаются на службу на месте. Согласно постановлениям некоторых других консуль-

ских уставов термин "почетный консул" означает агента, который не является гражданином представляемого государства и которому разрешается заниматься, в дополнение к выполнению своих официальных функций, доходной деятельностью в государстве пребывания, независимо от того, занимается он фактически подобной деятельностью или не занимается. Поскольку речь идет о предоставлении консульского иммунитета, некоторые государства считают почетными консулами любых представителей, независимо от их гражданства, которые занимаются, в дополнение к выполнению своих официальных функций, какой-либо доходной деятельностью или профессией в государстве пребывания. Наконец, многие государства признают почетными консулами всех консулов, которые не являются консулами штатными.

2) На своей одиннадцатой сессии Комиссия временно приняла следующее решение:

"Консул является

i) "штатным консулом" если он — должностное лицо на правительственной службе представляемого государства, получающее жалованье и не имеющее в государстве никаких профессиональных занятий, кроме выполнения консульских функций;

ii) "почетным консулом", если он регулярно не получает жалованья от представляемого государства и вправе заниматься коммерцией или иметь другое доходное занятие в государстве пребывания".

3) Однако на своей двенадцатой сессии, принимая во внимание практику государств в этой области и наличие в национальных законах серьезных различий, поскольку речь идет об определении понятия почетного консула, Комиссия решила не давать в настоящем проекте никакого определения почетного консула, а просто указать в пункте 2 статьи 1, что консул может быть или штатным или почетным, предоставив государствам самим определять последнюю категорию.

4) Некоторые (хотя и не очень многие) государства разрешают своим штатным консульским должностным лицам, даже если они состоят на регулярной консульской службе, иметь частные доходные занятия в государстве пребывания, и в действительности имеются штатные консульские должностные лица, которые, в силу этого разрешения, занимаются коммерцией или какой-либо другой доходной деятельностью в дополнение к своим консульским функциям. Комиссия считает, что, поскольку существует такая категория должностных лиц, их юридическое положение должно быть установлено в проекте. В свете практики государств Комиссия решила, что, поскольку речь идет о консульских привилегиях и иммунитете, эти лица должны быть приравнены к почетным консулам (статья 56).

Статья 57

Режим, устанавливаемый для почетных консульских должностных лиц

1. Статьи 28, 29, 33, 34, 35, 36, 37, 38 и 39, пункт 3 статьи 41, статьи 42 и 43, пункт 3 статьи 44, статьи 45 и 49, за исключением подпункта *б* пункта 1, и статья 53 главы II о преимуществах, привилегиях и иммунитете штатных консульских должностных лиц и консульских служащих применяются равным образом и к почетным консульским должностным лицам.

2. В дополнение, преимущества, привилегии и иммунитет почетных консульских должностных лиц регулируются последующими статьями настоящей главы.

Примечание

1) Комиссия проанализировала все статьи, относящиеся к привилегиям и иммунитету штатных консулов, и нашла, что некоторые из этих статей применимы также и к почетным консулам. Эти статьи перечислены в пункте 1 данной статьи.

2) Следует обратить особенное внимание на статью 69 настоящего проекта, которая применяется также и к почетным консулам. Следовательно, почетные консулы, которые являются гражданами государства пребывания, не пользуются, согласно постановлениям настоящего проекта, никаким консульским иммунитетом, кроме иммунитета об юрисдикции в отношении официальных действий, совершаемых ими при выполнении своих функций, а также привилегий, предусматриваемых в пункте 3 статьи 44.

3) Что касается статей главы II, которые не упомянуты в пункте 1 данной статьи, то Комиссия была того мнения, что они не могут применяться к почетным консулам полностью. Однако она признала, что некоторые из прав, предоставляемых этими статьями штатным консулам, следует предоставить и консулам почетным. Привилегии и иммунитет, которые должны быть предоставлены почетным консулам, определяются в последующих статьях.

Статья 58

Неприкосновенность консульских помещений

Помещения консульства, возглавляемого почетным консулом, неприкосновенны, при условии, что ими пользуются исключительно для выполнения консульских функций. В таком случае

агенты государства пребывания не могут вступать в эти помещения без согласия главы консульского учреждения.

Примечание

На своей предыдущей сессии Комиссия постановила отложить решение вопроса о том, применима ли была к консульствам, возглавляемым почетными консулами, статья 31 проекта 1961 г., касавшаяся неприкосновенности консульских помещений, и просила правительства сообщить сведения по этому вопросу. В свете полученных сведений Комиссия постановила дополнить проект данной статьей, согласно которой помещения консульства, возглавляемого почетным консулом, неприкосновенны при условии, если ими пользуются исключительно для выполнения консульских функций. Причиной включения этого условия, а также условия, изложенного в статье 60, является то обстоятельство, что в большинстве случаев почетные консульские должностные лица имеют частные доходные занятия в государстве пребывания.

Статья 59

Освобождение консульских помещений от налогов

1. Представляемое государство и глава консульского учреждения освобождаются от всех не являющихся платой за предоставление конкретного обслуживания государственных, районных и муниципальных пошлин и налогов на консульские помещения, которыми пользуются исключительно для выполнения консульских функций, независимо от того, собственные это их помещения или арендованные.

2. Налоговое изъятие, предусматриваемое в пункте 1 настоящей статьи, не относится к соответствующим пошлинам и налогам, если, по закону государства пребывания, они должны уплачиваться лицами, заключающими договоры с представляемым государством или с главой консульского учреждения.

Примечание

1) Консульские помещения, принадлежащие представляемому государству или почетному консульскому должностному лицу или снимаемые этим государством или лицом, освобождаются от всех пошлин и налогов, точно так же как помещения консульства, возглавляемого штатным консульским должностным лицом,

при условии, что ими пользуются исключительно для выполнения консульских функций.

2) Комиссия находит, что для предусматриваемого в этой статье изъятия имеются основания.

3) Следует отметить, что, в силу статьи 69, данная статья не применяется к почетным консульским должностным лицам, которые являются гражданами государства пребывания.

Статья 60

Неприкосновенность консульского архива и документов

Консульский архив и документы консульства, возглавляемого почетным консулом, неприкосновенны в любое время и где бы они ни находились, при условии, что они хранятся отдельно от частной корреспонденции главы консульского учреждения и любого лица, которое с ним работает, а также от материалов, книг и документов, относящихся к их профессии или занятию.

Примечание

Консульский архив и документы консульства, возглавляемого почетным консулом, неприкосновенны при условии, что они хранятся отдельно от частной корреспонденции почетного консула и лиц, работающих вместе с ним, от товаров, находящихся в его владении, а также от книг и документов, относящихся к профессии или коммерции, которыми он занимается. Это последнее условие необходимо, потому что почетные консульские должностные лица очень часто имеют частные доходные занятия.

Статья 61

Специальная защита

Государство пребывания обязано оказывать почетному консульскому должностному лицу специальную защиту ввиду его официального положения.

Примечание

Так же как в статье 40, в данном контексте выражение "специальная защита" означает защиту, выходящую за пределы той, которой пользуются проживающие на территории государства пребывания иностранцы. Она означает, прежде всего, обязанность государства пребывания обеспечивать личную безопасность почетного консульского должностного лица, особенно

в случае напряженных отношений между государством пребывания и представляемым государством, когда достоинство и жизнь такого лица могут оказаться в опасности вследствие выполнения им своих официальных функций.

Статья 62

Освобождение от обязанностей, связанных с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство

Почетные консульские должностные лица, за исключением тех, которые имеют частное доходное занятие, освобождаются от всех обязанностей, налагаемых законами и правилами государства пребывания в связи с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство.

Примечание

1) Эта статья не относится к тем почетным консулам, которые имеют частные доходные занятия вне консульства. В отличие от статьи 46, эта статья не относится к членам семьи почетного консульского должностного лица.

2) Следует отметить, что, согласно статье 69, данная статья не применяется к почетным консульским должностным лицам, которые являются гражданами государства пребывания.

Статья 63

Налоговое изъятие

Почетное консульское должностное лицо освобождается от всех пошлин и налогов на вознаграждение и жалование, получаемые им от представляемого государства за выполнение консульских функций.

Примечание

Большинство членов Комиссии полагало, что постановление, содержащееся в этой статье, хотя оно идет дальше, чем общая практика государств, следовало включить для того, чтобы устранить затруднения, которые возникают в связи с обложением налогами дохода, получаемого от иностранного государства, а также потому, что вознаграждение и заработная плата, о которых идет речь, уплачиваются иностранным государством. Тем не менее, следует отметить, что согласно статье 69 это постановление не относится к почетным консульским должностным лицам, которые являются гражданами государства пребывания.

Статья 64

Освобождение от личных повинностей и обложений

Государство пребывания освобождает почетных консульских должностных лиц от всех личных повинностей, от всякого рода государственной службы и от таких воинских обязанностей, как связанные с реквизициями, обложениями на военные нужды и военным постоем.

Примечание

1) Согласно тому тексту этой статьи, который был принят на двенадцатой сессии, устанавливаемое в этой статье изъятие могло оказаться распространенным на консульских должностных лиц и членов их семей. Так как некоторые правительства настаивали на ограничении содержания этой статьи, Комиссия переработала текст таким образом, чтобы он относился только к консульским должностным лицам.

2) Следует отметить, что, в силу статьи 69, данная статья не применяется к почетным консульским должностным лицам, которые являются гражданами государства пребывания.

Статья 65

Обязанности третьих государств

Третьи государства обеспечивают корреспонденции и другим официальным сообщениям консульства, возглавляемого почетным консульским должностным лицом, те же свободу и защиту, которые обеспечиваются им государством пребывания.

Примечание

На своей двенадцатой сессии Комиссия включила в перечень ряда статей, применимых к почетным консульским должностным лицам, статью 52, касающуюся обязанностей третьих государств. Ввиду того, что некоторыми правительствами были высказаны сомнения относительно применимости к почетным консульским должностным лицам всего текста этой статьи, Комиссия решила включить в проект специальную статью, в которой было бы указано, что обязанности третьих государств сводятся к обеспечению корреспонденции и другим официальным сообщениям той же свободы и защиты, которая обеспечивается им государством пребывания.

Статья 66

Уважение законов и правил государства пребывания

Без ущерба для своих привилегий и иммунитета, почетные консульские должностные лица обязаны уважать законы и правила государства пребывания. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства и не пользоваться своим официальным положением с целью получения преимуществ в какой-либо частной деятельности, которой они занимаются.

Примечание

1) Почетные консульские должностные лица, подобно штатным консульским должностным лицам, обязаны уважать законы и правила государства пребывания. Они обязаны также не вмешиваться во внутренние дела этого государства. Что касается почетных консульских должностных лиц, которые являются гражданами государства пребывания, эта обязанность означает, что они не должны использовать свое официальное положение в целях, относящихся к внутренней политике.

2) Ввиду того обстоятельства, что большинство почетных консулов занимается частной деятельностью с целью извлечения дохода, было признано необходимым добавить еще одну обязанность, заключающуюся в том, что они не должны пользоваться своим официальным положением с целью получения преимуществ в своей частной доходной деятельности, если они таковой занимаются.

Статья 67

Факультативный характер института почетных консульских должностных лиц

Каждое государство свободно решать, будет ли оно назначать или принимать почетных консульских должностных лиц.

Примечание

Учитывая практику тех государств, которые не назначают и не принимают почетных консульских должностных лиц, в этой статье подтверждается правило, согласно которому каждое государство свободно решать, будет ли оно назначать или принимать почетных консульских должностных лиц.

ГЛАВА IV. ОБЩИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Статья 68

Выполнение консульских функций дипломатическими представительствами

1. Постановления статей 5, 7, 36, 37 и 39 настоящих статей распространяются также на выполнение консульских функций дипломатическим представительством.

2. Имена работников дипломатического представительства, которые назначены в консульскую секцию или которым иным образом поручено выполнение консульских функций представительства, сообщаются министерству иностранных дел государства пребывания.

3. При выполнении консульских функций дипломатическое представительство может обращаться к каким-либо другим органам в государстве пребывания, кроме министерства иностранных дел, только если это разрешают местные закон и обыкновения.

4. Привилегии и иммунитет работников дипломатического представительства, упоминаемых в пункте 2, продолжают регулироваться нормами международного права, касающимися дипломатических отношений.

Примечание

1) Как указано в статье 3 настоящего проекта, консульские функции выполняются не только консульствами, но и дипломатическими представительствами. Поэтому необходимо было предусмотреть в этом проекте выполнение консульских функций дипломатическим представительством.

2) В пункте 2 слова "которым иным образом поручено выполнение консульских функций" относятся главным образом к тому случаю, когда в дипломатическом представительстве нет консульской секции, но на одного или нескольких работников представительства возложено выполнение как консульских, так и дипломатических функций.

3) Пункт 3 этой статьи соответствует пункту 2 статьи 41 Венской конвенции 1961 года о дипломатических сношениях, согласно которому все официальные сношения с государством пребывания, поручаемые дипломатическому представительству, должны вестись с министерством иностранных дел этого государства или

через это министерство или какое-либо другое министерство, по соглашению. Согласно пункту 3 непосредственные сношения по консульским делам с каким-либо органом, кроме министерства иностранных дел, могут иметь место, только если это разрешается местным законом или обыкновениями.

4) Работники представительства, на которых возложено выполнение консульских функций, продолжают, как прямо указано в пункте 4 данной статьи, пользоваться преимуществами дипломатических привилегий и иммунитета.

Статья 69

Работники консульства, члены их семей и работники частного персонала, которые являются гражданами государства пребывания

1. Если государством пребывания не предоставлены им какие-либо дополнительные привилегии и иммунитет, консульские должностные лица, являющиеся гражданами государства пребывания, пользуются только иммунитетом от юрисдикции и личной неприкосновенностью в отношении официальных действий, совершаемых при выполнении своих функций, и привилегией, предусмотренной в пункте 3 статьи 44 настоящих статей. В отношении этих должностных лиц государство пребывания несет, в свою очередь, обязанность, устанавливаемую в статье 42.

2. Прочие работники консульства, члены их семей и работники частного персонала, являющиеся гражданами страны пребывания, пользуются привилегиями и иммунитетом, только поскольку они предоставлены им государством пребывания. Государство пребывания должно, однако, осуществлять свою юрисдикцию над этими лицами таким образом, чтобы излишне не препятствовать выполнению функций консульства.

Примечание

1) В настоящем проекте признается, что представляемое государство может назначать консульских должностных лиц и служащих консульства из числа граждан государства пребывания. Что касается консульских должностных лиц, то такие назначения могут делаться только с согласия государства пребывания (статья 22). Комиссия должна была, поэтому, определить юридическое положение тех работников консульства, которые являются гражданами государства пребывания.

2) Кроме того, поскольку в этом проекте предусматривается определенный иммунитет также и для работников частного персонала, находящихся на службе у работников консульства, необходимо было установить, пользуются ли этим иммунитетом работники частного персонала, являющиеся гражданами государства пребывания.

3) Что касается консульских должностных лиц, являющихся гражданами государства пребывания, то в основу этой статьи положено решение, которое было принято по подобной же проблеме, возникшей в связи с дипломатическим иммунитетом (см. статьи 38 Венской конвенции), и в этой статье таким должностным лицам предоставляется иммунитет от юрисдикции и неприкосновенность только в отношении официальных действий, совершаемых ими при выполнении своих функций, и право отказа от дачи свидетельских показаний по вопросам, относящимся к выполнению этих функций, и от представления официальной корреспонденции и документов, имеющих отношение к выполнению этих функций (пункт 3 статьи 44). Далее, государство пребывания обязано, согласно этой статье, уведомлять представляемое государство в тех случаях, когда работник консульства, являющийся гражданином государства пребывания, подвергается аресту или предварительному заключению, а также о возбуждении против него уголовного преследования. Различие между этим текстом и текстом статьи Венской конвенции объясняется тем, что юридическое положение консульских должностных лиц и служащих и юридическое положение работников дипломатических представительств не одинаковы.

4) Ввиду того что настоящая статья относится к гражданам государства пребывания, в ней, в отличие от статьи 43, употреблено выражение "официальные действия", означающее более узкое понятие, чем выражение "действия, совершаемые при выполнении консульских функций", которое употреблено в статье 43.

5) Для предоставления иммунитета от юрисдикции консульским должностным лицам, являющимся гражданами государства пребывания, имеется два основания. Во-первых, официальные действия, совершаемые должностными лицами при выполнении ими своих функций, являются действиями представляемого государства. Поэтому можно считать, что иммунитет, о котором идет речь, — это не личный просто иммунитет консульского должностного лица, а скорее иммунитет, принадлежащий иностранному государству, как таковому. Во-вторых, поскольку требуется согласие государства пребывания на назначение гражданина этого государства в качестве консульского должностного лица (статья 22), можно утверждать, что это согласие

государства пребывания косвенно означает согласие на то, чтобы соответствующее должностное лицо пользовалось тем минимумом иммунитета, который необходим ему для выполнения его функций. Таким минимумом и является иммунитет от юрисдикции в отношении официальных действий. Государство пребывания может, конечно, по своему собственному усмотрению предоставлять соответствующим консульским должностным лицам любые другие привилегии и иммунитет.

6) Что касается прочих работников консульства, работников частного персонала и членов семей работников консульства, то эти лица пользуются только такими привилегиями и иммунитетом, которые предоставлены им государством пребывания. Тем не менее, государство пребывания, согласно пункту 2 данной статьи, должно осуществлять свою юрисдикцию над этими лицами таким образом, чтобы излишне не препятствовать выполнению функций консульства.

Статья 70

Недопущение дискриминации

1. При применении настоящих статей государство пребывания не должно проводить дискриминации между участвующими в настоящей конвенции государствами.

2. Не считается, однако, дискриминацией предоставление государством пребывания, на основе взаимности, привилегий и иммунитета, более широких, чем предусматриваемые в настоящих статьях.

Примечание

1) В пункте 1 излагается общее правило, вытекающее из суверенного равенства государств.

2) Пункт 2 относится к тому случаю, когда государство пребывания предоставляет привилегии и иммунитет более широкие, чем те, которые предусматриваются в настоящих статьях. Государство пребывания, разумеется, свободно предоставлять такие более широкие преимущества на основе взаимности.

3) Комиссия решила сохранить эту статью в той форме, в которой она была принята на предшествующей сессии и которая отличается от текста, предложенного ранее в ее проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете (статья 44, которая стала, затем, статьей 47 Венской конвенции), так как она считает, что основания, по которым она изменила свое мнение, все еще сохраняют свое значение.

Статья 71

Соотношение настоящих статей с конвенциями и другими международными соглашениями

Постановления настоящих статей не отражаются на конвенциях и других международных соглашениях, действующих между участвующими в них государствами.

Примечание

1) Цель этой статьи – указать, что данная конвен-

ция не будет отражаться на международных конвенциях и других соглашениях, заключенных договаривающимися сторонами по вопросу о консульских отношениях и иммунитете. Совершенно очевидно, что в этом случае многосторонняя конвенция будет применяться только к вопросам, не регулируемым конвенциями или соглашениями, заключенными между сторонами ранее.

2) Комиссия надеется, что проект статей о консульских отношениях послужит также основой для любых отдельных конвенций о консульских отношениях и иммунитете, которые государства сочтут необходимым заключать.

Глава III

ДРУГИЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ И ЗАКЛЮЧЕНИЯ КОМИССИИ

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ

38. Комиссия постановила заняться вопросом о международных договорах на своей четырнадцатой сессии.

39. На 597-м заседании Комиссия назначила сэра Хамфри Уэлдока специальным докладчиком по вопросу о международных договорах вместо сэра Джеральда Фицмориса. Для того чтобы дать новому специальному докладчику руководство в его работе, Комиссия на 620-м и 621-м заседаниях провела дискуссию общего характера по этому вопросу. По окончании этой дискуссии Комиссия постановила:

i) что ее целью будет разработка такого проекта статей о международных договорах, который мог бы служить основой для конвенции;

ii) что специальному докладчику поручается пересмотреть работу, выполненную в этой области ранее Комиссией и ее специальными докладчиками;

iii) что специальный докладчик должен начать работу с вопроса о заключении международных договоров, а затем перейти к остальной части предмета, охватив, по возможности, весь предмет в течение двух лет.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ КОМИССИИ

40. Комиссия имела в своем распоряжении записку (A/CN.4/138), представленную Секретариатом и содержащую текст резолюции 1505 (XV) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1960 г., в которой Генеральная Ассамблея постановила включить вопрос о "будущей работе в области кодификации и прогрессивного развития международного права" в предварительную повестку своей шестнадцатой сессии, с целью изучения и обзора всей области международного права и выдвижения необходимых предложений, касающихся составления нового перечня предметов кодификации и прогрессивного развития международного права. В той же резолюции Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам Организации сообщить любые сообщения или пожелания, которые у них имеются по этому вопросу.

41. Хотя ее и не просили высказывать свои взгляды по этому вопросу, Комиссия полагала, что членам ее желательно будет, чтобы их мнения были записаны в протоколе, которым мог бы воспользоваться Шестой комитет Генеральной Ассамблеи. Отчеты о прениях, состоявшихся по этому вопросу в Шестом комитете на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, были оставлены в распоряжение членов Комиссии. Вследствие изложенного, на 614, 615 и 616-м заседаниях состоялось общее обсуждение вопроса. Комиссия сообщает, что в ее кратких отчетах содержится всесторонняя дискуссия по этому вопросу.

III. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

42. Азиатско-африканский юридический совещательный комитет был представлен на настоящей сессии г-ном Г. Сабekom, который на 605-м заседании сделал заявление от имени этого Комитета.

43. Назначенный Комиссией на четвертую сессию указанного Комитета обозреватель г-н Ф. В. Гарсиа-Амадор представил, на 621-м заседании, свой доклад (A/CN.4/139) и Комиссия приняла этот доклад к сведению.

44. На 621-м заседании Комиссия решила, далее, просить своего председателя быть ее обозревателем на пятой сессии Азиатско-африканского юридического совещательного комитета, которая должна состояться в начале 1962 года в Рангуне (Бирма), или, если он не сможет присутствовать на этой сессии, назначить какого-либо другого члена Комиссии или ее секретаря для этой цели.

45. Межамериканский юридический комитет был представлен на этой сессии г-ном Х. Х. Кайседо-Кастилья, который от имени этого Комитета выступил на 597-м заседании Комиссии.

46. Комиссия на 613-м заседании выслушала заявление профессора Гарвардского юридического Факультета Луиса Б. Сона, который говорил о проекте конвенции о международной ответственности государств за вред, причиняемый иностранцам, выработанным в

порядке выполнения программы международных исследований, производимых этим юридическим факультетом.

IV. ВРЕМЯ И МЕСТО СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

47. Комиссия постановила, что ее следующая (четырнадцатая) сессия состоится в Женеве и будет продолжаться десять недель — с 24 апреля по 29 июня 1962 года.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НА ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

48. Комиссия постановила, что ее председатель г-н Григорий И. Тункин будет ее представителем на следующей (шестнадцатой) сессии Генеральной Ассамблеи для целей консультации.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОТЗЫВЫ ПРАВИТЕЛЬСТВ^а НА ПРОЕКТ СТАТЕЙ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ И ИММУНИТЕТЕ, ПРИНЯТЫЙ КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА НА СВОЕЙ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ В 1960 ГОДУ^б

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел	Стр.	Раздел	Стр.
1. Бельгия	62	11. Норвегия	91
2. Чили	72	12. Филиппины	97
3. Китай	78	13. Польша	99
4. Чехословакия	78	14. Испания	101
5. Дания	79	15. Швеция	104
6. Финляндия	80	16. Швейцария	105
7. Гватемала	82	17. Союз Советских Социалистических Республик	111
8. Индонезия	82	18. Соединенные Штаты Америки	112
9. Япония	83	19. Югославия	119
10. Нидерланды	85		

1. БЕЛЬГИЯ

Отзыв, представленный в форме письма постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 11 апреля 1961 года

[Подлинный текст на французском языке]

ВВЕДЕНИЕ

Бельгийское правительство с интересом ознакомилось с выработанным Комиссией международного права проектом статей и может заявить, что оно в принципе его одобряет.

Ввиду развития международных отношений, представляется желательным унифицировать отрасль международного публичного права, представляющую собой все больший и больший интерес для правительств.

Тем не менее, бельгийское правительство считает необходимым прямо и в такой форме, чтобы Комиссия обратила на это внимание, указать на то, что предлагаемая конвенция есть кодификация только тех норм, которые единогласно приняты заинтересованными государствами, и что, поэтому, эта конвенция не пред-

ставляет собой исчерпывающего изложения консульского права.

Что касается, таким образом, неразрешенных этим проектом проблем, то не устраняется необходимость опираться, во-первых, на общие принципы международного права и на нормы, установленные международным обычаем, и, во-вторых, на постановления внутреннего права.

Содержащиеся в проекте постановления соответствуют, в общем, действующим в Бельгии законам и соблюдаемым в ней обычаям.

У бельгийского правительства имеются, однако, следующие относящиеся к отдельным статьям замечания.

Статья 1

1. В пункте *f* этой статьи предусматривается, что, "за исключением статьи 8, термин "консул" означает любое лицо, должным образом назначенное представляемым государством для выполнения консульских функций в государстве пребывания в качестве генерального консула, консула, вице-консула или консульского агента и допущенное . . ."

В Бельгии консульские агенты назначаются не представляемым государством, а соответствующими начальниками.

По этому вопросу пункты 2 и 3 статьи 48 королевского указа от 15 июля 1920 года гласят:

^а Первоначально были разосланы как документы A/CN.4/136 и Add.1-11.

^б *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 9 (A/4425), пункт 28,*

"Консульские агенты назначаются консулами и вице-консулами, являющимися главами учреждений, и для этой цели главы учреждений предварительно испрашивают и получают установленным порядком разрешения министра иностранных дел.

Форма удостоверений, выдаваемых консульским агентам, устанавливается министерским приказом".

2. Бельгийское правительство не считает особенно удачной теперешнюю редакцию пунктов *h* — *k*.

Обилие содержащихся в пунктах *h* — *k* определений будет источником затруднений при применении этого акта, и поэтому определения следует упростить.

Вследствие этого бельгийское правительство полагает,

a) что пункты *h* и *i* следует исключить;

b) что теперешний пункт *j* должен быть заменен следующим текстом:

"j) выражение "служащий консульства" означает любое работающее в консульстве лицо, которое,

1. не будучи консулом, выполняет исполнительные, административные или технические функции или

2. выполняет функции рассыльного, водителя автомашины, сторожа или любые подобные функции";

c) что пункт *k* должен быть заменен следующим текстом:

"k) выражение "работники консульства" означает консула и служащих консульства".

В результате этих поправок все категории соответствующих лиц будут определены, но определения не будут слишком многочисленны.

Эти новые определения будут в большей мере соответствовать последующим статьям о привилегиях и иммунитете, которые должны быть предоставлены работникам консульства.

3. Бельгийское правительство полагает, что статья 1 должна начинаться с определения "представляемого государства" и "государства пребывания" и что эти определения могут быть изложены следующим образом:

"Выражение "представляемое государство" означает ту договаривающуюся сторону, которая назначает консула";

"Выражение "государство пребывания" означает ту договаривающуюся сторону, на территории которой консул выполняет свои функции".

4. Наконец, бельгийское правительство предлагает изменить порядок пунктов этой статьи следующим образом:

- a) выражение "представляемое государство" означает . . .
- b) выражение "государство пребывания" означает . . .
- c) термин "консульство" означает . . .
- d) выражение "консульский округ" означает . . .
- e) выражение "консульские помещения" означает . . .
- f) выражение "консульский архив" означает . . .
- g) термин "консул" означает . . .
- h) термин "экзекватура" означает . . .
- i) выражение "глава консульского учреждения" означает . . .
- j) выражение "служащий консульства" означает . . .
- k) выражение "работники консульства" означает . . .
- l) выражение "частный персонал" означает . . .

5. Бельгийское правительство полагает, что, статья 1 должна, в результате, быть изложена следующим образом:

Статья 1 — Определения

В настоящем проекте:

a) выражение "представляемое государство" означает ту договаривающуюся сторону, которая назначает консула;

b) выражение "государство пребывания" означает ту договаривающуюся сторону, на территории которой консул выполняет свои функции;

c) термин "консульство" означает любое консульское учреждение, будь то генеральное консульство, консульство, вице-консульство или консульское агентство;

d) выражение "консульский округ" означает район, в пределах которого осуществляется компетенция консульства в отношении государства пребывания;

e) выражение "консульские помещения" означает любое используемое для нужд консульства здание или часть здания;

f) выражение "консульский архив" означает все канцелярские бумаги, равно как и все предметы обстановки, предназначенные служить целям их охраны и хранения;

g) за исключением статьи 8, термин "консул" означает любое лицо, должным образом назначенное представляемым государством для выполнения консульских функций в государстве пребывания в качестве генерального консула, консула, вице-консула или консульского агента и допущенное к выполнению этих функций согласно статьям 13 и 14 настоящего проекта; консул может быть или штатным консулом, или консулом почетным;

h) термин "экзекватура" означает даваемое государством пребывания иностранному консулу окончательное разрешение на выполнение консульских функций на территории государства пребывания, какова бы ни была форма такого разрешения;

и) выражение "глава консульского учреждения" означает любое лицо, которому представляемое государство поручило заведовать консульством;

ж) выражение "служащий консульства" означает любое работающее в консульстве лицо, которое,

1. не будучи консулом, выполняет исполнительные, административные или технические функции или

2. выполняет функции рассыльного, водителя автомашины, сторожа или любые подобные функции;

к) выражение "работники консульства" означает консула и служащих консульства;

л) выражение "частный персонал" означает лиц, состоящих на частной службе у работников консульства.

6. Бельгийское правительство полагает, что, если эта статья будет принята с указанными поправками, другие статьи конвенции, в которых встречается выражение "консульское должностное лицо" и "член консульского персонала", придется привести в соответствие с новой редакцией.

Статья 2

Бельгийское правительство поддерживает приводимое в пункте 3 примечания предложение специального докладчика, согласно которому в тех случаях, когда уже существуют дипломатические отношения, консульские отношения должны считаться установленными.

Статья 3

В пункте 4 вводные слова "При отсутствии соглашения о противном" представляются излишними, так как соответствующая оговорка вытекает из того условия, которое излагается в конце этой статьи и согласно которому в каждом конкретном случае требуется согласие государства пребывания.

Статья 4

1. Бельгийское правительство хотело бы, чтобы пункт 1 этой статьи был заменен пунктом 1 того варианта текста, который приводится в пункте 11 примечания. Первая фраза должна была бы заканчиваться словами "соответствующих действующих международных соглашениях".

Далее, можно было бы добавить вторую фразу, в которой было бы прямо указано, что консулы могут выполнять все функции, возложенные на них представляемым государством, при том единственном условии, что выполнение этих функций не вызывает никакого конфликта с законом государства пребывания и что государство пребывания не имеет никаких возражений против выполнения этих функций.

Таким образом, новый текст гласил бы:

"1. Задача консула состоит в том, чтобы защищать в пределах своего округа права и интересы представ-

ляемого государства и его граждан и оказывать гражданам представляемого государства помощь и содействие, а также выполнять другие функции, которые предусматриваются в соответствующих действующих международных соглашениях.

Далее, его задачей является выполнение функций, возлагаемых на него представляемым государством, при условии, что эти функции не вызывают никакого конфликта с законом государства пребывания и что это государство не имеет никаких возражений против выполнения этих функций".

2. В пункте 2 этой статьи должно содержаться перечисление некоторых из выполняемых консулами функций, и теперешние подпункты а и б должны быть исключены, так как они уже содержатся в новом пункте 1.

Новый пункт 2 должен быть изложен следующим образом:

"2. Без ущерба для консульских функций, вытекающих из предыдущего пункта, консулы могут выполнять нижеследующие функции:

а) исполнять обязанности нотариуса и регистратора рождений, браков и смертей, а также выполнять прочие функции административного порядка;

б) оказывать необходимую помощь кораблям и судам, плавающим под флагом представляемого государства, и летательным аппаратам, зарегистрированным в этом государстве;

в) поощрять торговлю и способствовать развитию экономических и культурных связей между представляемым государством и государством пребывания;

г) знакомиться с хозяйственной, коммерческой и культурной жизнью своего округа, делать доклады правительству представляемого государства и сообщать сведения заинтересованным лицам".

3. Теперешний пункт 2 станет, затем, пунктом 3.

4. В пункте 12 примечания к статье 4 говорится о предложенной специальным докладчиком дополнительной статье относительно права консула представлять граждан представляемого государства.

Бельгийское правительство высказывается за такую дополнительную статью. Постановление в этом смысле содержится во всех двусторонних консульских конвенциях, заключенных Бельгией.

Статья 5

Пункт а этой статьи относится к вопросу об имуществе умершего гражданина представляемого государства, но не к вопросу о выступлениях консула в случаях смерти гражданина государства пребывания, оставившего имущество, на которое имеет права гражданин представляемого государства.

Следует предусмотреть и этот случай, и бельгийское правительство предлагает с этой целью включить в эту статью новый пункт *b*, который гласил бы:

"*b*) сообщать компетентному консульству без замедления о наличии в соответствующем консульском округе имущества, составляющего часть наследственного имущества, в отношении которого консул имеет право на вмешательство".

Если это предложение будет принято, теперешние пункты *b* и *c* станут пунктами *c* и *d*.

Статья 6

По мнению бельгийского правительства, в подпункте *c* пункта 1 этой статьи следует предусмотреть право консула посылать корреспонденцию гражданам представляемого государства, находящимся под стражей или в тюрьме.

Далее, следует несколько изменить вторую фразу подпункта *c* пункта 1.

Подпункт *c* пункта 1 будет, затем, гласить:

"*c*) Консулу разрешается посещать гражданина представляемого государства, находящегося под стражей или в тюрьме, беседовать и сноситься и ним и принимать меры к обеспечению ему надлежащего представительства. Такие же права принадлежат консулу в отношении любого гражданина представляемого государства, находящегося в заключении в его округе во исполнение судебного решения".

Статья 8

В ответ на вопрос, поставленный в пункте 4 примечания к этой статье, бельгийское правительство сообщает ниже некоторые сведения относительно порядка назначения и прав консульских агентов:

1. Назначение

В пункте 2 статьи 48 королевского указа от 15 июля 1920 г., регулирующего организацию консульского корпуса, и в пункте 4 статьи 29 королевского указа от 14 января 1954 г. об организации и функциях министерства иностранных дел и внешней торговли содержится следующее постановление:

"Консульские агенты назначаются консулами и вице-консулами, являющимися главами учреждений, и для этой цели главы учреждений предварительно испрашивают и получают установленным порядком разрешения министра иностранных дел".

Кроме того, в пункте 3 статьи 48 королевского указа от 15 июля 1920 г., регулирующего организацию консульского корпуса, предусматривается, что

"Форма удостоверений, выдаваемых консульским агентам, устанавливается министерским приказом".

Консульским агентам, которые всегда являются

агентами почетными, выдается удостоверение за подписью главы соответствующего учреждения, и сами они считаются главами учреждений, хотя и работают под руководством агентов, которыми были назначены.

2. Права

Консульские агенты обладают лишь ограниченными правами.

По этому вопросу в статье 71 королевского указа от 15 июля 1920 г., регулирующего организацию консульского корпуса, предусматривается следующее:

"Ответственность за работу консульских агентов лежит на назначившем их консуле. Они не могут выполнять ни функций регистраторов рождений, браков и смертей, ни функций нотариусов или магистратов, иначе как в силу полномочий, положительно представляемых в связи с каждым данным документом их непосредственным начальником, и под его ответственностью. В документах, которые такой агент получает в своем качестве регистратора или нотариуса в силу предоставления ему полномочий назначившим его консулом, должно содержаться указание на такое предоставление полномочий и объяснение причины такого предоставления. Сам консульский агент не может ни при каких обстоятельствах предоставлять таких полномочий. Он вправе оформлять подписи, выполнять необходимые формальности по клирансу торговых судов и действовать в качестве арбитра в случаях, указываемых в статьях 17 и 18 закона 31 декабря 1851 года. По всем вопросам, возникающим в связи с его функциями, он должен обращаться к тому консулу, от имени которого действует".

В статьях 17 и 18 закона 31 декабря 1851 г. о консулах и консульской юрисдикции содержатся следующие постановления:

"Статья 17

Консул выступает в качестве арбитра по спорам, возникающим между бельгийцами в его округе, если такие споры представляются на его решение.

Статья 18

Он выступает, далее, арбитром по передаваемым на его решение спорам относительно:

1. заработной платы матросов, состоящих членами команд торговых судов его страны,

2. исполнения обязательств по сделкам, заключаемым между собой матросами, капитаном и другими старшими лицами судового экипажа, а также между ними и пассажирами, в тех случаях, когда в таких спорах не участвуют никакие третьи лица".

Компетенция консульских агентов ограничивается районом, в котором находится канцелярия консульского агентства. Консульские агентства особенно полезны в местах, отдаленных от консульства, где присутствие консульского должностного лица желательно, но где

нет основания для создания более крупного консульского учреждения.

В последние годы обнаруживается тенденция отводить консульским агентствам в точном смысле этого слова в бельгийском консульском представительстве за границей все менее значительную роль.

Статья 9

Язык этой статьи отличается от того, пользование которым последовательно проведется в других статьях конвенции. В этой статье следует пользоваться выражением "государства пребывания".

Статья 10

1. Вопросы, рассматриваемые в статье 10, могут регулироваться не только внутренним законом соответствующего государства, но также обычаем и обычными нормами.

Поэтому заключительная часть пункта 1 должна гласить:

"... регулируются внутренним законом и обычными нормами представляемого государства".

2. Так как проблемы, к которым относится статья 10, рассматриваются также в статье 12 и следующих, текст пункта 2 следует изменить и изложить следующим образом:

"2. Компетенция признавать консулов и, поскольку иное не предусмотрено в настоящих статьях, форма такого признания регулируются..."

Статья 11

Норма, излагаемая в этой статье, в Бельгии неизвестна.

Поэтому бельгийское правительство предпочло бы более эластичную форму для выражения идеи, положенной в основу этой статьи.

Новый текст следовало бы отредактировать так:

"Назначение консулов из числа граждан государства пребывания может быть поставлено этим государством под условие его прямого согласия".

Статья 12

1. Не все упоминаемые в пункте 1 главы консульских учреждений снабжаются государством полномочиями в форме консульского патента или какого-либо подобного ему документа.

Консульские агенты, заведующие консульскими агентствами, являются в то же время главами учреждений, но, по крайней мере согласно бельгийским законам, не снабжаются полномочиями в форме консульского патента или какого-либо подобного ему документа.

2. Как указано выше в связи со статьей 9, одинаковые понятия должны означаться одинаковыми терминами во всех статьях проекта.

Поэтому в пункте 1 слова "государством, его назначающим" следует заменить выражением "представляемым государством", которое, кстати, принято в консульском праве.

3. В пункте 1 говорится, что глава консульского учреждения снабжается "полномочием".

Это — не совсем точное указание, так как консул выполняет только функции, возглавляемые на него представляемым государством в границах внутреннего права, международных договоров и норм международного публичного права.

4. В пункте 2 слова "Государство, которое назначает консула" следует заменить выражением "представляемое государство", а слова "государство, на территории которого консул должен будет выполнять свои функции", следует заменить выражением "государство пребывания".

5. В пункте 2 следует предусмотреть препровождение правительству государства пребывания не только консульского патента, но также "подобного ему акта".

6. Во французском тексте пункта 2 следует пользоваться настоящим, а не будущим временем.

В соответствии с этими замечаниями пункт 2 следует изменить и изложить следующим образом:

"2. Представляемое государство препровождает консульский патент или подобный ему акт дипломатическим или каким-нибудь другим подходящим путем правительству государства пребывания".

7. Бельгийское правительство того мнения, что пункт 3 этой статьи можно изменить и изложить следующим образом:

"3. Если государство пребывания на это согласно, консульский патент или подобный ему документ может быть заменен..."

8. В пункте 3 примечания Комиссия просит сообщить ей сведения по вопросу о том, должен ли консул, переводимый в другое консульское учреждение, получать новый консульский патент даже в том случае, если это учреждение находится на территории того же государства.

Бельгийское правительство сообщает, что в Бельгии применяется именно такая система.

Кроме того, согласно постановлениям бельгийского закона глава консульского учреждения получает новый консульский патент:

а) если он переводится в более высокий класс и одновременно повышается ранг консульского учреждения, или

- b) если изменяется его консульский округ, или
- c) если переносится главная канцелярия консульства.

Статья 13

Для соблюдения единообразия в терминологии, слова "того государства, в котором они должны выполнять эти функции", следует заменить словами "государства пребывания".

Статья 15

Бельгийское правительство полагает, что во французском тексте было бы правильнее сказать *s'acquitter des devoirs de sa charge*, чем *du devoir de sa charge*.

Статья 16

1. Во французском тексте выражение *chef de consulat* (глава консульства) употреблено в пункте 1 потому, что в контексте этой статьи было бы трудно воспользоваться выражением, упоминаемым в статье 1.

Тем не менее, бельгийское правительство предлагает принять, для соблюдения единообразия, следующий текст, в котором употреблено выражение, упоминаемое в статье 1 проекта:

"1. Если глава консульского учреждения не может выполнять своих функций или если эта должность вакантна, руководство консульством . . ."

В этом тексте строго соблюдается употребление того выражения "глава консульского учреждения", определение обозначаемого которым понятия дается в статье 1.

2. Бельгийское правительство не имеет возражений против первой части пункта 2, но должно сделать некоторые оговорки относительно его второй части.

Согласно бельгийскому законодательству исполняющий обязанности главы консульского учреждения не имеет права на налоговые льготы, упоминаемые в статьях 45, 46 и 47 проекта, если он не отвечает устанавливаемым в этих статьях требованиям.

Статья 17

1. Нормы, изложенной в пункте 2, в бельгийском законодательстве нет. Единственным решающим фактором в связи с этим является выдача эквекатуры.

2. Слова *leurs lettres de provision* в конце пункта 3 французского текста следует заменить словами *leur lettre de provision*.

3. В правиле, изложенном в пункте 3, не принято во внимание положение консулов, не являющихся главами учреждений. Что касается этих консулов, то, ввиду того, что им, по бельгийскому, по крайней мере, закону, не выдается ни консульских патентов, ни подобных им документов, достаточно простого уведомления о назначении.

Поэтому бельгийское правительство полагает, что конец пункта 3 следует изменить и изложить таким образом: "старшинство между ними определяется датами представления консульских патентов или подобных им актов или датами уведомлений об их назначении".

Ввиду того, что, таким образом, будет введена идея об уведомлении о назначении, текст этого пункта будет относиться и к тому возможному случаю, о котором упоминается в пункте 3 статьи 12.

4. Бельгийское правительство полагает, что норма, устанавливаемая в пункте 4, должна относиться и к тем случаям, когда классы различны.

Поэтому теперешний текст следует изменить и изложить следующим образом:

"Главы консульских учреждений, к каким бы классам они ни принадлежали, занимают в порядке старшинства место перед . . ."

Статья 19

Бельгийское правительство возражает против постановлений этой статьи и опасается, что может быть создана новая категория консулов с гибридным статусом.

Для создания подобного осложнения нет оснований, тем более поскольку предусматриваемые в этой статье случаи на практике встречаются лишь очень редко.

Если, однако, за эту статью высказается большинство, бельгийское правительство согласится на принятие такого постановления как на компромисс, при условии, что никакого нового звания генерального консула-поверенного в делах создано не будет. Оно предпочло бы, чтобы вторая часть этой статьи была изменена и изложена следующим образом: "в таком случае он пользуется дипломатическими привилегиями и иммунитетом".

Статья 21

1. Для того, чтобы привести ее в соответствие с поправками, предложенными к статье 1, бельгийское правительство предлагает изложить статью 21 следующим образом:

"С исключениями, предусматриваемыми в статьях 11, 22 и 23, представляемое государство может свободно назначать консулов, не являющихся главами учреждения, и служащих консульства".

Бельгийское правительство полагает, далее, что служащие консульства могут пользоваться этим наименованием только в том случае, если они получили от государства пребывания разрешение на выполнение своих функций. Поэтому к тексту должно быть добавлено следующее постановление: ". . . и служащих консульства, которым, после уведомления об их назначении, разрешено выполнять свои функции".

Статья 22

Бельгийское правительство хотело бы, чтобы эта статья была исключена.

Вопрос, к которому она относится, регулируется исключительно внутренним правом государств и должен разрешаться путем двусторонних соглашений между заинтересованными государствами в духе взаимного понимания.

Статья 25

1. Для того, чтобы привести его в соответствие с определением, данным в статье 1, начало пункта 1 этой статьи следует изложить следующим образом:

"1. Функции главы консульского учреждения [прекращаются . . .]"

2. Бельгийское правительство полагает, что в число оснований прекращения функций главы консульского учреждения следует включить еще два, встречающиеся довольно часто, а именно — выход в отставку и смерть.

Новый пункт может, поэтому, быть изложен следующим образом:

"1. Функции главы консульского учреждения прекращаются, кроме прочего, в следующих случаях:

- a) его выхода в отставку или смерти,
- b) его отозвания или увольнения,
- c) аннулирования его экзекватуры и
- d) разрыва консульских отношений".

3. Принимая во внимание поправки к пункту 1, первую фразу пункта 2 следует изложить так:

"2. Функции консулов, не являющихся главами консульских учреждений, прекращаются по тем же основаниям, за исключением основания, указанного в подпункте с пункта 1. Кроме того . . ."

Статья 27

1. Бельгийское правительство полагает, что слова "как только они готовы к отбытию", содержащиеся в пункте 2, не совсем отвечают цели, указанной в пункте 2 примечания.

Следующий текст вероятно больше отвечал бы этой цели:

"2. Государство пребывания должно предоставлять всем лицам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, необходимые для оставления ими его территории возможности и должно охранять их до момента их отбытия, которое должно состояться в течение резонного срока. Если встретится необходимость, государство пребывания должно предоставлять в их распоряжение нужные транспортные средства для них самих и их личных вещей".

2. Бельгийское правительство полагает, что пункт 3 можно изменить и изложить следующим образом:

"3. Постановления пункта 2 настоящей статьи не применяются в случаях увольнения работников консульства, назначенных или приглашенных на службу представляемым государством на месте".

Статья 29

В пункте 1 этой статьи следует указать, что имеется в виду герб представляемого государства.

Статья 31

1. Бельгийское правительство полагает, что в статью 31 полезно было бы включить постановление, относящееся к принудительному отчуждению.

Новый пункт мог бы содержать следующее постановление:

"Консульские помещения могут быть принудительно отчуждаемы только по соображениям, относящимся к государственной обороне или общественной пользе, и при достаточной компенсации".

2. Эта статья должна распространяться также на тот случай, когда притязание на неприкосновенность заявляется в целях, не имеющих отношения к выполнению консульских функций.

Можно поэтому включить следующий пункт:

"Если в консульских помещениях хранятся документы и предметы, относящиеся к частной доходной деятельности, которой занимаются консул или работники консульства, или товары, служащие предметом такой деятельности, консул или работники консульства принимают необходимые меры к тому, чтобы применению действующих в государстве пребывания законов, касающихся такой частной доходной деятельности, ни в чем не препятствовало действию постановлений настоящей статьи".

Статья 32

1. В Бельгии освобождение от земельного налога и от связанного с ним налога на случай чрезвычайного положения в государстве ставится под условие принадлежности помещений иностранному государству. Можно считать, что это условие выполнено, если здание приобретено главой учреждения, который признан действующим за представляемое государство, становящееся, таким образом, собственником. Следовательно в принципе освобождено от налога может быть только иностранное государство.

Далее, в подпункте b пункта 1 статьи 45 очевидно удовлетворительным образом предусматриваются случаи, когда недвижимое имущество, используемое для целей консульства, было приобретено на имя главы учреждения, но в интересах представляемого государства.

Наконец, освобождение от налогов, взимаемых при приобретении недвижимого имущества не может предоставляться в тех случаях, когда имущество принадлежит физическому лицу, кем бы это лицо не было. Точно так же и в этих случаях глава учреждения должен действовать за представляемое государство.

2. В конце этой статьи следует включить слова "или эквивалент ценности местных коммунальных мероприятий".

Эти слова означали бы, например, улучшение улиц, уличного освещения, прокладку водопровода, канализацию и т.п.

3. Бельгийское правительство полагает, также, что подобное же налоговое изъятие можно предусмотреть в отношении предметов обстановки консульских помещений, упоминаемых также в пункте 3 статьи 31.

Пункт 2, который относился бы к этому предмету, можно было бы изложить следующим образом:

"Представленное государство пользуется подобным же изъятием в отношении находящихся в его собственности или владении предметов обстановки консульских помещений".

Статья 36

1. В пункте 6 примечания к этой статье Комиссия указывает, что у нее нет достаточных сведений о практике государств, относящейся к области свободы консульских сношений.

По этому вопросу бельгийское правительство сообщает, что, согласно бельгийскому закону, ни консулы, ни дипломатические представительства не пользуются льготными тарифами при отправлении корреспонденции или телеграмм или при пользовании телефоном.

2. Бельгийское правительство полагает, что оно должно указать на то обстоятельство, что принцип, изложенный в пункте 2 этой статьи, не является абсолютным.

Согласно обычаю, власти государства пребывания могут вскрыть консульскую вализу, если у них имеются для этого серьезные основания, но должны делать это в присутствии уполномоченного представителя представляемого государства.

Бельгийское правительство хотело бы, чтобы об этом обычае было упомянуто в примечании к статье 36, как это было упомянуто в примечании к статье 25 проекта статей о дипломатических отношениях и иммунитете.

Статья 37

1. Бельгийское правительство полагает, что прочно установившийся принцип международного права, который упомянут в пункте 1 примечания и согласно которому при выполнении своих функций консулы могут обращаться

только к местным властям, т.е. к властям своих консульских округов, следует повторить в самом тексте этой статьи.

В связи с этим бельгийское правительство желает указать на то, что, согласно бельгийскому консульскому праву, консулы не должны обращаться ни к центральным, ни к местным властям за пределами их консульских округов, кроме как в случаях, упоминаемых в пункте 2 этой статьи.

2. Бельгийское правительство полагает, что вопрос о порядке сношений консулов с органами власти государства пребывания, упоминаемый в пункте 3, относится к исключительной компетенции государства пребывания и не относится к сфере международного права.

Этот пункт следует, поэтому, исключить.

Статья 38

Исполняя просьбу о сообщении сведений, содержащуюся в пункте 4 примечания к этой статье, бельгийское правительство сообщает, что только те документы, которые составляются в консульстве частными лицами и должны использоваться в государстве пребывания, подлежат обложению пошлинами и налогами, предусмотренными в законодательстве государства пребывания.

Статья 40

1. В пункте 1, выражение "предварительному" относится как к "аресту", так и к "задержанию", чем исключаются административные аресты (сроком максимум на 24 часа), которым, при соответствующих обстоятельствах, могут подвергаться даже консулы.

2. Бельгийское правительство предпочитает теперешний текст пункта 1 тому варианту, который дан в квадратных скобках.

3. Следует разъяснить, что в пункте 1 слова "преступлений, наказуемых лишением свободы максимум на срок не менее пяти лет", относятся также к преступлениям, наказуемым лишением свободы максимум на пять лет, но подсудным исправительному суду (и поэтому влекущим лишение свободы на менее продолжительный срок).

4. Бельгийское правительство хотело бы, чтобы в пункте 2 слова "на срок не менее двух лет" были исключены. В бельгийском законодательстве двухгодичного предельного срока не существует, и приведение окончательного приговора в исполнение всегда возможно.

Далее, бельгийское правительство полагает, что конец этого пункта следует несколько изменить и изложить следующим образом: "... иначе как во исполнение окончательного основного приговора к лишению свободы".

Таким образом, будут устранены возможности, упоминаемые в подпункте с пункта 14 примечания к этой

статье, и, в частности, возможность ареста в порядке исполнения "дополнительного" приговора к лишению свободы, выносимого за невыполнение приказа о возмещении убытков, особенно по делам о нарушении правил автомобильного движения.

5. Бельгийское правительство полагает, что слова "какому-либо другому ограничению личной свободы", содержащиеся в пункте 2, могут исключить возможность содержания под стражей или охраны в случаях душевной болезни. Не следует исключать возможность применения подобных мер в отношении консульских должностных лиц.

Статья 42

Бельгийское правительство полагает, что в конце пункта 2 этой статьи слово "канцелярии" следует заменить принятым выражением "консульстве".

Статья 43

1. Бельгийское правительство готово согласиться на постановления этой статьи, при условии, однако, что соответствующее изъятие будет предоставляться только тем членам семей работников консульств, которые не имеют никаких частных доходных занятий.

2. Бельгийское правительство считает нужным добавить, что в Бельгии единственными частными лицами, имеющими право на предусматриваемое в этой статье изъятие, являются лица, работающие исключительно на службе у консулов.

Статья 45

1. Если предложения, сделанные бельгийским правительством в замечаниях к статье 32, будут приняты, слова "с исключениями, предусматриваемыми в постановлениях статьи 32" придется исключить из подпункта f пункта 1.

2. В конце подпункта e пункта 1 следует включить слова "или являющихся эквивалентом ценности мевтных коммунальных мероприятий".

3. Бельгийское правительство полагает, что в этой статье следует предусмотреть также и те случаи, когда работник консульства имеет частное доходное занятие и в то же время работает в консульстве. Фразеология, употребленная в статье 58, может быть принята за образец для соответствующего пункта, который может быть изложен следующим образом:

"Даже если они занимаются частной доходной деятельностью, работники консульства освобождаются от пошлин и налогов на вознаграждение и жалованье, получаемые ими от представляемого государства в уплату за работу, выполняемую ими при выполнении своих консульских функций".

Статья 47

Бельгийское правительство должно указать на то, что пункт a этой статьи противоречит постановлению бельгийского закона, согласно которому деньги и ценные бумаги, переходящие по наследству к лицу, про-

живающему за границей, не могут, в принципе, пересылаться до внесения залога, обеспечивающего уплату пошлин, взимаемых в Бельгии с наследственного имущества лица, имевшего статус жителя королевства.

Статья 48

Бельгийское правительство готово принять пункт a, хотя в результате ему и придется изменить свою практику, поскольку речь идет о членах семей работников консульства.

Оно не может пойти дальше, однако и хотело бы, чтобы работники частного персонала не пользовались предусматриваемым в этой статье преимуществом.

Статья 50

1. Бельгийское правительство полагает, что в пункте 1 следует предусмотреть, что все работники консульства пользуются иммунитетом от юрисдикции в отношении официальных действий, совершаемых ими при выполнении своих функций.

В действительности, консульские функции частично выполняются подчиненным персоналом, так, например, бывает при составлении административных документов.

Поэтому пункт 1 следует изложить так:

"1. Работники консульства, являющиеся гражданами государства пребывания . . ."

Это тем более важно, что консулы, за исключением почетных консулов, являются гражданами государства пребывания лишь в редких случаях, когда как подчиненный персонал часто набирается на месте.

2. В пункте 1 следует, далее, предусмотреть иммунитет, предусматриваемый в статье 42, т.е. иммунитет от применения мер принуждения для дачи свидетельских показаний.

Поэтому к первой фразе пункта 1 должен быть добавлен следующий текст: ". . . при выполнении своих функций, и они могут отказываться от дачи свидетельских показаний об обстоятельствах, имеющих отношение к выполнению ими своих функций, и от предоставления касающейся этих функций официальной корреспонденции и документов".

3. Поправки, предлагаемые выше в пунктах 1 и 2, вызывают необходимость исключения первых слов пункта 2, который будет затем начинаться со слов: "Члены семей работников консульства, члены частного персонала, . . ."

Статья 51

1. Бельгийское правительство должно указать на то, что постановление, изложенное в конце пункта 1, не соответствует практике, существующей в Бельгии. В этой стране консульские привилегии и иммунитет работника консульства, уже находящегося на ее терри-

тории, возникают не в тот момент, когда о его назначении сообщается министерству иностранных дел или подобному органу, а в момент признания его государством пребывания.

Логично, очевидно, чтобы государство пребывания сначала выражало свое согласие, так как соответствующие лица часто являются гражданами этого государства.

2. В пункте 3 следует предусмотреть прекращение привилегий и иммунитета лиц, остающихся на территории государства пребывания.

Для этой цели, после первой фразы пункта 3, можно включить следующую:

"Если такие лица остаются на территории государства пребывания, их привилегии и иммунитет прекращаются одновременно с прекращением их функций работников консульства".

Статья 53

В пункте 2 упоминаются консульские функции. Ввиду того, однако, что данная конвенция относится только к консульским иммунитетам и отношениям, было правильно решено, что определять понятие "консульские функции" не следует.

Поэтому желательно несколько изменить этот пункт и изложить его следующим образом:

"2. Консульские помещения должны использоваться исключительно для целей выполнения консульских функций, предусматриваемых настоящими статьями или другими нормами международного права".

Статья 54

1. Бельгийское правительство полагает, что к статьям, на которые делается ссылка в пункте 2, следует добавить пункт 3 статьи 45, как и было предложено в примечании к этой статье, и исключить этот пункт из ряда статей, на которые делается ссылка в пункте 3 статьи 54.

В результате такого изменения статья 58 станет излишней.

2. В ответ на вопрос, поставленный в пункте 5 примечания к статье 54, бельгийское правительство сообщает, что для консульских помещений штатных консулов и консульских помещений почетных консулов существует одинаковый режим.

Однако в консульстве, возглавляемом почетным консулом, может быть произведен обыск по распоряжению суда с утверждения министерства иностранных дел государства пребывания.

Статья 55

1. Бельгийское правительство должно указать на то,

что в этой статье не учтено, очевидно, то обстоятельство, что в консульстве, возглавляемом почетным консулом, имеются, кроме самого консула, и другие работники, выполняющие свою работу на тех же условиях, т.е. безвозмездно.

Поэтому следует выработать формулу, которая предусматривала бы, что частная корреспонденция не только самого почетного консула, но и всех других работников консульства, включая, например, секретаря консульства, должна храниться отдельно от консульского архива.

2. Точно так же, полезно, может быть, упомянуть не только о книгах и документах, относящихся к доходной деятельности, но и о соответствующих товарах.

Соответствующее постановление можно, поэтому, изложить следующим образом:

". . . и от книг, документов и товаров, относящихся к доходной деятельности . . ."

Статья 57

Бельгийское правительство должно сделать такие же замечания, что и к статье 43.

Далее, оно не уверено, что следует пользоваться словами "вне консульства", которые появляются здесь впервые.

Согласно бельгийскому закону, если член семьи почетного консула или работник консульского персонала консульства, возглавляемого почетным консулом, занимается доходной деятельностью, хотя бы и в консульстве (например, в качестве частного водителя автомашины почетного консула), на него распространяется режим, существующий для любого работника частного персонала, и изъятие, предусматриваемое в статье 57, к нему не относится.

Статья 58

Бельгийское правительство полагает, что эту статью можно исключить, при условии, однако, что будут приняты поправки, предложенные к статье 54.

Статья 59

1. В бельгийском законе нет постановлений, которые соответствовали бы постановлениям пункта *a*.

На предусматриваемое в этом пункте изъятие имеют право только сами почетные консулы, и следует отметить, что в Бельгии даже члены семей штатных консулов не имеют права на это изъятие.

2. Содержащиеся выше в пункте 1 замечания относятся также и к изъятию, предусматриваемому в пункте *b* этой статьи.

3. Что касается, в частности, реквизиций, то бельгийский закон предусматривает, что от них освобождаются

только те почетные консулы, которые отвечают следующим требованиям:

а) они должны быть гражданами представляемого государства и

б) они не должны заниматься никакой частной доходной деятельностью.

Статья 60

Бельгийское правительство полагает, что постановления этой статьи ничего не добавляют к постановлениям статьи 42.

Далее, ввиду того, что в этой статье не упоминаются работники консульства, занимающиеся частной доходной деятельностью, лица, принадлежащие к этой категории, могут требовать для себя преимущества, предусматриваемые в постановлениях статьи 42, и, таким образом, обеспечивать для себя более благоприятный режим, чем тот, который существует для самих почетных консулов.

Может быть статью 60 следует исключить, а статью 42 соответствующим образом изменить.

В самом деле, внимательное чтение постановлений пунктов 1 и 2 статьи 42 приводит к заключению, что они относятся, очевидно, к почетным консулам, так же как и к штатным.

Все, что требуется, это — включить в пункт 1 следующее краткое дополнение:

"...если они не занимаются доходной деятельностью, против них не могут приниматься никакие меры принуждения".

Статью 42 следует, затем, включить, без указания каких-либо пунктов, в число тех статей, ссылка на которые делается в пункте 2 статьи 54, и исключить ее из перечня, содержащегося в пункте 3 статьи 54.

Статья 61

По мнению бельгийского правительства, изучение этой статьи приводит к выводу, что пункты 2 и 3 статьи 53 должны, очевидно, относиться и к почетным консулам, а поэтому должны быть включены в число постановлений, ссылки на которые делаются в пункте 2 статьи 54, тогда как пункт 1 статьи 53 следует оставить в перечне, содержащемся в пункте 3 статьи 54. Сама статья 61 останется без изменений.

Статья 62

Бельгийское правительство того мнения, что эта статья не должна упоминаться среди перечисляемых в пункте 3 статьи 54, так как вопрос, к которому она относится, регулируется в главе I проекта конвенции, на которую делается ссылка в пункте 1 статьи 54.

Пункт 3 статьи 54 следует, затем, изменить следу-

ющим образом: "...к почетным консулам применяются статьи 55-61".

Статья 65

Бельгийское правительство высказывает свое предпочтение второму тексту и полагает, что в преамбулу или в самую конвенцию следует включить указание в том смысле, что в этой конвенции излагаются только основные и имеющие универсальное признание принципы международного консульского права, которые должны применяться при отсутствии каких-либо региональных или двусторонних соглашений.

2. ЧИЛИ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 25 апреля 1961 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Предварительный проект статей о консульских сношениях и иммунитете, выработанный Комиссией международного права Организации Объединенных Наций, соответствует, в общем, практике чилийского правительства и чилийской судебной практике. Этот проект отвечает нуждам, возникающим в связи с общим развитием международных отношений, так как содержит не только общепризнанные нормы международного права, но и много новых постановлений, которые должны разрешать вопросы и проблемы, не предусматриваемые в существующих конвенциях или соглашениях. Эти новые постановления разработаны с большим знанием дела, основаны на многих исследованиях и отражают уроки прошлого опыта.

Что касается второго пункта (т.е. вопроса о том, соответствуют ли упомянутые статьи взглядам и практике чилийского правительства в консульских делах), то высказываемые ниже замечания изложены в той последовательности, в какой изложен доклад Комиссии или попросту "доклад", как он именуется в докладе Комиссии международного права о работе ее двенадцатой сессии (документ A/CN.4/132 от 7 июля 1960 года).

"Статья 2 — Установление консульских отношений"

Установление консульских отношений происходит по обоюдному согласию соответствующих государств".

Как указано в пункте 3 примечания к этой статье, специальный докладчик предложил добавить второй пункт, а именно: "Установление дипломатических отношений имеет следствием установление отношений консульских".

Правительство Чили считает, что добавление предложенного пункта никакого преимущества не создаст, равно как и исключение этого добавления никакого ущерба не принесет. Поэтому будет более целесообразным, чтобы государства сохранили полную свободу поддерживать одновременно дипломатические и кон-

сульские отношения или только дипломатические или только консульские отношения, в зависимости от того, что отвечает их политическим или экономическим интересам.

"Статья 4 — Консульские функции"

1. Консул выполняет в пределах своего округа функции, которые предусмотрены настоящими статьями и соответствующими действующими соглашениями, а также функции, которые вверены ему представляемым государством и могут выполняться без нарушения законов государства пребывания. Главными функциями, которые обычно выполняются консулами, являются следующие:

а) защищать интересы граждан представляемого государства и интересы самого этого государства;

б) оказывать помощь и содействие гражданам представляемого государства;

в) исполнять обязанности нотариуса и регистратора актов гражданского состояния и выполнять прочие функции административного порядка;

г) оказывать необходимую помощь кораблям и судам, плавающим под флагом представляемого государства, и летательным аппаратам, зарегистрированным в этом государстве;

д) поощрять торговлю и способствовать развитию экономических и культурных связей между представляемым государством и государством пребывания;

е) знакомиться с хозяйственной, коммерческой и культурной жизнью своего округа, делать доклады правительству представляемого государства и сообщать сведения заинтересованным лицам.

2. С теми исключениями, которые специально предусмотрены в настоящих статьях или в соответствующих действующих соглашениях, консул при выполнении своих функций может обращаться только к местным властям".

При обсуждении этой статьи Комиссия подробно рассматривала вопрос, следует ли принять общее определение консульских функций или лучше заменить такое определение перечислением различных консульских функций (доклад, примечание к статье 4). Правительство Чили полагает, что лучше дать общее определение, чем заниматься перечислением функций, которое едва ли может быть исчерпывающим.

"Статья 11 — Назначение граждан государства пребывания"

Консульские должностные лица могут назначаться из числа граждан государства пребывания только с прямого согласия этого государства".

В испанском тексте выражение *más que* в словосочетании *más que con el consentimiento expreso de éste* должно быть заменено словом *salvo*.

"Статья 23 — Лица, признаваемые неприемлемыми"

1. Государство пребывания может в любое время уведомить представляемое государство, что какой-либо член консульского персонала является неприемлемым. В таком случае представляемое государство должно, смотря по обстоятельствам, отозвать соответствующее лицо или прекратить его функции в консульстве.

2. Если представляемое государство откажется выполнить или не выполнит в течение резонного срока своих обязанностей, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, государство пребывания может отказаться признавать соответствующее лицо членом консульского персонала".

Слово "неприемлемым" в пункте 1 следует заменить словами *persona non grata*, выражение, обычно употребляемое в международном праве.

"Статья 24. — Уведомление о прибытии и отбытии работников консульства, членов их семей и их личного персонала."

1. Министерство иностранных дел государства пребывания или указанный этим министерством орган должны уведомляться:

а) о прибытии работников консульства после их назначения в консульство и об их окончательном отбытии или о прекращении их функций в консульстве;

б) о прибытии и окончательном отбытии любого лица, принадлежащего к семье работника консульства, и, когда надлежит, о том обстоятельстве, что какое-либо лицо вступает в семью или выходит из семьи работника консульства;

в) о прибытии и окончательном отбытии членов частного персонала на службе лиц, упомянутых в подпункте а настоящего пункта, и, когда надлежит, о том обстоятельстве, что они оставляют службу у означенных лиц.

2. Подобное же уведомление должно делаться во всех случаях найма и увольнения работников консульства на месте".

Чилийское правительство хотело бы получить некоторые разъяснения относительно выражения *después de su destinación al consulado* ("после их назначения в консульство") в подпункте а пункта 1. В теперешней форме оно не имеет смысла. Если, поэтому, не будет добавлено какого-либо разъяснения, которое оправдывало бы его употребление, это выражение следует исключить.

"Статья 25 — Различные основания прекращения функций"

1. Функции главы консульского учреждения прекращаются, кроме прочего, в следующих случаях:

а) при отзывании или увольнении его представляемым государством;

- б) при аннулировании его экзекватуры;
- с) при разрыве консульских отношений.

2. Функции консульских должностных лиц, не являющихся главами консульских учреждений, прекращаются по тем же основаниям, за исключением оснований, указанного в подпункте *б* пункта 1. Кроме того, их функции прекращаются, когда государство пребывания делает на основании статьи 23 уведомление о том, что считает их функции прекратившимися".

Слова "или увольнении" в подпункте *а* пункта 1 следует исключить, поскольку с международной точки зрения достаточно "отозвания", независимо от того, чем оно вызвано (увольнением, уходом в отставку, переводом и т.п.) Увольнение является административным взысканием, последствия которого регулируются внутренним правом каждого государства, и нет никаких оснований придавать ему международное значение. Это привело бы к искажению значения отозвания.

"Статья 27 — Право оставления территории государства пребывания и возможности, предоставляемые в случае отбытия"

1. При условии соблюдения постановлений статьи 40, государство пребывания должно разрешать работникам консульства, функции которых были прекращены, членам их семей и частному персоналу, состоящему на службе только у них, оставить его территорию даже в случае вооруженного конфликта.

2. Государство пребывания должно предоставлять всем лицам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, необходимые для их выезда возможности, как только они готовы к отбытию. Оно должно охранять их до того момента, когда они оставят его территорию. Если встретится необходимость, государство пребывания должно предоставлять в их распоряжение транспортные средства для них самих и их личных вещей.

3. Постановления пункта 2 настоящей статьи не применяются в тех случаях, когда работник консульства увольняется предоставляемым государством на месте".

По причинам, изложенным в примечании к статье 25, следует исключить пункт 3 статьи 27, который налагает международное взыскание на уволенное должностное лицо. Едва ли имеются какие-нибудь основательные причины подвергать уволенное должностное лицо — помимо взыскания, которому оно подвергается по административным нормам законодательства своей страны — дополнительному взысканию, которое к тому же еще отражается на членах его семьи, вовсе не ответственных за действия виновного служащего.

"Статья 32 — Освобождение консульских помещений от налогов"

Представляемое государство и глава консульского учреждения освобождаются от всех пошлин и налогов,

взимаемых государством пребывания или какой-либо территориальной или местной властью с консульских помещений, собственниками или нанимателями которых они являются, кроме таких пошлин и налогов, которые предоставляют собой плату за предоставление конкретного обслуживания".

Приведенный выше текст не соответствует пункту 2 примечания к этой статье. Статья буквально гласит, что *"Представляемое государство и глава консульского учреждения освобождаются от всех пошлин и налогов, [взимаемых]. . . с консульских помещений, собственниками или нанимателями которых они являются . . ."*

Вместе с тем, в пункте 2 примечания сказано, что данное изъятие относится к *"самой недвижимости, приобретенной или снятой в наем представляемым государством"*, или же главой консульского учреждения, поскольку в противном случае собственник мог бы на основании договора купли-продажи или найма взыскивать налог с представляемого государства или с главы учреждения.

Если подобное толкование правильно, то текст статьи 32 следует изменить таким образом, чтобы согласовать его с пунктом 2 примечания. С этой целью статья должна быть переработана следующим образом: *"Консульские помещения, собственником или нанимателем которых является представляемое государство или глава учреждения, освобождаются от всех налогов, взимаемых государством пребывания или какой-нибудь территориальной или местной властью, кроме налогов и пошлин, представляющих плату за предоставление конкретного обслуживания"*.

"Статья 37 — Сношения с властями государства пребывания"

1. При выполнении функций, определяемых в статье 4, консулы могут обращаться к органам власти, компетентным согласно законодательству государства пребывания.

2. Тем не менее, консулы не могут обращаться в министерство иностранных дел государства пребывания кроме тех случаев, когда представляемое государство не имеет дипломатического представительства в указанном государстве.

3. Порядок сношений консулов с органами власти государства пребывания определяется относящимися к этому предмету международными соглашениями, а также законодательством и обычаями государства пребывания".

Пункт 1 предусматривает, что при выполнении своих функций консулы могут обращаться к властям, компетентным согласно законодательству государства пребывания.

Пункт 2 запрещает консулам обращаться к министерству иностранных дел государства пребывания за исключением тех случаев, когда представляемое государство не имеет дипломатического представительства в государстве пребывания.

Может, однако, случиться, что в государстве пребывания министерство иностранных дел является компетентной властью, о которой говорится в пункте 1, и консул может обращаться к ней, как к таковой. Правительство Чили полагает, что если решающим критерием является то, что предусматривается местным законом, то тогда постановления этого закона должны регулировать консульские сношения с властями страны пребывания. Вследствие этого пункта 2 этой статьи следует исключить.

"Статья 40 — Личная неприкосновенность"

1. Консульские должностные лица, не являющиеся гражданами государства пребывания и не занимающиеся никакой доходной деятельностью, не подлежат предварительному аресту или задержанию, за исключением случаев совершения преступлений, наказуемых лишением свободы максимум на срок не менее пяти лет. /Вариант: "за исключением случаев совершения тяжких преступлений"./

2. За исключением случаев, предусматриваемых в пункте 1 настоящей статьи, должностные лица, упоминаемые в указанном пункте, не могут подвергаться тюремному заключению или какому-либо другому ограничению личной свободы иначе как во исполнение окончательного судебного приговора к лишению свободы на срок не менее двух лет.

3. В случае возбуждения уголовного дела против какого-либо консульского должностного лица представляемого государства, это лицо обязано являться в компетентные инстанции. Тем не менее, при производстве дела ему должны оказываться знаки внимания, приличествующие консульскому должностному лицу в силу его официального положения, и, кроме случаев, предусматриваемых в пункте 1 настоящей статьи, должно чиниться как можно меньше препятствий осуществлению консульских функций.

4. В случае предварительного ареста или задержания члена консульского персонала или возбуждения против него уголовного дела государство пребывания должно уведомить главу консульского учреждения. Если указанные меры принимаются в отношении этого последнего, государство пребывания должно уведомить дипломатического представителя представляемого государства".

Чилийское правительство считает, что текст пункта 1 должен быть принят в его теперешней форме и что вариант "за исключением случаев совершения тяжких преступлений" следует исключить. Выражение "тяжкие преступления" неясно и допускает противоречивые толкования, тогда как определение наказания сроком тюремного заключения представляет объективную и прочную основу для применения содержащегося в этом пункте предписания.

Остальная часть этой статьи не требует никаких замечаний.

"Статья 42 — Обязанность давать свидетельские показания"

1. Работники консульства обязаны давать свидетельские показания при производстве судебных или административных дел. Тем не менее, если они отказываются от дачи таких показаний, к ним не могут применяться никакие меры принуждения.

2. Орган, которому необходимо свидетельское показание, должен принимать все резонные меры к тому, чтобы избежать причинения консульскому должностному лицу каких-либо неудобств при выполнении им своих официальных функций, и должен делать все необходимое для того, чтобы получить показание этого лица у него на дому или в его канцелярии, поскольку это возможно и допустимо.

3. Работники консульства могут отказываться от дачи показаний о фактах, имеющих отношение к выполнению ими своих функций, и от представления официальных корреспонденции и документов, касающихся таких фактов".

Согласно общепризнанным принципам относительно иммунитета консульских должностных лиц от юрисдикции, иммунитет этот распространяется только на выполнение консульских функций. В статье 41 проекта также принят этот принцип.

Следовательно, по делам, не имеющим отношения к выполнению его функций, консульское должностное лицо подлежит общей юрисдикции государства пребывания. Таким образом, нет никаких оснований, по которым консульское должностное лицо могло бы отказываться от дачи свидетельских показаний по обыкновенным делам, которые не связаны с выполнением консульских функций. Далее, поскольку власти государства пребывания обязаны облегчать, а не затруднять выполнение консульских функций, они будут, в каждом случае, смотря по обстоятельствам, принимать такие меры, какие разрешаются законом, для выполнения этой обязанности, устанавливая такой порядок снятия свидетельских показаний, который не препятствовал бы выполнению консульских функций.

Чилийское правительство, поэтому, считает, что пункты 1 и 2 следует исключить, поскольку они противоречат принципу, что, за исключением случаев, когда соответствующие действия составляют часть консульских функций, консульские должностные лица должны подчиняться обычной юрисдикции государства пребывания.

Постановления пункта 3, с другой стороны, приемлемы, так как логически вытекают из иммунитета, ограждающего действия консульских должностных лиц.

Последнюю фразу пункта 3 следует исключить, так как, если, отказываясь от дачи показаний в соответствующем случае, должностное лицо осуществляет свое право, оно естественно не может подвергаться ни наказанию, ни принуждению в связи с принятым им решением.

"Статья 45 — Освобождение от налогов"

1. Работники консульства и члены их семей, при условии, что они не занимаются никакой частной доходной деятельностью, освобождаются от всех пошлин и налогов, личных или имущественных, взимаемых государством или какой-либо территориальной или местной властью, за исключением:

a) косвенных налогов, включаемых в цену товаров или обслуживания;

b) пошлин и налогов на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания, если работник консульства не владеет им в интересах своего правительства для целей консульства;

c) пошлин на наследства и наследование, взимаемых государством пребывания, с исключениями, однако, предусматриваемыми в постановлениях статьи 47 о наследствах работников консульства и членов их семей;

d) пошлин и налогов на частный доход, источник которого находится в государстве пребывания;

e) пошлин и налогов, взимаемых за предоставление конкретного обслуживания государством пребывания или учреждениями коммунального обслуживания;

f) сборов за регистрацию, судебных пошлин, ипотечных сборов и гербового сбора, с исключениями предусматриваемыми в постановлениях статьи 32.

2. Члены частного персонала, состоящие исключительно на службе у работников консульства, освобождаются от пошлин и налогов на вознаграждение, получаемое ими за свою службу".

Подпункт *a* пункта 1 предусматривает, что работники консульства должны платить косвенные налоги, "включаемые в цену товаров или обслуживания".

Косвенные налоги могут включаться в цену товаров или обслуживания таким образом, что будут покрываться общей суммой, или таким, что в общую сумму будет входить цена товаров или обслуживания плюс сумма налога. Включен ли налог в цену или показан отдельно, он все равно остается косвенным налогом и как таковой должен уплачиваться, независимо от того, кто покупает товары или кто пользуется услугами.

Чилийское правительство поэтому полагает, что заключительные слова "включаемых в цену товаров или обслуживания" следует исключить.

В подпункте *b* пункта 1 слово "частное" в словосочетании "частное недвижимое имущество" — излишне. Проект испанского текста может быть улучшен, если выражение *que radiquen* будет заменено словом *situados*.

В конце пункта 2 должна быть включена следующая фраза: "Это постановление не применяется к лицам, являющимся гражданами государства пребывания". Эту фразу, которая имеется в пункте 5 примечания к этой статье, несомненно следует включить в самый текст, чтобы, таким образом, устранить всякие недопонимания.

"Статья 49 — Вопрос о приобретении гражданства государства пребывания"

Работники консульства и члены их семей, входящие в круг лиц, живущих вместе с ними, не приобретают, исключительно в порядке применения закона государства пребывания, гражданства этого государства".

Для того чтобы устранить всякую возможность конфликта между этим постановлением и постановлениями чилийской конституции, касающимися гражданства, придется сделать оговорку о том, что Чили будет применять эту статью без ущерба постановлениям статьи 3 своей политической конституции.

"Статья 51 — Начало и конец консульских привилегий и иммунитета"

1. Каждый работник консульства пользуется привилегиями и иммунитетом, предусматриваемыми в настоящих статьях, начиная с момента вступления его на территорию государства пребывания при следовании к месту своего назначения или, если он уже находится на этой территории, с того момента, когда о его назначении сообщается министерству иностранных дел или органу, указанному этим министерством.

2. Лица, входящие в состав семьи или частного персонала работника консульства, пользуются указанными привилегиями и иммунитетом с момента вступления на территорию государства пребывания, независимо от того, сопровождает их этот работник консульства или они путешествуют отдельно. Если они находятся на территории государства пребывания в тот момент, когда вступают в круг лиц, живущих вместе с работником консульства, или в число его служащих, они пользуются привилегиями и иммунитетом с того момента, когда их имена сообщаются министерству иностранных дел или органу, указанному этим министерством.

3. Когда функции работника консульства заканчиваются, его привилегии и иммунитет, так же как и привилегии и иммунитет лиц, указанных в пункте 2 настоящей статьи, нормально прекращаются в тот момент, когда эти лица оставляют страну, или по истечении резонного срока, который может быть им предоставлен для приготовления к отбытию, но до этого момента указанные привилегии и иммунитет продолжают существовать даже в случае вооруженного конфликта. Привилегии и иммунитет работника консульства, отозванного представляемым государством, прекращаются в день вступления отозвания в силу. Тем не менее, в отношении действий, совершаемых работниками консульства при выполнении

своих функций, иммунитет от юрисдикции продолжает существовать без ограничения сроком".

В пунктах 1 и 2 испанского текста слова *en cuanto penetra al territorio* следует заменить словами *desde que entran en el territorio*. Слово *penetrar* обычно означает проникновение с применением силы или насилия, и, поэтому, вместо него следует употребить слово *entrar*.

В пункте 3 чилийское правительство предлагает исключить предпоследнюю фразу, относящуюся к прекращению привилегий и иммунитета отозванных работников консульства. Как уже указывалось в связи со статьей 25, увольнение является чисто административным взысканием, которое применяется различно по законам различных стран. По-видимому, нет никаких определенных юридических оснований, по которым последствия такого взыскания должны быть интернационализированы.

В международном праве увольнение есть взыскание, которое соответствующее государство считает достаточным за определенное действие или упущение. Поскольку за такое действие или упущение налагается взыскание по закону, добавление нового взыскания едва ли справедливо. Далее, это административное взыскание не обязательно или как общее правило означает, что совершено какое-либо общеуголовное преступление. Поэтому нет, очевидно, необходимости в столь суровом обращении с соответствующим консульским должностным лицом. Наконец, следует отметить, что в проекте конвенции о дипломатических сношениях и иммунитете, обсуждаемом теперь в Вене, нет подобных постановлений относительно дипломатических должностных лиц, к которым применяется административное взыскание в форме увольнения.

"Статья 58 — Освобождение от налогов"

"Почетный консул освобождается от пошлин и налогов на вознаграждение и жалованье, получаемые им от представляемого государства в качестве почетного консула".

Чилийское правительство предлагает, чтобы к вышеупомянутой статье была добавлена следующая фраза: "Это постановление не применяется к почетным консулам, являющимся гражданами государства пребывания". Соответствующее разъяснение дается в примечании, но его полезно включить и в самый текст этой статьи.

"Статья 59 — Освобождение от личных повинностей и обложений"

Государство пребывания обязано:

а) освобождать почетных консулов, прочих почетных консульских должностных лиц и членов их семей от всех личных повинностей и от всякой работы в публичных интересах, какой бы характер она ни имела;

б) освобождать лиц, указанных в пункте а настоящей статьи, от военных повинностей, таких как связанные с реквизициями, обложением и военным постоем".

По соображениям, указанным в замечании по статье 58, чилийское правительство предлагает добавить к этому постановлению следующую фразу: "Эта статья не применяется к лицам, имеющим гражданство государства пребывания".

"Статья 60 — Обязанность давать свидетельские показания"

Почетный консул может отказаться от дачи свидетельских показаний при производстве судебного или административного дела и от представления официальных документов, находящихся в его владении, если требование о даче показаний или представлении документов касается фактов, имеющих отношение к выполнению им своих консульских функций. В таком случае орган, которому необходимо показание, должен воздержаться от принятия против него каких-либо мер принуждения".

Чилийское правительство предлагает изложить эту статью следующим образом: "Почетный консул может отказаться от дачи свидетельских показаний и от представления официальной корреспонденции и документов при производстве судебного или административного дела, относящихся к вопросам, связанным с выполнением его функций".

Последняя фраза текста проекта исключена, потому что, если консул осуществляет, право, предоставляемое ему законом, он не может подвергаться никакому взысканию за это.

"Статья 65 — Настоящие статьи и двусторонние конвенции"

Первый текст:

"Акцептация настоящих статей не исключает для сторон возможности ни оставления в силе, в их взаимных отношениях, уже существующих двусторонних конвенций о консульских сношениях и иммунитете, ни заключения новых в будущем".

Второй текст:

"Постановления настоящих статей не лишают силы двусторонние конвенции о консульских сношениях и иммунитете, заключенные Договаривающимися Сторонами, и не препятствуют заключению таких конвенций в будущем".

Чилийское правительство предпочитает первый текст, поскольку он аннулирует предыдущие двусторонние конвенции за исключением тех случаев, если стороны специальным соглашением сохраняют их в силе.

Вместе с тем, согласно второму тексту существующие двусторонние конвенции сохраняют силу.

3. КИТАЙ

Отзыв, представленный в форме письма директора канцелярии постоянного представительства Китая при Организации Объединенных Наций от 22 марта 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 3

Предлагается желательным добавить слово "предварительного" (или "предварительному") перед словом "согласия" (или "согласию") в пунктах 1, 3, 4 и 5.

Статья 4

В эту статью следовало бы включить дополнительную статью (консульское право представительства), предложенную специальным докладчиком в пункте 12 примечания.

Статья 22

Эту статью предлагается исключить.

Статья 35

Эту статью следовало бы изменить и изложить следующим образом:

"Государство пребывания должно обеспечить всем работникам консульства свободу передвижений и разездов на его территории.

Тем не менее, государство пребывания может, по соображениям государственной безопасности, издавать законы и правила, запрещающие и регулирующие въезд в специально указанные места, при условии, что такие указания не являются настолько широкими, чтобы делать свободу передвижений и разездов иллюзорной".

Статья 36

Между словами "на их характер" и словами "могут содержать только" в пункте 3 следует включить слова "и официальная печать".

Статья 42

В эту статью предлагается включить следующий дополнительный пункт:

"Работник консульства не должен отказываться от дачи свидетельских показаний, касающихся событий, о которых доведено до его сведения как регистратора рождений, браков и смертей, и не должен отказываться от представления относящихся к ним документов".

Статья 60

В эту статью следовало бы включить следующий новый пункт:

"Почетный консул не должен отказываться от дачи свидетельских показаний, касающихся событий, о которых доведено до его сведения как регистратора рождений, браков и смертей, и не должен отказываться от представления относящихся к ним документов".

Статья 65А

В проект следует включить статью, предусматривающую урегулирование споров, возникающих в связи с толкованием или применением конвенции.

4. ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представительства Чехословакии при Организации Объединенных Наций от 9 марта 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

1. Правительство Чехословакии того мнения, что проект статей должен содержать постановления, предусматривающие, что любое государство имеет право поддерживать консульские отношения с другим государством.

2. В интересах полноты, правительство Чехословакии рекомендует включить в проект постановление, в котором было бы прямо указано, что установление дипломатических отношений означает также установление консульских сношений.

3. Правительство Чехословакии того мнения, что при редактировании окончательного текста статьи 4 Комиссия международного права должна, помимо общего определения, включить в эту статью также подробный перечень примеров консульских функций.

4. Право консула защищать интересы граждан представляемого государства регулируется, как общее правило, постановлениями о консульских функциях. По мнению правительства Чехословакии, этих постановлений достаточно. Подробное регулирование вопросов, указанных в статье 6 проекта, относится к исключительной сфере внутреннего законодательства государства пребывания, и, поэтому, правительство Чехословакии предлагает постановления статьи 6 исключить из проекта.

5. Правительство Чехословакии предлагает включить в статью 13 проекта постановление, содержащееся в примечании Комиссии, согласно которому выдача экзекватуры консулу, назначаемому в качестве главы консульского учреждения, распространяется *ipso jure* на работников консульского персонала, работающих под его ответственностью.

6. Что касается постановлений пунктов 1 и 2 статьи 40, то правительство Чехословакии считает критерий, в основу которого положены тяжесть наказания за уголовное преступление и срок тюремного заключения, неподходящим, так как он в уголовных законодательствах различных стран различен и, кроме того, может меняться. Поэтому правительство Чехословакии скло-

няется к принятию второго варианта текста пункта 1 статьи 40 и к изменению соответствующим образом пункта 2 той же статьи.

7. Правительство Чехословакии предлагает включить в проект постановление, согласно которому работник дипломатического представительства, откомандированный в консульство соответствующего государства, сохранял бы свои дипломатические привилегии и иммунитет.

8. Правительство Чехословакии считает приемлемым второй текст статьи 65 о взаимосвязи между предлагаемыми статьями с двусторонними конвенциями, согласно которому постановления проекта не должны затрагивать двусторонних конвенций о консульских сношениях и иммунитете, заключенных между договаривающимися сторонами ранее, и не должны препятствовать заключению таких конвенций в будущем.

9. Что касается главы III проекта (статьи 54–63), то правительство Чехословакии не находит нужным представлять по ней каких-либо замечаний, так как считает, что институт почетных консулов не отвечает теперешнему уровню контактов между государствами, и, поэтому, оно не посылает и не принимает почетных консулов.

5. ДАНИЯ

Отзыв, представленный в форме письма заместителя постоянного представителя Дании при Организации Объединенных Наций от 17 марта 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 4

Правительство Дании того мнения, что трудно предвидеть последствия столь далеко идущего постановления, как содержащееся в пункте 1 статьи 4 – "функции, которые вверены ему [консулу] представляемым государством и могут выполняться без нарушения законов государства пребывания – и соответствующего правила в том варианте, который составлен специальным докладчиком.

Статья 4 – Вариант, составленный специальным докладчиком

1. 2 – Помощь судам

Правительство Дании полагает, что это правило применимо только к невоенным судам (пункт *e* примечания). Он далее предполагает, что власти государства пребывания обязаны только предоставлять возможность капитану судна извещать консула, и делать это достаточно заблаговременно, чтобы консул мог присутствовать на борту судна, разве только это не является возможным ввиду срочного характера дела (пункт *h* примечания). Наконец, предполагается, что конвенция не должна иметь следствием ограничение полномочий, которые государство пребывания предоставляет своим органам власти в отношении руководства спасательными операциями в пределах его территории (пункт *j* примечания).

II. 6 – Опека и проч.

Предполагается, что из этих правил не вытекает, что на опекунов, находящихся под надзором властей государства пребывания, должны возлагаться специальные обязанности в отношении консулов иностранных государств.

II. 7

Правительство Дании предпочло бы, чтобы право консулов выступать в качестве представителей наследников по закону или завещанию при ликвидации наследственных имуществ в государстве пребывания, не представляя доверенности, было положительно ограничено теми случаями, когда такие наследники по закону или завещанию не проживают в государстве пребывания и не находятся в нем в момент ликвидации наследственного имущества.

III. 9

Дания признает действительность браков, которые оформлены каким-либо иностранным консулом в Дании, только если об этом заключено соглашение со страной консула.

III. 10

Правительство Дании того мнения, что общее правило о консульских функциях, касающихся вручения судебных бумаг и выполнения судебных поручений, не следует включать в универсальную конвенцию о консульских функциях, так как вопрос этот тесно связан с другими вопросами, касающимися международной юридической помощи по судебным делам, и не может одинаково решаться для всех стран. Особенное внимание следует уделить вопросу о том, вправе или не вправе судебные органы государства пребывания оказывать юридическую помощь органам других стран. Во всяком случае, функции консула в этом отношении вряд ли могут относиться к уголовным делам.

IV. 11 и 12

Правительство Дании исходит из предположения, что из соответствующих функций не вытекает обязанности органов государства пребывания признавать действительность документов, составляемых или засвидетельствуемых консулом, если это выходит за пределы обычных правил.

Дополнительная статья специального докладчика

Правительство Дании не согласится поддержать подобное правило. Согласно этому правилу консул имел бы право выступать в суде и других органах от имени отсутствующего гражданина своей страны, не представляя доверенности.

Статья 6

Правительство Дании понимает постановление пункта

2 таким образом, что оно дает право государству пребывания ограничить свободу консула беседовать с заключенным, если этого требуют соображения государственной безопасности, или взаимоотношения с иностранными державами, или особые относящиеся к ним соображения.

Статья 32

Правительство Дании считает себя вынужденным сделать оговорку относительно налогового изъятия в тех случаях, когда консульские помещения не являются собственностью представляемого государства, а только снимаются им. Точно так же представляемое государство освобождается от налогов, взимаемых при покупке недвижимого имущества, но не при заключении договора найма.

Статья 36, пункт 1

Правительство Дании считает желательным ограничить свободу консульских сношений таким образом, помимо поддержания связи с правительством представляемого государства и дипломатическими представительствами этого государства, аккредитованными при государстве пребывания, они могли сноситься только с консульствами представляемого государства, находящимися в том же государстве пребывания.

Статья 36, пункт 3

Правительство Дании считает желательным включение в пункт 3 следующего, приблизительно, правила:

В особых случаях, однако, власти государства пребывания могут требовать, чтобы запечатанная курьерская вализа была открыта консульским должностным лицом в их присутствии в целях проверки, не содержит ли она чего-либо, кроме официальной корреспонденции и предметов, предназначенных для официального пользования.

Статья 40, пункт 2, и статья 42, пункт 1, вторая фраза

Правительство Дании не считает, что имеются достаточные основания для включения подобных правил в конвенцию.

Статья 41

По мнению правительства Дании желательно, чтобы в связи с правилом об иммунитете от юрисдикции государства пребывания было включено правило об обязанности уплаты компенсации водителем моторного перевозочного средства, и т.д. приблизительно следующего содержания:

Все моторные перевозочные средства, суда и летательные аппараты, принадлежащие работникам консульства, должны быть застрахованы по полисам от рисков третьих лиц. Такое страхование должно производиться в соответствии со всеми требованиями закона государства пребывания.

Предшествующие постановления не должны рассмат-

риваться как освобождающие работников консульств от ответственности по гражданским искам третьих лиц, требующих возмещения вреда, причиненного в результате несчастных случаев в находящимся под их контролем перевозочными средствами, судами или летательными аппаратами. По таким искам работники консульства не имеют права отказываться от представления каких-либо документов или дачи свидетельских показаний.

Статья 45

Правительство Дании того мнения, что лица, которые не являются гражданами государства пребывания, но которые в момент приема их на службу в консульство обязаны были платить в государстве пребывания налоги без всякого изъятия, должны освобождаться только от налогов на вознаграждение, получаемое ими от консульства.

Статья 46

По мнению правительства Дании, далее, освобождение от таможенных пошлин должно относиться только к штатным консулам (генеральным консулам, консулам и вице-консулам), не являющимся гражданами государства пребывания и не имеющим там никаких частных доходных занятий. Освобождение от таможенных пошлин должно относиться только к предметам, ввезенным лично или купленным у импортера, который заявил о них в таможене.

Статьи 54 и 57

Правительство Дании не считает возможным распространение содержащегося в статье 31 правила о неприкосновенности консульских помещений на почетных консулов. Равным образом, оно считает желательным исключение из конвенции статьи 57 об освобождении почетных консулов от обязанностей, связанных с регистрацией иностранцев, разрешениями на жительство и разрешениями на работу.

6. ФИНЛЯНДИЯ

Отзыв, представленный в форме письма постоянного представителя Финляндии при Организации Объединенных Наций от 26 января 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Финляндии с удовлетворением отметило, что проект статей о консульских сношениях и иммунитете, составленный Комиссией международного права, представляет собой как кодификацию, так и развитие права, касающегося консулов. Правительство считает этот проект ценной основой для выработки конвенции по данному вопросу.

Что касается отдельных статей, то правительство Финляндии представляет следующие замечания.

В пункте 5 статьи 3 предусматривается, что согласие государства пребывания необходимо, для того чтобы

консул мог выполнять одновременно консульские функции в другом государстве. Хотя подобное же ограничение, относящееся к аккредитованию главы дипломатического представительства в нескольких государствах, содержится в проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете, могут возникать серьезные сомнения в желательности его даже в отношении дипломатических представителей, и такие сомнения еще серьезнее, когда речь идет о консулах. Это — вопрос, который касается главным образом или, даже, исключительно представляемого государства. Очень многие государства не находят возможным держать консульских представителей в каждой стране и могут встретиться с необходимостью поручать одному консулу функции в нескольких государствах. Если в результате подобного порядка затрудняется выполнение консульских задач, то страдают главным образом интересы представляемого государства и его граждан, а не государство пребывания.

В пункте 1 статьи 4 содержится чрезвычайно широкое постановление относительно консульских функций, согласно которому консул может выполнять те функции, которые вверены ему представляемым государством и которые могут выполняться без нарушения законом государства пребывания. Хотя согласно статьям 18 и 19 проекта консул может выполнять только те дипломатические функции, которые государство пребывания разрешает или о которых имеется специальное соглашение, желательны, по-видимому, какие-то дальнейшие общие ограничения. Однако правительство с удовлетворением отмечает, что в проекте отсутствует перечень всех возможных задач консула и что проект ограничивается лишь его основными функциями.

В пункте 12 примечания к статье 4 Комиссия международного права просит правительства дать отзыв на предложение специального докладчика о включении в проект дополнительной статьи о праве консула являться, без доверенности, в суды и другие органы государства пребывания в качестве представителя граждан представляемого государства, которые, ввиду их отсутствия или по другим причинам, не могут защитить свои права и интересы в должное время. Нет никаких сомнений в необходимости предоставления консулам права представительства, но правительство Финляндии считает в высшей степени желательным ограничить осуществление этого права исключительно целью охраны прав и интересов.

В пункте 4 примечания к статье 8 Комиссия международного права просит правительства сообщить сведения о консульских агентах. Правительство Финляндии не назначает консульских агентов и поэтому не может сделать по этому поводу никаких замечаний.

В пункте 3 примечания к статье 12 Комиссия просит сообщить сведения относительно существующей практики составления консульских патентов при каждом назначении. Согласно существующей в Финляндии практике консульский патент должен составляться отдельно для консульского учреждения.

В статье 13 предусматривается, что экзекватура

требуется только для главы консульского учреждения. В пункте 7 примечания к этой статье содержится указание, что ничто не препятствует представляемому государству обратиться с просьбой о выдаче экзекватур другим должностным лицам в ранге консула. Возникает вопрос, могут ли такие консулы приступать к исполнению своих обязанностей не получив окончательного признания от государства пребывания в форме экзекватуры. Многие страны очевидно требуют личную экзекватуру. В пункте 9 примечания правильно указывается, что представительства не должны быть обязаны сообщать мотивы своего отказа в экзекватуре. Этот случай можно сопоставить с вопросом о даче агремана на главу представительства.

Согласно статье 16 исполняющему обязанности главы консульского учреждения представляются такие же права, как и главе такого учреждения, и для предоставления ему этих прав достаточно сообщения компетентным властям государств пребывания. Если будет принято постановление статьи 13, согласно которому экзекватура необходима только для самих глав консульских учреждений, то желательным будет, очевидно, предоставить государству пребывания право отказываться принимать лиц, признаваемых им неприемлемыми в качестве исполняющих обязанности глав консульских учреждений, поскольку, в частности, постановление о лицах, признаваемых неприемлемыми, содержащееся в статье 23, относится исключительно к лицам, принадлежащим к консульскому персоналу, в отношении которых государству пребывания справедливо предоставляется право уведомлять представляемое государство о неприемлемости.

Согласно пункту 1 статьи 20 экзекватура может быть аннулирована, только если поведение консула дает серьезные основания для недовольства. Несомненно верно то, что, как указано в пункте 3 примечания к этой статье, произвольное аннулирование экзекватуры может причинять представляемому государству огромный вред. Тем не менее, считая, что поддержание консульских отношений имеет добровольную основу и аннулирование экзекватуры без основательных причин обычно маловероятно, правительство Финляндии ставит на рассмотрение вопрос о том, не следует ли это постановление расширить таким образом, чтобы предоставить государству пребывания более широкое усмотрение. Если это государство злоупотребляет своим правом аннулирования экзекватур, представляемое государство может рассмотреть вопрос об аннулировании экзекватур, выданных консулом первого государства, в качестве репрессивной меры. В своей теперешней редакции эта статья требует, чтобы мотивы аннулирования были указаны, в каком случае могут возникать споры о том, достаточно ли эти мотивы основательны, чтобы оправдать аннулирование экзекватуры.

В пункте 4 примечания к статье 38 Комиссия международного права просит правительства сообщить ей сведения о взимании государством пребывания пошлин и налогов с актов, совершаемых в консульствах, находящихся в этом государстве. В Финляндии такие пошлины и налоги взимаются только в тех случаях, когда документы, составленные в консульстве, представля-

ются финским властям с целью придания им юридического значения в Финляндии. Однако юридические акты, совершаемые в консульстве с намерением использовать соответствующие документы вне Финляндии, налогом не облагаются.

В обширном и важном разделе III главы II, касающемся личных привилегий и иммунитета консулов, содержатся некоторые статьи, которые, по мнению правительства Финляндии, подлежат дальнейшему рассмотрению.

Постановление пункта 1 статьи 40 об освобождении консулов от предварительного ареста или задержания основано, как видно из пунктов 4 и 11 примечания к этой статье, на практике государств, о которой свидетельствуют консульские конвенции. Однако совершенно очевидно, что очень многие государства, включая Финляндию, не распространяют личную неприкосновенность консулов на эти случаи. По мнению правительства Финляндии, личная неприкосновенность консулов в этом отношении не должна идти дальше сравнительно незначительных действий, и поэтому вариант, предложенный Комиссией международного права в пункте 1 статьи 40, является более приемлемым, чем существующий проект этой статьи.

По этим соображениям указанное правительство находит, далее, что неприкосновенность, предусматриваемая в пункте 2 статьи 40, слишком широка и ее следует значительно сузить. Это замечание еще в большей мере относится к пункту 1 статьи 52 об обязанностях третьих государств.

Правительство Финляндии вполне поддерживает принцип, изложенный в статье 41, согласно которому на работников консульства не распространяется юрисдикция государства пребывания, поскольку речь идет о действиях, совершаемых ими при выполнении своих функций.

Постановление статьи 43, согласно которому работники консульства, члены их семей и их частный персонал освобождаются от обязанности получать разрешения на работу, должно относиться только к работе, выполняемой в консульстве, и не распространяться на любую работу.

Что касается статьи 54 о юридическом положении почетных консулов, то указанное правительство находит, что следует исключить ссылку на пункт 1 статьи 42, так как из статьи 60 ясно, что освобождение консулов от обязанности давать свидетельские показания относится только к случаям, упомянутым в пункте 3 статьи 42.

В пункте 5 примечания к статье 54 Комиссия международного права просит правительства сообщить сведения относительно признания привилегии неприкосновенности помещений почетных консулов. Довольно ограниченная практика, которая существует в этом отношении в Финляндии, направлена на предоставление привилегии неприкосновенности фактическим канцелярским помещениям консульства.

В примечании к статье 62 о старшинстве испрашиваются сведения о практике, которой придерживаются государства в этом отношении. В Финляндии соблюдаются правила, предложенные Комиссией международного права.

7. ГВАТЕМАЛА

Отзыв, представленный в форме письма исполняющего обязанности постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций от 26 января 1961 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Упомянутый выше проект содержит 65 статей с примечаниями Комиссии международного права. В них излагается наиболее правильная практика, выработанная государствами в области консульских сношений и иммунитета.

Проект очень тщательно отредактирован и не противоречит общепринятым принципам международного права по этому вопросу.

Если не стоит вопроса о внесении каких-либо существенных изменений на конференции, то проект, составленный Комиссией международного права, будет приемлем для Гватемалы.

8. ИНДОНЕЗИЯ

Отзыв, представленный в форме письма постоянного представителя Республики Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 апреля 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь сообщить Вам, что правительство Индонезии приветствует предпринятые Организацией Объединенных Наций и, в частности, Комиссией международного права, попытки кодифицировать обычные нормы и постановления, которые имеют общее признание и применение в консульских отношениях между государствами.

Однако правительство Республики Индонезии считает необходимым представить свои замечания по проекту статей о консульских сношениях и иммунитете ввиду того обстоятельства, что некоторые из этих статей не вполне отвечают тем изменениям, которые произошли в процессе конституционного и политического развития Индонезии, равно как и развития ее внешних сношений.

Правительство Индонезии желает сделать следующие замечания:

Статья 4: В соответствии с индонезийским законодательством правительство Индонезии понимает выражение "граждане", как означающее физических лиц и лиц юридических

Статья 8: Правительство Индонезии желает сделать оговорку к этой статье, заключающуюся в том, что оно

не признает "консульских агентов" в качестве "глав консульских учреждений", так как первая эта категория в министерстве иностранных дел Индонезии неизвестна. Далее, очевидно, не существует одинакового и универсального понимания значения слов "консульские агенты".

Статья 11: Для того чтобы устранить возможность назначения в качестве консульских должностных лиц граждан "третьих государств", неприемлемых для государства пребывания, правительство Индонезии желало бы, чтобы было включено дополнительное ограничение, согласно которому не только "граждане государства пребывания", но и "граждане третьего государства" могли бы назначаться в качестве консульских должностных лиц исключительно с "прямого согласия государства пребывания".

Статья 14: Исходя из того, что "преимущества, вытекающие из настоящих статей и соответствующих действующих соглашений", являются лишь следствием предварительного признания, необходимо, надо думать, подтвердить это обстоятельство, включив слова "вследствие этого" между союзом "и" и предлогом "к".

Статья 53: Принимая во внимание, что до сих пор развитие международного права, как общее правило и в значительной его части, определялось и все еще определяется событиями, происходящими в западном мире, хотя современные международные политические условия, ввиду развития новых независимых азиатских и африканских стран, не могут более оправдывать такого положения, правительство Индонезии желает сохранить за собой право толкования слов "другие нормы международного права", имеющих в пункте 2 этой статьи.

9. ЯПОНИЯ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представительства Японии при Организации Объединенных Наций от 28 апреля 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

I. Общие замечания

Правительство Японии высоко расценивает труд Комиссии международного права по разработке проекта статей о консульских сношениях и иммунитете.

Однако это правительство желает оставить за собой право высказаться позднее по вопросу о том, следует ли этот проект статей принять в форме новой многосторонней конвенции, подобной, по своему характеру, Венской конвенции о дипломатических сношениях, или в форме образцовых правил для двусторонних консульских конвенций, которые будут заключаться в будущем.

II. Замечания по отдельным статьям

1. *Статья 1*

Предлагается в пункте *b* этой статьи после слова "здания" включить слова "и принадлежащая к нему земля".

2. *Статья 3*

Предлагается включить в эту статью следующий новый пункт:

"Представляемое государство может учреждать и содержать консульства в государстве пребывания в любом месте, где имеется консульство какого-либо третьего государства".

Предлагается включить в качестве нового пункта этой статьи положение, содержащееся в примечании 3.

3. *Статья 4*

Предлагается исключить имеющееся в подпункте *d* пункта 1 этой статьи слово "корабль", так как имеющееся в том же пункте слово "судно" означает также и "корабль".

4. *Статья 5*

Предлагается в пункте *a* этой статьи заменить слова "препроводить копию свидетельства о смерти" словами "сообщить о его смерти".

5. *Статья 6*

Предлагается изменить подпункт *b* пункта 1 этой статьи следующим образом:

"Если гражданин представляемого государства взят под стражу до судебного разбирательства или заключен в тюрьму, компетентные власти должны уведомить, без недолжного промедления, компетентного консула этого государства".

6. *Статья 8*

Что касается примечания 4 к этой статье, то правительство Японии не приняло системы назначения консульских агентов.

7. *Статья 16*

Предлагается изменить пункт 1 этой статьи следующим образом:

"1. Если должность главы консульского учреждения вакантна или этот глава учреждения не может выполнять своих функций, в качестве главы учреждения временно действует исполняющий обязанности главы.

Имя исполняющего обязанности главы консульского учреждения сообщается, главой консульского учреждения или, если он не может этого сделать, представляемым государством, государству пребывания. В тех случаях, когда в консульском учреждении не имеется ни одного консульского должностного лица, представляемое государство, с согласия государства пребывания, может поручить ведение текущих административных дел этого учреждения какому-либо лицу, выполняющему административную или техническую работу в консульстве".

8. *Статья 31*

Предлагается включить в конце пункта 1 этой статьи следующее постановление:

"или, если такое согласие не может быть получено, во исполнение надлежащего приказа или повестки и с согласия министра иностранных дел или какого-либо другого соответствующего министра государства пребывания.

Согласие главы консульского учреждения может, однако, предполагаться в случае пожара или иного бедствия или если полиция или другие соответствующие власти имеют резонные основания считать, что в консульских помещениях должно совершиться, совершается или совершено преступление, связанное с насилием в отношении лиц или имущества".

9. *Статья 36*

Предлагается в пункте 1 заменить слова "всеми подходящими средствами" словами "всеми публичными средствами", а пункт 2 изменить следующим образом:

"2. Вализы не подлежат ни вскрытию, ни задержанию, если ответственное должностное лицо представляемого государства удостоверяет, что они содержат только официальную корреспонденцию".

10. *Статья 40*

Предлагается исключить пункты 1 и 2 и вместо них принять следующий новый пункт в качестве пункта 1:

"1. Консульские должностные лица не подлежат ни аресту, ни предварительному заключению, ни уголовному преследованию, за исключением случаев преступлений, наказуемых лишением свободы максимум на срок не менее одного года".

11. *Статья 43*

Предлагается исключить из этой статьи слова "[и их] частный персонал".

12. *Статья 45*

Предлагается изменить пункт 1 следующим образом:

"1. Консульские должностные лица и члены административного или технического персонала, являющиеся гражданами представляемого государства и не являющиеся гражданами государства пребывания, при условии, что они. . ."

Желательно заменить подпункт *a* пункта 1 следующим текстом: "акцизного сбора, включая налог с продажи".

Пункт 2 следует исключить.

13. *Статья 46*

Предлагается существующую статью назвать пунктом

1 и заменить слова "работников консульства", имеющиеся в основной части этой статьи, и слова "работников консульства" в пункте *b* словами "консульских должностных лиц".

Предлагается также включить новый пункт следующего содержания:

"2. Члены административного или технического персонала, являющиеся гражданами представляемого государства и не являющиеся гражданами государства пребывания, при условии, что они не занимаются никакой доходной деятельностью, пользуются привилегиями, указанными в пункте 1 настоящей статьи, в отношении предметов, ввезенных при первом обзаведении".

14. *Статья 47*

Предлагается изменить основную часть этой статьи следующим образом:

"В случае смерти консульского должностного лица или члена административного или технического персонала, являющегося гражданином представляемого государства и не являющегося гражданином государства пребывания и не занимавшегося. . ."

Желательно изменить пункт *b* следующим образом:

"b) не должно взимать никаких пошлин на наследственное имущество или наследование по закону или завещанию с движимого имущества, находящегося на его территории, которое принадлежало соответствующему лицу в связи с выполнением им своих функций работника консульства".

15. *Статья 48*

Предлагается в пункте *a* этой статьи после слов "частного персонала" включить слова "являющихся гражданами представляемого государства и".

16. *Статья 56*

Предлагается в конце этой статьи включить следующие слова:

"в тех случаях, когда жизнь или достоинство почетного консула находится в опасности ввиду выполнения им официальных функций в интересах представляемого государства".

17. *Статья 57*

Эта статья нежелательна.

18. *Статья 59*

Предлагается включить в эту статью содержание примечания 2 к этой статье.

19. *Статья 65*

Правительство Японии оставляет за собой право высказаться по поводу этой статьи позднее.

10. НИДЕРЛАНДЫ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 13 апреля 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

А. Вводные замечания

Между этим вопросом и вопросом о дипломатических сношениях и иммунитетом имеется большое сходство. Результаты Конвенции Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитету, происходящей в настоящее время в Вене, несомненно отразятся на разработке некоторых статей о консульских сношениях и иммунитете. Поэтому по многим вопросам, возникающим в связи с проектом о консульских сношениях, нельзя высказать определенного мнения, пока не станут известны результаты Венской конференции.

Правительство Нидерландов, как и сама Комиссия международного права, предполагает, что статьи проекта лягут в основу конвенции. Разумеется, примечания Комиссии международного права к статьям проекта не будут включены в окончательный текст конвенции. Однако в этих примечаниях иногда содержатся принципы, которые по мнению правительства Нидерландов, следовало бы перенести в самый текст проекта и затем, включить в конвенцию. Поэтому нижеследующие замечания содержат ряд направленных на эту цель предложений. Кроме того, иногда делаются замечания относительно примечаний.

В. Статьи

Статья 1 — Определения

Пункт b: Здания или части зданий, используемые для нужд консульства, должны пользоваться неприкосновенностью и освобождаются от налогов только в том случае, если существует строгое разделение между консульскими и неконсульскими канцеляриями, предусматриваемое в пункте 3 статьи 53. Поэтому предлагается определить "консульские помещения" в пункте *b*, как "любое здание или часть здания, используемые исключительно для официальной работы консульства". Следует иметь в виду, что консульский архив пользуется защитой на основании других постановлений (пункт *e* статьи 1 вместе со статьями 33 и 55).

Пункт e: Определение консульского архива представляется слишком узким. Предлагается следующий текст: "выражение "консульский архив" считается означающим также корреспонденцию, документы, бумаги, книги, звукозаписи, реестры наличные деньги, марки, печати, шкафы для дел, сейфы и шифровальные приборы".

Пункт f: Это определение не ясно. Если имеется в виду глава консульства, как можно, очевидно, думать, судя по статье 9 и по ссылкам на статьи 13 и 14, относящиеся к главам консульских учреждений, то это определение не соответствует даваемому в пункте

g. Если имеется в виду "любое лицо, назначенное для выполнения консульской работы", то это определение является, очевидно, излишним при наличии пункта *i*. Поэтому предлагается исключить пункт *f* и пользоваться словом "консул" только как обозначением ранга, совершенно так же, как в классификации, содержащейся в статье 13 проекта о дипломатических сношениях и иммунитете, указываются исключительно ранги (посол, посланник и т.д.). Все последующие замечания основаны на предположении, что определение будет исключено. Везде, где это необходимо, будет указываться на то, что следует слово "консул" заменить каким-нибудь другим выражением.

Пункт i: После исключения пункта *f*, данный пункт следует изложить так: "Выражение "консульское должностное лицо" означает любое лицо, включая главу консульского учреждения, которое должным образом назначено представляемым государством для выполнения консульских функций в государстве пребывания и которому разрешено государством пребывания выполнять эти функции. Консульское должностное лицо может быть штатным или почетным консульским должностным лицом".

Эти статьи должны применяться также к дипломатическому персоналу, выполняющему, в дополнение к своим, функции консульские.

Комиссия международного права с полным основанием проводит различие между дипломатическими функциями и консульскими и соответственно не допускает, чтобы дипломатическое должностное лицо имело право исполнять консульские обязанности и, таким образом, приобретать консульский статус без должного назначения.

Пункт j: Принимая во внимание, что в окончательный текст не будут включены примечания к статьям, пункт *j* можно исключить, так как выражение "служащий консульства" встречается только в статье 1.

Пункт k: Если пункт *j* будет исключен, то пункт *k* придется изложить следующим образом: "Выражение "члены консульского персонала" означает консульских должностных лиц (за исключением главы учреждения) и всех лиц, выполняющих административную или техническую работу в консульстве или принадлежащих к обслуживающему персоналу".

Определения, содержащиеся в пунктах 7 и 8 примечания к статье 3, следует добавить к определениям, содержащимся в статье 1.

Статья 2 — Установление консульских отношений

Вопреки предложению специального докладчика о том, чтобы установление дипломатических сношений имело следствием установление консульских отношений, высказывается мнение, что, согласно действующему международному праву, установление дипломатических отношений не влечет за собой автоматического установления отношений консульских. Установление дипломатических отношений также не означает согласия госу-

дарства пребывания на то, чтобы дипломатические должностные лица выполняли такие консульские функции, которые не входят в традиционную сферу дипломатической работы.

Статья 3 – Учреждение консульства

В пункте 2 слова "по обоюдному соглашению" следовало бы заменить словами "по обоюдному согласию" в соответствии с терминологией, принятой в статье 2.

В пунктах 4 и 5 слово "консул" следует заменить словами "консульское должностное лицо". Во исполнение предложения, содержащегося в пункте 3 примечания, в статью 3 следует включить новый пункт приблизительно такого содержания: "6. Согласие государства пребывания требуется также и в том случае, когда консульство желает открыть канцелярию в каком-нибудь другом месте – не там, где само оно было учреждено".

Со ссылкой на то, что соглашение об установлении консульских отношений является "международным договором в широком смысле этого термина", в пункте 4 примечания указывается, что к прекращению консульских отношений применяются те же нормы, что и к прекращению международных договоров. Ввиду того, что, согласно обычаю, консульские отношения могут, в отличие от международных договоров, быть, при известных обстоятельствах, прекращаемы односторонне, это сравнение представляется неправильным.

Статья 4 – Консульские функции

В статье 4 должны быть указаны общие функции, которые выполняются консульским должностным лицом, если стороны не договорятся иначе. Стороны должны иметь право как ограничивать, так и расширять эти функции. Предлагается следующий текст: "Поскольку они вверены ему представляемым государством, консульское должностное лицо выполняет следующие функции, если представляемое государство и государство пребывания не договорились иначе".

После пункта с следует включить новый пункт приблизительно следующего содержания: "Вручать судебные документы или снимать свидетельские показания от имени судов представляемого государства".

В пункте d следует исключить слово "кораблям". Выражение "суда" охватывает все мореходные приспособления.

Ввиду наличия статьи 37, пункт 2 статьи 4 является, по-видимому, излишним.

В примечании к этой статье следует указать, что под словом "соглашение" понимается как формальное соглашение, так и неформальная договоренность между двумя государствами.

Статья 5 – Обязанности, лежащие на государстве пребывания в некоторых особых случаях

Статьи 5 и 6 – как-то не на месте. Их лучше поместить вместе со статьей 34 и следующими.

Пункт с следует дополнить соответствующим постановлением о летательных аппаратах.

Статья 6 – Сношения с гражданами представляемого государства

Выражение в подпункте b "без недолжного промедления" слишком неопределенно, и его следует заменить словами "и во всяком случае в течение одного месяца". Далее, слова "подвергнут предварительному задержанию или заключен в тюрьму" в том же пункте имеют недостаточно широкое значение, так как не относятся к лицам, находящимся на принудительных работах, или в психиатрической больнице. Лучше сказать так: "подвергнут аресту или заключению в какой бы то ни было форме". Соответствующее изменение должно быть внесено и в следующую фразу. По этому пункту в примечании следует разъяснить, что имеется в виду любая форма лишения свободы органами власти.

В связи с поправкой, предложенной к статье 1, предлагаются следующие дальнейшие поправки:

Подпункт а пункта 1: слова "сноситься с компетентным консулом и имеют доступ к нему, а этот консул. . ." следует заменить словами "сноситься с компетентным консульством и имеют доступ к нему, а должностные лица этого консульства. . ."

Подпункт b пункта 1: слова "консула" и "консулу" следует заменить словами "консульства" и "консульству".

Подпункт с пункта 1: слово "консулу" следует заменить словами "консульскому должностному лицу".

Статья 7 – Выполнение консульских функций в интересах третьего государства

Слово "консул" следует заменить словами "консульское должностное лицо" даже в том случае, если будет сохранено определение "консула", содержащееся в статье 1.

Статья 8 – Классы глав консульских учреждений

Сведения относительно консульских агентов, затребованные в пункте 4 примечания, при сем прилагаются [в качестве приложения к этим замечаниям].

Статья 9 – Приобретение консульского статуса

Эту статью следует заменить следующим текстом:

"1. Глава консульского учреждения должен назначаться компетентным органом представляемого государства в качестве генерального консула, консула, вице-консула или консульского агента;

2. В этом качестве он должен быть признан правительством того государства, на территории которого он должен выполнять свои функции

В существующем тексте дается определение, которое

должно бы содержаться в статье 1. Далее, будет неправильно, если во всех статьях проекта слово "консул" будет означать лицо, уже признанное в этом качестве государством пребывания. В статье 10, например, этого явно нет.

Статья 10 – Компетенция назначать и признавать консулов

Так как в статьях 21 и 22 регулируется назначение консульского персонала, слово "консулов" следует заменить словами "глав консульских учреждений". Далее, слова *internal law* следует заменить* словами *municipal law*.

Статья 11 – Назначение граждан государства пребывания

Предлагается следующая новая редакция:

"Государство пребывания может требовать, чтобы назначение консульских должностных лиц из числа его граждан производилось только с его предварительного согласия".

Статья 12 – Консульский патент

Пункт 1. Первые слова следует заменить** словами *The head of a consular post*. В пятой строке [по-русски: в шестой и седьмой] слова "указание имени и фамилии консула" следует заменить словами "указание его имени и фамилии".

Пункт 2: Слово "консула" в первой строке следует заменить словами "главу консульского учреждения", а в третьей [по-русски: пятой] строке слово "консул" заменить словом "он". Вместо слов "государства, на территории которого консул (он) должен будет выполнять свои функции," можно сказать "государства пребывания".

Пункт 3: Слово "консула" следует заменить словами "главы консульского учреждения".

Статья 14 – Предварительное признание

Слова "глава консульского учреждения" следует заменить словами "консульское должностное лицо".

* *Примечание к русскому переводу.* Это изменение само по себе на русском тексте отразиться не может, так как относится скорее к стилю английского текста. Выражения *internal law* и *municipal law* – синонимы, и, независимо от того, которое из них употреблено в английском тексте, в русском тексте можно писать "внутреннее право", "национальный закон", "внутригосударственное право" и т.п.

** *Примечание к русскому переводу.* Эта поправка на русском тексте не отражается.

Статья 15 – Обязанность уведомлять власти консульского округа

Слово "консул" несомненно означает в этой статье главу консульского учреждения. Однако это постановление должно относиться ко всем консульским должностным лицам. Поэтому предлагается слово "консул" заменить словами "консульское должностное лицо".

Статья 16 – Исполняющий обязанности главы консульского учреждения

Назначение исполняющих обязанности глав консульских учреждений может быть затруднительно ввиду недостатка персонала (в каждом учреждении – только один глава) или ввиду неудобств, связанных с временными переводами из других учреждений. Поэтому предлагаемое государство может предпочесть временно закрыть консульство. Поэтому слова "временно осуществляет" в третьей [по-русски: пятой] строке этой статьи следует заменить словами "может временно осуществлять".

Слова "консульского учреждения" ["такого учреждения" и "этого учреждения"] следует заменить словом "консульства".

Статья 17 – Старшинство

Во всех случаях слово "консул" следует заменить словами "консульское должностное лицо" в соответствующих падежах.

Статьи 18 и 19

Слова "консул" и "консулу" следует заменить словами "глава консульского учреждения" и "главе консульского учреждения".

Статья 20 – Анулирование экзекватуры

Предлагается следующий новый текст:

"Государство пребывания может аннулировать экзекватуру, если по серьезным основаниям консульское должностное лицо перестает быть приемлемым. По этому основанию оно может отметить признание не являющихся консульскими должностными лицами работников консульского персонала, независимо от того, дано ли такое признание молчаливо или прямым решением.

Однако государство пребывания принимает подобное решение только в том случае, если представляемое государство не выполнит в течение резонного срока просьбу о прекращении работы соответствующего консульского должностного лица".

Требование объяснения мотивов аннулирования экзекватуры представляется ненужным.

Статья 22 – Размер персонала

Предлагается исключить слова "и нормальное". Важно

— являются ли размеры "резонными". Слово "нормальные" может ввести элемент сравнения с другими учреждениями или с размерами того же учреждения в прошлом.

Содержащееся в пункте 3 примечания предложение о том, чтобы прежде всего попытаться достичь соглашения, можно было бы включить в саму статью.

Статья 23 — Лица, признаваемые неприемлемыми

Эту статью можно исключить, если будет принято предложение, касающееся статьи 20.

Статья 24 — Уведомление о прибытии и отбытии работников консульства, членов их семей и их личного персонала

Поскольку согласно статье 51 государство пребывания обязано предоставлять привилегии и иммунитет с момента прибытия этих лиц в страну, рекомендуется ясно указать, что представляемое государство должно уведомлять государство пребывания о прибытии консульских должностных лиц заблаговременно.

Статья 27 — Право оставления территории государства пребывания

Пункт 3: Слова "уведомляется представляемым государством на месте" требуют разъяснения.

Статья 30 — Обеспечение помещений

Слова *internal law* предлагается заменить*** обычным выражением *municipal law*.

Статья 33 — Неприкосновенность консульского архива

Слово "документы" очевидно излишне, так как слово "архив" уже означает документы. Если для определения "консульского архива" будет использован текст, предложенный выше для пункта *e* статьи 1, то слова "документы" и "официальная корреспонденция консульства" придется исключить, так как определение "консульского архива" уже будет охватывать соответствующие понятия.

Ввиду употребления слова "документы" в пункте 3 статьи 36, становится еще более очевидным, что определение "документов" в пункте 3 примечания может вызывать путаницу.

Статья 37 — Сношения с властями государства пребывания

Слово "консулы" во всех случаях и надежах следует заменить словами: "консульские должностные лица".

*** *Примечание к русскому переводу.* Как разъяснено в одном из предыдущих примечаний к русскому переводу (*), это изменение само по себе на русском тексте отразиться не может.

Статья 39 — Обеспечение консулу специальной защиты и уважения

Слово "консулу" следует заменить словами "консульскому должностному лицу".

Последнюю фразу пункта 3 примечания к этой статье следует исключить. Эта фраза создает впечатление, будто государство пребывания путем предохранительных мер должно обеспечивать ему защиту от кампаний в печати. Часто это бывает невозможно по конституционным соображениям, и, кроме того, не является, по видимому, желательным. В отношении печати не следует требовать предохранительных мер.

Статья 40 — Личная неприкосновенность

Отдается предпочтение второму варианту пункта 1. Максимальные сроки приговоров настолько различны в различных законодательствах, что первый вариант текста неминуемо приведет к несправедливой системе. Правда, при втором варианте будут также расходиться мнения относительно того, что следует понимать под "тяжким преступлением". Однако в этом случае для получения ответа на вопрос о том, является ли преступление серьезным, возможно будут консультации между заинтересованными правительствами и, в случае необходимости, обращение к третьей стороне.

Слова "доходной деятельностью" следует заменить словами "частной коммерческой или профессиональной деятельностью". Ограничение иммунитета необходимо только в отношении такой деятельности.

Система, предусматриваемая в пункте 2 статьи 40, не вполне удовлетворительна. Поскольку это постановление не допускает приведения в исполнение приговора, предусматривающего заключение в тюрьму на срок менее двух лет, оно неудачно, так как исключает применение к лицам, пользующимся неприкосновенностью, многих категорий таких правил, как правила дорожного движения, не предусматривающие суровых наказаний. С другой стороны, в результате новейших взглядов на пенологию и перевоспитание существует стремление установить такое отношение к совершающим преступления иностранцам, при котором приговоры к долгосрочному тюремному заключению вручались бы им в государстве происхождения. Думается, поэтому, что лучше, может быть, заменить пункт 2 статьи 40 правилом, которое предусматривало бы консультацию между представляемым государством и государством пребывания относительно приведения в исполнение любого приговора к тюремному заключению, вынесенного консульскому должностному лицу. При таких консультациях могут учитываться интересы консульства и, поскольку речь идет о приговорах к тюремному заключению на срок менее двух лет, возможность для представляемого государства предотвратить приведение приговора в исполнение, отозвав соответствующее консульское должностное лицо для привлечения его к ответственности в собственном суде или принятия в отношении его других мер.

Статья 42 — Обязанность давать свидетельские показания

Норму, изложенную в последней фразе пункта 3 примечания, следует включить в пункт 3 этой статьи. В некоторых странах для тех, кто пользуется консульскими актами, может быть желательно, чтобы консульское должностное лицо удостоверяло подлинность совершаемых им актов. Однако следует разъяснить, что это не означает, будто консульское должностное лицо обязано давать дальнейшие подробные сведения относительно истории документов или разглашать сведения, ставшие ему известными при совершении им соответствующих актов.

Статья 43 — Освобождение от обязанностей, существующих в связи с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство и работу

Цель этой статьи — установить, что для выполнения официальных функций не требуется разрешения на работу. Однако при теперешней редакции этой статьи такое освобождение относится также и к выполнению неконсульской работы.

Статья 44 — Изъятия из системы социального обеспечения

Слова "система социального обеспечения" лучше заменить словами "меры социального обеспечения". В некоторых государствах, особенно в федеративных, существует по несколько систем социального обеспечения.

Статья 47 — Наследственное имущество работника консульства или члена семьи работника консульства

В этой статье, опять-таки, слова "частной доходной деятельностью" следует заменить словами "частной коммерческой или профессиональной деятельностью".

Статья 48 — Освобождение от личных повинностей и обложений

Нет никаких оснований для того, чтобы эта статья отличалась от соответствующей статьи 33 проекта конвенции о дипломатических сношениях и иммунитете. Соображение о том, что работа консульства может пострадать, если на какого-либо из работников частного персонала будут распространяться обязанности, указанные в этой статье, одинаково применимо и к посольству, особенно поскольку имеется много небольших посольств и больших консульств. Поэтому предлагается исключить слова "и членов их частного персонала, состоящих исключительно на службе у работников консульства".

Статья 50 — Работники консульства, члены их семей и члены их частного персонала, которые являются гражданами государства пребывания

В этой статье следует указать, что граждане государства пребывания имеют право отказываться от дачи свидетельских показаний, когда речь идет об официаль-

ных актах консульства. Текст первой фразы первого пункта этой статьи можно изменить следующим образом: "Личные привилегии и иммунитет, предусмотренные в разделе III главы II и в главе III, не распространяются на работников консульства, являющихся гражданами государства пребывания." Однако такие работники консульства пользуются иммунитетом от юрисдикции и освобождаются от обязанности давать свидетельские показания в отношении официальных действий, совершаемых ими при выполнении своих функций".

Статья 52 — Обязанности третьих государств

Значение этой статьи значительно уменьшается благодаря первому пункту примечания. В конечном итоге необходимо установить, обязано ли третье государство разрешать проезд через свою территорию. Примером может служить правило, которое должно войти в конвенцию о дипломатических сношениях и иммунитете.

Статья 53 — Уважение законов и правил государства пребывания

Если определение консульских помещений в статье I будет изменено, как предлагается выше, то в третий пункт данной статьи придется внести соответствующее изменение, а именно:

"3. Правило, изложенное в пункте 2 настоящей статьи, не исключает возможности размещения в том же здании, где находятся консульские помещения, канцелярий других органов или учреждений, при условии, что помещения этих канцелярий будут отделены от помещений, которыми пользуется консульство".

Статья 54 — Юридическое положение почетных консулов

В проекте нет определения понятия "почетный консул". Так как обычаи в различных странах очень различны, Комиссия международного права нашла, что такое определение дать трудно, и предпочла оставить на усмотрение заинтересованных государств решение вопроса о том, является ли конкретное консульское должностное лицо почетным. Хотя это мнение представляется приемлемым, следует указать на следующее. Младшие штатные консулы могут оказаться в подчинении у почетного генерального консула, а почетные должностные лица могут работать под началом штатного консула. Функции почетных и штатных консулов одинаковы, и их официальные действия имеют одинаковое значение для соответствующих государств. Хотя почетный консул может заниматься важной частной деятельностью, это отнюдь не меняет характер его консульской работы. Поэтому статус почетного или штатного должностного лица должен относиться к его личности и не должен отражаться на статусе его официальных действий, а тем более на положении консульства.

Глава III должна, поэтому, ограничиваться изложением специальных правил для почетных консульских должностных лиц. Статьи 31 и 33 посвящены консульству, как таковому, и должны, поэтому, относиться так же к консульствам, возглавляемым почетными долж-

ностными лицами. Если будет принято изложенное выше предложение, относящееся к статье 1, то выражения "консульские помещения" и "консульский архив" будут относиться к помещениям и архиву, используемым исключительно для консульства. Следовательно это правило не будет распространяться на комнаты, занимаемые консульскими должностными лицами (почетными или иными), но используемым в других целях.

Слова "почетные консулы" в заголовке и в статье следует заменить словами "почетные консульские должностные лица".

Статья 55 — Неприкосновенность консульского архива

Эту статью можно исключить, если, в силу изложенных выше замечаний по статье 54, статья 33 будет упомянута в пункте 2 статьи 54, а не в пункте 3.

Статья 56 — Специальная защита

Английский текст — *In keeping with his official position* — менее ясен, чем французский — *requis par sa position officielle*.

Слова "почетному консулу" следует заменить словами "почетному консульскому должностному лицу".

Статья 57 и 58

Слова "почетный консул" следует заменить словами: "почетное консульское должностное лицо".

Статья 59 — Освобождение от личных повинностей и обложений

Слова "почетных консулов, прочих" следует исключить.

Статья 60 — Обязанность давать свидетельские показания

Слова "почетный консул" следует заменить словами "почетное консульское должностное лицо".

Статья 61 — Уважение законов и правил государства пребывания

Может возникнуть вопрос, не заходит ли слишком далеко запрещение, содержащееся в этой статье. Почетное консульское должностное лицо не всегда сможет избежать получения выгод в своем собственном предпринятии вследствие занимаемого им официального положения. Запрещено должно быть злоупотребление консульским положением для приобретения личных выгод. Это может быть достигнуто, если перед словом "выгод" включить слово "несправедливых" или "умеренных". Слова "почетный консул" следует заменить словами "почетное консульское должностное лицо".

Статья 62 — Старшинство

Слова "почетные консулы" следует заменить словами "почетные консульские должностные лица", а слова "штатные консулы" — словами "штатные консульские должностные лица".

Статья 63 — Факультативный характер института почетных консулов

Как в самой статье, так и в заголовке, слова "почетные консулы" следует заменить словами "почетные консульские должностные лица".

Статья 64 — Недопущение дискриминации

Для того, чтобы не создавать впечатления, будто эти правила относятся также и к консульскому персоналу государств, не участвующих в конвенции, последнее слово первого пункта ("государствами") следует заменить словами "участвующими в настоящей конвенции сторонами".

Статья 65 — Настоящие статьи и двусторонние конвенции

Предпочтение отдается второму тексту по следующим мотивам:

а) заключение сторонами специального соглашения, которое имеется в виду в первом тексте, может иметь результатом затяжку ратификации конвенции;

б) до тех пор, пока неизвестно, пожелает ли другой участник какой-либо двусторонней конвенции участвовать также и в данной конвенции, может оказаться затруднительным начать переговоры о заключении специального соглашения. Если же другой участник все таки станет участником в данной конвенции, то для государства, ставшего участником этой конвенции ранее, может быть уже слишком поздно заключать двустороннюю конвенцию;

с) двусторонние конвенции часто регулируют более широкую область, чем та, к которой относится данный проект конвенции.

Принцип, изложенный в пункте 2 примечания, хотя он, может быть, и правилен теоретически, не может быть осуществлен на практике.

Вместо "двусторонние" в этой статье следует сказать "двусторонние и многосторонние", чтобы обеспечить дальнейшее существование региональных конвенций.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сведения, испрашиваемые в пункте 4 примечания к статье 8:

Консульские агенты в Королевстве Нидерландов

В Нидерландах, Суринаме и Нидерландских Антильских островах имеются консульские агенты следующих стран:

Индия: Консульский агент в Гааге, который является штатным должностным лицом и главой консульской секции посольства Индии.

Италия: Консульский агент на острове Аруба (Нидер-

ландские Антильские острова), который является штатным должностным лицом.

Куба: Почетный консульский агент на острове Аруба (Нидерландские Антильские острова).

Франция: Консульские агенты в Арнеме, Дордрехте, Гронингене, Гарлеме, Хертогенбосе, Маастрихте, Неймегене, Тернойзене, Утрехте, Флиссингене, Эймейдене (Нидерланды), Парамарибо (Суринам) и Виллемстаде (Нидерландские Антильские острова); кроме консульского агента в Утрехте, все они — почетные должностные лица; консульский агент в Парамарибо подчинен штатному консулу.

Швейцария: Консульский агент на острове Аруба (Нидерландские Антильские острова), который является штатным должностным лицом с личным званием вице-консула.

Все эти консульские агенты допущены и признаны — на временных или на постоянных основах. Согласно обычно применяемым правилам, такое допущение и признание совершаются в форме королевского указа, если патент выдан главой государства. В других случаях в основе допущения и признания лежит королевское разрешение.

Патенты этих консульских агентов не содержат ограничений, касающихся осуществления ими своих консульских прав.

11. НОРВЕГИЯ

Отзыв, представленный в форме письма заместителем постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций от 30 января 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Замечания Норвегии излагаются ниже в связи с теми статьями проекта, к которым они имеют наиболее прямое отношение. В тех случаях, когда замечания относятся к нескольким статьям, делаются соответствующие ссылки.

Статья 1

Норвежское правительство должно высказать следующие соображения:

Пункт f: Значение, присваиваемое термину "консул", представляется неестественно узким. В обычном словоупотреблении этот термин означает всех консульских должностных лиц, и это легко может повести к неверным толкованиям и путанице, если этот термин будет употребляться в каком-нибудь другом смысле.

Далее, особенно сомнительна полезность введения специального термина для обозначения главы консульского учреждения, который получил окончательное или временное признание (в соответствии со статьями 13 и 14) от государства пребывания. Употребление подобных в высшей степени специальных терминов не облегчает ни чтения, ни толкования документа.

Обращает на себя внимание также то обстоятельство, что в самом проекте принятая терминология не везде выдержана. Если определение, даваемое понятию "консул", будет сохранено, для терминологической последовательности потребуются, очевидно, замена в статье 10 слова "консулы" словами "главы консульских учреждений".

Последнюю фразу этого подпункта следует исключить. Едва ли она имеет какое-либо реальное терминологическое значение. В какой степени постановления, относящиеся к "консулам", применимы также к "почетным консулам", со всей ясностью вытекает, или должно вытекать из статьи 54.

Отсылаем, кроме того, к норвежским замечаниям, изложенным ниже в связи со статьей 9.

Пункт i: Последние слова "... вне дипломатического представительства" очевидно излишни.

Статья 2

По мнению норвежского правительства, нет нужды осложнять текст предлагаемой конвенции введением выражения "консульские отношения". Это выражение представляется чем-то имеющим характер удобного оборота речи, не имеющего никакого точного значения в международном праве. Соответствующие юридические последствия наступают в результате одностороннего или взаимного согласия на учреждение одного или нескольких определенных консульств, а не в результате взаимного согласия на установление "консульских отношений".

Поэтому норвежское правительство того мнения, что это постановление статьи 2 проекта следует исключить. Необходимые изменения придется потом внести в те последующие статьи, в которых употребляется выражение "консульские отношения".

Статья 4

Ввиду того обстоятельства, что функции различных консульств чрезвычайно различны, особенно если сравнить функции тех консульств, в консульских округах которых находятся морские порты, и тех, в округах которых таких портов нет, и что эти функции постоянно развиваются и расширяются, желательно, очевидно, чтобы в проекте консульским функциям не давалось слишком узкого определения.

Исходя из этих общих соображений, норвежское правительство предпочитает тот проект, который предложен Комиссией, тому более подробному определению путем перечислений, которое представлено специальным докладчиком. Многие пункты последнего легко допускают неудачные антитетические толкования. Кажется, однако, что определение, данное Комиссией, выиграет, если его изменить таким образом, чтобы было ясно, что оно охватывает обычные консульские функции, которые указаны в другом проекте, а также и некоторые из тех функций, которые упоминаются только в примечании к этому проекту.

Норвежское правительство должно высказать следующие соображения:

Было бы, очевидно, естественно расширить круг лиц, которым консульство вправе оказывать защиту, помощь и содействие, и включить в него не только "граждан представляемого государства" (см. подпункты *a* и *b* пункта 1), но и апатридов, домициль которых находится в представляемом государстве.

В подпункте *d* пункта 1 следует добавить слова "и их экипажам". Цель этого предложения — учет того обстоятельства, что обычно консулы оказывают помощь членам экипажей судов, кораблей и летательных аппаратов представляемого государства, независимо от гражданства этих лиц.

Независимо от этого конкретного предложения, относящегося к подпункту *d*, норвежское правительство полагает также, что соответствующее постановление формулировано слишком неясно и в слишком общей форме. Ссылаемся в связи с этим на примечание к соответствующему постановлению (1, 2) в варианте текста, предложенного докладчиком. Норвежское правительство находит, что многие из обычных консульских функций, упомянутых в этом примечании, настолько важны, что следует со всей ясностью указать на то, что эта статья их охватывает. Особенно это относится к подпунктам *b*, *d* и *e* указанного примечания.

Норвежское правительство предлагает, далее, включить подпункт, подобный пункту II, 7 варианта, предложенного докладчиком, согласно которому на консулов возлагалась бы функция выступать в качестве представителей наследников по закону или завещанию, являющихся гражданами представляемого государства, по делам о наследственном имуществе, находящемся в государстве пребывания. Эта функция представительства должна также регулироваться в отдельной статье проекта. В этой связи ссылаемся на пункт 12 примечания Комиссии. Норвежское правительство не считает, однако, что право представительства должно выходить за пределы отношений по наследственному имуществу.

По мнению норвежского правительства, следует включить подпункт, подобный пункту III, 10, варианта, докладчика, для того чтобы подтвердить основанное на обычае право консулов вручать судебные бумаги и принимать доказательства от имени судов представляемого государства.

Наконец, норвежское правительство предлагает включить следующий подпункт в конце пункта 1:

"Консул может выполнять также и другие функции, при условии, что выполнение их не запрещено законами государства пребывания".

Этот подпункт составлен по образцу пункта V, 17 более подробного текста, выработанного докладчиком.

Статья 6

Постановления этой очень важной статьи очевидно неудовлетворительно отредактированы.

Предусматриваемые в пункте 1 этой статьи "свободы" слишком широки. Не учитываются должным образом многие обстоятельства, при которых полицейские власти государства пребывания имеют законные основания для недопущения свободных сношений заключенного с внешним миром.

Вместе с тем, эти "свободы" становятся иллюзорными вследствие важных и слабо сформулированных оговорок, содержащихся в пункте 2.

По мнению норвежского правительства, на основании существующего текста статьи 6 нельзя установить, при каких обстоятельствах и на каких условиях консул имеет право сношения с заключенным гражданином или посещать его. Думается, поэтому, что редакция этой статьи должна быть изменена для установления ясных и обязательных норм.

Необходимо, далее, обсудить вопрос о том, не следует ли расширить применение правила относительно заключенных, распространив его на все случаи принудительного лишения свободы (карантин, дома для душевнобольных и т.д.). Это относится, в особенности, к членам экипажей судов, плавающих под флагом представляемого государства, и указанное правило в данном случае должно, может быть, применяться независимо от гражданства этих лиц.

Статья 8

В ответ на вопрос, поставленный в пункте 4 примечания Комиссии, норвежское правительство должно сообщить, что оно не имеет "консульских агентов" на своей службе и что у него нет никаких правил, которые регулировали бы порядок их назначения. В качестве страны пребывания Норвегия не делает различий между "консульскими агентами" и другими категориями консульских должностных лиц.

Статья 9

Доводы, приводимые в пункте 2 примечания, не убеждают норвежское правительство в необходимости включить это постановление в проект. Указанные там цели могут быть в одинаковой степени достигнуты определением, даваемым в пункте *f* статьи 1. Два различных определения одного и того же понятия могут вызвать только сомнения и путаницу.

Ссылаемся на норвежское замечание по пункту *f* статьи 1.

Статья 10

Норвежское правительство не видит никакой необходимости для включения этих постановлений в проект. Излагаемые принципы очевидно определенно вытекают из факта употребления, на протяжении всего проекта, выражений "представляемое государство" и "государство пребывания". Функционирование и деятельность государств обычно регулируются их внутренними законами, и очевидно неблагоприятно предоставлять договаривающимся сторонам какое-либо *droit de regard* в этом отношении.

Статья 12

В ответ на вопрос, поставленный в пункте 3 примечания Комиссии, норвежское правительство сообщает, что оно согласно, что следует составлять новый консульский патент в том случае, когда консул назначен в другое консульское учреждение в том же государстве. Норвежское правительство полагает, но не может утверждать, что эта норма соответствует господствующей практике. Этот вопрос не возникал ни в отношении иностранных консулов в Норвегии, ни в отношении норвежских консулов за границей.

Статья 18

Это постановление, по-видимому, совершенно бесполезно, и во всяком случае формулировка этой нормы может вызывать серьезные возражения. Если государство пребывания дает соответствующее разрешение, то нет никаких причин, по которым консул не мог бы совершать дипломатические акты, независимо от того, имеет ли представляемое государство дипломатическое представительство в стране или не имеет. Далее, нет никаких оснований, по которым подобные акты могли бы совершаться только "время от времени". Заботиться о том, чтобы его консулы напрасно не вторгались в сферу работы дипломатических представительств, должно представляемое государство.

Очевидно правильная норма естественно вытекает из юридического характера проекта, разъясняемого в статье 65.

Статья 19

По мнению норвежского правительства, нетипичные "пограничные" случаи, когда представительство выполняет как консульские задачи, так и дипломатические, во всяком случае должны будут регулироваться соглашениями *ad hoc* между представляемым государством и государством пребывания, и очевидно нет никакого смысла пытаться урегулировать подобные случаи в постановлениях многосторонней конвенции.

Статья 25

Эта статья очевидно недостаточно хорошо отредактирована, и трудно понять, почему необходимо включать общее постановление предлагаемого типа. Основания прекращения функций, относящиеся как к функциям глав консульских учреждений, так и к функциям других консульских должностных лиц, очевидно вполне удовлетворительным образом указаны в предыдущих статьях.

Что касается подпункта с пункта 1, то ссылаемся на замечание норвежского правительства по статье 2. В данном случае употребление выражения "консульские отношения" особенно неудачно. Именно прекращение существования того консульского представительства, в котором соответствующие консульские должностные лица работали, является здесь единственным имеющим значение обстоятельством. Такое прекращение может прекрасно иметь место и без всякого "разрыва консульских отношений". В существующем тексте этой

статьи упущено из виду то обстоятельство, что в консульских взаимоотношениях между двумя государствами часто одно или несколько консульств упраздняются, а другие сохраняются.

Статья 26

Норвежское правительство не видит причин для включения подобного постановления. Едва ли нужно указывать, что разрыв дипломатических отношений не отражается автоматически на существовании консульских представительств, учрежденных соответствующими государствами друг у друга. Что касается выражения "консульские отношения", то ссылаемся на норвежские замечания по статье 2.

Статья 27

Пункт 3 неясен. Слова "увольняется на месте" требуют разъяснения, без которого никакого отзыва по содержанию этого пункта дать нельзя.

Статья 28

В соответствии с мнением, высказанным по статье 2, норвежское правительство предлагает изменить редакцию статьи 28 таким образом, чтобы можно было избежать употребления неудачного выражения "консульские отношения".

Статья 29

Если в этой статье имеется в виду право пользоваться консульским флагом, наряду с флагом национальным или вместо него, то это следует разъяснить в самом тексте статьи, а не только в примечании. Под словами "национальный флаг" никак нельзя понимать также и флаг консульский.

Статья 30

Юридический смысл слов "право на прискание" в первой фразе этой статьи понять трудно. Эта фраза как целое очевидно не создает никакого определенного права, и ее прекрасно можно исключить. Постановление, изложенное во второй фразе, следует, по мнению норвежского правительства, распространить на главу консульского учреждения и служащих консульства.

Статья 31

Вторая фраза пункта 1 изложена очевидно слишком категорично. В существующей редакции это постановление запрещает даже такое посещение консульства агентом государства пребывания, которое представляет собой акт вежливости.

Соответствующие исключения следует также предусмотреть на случай пожара или иного бедствия, а также на тот случай, когда местные власти имеют достаточно оснований предполагать, что в помещении консульства было совершено преступление или что такое преступление вот-вот совершится.

В тех случаях, когда глава консульского учреждения отказал в своем согласии или такое согласие не может быть получено, агентам государства пребывания должно все таки принадлежать право входить в помещение на основании надлежащего приказа или повестки, при условии получения заранее разрешения от министерства иностранных дел государства пребывания.

Статья 32

В пункте 2 примечания Комиссии указано, что изъятие предусматриваемое в этой статье, является изъятием "вещным", относящимся к самому зданию, приобретенному или снятому в наем представляемым государством. Для такого толкования, однако, очевидно нет никаких оснований в тексте статьи.

В связи с этим следует обратить внимание на соответствующую статью (статью 21) составленного Комиссией проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете и на примечание к этой статье. Совершенно ясно, что статья 32 рассматриваемого проекта составлена в значительной мере по образцу статьи 21 предыдущего проекта и во всех интересующих нас здесь отношениях совпадает с ней. Вместе с тем в примечании Комиссии к статье 21 предыдущего проекта было сказано: "Это постановление не относится к тому случаю, когда собственник наемного помещения оговаривает в договоре найма, что налоги оплачиваются представительством".

Очень трудно понять, каким образом двум текстам, совпадающим между собой во всех важных элементах, можно давать совершенно различные толкования.

Что же касается существа дела, то норвежское правительство возражает против придания предусматриваемому в статье 32 изъятию "вещного" значения, указанного в примечании Комиссии.

Статья 33

В пункте 4 примечания Комиссия просит правительства сообщить сведения об их законах и практике, относящихся к взиманию пошлин и налогов с "актов, совершаемых в консульстве частными лицами". Что касается норвежского правительства, то оно затрудняется выполнить эту просьбу, так как для него неясно, какого именно рода "акты" имеет в виду Комиссия. Представляется, однако, естественным освободить от пошлин и налогов такие совершаемые частными лицами в консульстве акты, *которые обычно совершаются в консульстве* и которые не должны иметь никакого юридического значения в государстве пребывания.

Статья 40

Для постановления, предлагаемого в пункте 2, нет никаких оснований в общепризнанных нормах международного права, и норвежское правительство не считает это постановление ни необходимым, ни желательным с точки зрения прогрессивного развития международного права. Этим постановлением консульским должностным лицам предоставляется очевидно слишком широкий иммунитет. Норвежское правительство

предпочло бы, поэтому, чтобы это постановление было исключено.

Пункт 3 неудачно отредактирован. Слова "кроме случаев, предусматриваемых в пункте 1 настоящей статьи", очевидно освобождают государство пребывания от всякой обязанности "чинить как можно меньше препятствий осуществлению консульских функций" в тех случаях, когда консульское должностное лицо преследуется за преступление "наказуемое лишением свободы максимум на срок не менее пяти лет".

В пункте 17 примечания к пункту 3, в связи со словами "обязано являться в компетентные инстанции", сказано: "консульское должностное лицо не обязано являться лично. Оно может быть представлено адвокатом". Для подобного толкования нет никаких оснований в словах самого соответствующего пункта, и норвежское правительство не видит никаких причин, по которым консульскому должностному лицу должен был бы предоставляться такой выбор. Предоставление подобной привилегии, относящейся к уголовному процессу, едва ли вяжется с соответствующим постановлением пункта 2 статьи 42 проекта.

В проект следует включить постановление, согласно которому надлежащие власти представляемого государства могли бы отказываться от предусматриваемого в этой статье иммунитета. Это относится также и к иммунитету, предусматриваемому в статье 41 и 42. В связи с этим ссылаемся на статью 30 составленного Комиссией проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете. Очевидно так же необходимо иметь ясные постановления по этому вопросу в отношении консульств, как и в отношении дипломатических представительств.

Статья 41

Слова "поскольку речь идет о действиях, совершаемых ими при выполнении своих функций", недостаточно ясны.

В подобном же постановлении статьи 50 сказано "в отношении *официальных* действий, совершаемых ими при выполнении своих функций", а в пункте 3 примечания к той же статье говорится, что "в настоящей статье употреблен термин "официальные действия", который имеет более ограниченное значение, чем термин, употребленный в статье 41". Однако пункт 2 примечания к статье 41 по-видимому указывает, что выражение, употребленное в этой статье, является синонимом выражения "официальные действия". Термины, употребляемые в этих двух статьях, слишком трудны для понимания, чтобы можно было быстро и легко толковать текст, и их следует пересмотреть.

Ссылаемся на последний пункт норвежского замечания по статье 40.

Статья 42

Норвежское правительство не видит оснований для включения постановлений пункта 1.

Правило, излагаемое в первой фразе, очевидно вытекает, а *contrario*, из других статей этого раздела проекта. Для правила, излагаемого во второй фразе, нет никаких оснований ни в общепризнанных принципах международного права, ни в разумных соображениях, относящихся к прогрессивному развитию международного права. Требования юридической строгости и точности очевидно исключают возможность установления такой "обязанности", которую соответствующие лица могут свободно и без риска отказаться выполнять.

Ссылаемся на последний пункт норвежского замечания по статье 46.

Статья 43

По мнению норвежского правительства, предлагаемое в этой статье изъятие должно предоставляться только работникам консульства или их семьям. Нет очевидно достаточных оснований для распространения этого изъятия на их частный персонал.

Думается, также, что изъятие, относящееся к разрешениям на работу, не должно распространяться на работников консульства и членов их семей, занимающихся доходной деятельностью вне консульства (см. в этой связи статью 57 проекта Комиссии).

Статья 45

По мнению норвежского правительства, предусмотренное в этой статье налоговое изъятие заходит слишком далеко.

Вопреки тому, что сказано в примечании Комиссии, это изъятие еще шире того, которое предусматривается в проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете. Согласно пункту 2 статьи 36 этого проекта, налоговое изъятие, предоставляемое "обслуживающему персоналу", относится только к "вознаграждению, получаемому ими по своей службе". Из пункта *h* статьи 1 рассматриваемого проекта, если его взять вместе с пунктами *k* и *i*, совершенно ясно, что понятие "работников консульства" охватывает "обслуживающий персонал".

Думается, что "работники консульства", не являющиеся "консульскими должностными лицами", должны освобождаться только от пошлин и налогов на заработную плату, получаемую ими по своей службе.

Постановление подпункта *b* пункта 1 следует изложить таким образом, чтобы оно охватывало все виды имущества, а не только *недвижимое* имущество. Вряд ли имеются какие-нибудь серьезные основания, по которым консульские должностные лица должны были бы освобождаться от налога на капитал и на такие частные активы, как акции и облигации, которые имеют *status* в государстве пребывания.

Статья 46

По мнению норвежского правительства, предлагаемое в этой статье освобождение от таможенных пошлин заходит слишком далеко.

Здесь, опять-таки (см. норвежские замечания по статье 45), Комиссия проявляет больше щедрости в своих предложениях, касающихся консульств, чем в предыдущем проекте, касающемся дипломатических сношений и иммунитета. В подпункте *b* пункта 1 статьи 34 этого проекта освобождение от таможенных пошлин распространяется только на "дипломатического агента или членов его семьи, входящих в круг лиц, живущих вместе с ним". В данной же статье соответствующее изъятие распространяется на "*работников консульства* и членов их семей, входящих в круг лиц, живущих вместе с ними". Последнее выражение, согласно определению, даваемому в статье 1, охватывает и "обслуживающий персонал", тогда как по предыдущему проекту соответствующая группа не охватывалась понятием "дипломатических агентов".

Норвежское правительство возражает против распространения изъятия, предусматриваемого в пункте *b* статьи 46, на работников консульства, не являющихся "консульскими должностными лицами".

Статья 50

Было бы легче читать и применять этот документ, если бы в тех постановлениях, на которых отражаются изъятия, предусматриваемые в статье 50, делались соответствующие ссылки на эту статью.

По мнению норвежского правительства, привилегии и иммунитет, которые предлагается предоставить работникам консульства, являющимся гражданами государства пребывания, несколько узки. Думается, например, что такие работники консульства должны быть освобождены по крайней мере от обязанности представлять официальную переписку и документы, относящиеся к выполнению ими своих функций (см. пункт 3 статьи 42).

В соответствующую статью составленного Комиссией проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете (статья 37) было включено следующее постановление:

"Однако государство пребывания должно осуществлять свою юрисдикцию над этими лицами так, чтобы не вмешиваться ненадлежащим образом в ведение дел представительства".

Подобное же постановление следует включить в статью 50 данного проекта.

Что касается выражения "официальные действия", то ссылаемся на второй пункт норвежских замечаний по статье 41.

Поскольку речь идет о "почетных консулах", ссылаемся на третий пункт норвежских замечаний по статье 54.

Статья 52

По мнению норвежского правительства, в проекте должен быть разрешен в положительном смысле вопрос о том, обязано ли третье государство разрешать сво-

бодный проезд через свою территорию консульским должностным лицам, служащим и их семьям, находящимся в транзите между представляемым государством и государством пребывания.

В своей теперешней форме пункт 3 этой статьи по-видимому разрешает этот вопрос в положительном смысле, поскольку он касается "прочих работников консульства и членов их семей". Едва ли таково было намерение составителей, но слова "не должны препятствовать проезду через их территории" по крайней мере могут быть так истолкованы.

Статья 54

Глава III, касающаяся почетных консулов, очень важна с точки зрения норвежского правительства, Очень трудно, однако, делать замечания относительно различных ее постановлений ввиду того обстоятельства, что Комиссия пока не дала определения понятия почетного консула.

По мнению норвежского правительства, решающим критерием для проведения различия между "консулами" и "почетными консулами" должно быть то обстоятельство, что последним разрешается заниматься коммерцией и иной доходной деятельностью в государстве пребывания. Если этот критерий будет принят, отпадет необходимость распространения на "консульских должностных лиц" постановлений статьи 40, пункта 1 статьи 45 и статей 46 и 47 о работниках консульства, которые занимаются "доходной частной деятельностью".

Далее, норвежское правительство того мнения, что, когда речь идет о "почетных консулах", нет оснований проводить разделение в области привилегий и иммунитета между почетными консулами, являющимися гражданами государства пребывания и не являющимися.

Принятая в статье 54 система очень неудовлетворительна. Было бы гораздо лучше, даже если бы это вызвало подробное повторение постановлений, содержащихся в предыдущих статьях о консулах, ясно изложить в главе III все постановления, которые применяются к почетным консулам. Система ссылок и отсылок неизбежно затрудняет толкование. Это относится в особенности к пункту 3 статьи 54.

Что касается пункта 2 статьи 54, то думается, что статья 32 не должна применяться к помещениям почетных консульств.

В ответ на вопрос, поставленный в пункте 5 примечания Комиссии к статье 54, норвежское правительство сообщает, что в Норвегии помещения, занимаемые почетным консулом для выполнения консульских функций, не пользуются неприкосновенностью.

Статья 62

В ответ на вопрос, поставленный в примечании Комиссии к этой статье, норвежское правительство сообщает, что правило, касающееся старшинства, пред-

лагаемое в этой статье, соответствует господствующей в Норвегии практике.

Статья 64

Трудно найти какие-либо серьезные основания для включения постановлений этой статьи. В лучшем случае они попросту излишни и могут привести к неверным толкованиям.

Если взять оба пункта этой статьи вместе, то станет ясно, что против дискриминации как таковой возражений не встречается. Менее благоприятное государство может возражать лишь тогда, когда привилегии и иммунитет, предоставляемые его консулам, уже тех, которые предусматриваются в предыдущих статьях. Однако в таком случае основанием для возражения является несоблюдение этих статей, а не дискриминация.

Статья 65

В связи с этой статьей возникают важные проблемы, касающиеся юридического характера этого документа.

В пункте 24 "Общих соображений" Комиссии говорится, что проект составлялся "в предположении, что он послужит основой для конвенции". Это предположение повторяется в подпункте а пункта 1 примечания Комиссии к статье 65. Норвежское правительство согласно с этим предположением и положило его в основу своих замечаний.

Если эта предпосылка будет принята, то проблема, к которой относится статья 65, сведется к вопросу, который возникает в тех случаях, когда два или несколько участников конвенции (но не все) соглашаются или согласились ранее установить между собой обязательства, не соответствующие конвенции.

Возникает, однако, необходимость еще более точной оценки юридического характера проекта. Имеется ли в виду, что конвенция должна иметь такой характер, а) чтобы два или несколько участников не могли согласиться отступить от ее постановлений без согласия всех других участников, б) чтобы она содержала только нормы *минимум*, от которых ни один участник не мог бы отступить без согласия всех других участников, или с) чтобы она просто устанавливала нормы, которые должны применяться лишь поскольку два или несколько участников не договорятся о других нормах.

Норвежское правительство согласно с большинством членов Комиссии, что наиболее подходящим будет третий вариант, и не видит оснований для серьезного обсуждения какой-либо из двух других возможностей.

Что же касается выбора между первым и вторым текстом, то норвежское правительство предпочитает второй. На договаривающиеся стороны была возложена очень трудная задача, если бы перед заключением предлагаемой конвенции они должны были просмотреть все предыдущие соглашения с теми же участниками, для того чтобы определить, какие из их несо-

местимых постановлений они желают сохранить в силе путем специального соглашения. Был бы серьезный риск, что некоторые такие постановления останутся незамеченными и потом окажутся отмененными по недосмотру.

Оба варианта текста, предложенные Комиссией, говорят о других "двусторонних конвенциях о консульских сношениях и иммунитете" между "договаривающимися сторонами". Что касается норвежского правительства, то оно не видит оснований, по которым это постановление должно относиться только к *двусторонним* конвенциям. Те же самые общие соображения очевидно могут быть в равной степени применены и к *многосторонним* конвенциям и соглашениям, независимо от их наименований. По-видимому, речь идет о проблемах, возникающих только в отношении таких других конвенций, которые содержат постановления, отличные от постановлений данного проекта, а не в отношении любых других конвенций "о консульских сношениях и иммунитете".

12. ФИЛИППИНЫ

Отзыв, представленный в форме письма заместителя постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 1 февраля 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Общие замечания

Комитет [который был образован для изучения проекта статей] нашел этот проект в общем приемлемым. Индивидуальная оценка каждого отдельного бюро может быть суммирована следующим образом:

Бюро по административным вопросам — "Было найдено, что постановления проекта статей, касающиеся административных вопросов, должным образом основываются на общепринятых международных принципах и практике и на большинстве тех правил, которые обычно включаются в консульские конвенции, подобные тем, которые Филиппины заключили с Соединенными Штатами Америки, Испанией и Грецией".

Бюро по консульским делам — "Я считаю, что постановления проекта о консульских сношениях и иммунитете для нас приемлемы".

Бюро по экономическим вопросам — "Примечания... ясны и относятся к сути дела, и настоящее бюро не находит нужными дальнейшие замечания".

Бюро по политическим делам — "В главном, однако, вышеупомянутые статьи не являются несовместимыми или идущими вразрез с какой-либо политикой правительства, относящейся к политическим отношениям Филиппин с другими странами, и не затрагивают нашей государственной безопасности и нашего достоинства. Кроме того, эти статьи отражают уважение к принципам международного обычного права и практики по соответствующим вопросам и отвечают, по существу Филиппинскому консульскому уставу и практике, установив-

шейся за почти пятнадцатилетнее независимое национальное существование".

Замечания

Комитет, однако, хотел бы обратить внимание секретаря на свои замечания по следующим статьям: статье 1 (пункт *i*), статье 4, статье 5 (пункт *b*), статье 41, статье 42 (пункт 1), статье 50, статье 52, статье 54, статье 60 и статье 65.

Статья 1, пункт i — Определения

В статье 1 даются определения и указывается, что в этом проекте:

"*i*) выражение "консульское должностное лицо" означает любое лицо, включая главу консульского учреждения, осуществляющее консульские функции в государстве пребывания вне дипломатического представительства".

Члены Комитета испытывают некоторые сомнения по поводу этого определения "консульского должностного лица" — особенно в связи с теми случаями, когда лица, прикомандированные к дипломатическим представительствам, выполняют консульские функции. Вопрос заключается в том, является ли критерием в таких случаях официальное прикомандирование в соответствующее учреждение или характер выполняемых функций. Этот вопрос особенно важен, если его рассматривать с точки зрения права такого официального лица пользоваться иммунитетом и привилегиями, а именно — налоговым изъятием, иммунитетом от ареста, от ответственности, общим изъятием из местной юрисдикции, поскольку наличие или отсутствие права пользования вышеупомянутыми привилегиями может зависеть от того, является ли данное лицо консульским или дипломатическим должностным лицом.

Статья 4 — Консульские функции

"1. Консул выполняет в пределах своего округа функции, которые предусмотрены настоящими статьями и соответствующими действующими соглашениями, а также функции, которые вверены ему представляемым государством и могут выполняться без нарушения законов государства пребывания. Главными функциями, которые обычно выполняются консулами, являются следующие: (перечисление)".

Следует отметить, что в статье 4 не предусматривается никаких прав, кроме предоставляемых а) двусторонними соглашениями и б) полномочиями, даваемыми представляемым государством, которые могут осуществляться без нарушения законов государства пребывания. Строго говоря, по мнению членов Комитета слова "главными функциями, которые обычно выполняются консульствами, являются следующие:" представляются собой только заявление или декларацию и не могут, в тех случаях, когда между странами не существует двусторонних соглашений или когда внутренние законы не затрагивают консульских функций, быть источником консульских прав, на которые можно было бы ссылаться согласно этой конвенции.

Думается, поэтому, что текст статьи 4 следует как-то изменить с тем, чтобы он фактически предусматривал определенные консульские права, помимо тех, осуществление которых просто допускается этим текстом.

Статья 5, пункт б

Обязанности, лежащие на государстве пребывания в некоторых особых случаях

"Государство пребывания обязано:

а) . . .

б) сообщать компетентному консульству без задержания о всех случаях, когда в интересах несовершеннолетнего или ограниченного в дееспособности гражданина представляемого государства следует назначить опекуна или попечителя;

с) . . ."

Пункт б требует разъяснений — особенно по вопросу о том, носит ли содержащаяся в нем норма разрешительный или обязательный характер. Это особенно важно в тех случаях, когда дело об опеке или т.п. начинается в суде иностранного государства и выдаются и выполняются опекунские документы без уведомления соответствующего консульского должностного лица того государства, гражданин которого заинтересован в этом деле. По существу вопрос заключается в следующем: является ли, при отсутствии такого уведомления, производство действительным, оспоримым или опровержимым?

Статья 41 — Иммунитет от юрисдикции

"Работники консульства не подсудны ни судебным, ни административным органам государства пребывания, поскольку речь идет о действиях, совершаемых ими при выполнении своих функций".

Члены Комитета опасаются, что при применении статьи 41 могут возникать некоторые затруднения.

1) Поскольку изъятие из местной юрисдикции основано на принципе невмешательства в консульские дела, возникает вопрос: *кто* или *что* определяет "действия, совершаемые при выполнении своих функций"?

2) Предположим, что эти *кто* или *что* установлены соглашением. Каковы тогда должны быть критерии, на основании которых они должны определять, является ли какое-либо действие "действием, совершаемым при выполнении консульских функций"?

Во втором случае трудность выявляется яснее, если ее рассматривать в свете статьи 4, в которой под заголовком "консульские функции" указаны также функции административного характера.

В примечании к статье 41 отмечено, далее, что к гражданам государства пребывания не относится термин "работники консульства". Рассматривая этот вопрос снова в связи со статьей 4, не представляется ли мало

вероятным, чтобы лицо, состоящее на службе у консульства, но являющееся гражданином государства пребывания, могло выполнять функции хотя бы и административного характера?

Статья 42, пункт 1 — Обязанность давать свидетельские показания

"1. Работники консульства обязаны давать свидетельские показания при производстве судебных или административных дел. Тем не менее, если они отказываются от дачи таких показаний к ним не могут применяться никакие меры принуждения".

Хотя члены Комитета не имеют никаких возражений по существу указанного постановления, они должны сделать настоящее замечание с целью предложить чисто фразеологическое изменение. По мнению членов Комитета, значение слова "обязаны" употребленного в первой фразе пункта 1, сводится на нет словами "не могут применяться никакие меры принуждения", содержащиеся во второй фразе.

Статья 50 — Работники консульства, члены их семей и члены их частного персонала, которые являются гражданами государства пребывания

"1. Консульские должностные лица, являющиеся гражданами государства пребывания, пользуются иммунитетом от юрисдикции государства пребывания только в отношении официальных действий, совершаемых ими при выполнении своих функций. Кроме того, они могут пользоваться теми привилегиями и иммунитетом, которые признает за ними государство пребывания.

2. Прочие работники консульства, члены семей работников консульства и члены частного персонала, являющиеся гражданами государства пребывания, пользуются только теми привилегиями и иммунитетом, которые признает за ними это государство".

У членов Комитета создается впечатление, что в пункте 1 статьи 50 имеется в виду, что только консульские должностные лица могут выполнять консульские функции и что работники консульства, согласно статье 2, выполняют неконсульские функции. У них также создается впечатление, что иммунитет от юрисдикции согласно статье 50 существует ввиду выполнения консульских функций, независимо от гражданства консульского должностного лица, выполняющего эту функцию.

По их мнению, статья 50 неудачна, если принять во внимание статью 1, в которой указано, что к числу консульских должностных лиц относятся даже работники консульства, и которая подтверждается постановлениями статьи 4 о консульских функциях административного порядка, выполняемых работниками консульства, но имеющих характер консульских функций. Так же как и в связи со статьей 41, возникает вопрос *кто* или *что* может определять консульские функции, а в том случае, если эти *кто* или *что* установлены, на каких критериях они могут основывать свое определение — является ли данное действие консульской функцией или нет.

Статья 52 — Обязанности третьих государств

"1. Если консульское должностное лицо проезжает через территорию какого-либо третьего государства или находится на этой территории, следуя к месту своего назначения, или возвращаясь на свой пост, или возвращаясь в свою страну, это третье государство обеспечивает ему личную неприкосновенность предусматриваемую в статье 40, и все прочие виды иммунитета, необходимые для обеспечения ему возможности следования или возвращения.

2. . . .

3. При обстоятельствах, предусматриваемых в пункте 1 настоящей статьи, третьи государства не должны препятствовать проезду через их территории прочих работников консульства и членов их семей.

4. . . ."

Следует отметить в статье 52, что между консульским должностным лицом (пункт 1) и обыкновенным работником консульства (пункт 3), проводится различие, указывающее, что первый имеет личную неприкосновенность, а второй пользуется только определенной привилегией — ему не должно ставиться препятствий, когда он находится, проездом, в другой стране.

Те же соображения, которые высказаны по статьям 41 и 50, относятся, по-видимому, одинаково и к пунктам 1 и 3 этой статьи. Ввиду определения консульского должностного лица, даваемого в статье 1, и в связи с перечислением консульских функций, содержащихся в статье 4, когда мы начинаем рассматривать обе эти статьи вместе, возникает путаница.

Статья 54 — Юридическое положение почетных консулов

"1. Постановления главы I настоящих статей применяются и к почетным консулам.

2. Что касается глав II и IV, то к почетным консулам применяются статьи 29, 30, 32, 34, 35, 36, 37 и 38, пункты 3 и 4 статьи 40, статья 41, пункт 2 статьи 42 и статьи 46 (кроме пункта b), 50, 51, 52 и 64".

Отмечаем, что к почетным консулам относится и статья 41. Те же возражения, которые вызывает статья 41, относящаяся к штатным консулам, возникают относительно почетных консулов и в связи со статьей 54.

В самом деле, причины для проведения различия между консульскими и неконсульскими действиями еще виднее по статье 54, поскольку, как общее правило, почетные консулы занимаются частной доходной деятельностью.

Поскольку речь идет о штатных консулах, упоминаемых в статье 41, есть основания для предположения, что, когда штатный консул действует, его действия должны рассматриваться как консульские действия, поскольку не указано противное. То обстоятельство, что почетные консулы, как общее правило, занимаются доходной деятельностью, дает основание не распространять эту презумпцию на них.

Статья 60 — Обязанность давать свидетельские показания

"Почетный консул может отказаться от дачи свидетельских показаний при производстве судебного или административного дела и от представления официальных документов, находящихся в его владении, если требование о даче показаний или представлении документов касается фактов, имеющих отношение к выполнению им своих консульских функций. В таком случае орган, которому необходимо показание, должен воздержаться от принятия против него каких-либо мер принуждения".

Члены Комитета имеют те же оговорки в отношении статьи 60, что и в отношении статей 41, 50 и 52. Конкретно: какие функции надлежит считать консульскими и какие нет? Кто или что может разрешить этот вопрос?

Статья 65 — Настоящие статьи и двусторонние конвенции

"[Первый текст]

Акцептация настоящих статей не исключает для сторон возможности ни оставления в силе, в их взаимных отношениях, уже существующих двусторонних конвенций о консульских сношениях и иммунитете, ни заключения новых в будущем.

[Второй текст]

Постановления настоящих статей не лишают силы двусторонние конвенции о консульских сношениях и иммунитете, заключенные Договаривающимися Сторонами, и не препятствуют заключению таких конвенций в будущем".

Отмечаем, что имеется два варианта статьи 65. Члены Комитета полагают, что решение правительства Филиппин в пользу принятия одного из вариантов должно зависеть от того, будут ли приняты во внимание замечания, сделанные в отношении этого проекта статей. Другими словами, если оговорки будут приняты, правительству Филиппин следует принять тот вариант, который ставит двусторонние соглашения в зависимость от данной конвенции; а *fortiori*, предлагается принятие другого варианта.

13. ПОЛЬША

Отзыв, представленный в форме письма постоянного представителя Польши при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Польской Народной Республики того мнения, что проект статей о консульских сношениях и иммунитете, составленный Комиссией международного права, является значительным вкладом в дело прогрессивного развития международного права и его кодификации. Поскольку большинство содержащихся в этом проекте статей постановлений пользуется всеобщим признанием в практике государств, их кодификация как осуществима, так и желательна.

Общая идея проекта, равно как и содержащееся в нем статьи, не вызывают никаких возражений. Однако в некоторые из статей было бы желательным внести некоторые изменения.

Чрезвычайно важно установить, что представляют собой, как целое, основные принципы проекта статей о консульских сношениях и иммунитете. Поскольку цель проекта заключается в том, чтобы создать основу для многосторонней конвенции, такая конвенция должна будет содержать подробное определение консульских функций. Поэтому более приемлемым представляется второй вариант статьи 4, который включает более подробное перечисление этих функций.

Статью 4 следует несколько изменить и дополнить. В частности, в пункте 1 эта статья должна также предусматривать право консула на совершение судебных действий (*court summons*) в наследственных делах. Неправильно, далее, рассматривать обязанности нотариуса как административные функции, как делается в подпункте с пункта 1 статьи 4.

Имеются еще некоторые возражения против пункта 2 статьи 4. Если считать, что отношения между консульством и властями государства пребывания определены в статье 37 проекта, то пункт 2 статьи 4 представляется излишним. Кроме того, без всякой необходимости он вводит постановление, которое противоречит общепринятой практике, а именно ограничивает для консула возможность сношения с теми органами государства пребывания, которые находятся вне его округа.

Правительство Польской Народной Республики считает необходимым включение в статью 4 дополнительного пункта, который был предложен специальным докладчиком и указан в пункте 12 примечания. Его постановления являются логическим следствием основных функций консула, а именно — защищать *ex officio* интересы гражданина представляемого государства на территории государства пребывания (подпункт а пункта 1 статьи 4). Такие постановления содержатся в большинстве существующих двусторонних консульских конвенций.

Ввиду того, что все большее и большее распространение получает практика выполнения консульских функций специальными секциями соответствующих дипломатических представительств, правительство Польской Народной Республики считает необходимым включение после статьи 1 новой статьи, которая гласила бы:

"Постановления относительно прав и обязанностей распространяются поэтому на должностных лиц дипломатического представительства, выполняющих консульские функции, при условии, что соответствующие органы государства пребывания были должным образом уведомлены. Такие лица выполняют консульские функции без ущерба для своих дипломатических привилегий и иммунитета".

Ввиду того, что Комиссия международного права, в пункте 4 примечания к статье 8, просила о представлении ей сведений о назначении консульских агентов, правительство Польской Народной Республики сооб-

щает Комиссии, что институт консульских агентов и консульских агентств перестает существовать в польской консульской практике.

Что касается статьи 13, то, согласно польскому закону, экзекватура выдается только главе консульского учреждения (закон 17 июня 1959 г., регулирующий некоторые консульские дела: правительственный вестник *Dziennik Ustaw* за 1959 год, № 36, пункт 225, и решение Государственного совета от 9 сентября 1959 г., касающееся права министра иностранных дел выдавать консульские патенты и экзекватуры: *Monitor Polski* за 1959 год, № 90, пункт 485).

Постановление статьи 22 проекта, которое дает право государству пребывания односторонне ограничивать размер консульского персонала, не имеет достаточных оснований. Фактически оно дает право государству пребывания вмешиваться в работу консульства представляемого государства и сокращать ее по собственному усмотрению, что противоречит общепринятой практике.

В статье 27 должно быть прямо указано, что постановления, касающиеся права покидать территорию государства пребывания в случае международного кризиса, не относятся к служащим консульства, являющимся гражданами государства пребывания. По-видимому, статья 50 проекта, о которой упоминается в пункте 4 примечания к статье 27, относится только к главе 11 проекта.

Проект обходит молчанием освобождение консульства от всяких платежей натурой, взимаемых государством пребывания. Соответствующее постановление могло бы быть включено в статью 32 или после нее. Такое освобождение соответствовало бы принятой практике и обязанности государства пребывания обеспечить консульству возможно лучшие условия работы. Аналогичное постановление следует включить также в статью 48 проекта.

Постановления статьи 33 следовало бы изменить так, чтобы они распространялись и на корреспонденцию, адресуемую консульству частными лицами. В пункте 4 примечания к статье 33 ничего не сказано о такой корреспонденции.

Трудно согласиться с точкой зрения, высказанной в пункте 2 примечания к статье 43, будто практика выдачи специальных карточек работникам консульства имеет "чисто технический характер". Важность этого вопроса подтверждается тем обстоятельством, что выдача документов, удостоверяющих статус работников консульства и их семей, предусматривается в ряде недавно заключенных консульских конвенций. Как видно из практики государств, при отсутствии таких карточек работники консульства могут встречаться с непредвиденными препятствиями со стороны местных властей государства пребывания при исполнении своих обязанностей.

Правительство Польской Народной Республики предпочитает второй текст статьи 65. В случае заключения многосторонней конвенции он представляется более приемлемым, так как он не затрагивает значения существующих двусторонних консульских конвенций, которые

очень часто отражают особые отношения между отдельными странами.

14. ИСПАНИЯ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций от 28 апреля 1961 года

[Подлинный текст на испанском языке]

Настоящий доклад касается только статей проекта, отступающих от тех норм, которые Испания считает возможным и целесообразным принять. В нем не упоминаются другие статьи, против которых испанское правительство не имеет никаких возражений.

В соответствии с практикой, которая обычно соблюдается в консульских конвенциях, заключенных после второй мировой войны, статья I проекта посвящается определениям. Испанское правительство имеет следующие замечания относительно некоторых из них:

I) В пункте *b* перед словом "нужд" следует включить слово "официальных", поскольку только помещения, используемые для официальных нужд консульства, следует рассматривать как помещения консульские.

II) В пункте *d* слово "иностранному" перед словом "консулу" следует исключить, поскольку во многих странах экзекатура выдается и почетным консулам, являющимся гражданами государства пребывания.

III) Определение "служащего консульства", даваемое в пункте *f*, является слишком широким. Это выражение должно, по нашему мнению, означать только тех служащих консульства, которые выполняют технические или административные задачи. Определение может быть изложено следующим образом: "Выражение "служащий консульства" означает любое лицо, которое, не будучи консулом, выполняет вспомогательную работу в консульстве при условии, что его имя сообщено соответствующим властям государства пребывания. Это выражение, однако, не означает шоферов или других лиц, выполняющих исключительно задачи домашних работников или работу по поддержанию помещений консульства в порядке".

Если определение "служащего консульства" будет изменено и ограничено таким образом, то определения "работников консульства" и "членов консульского персонала", даваемые в статье I, также придется изменить, поскольку служащие консульства будут включены в эти категории.

IV) Определение "частного персонала", даваемое в пункте *l*, также следует ограничить, с тем чтобы оно означало только персонал, находящийся на частной и ограниченной узким кругом обязанностей службе штатного консула.

V) Было бы полезно включить определение различных других понятий, таких как "представляемое государство", "государство пребывания", "тяжкое преступление", "судно" и т.д., и т.п.

VI) Имеется одно выражение, которое, хотя оно и не встречается в консульских конвенциях, заключенных за последнее время, Испания старается ввести в проекты соглашений, о которых она ведет переговоры по этому вопросу с различными европейскими странами. Это выражение, которое, как мы убеждены, имеет положительную ценность, — испанское выражение *oficial de cancelleria*. На английский язык его можно перевести *consular officer*, а на французский — *agent de chancellerie* [сотрудник консульства].

Если внимем в вопрос, мы увидим, что выражение "служащий консульства", употребляемое в обсуждаемом проекте, даже если оно не охватывает персонал, занимающийся чисто домашней работой, является, как мы указали выше, чрезмерно широким, потому что, наряду со служащими консульства, которые являются гражданами государства пребывания и которым вовсе не воспрещается заниматься другой доходной деятельностью, отличной от работы, которую они выполняют в консульстве, одновременно имеется, разумеется, другая категория служащих консульства, являющихся гражданами представляемого государства, от которого они получают регулярную зарплату. Лица этой категории не могут заниматься никакой доходной профессиональной работой, помимо официальной работы, выполняемой ими в консульстве.

Служащие, относящиеся к первой из этих двух групп, могут быть названы "служащими консульства", а те, которые относятся ко второй, — "сотрудники консульства". Служащие консульства в этом смысле обычно не пользуются какими-либо преимуществами или привилегиями, тогда как "сотрудники консульства" пользуются привилегиями и иммунитетом, очень сходными с привилегиями и иммунитетом, предоставляемыми самому консулу.

Разграничение и определение этих двух классов служащих было бы, несомненно, полезно и помогло бы внести ясность в соответствующие проблемы консульского права, улучшив систему классификации.

Мы полагаем, что следует рассмотреть следующее определение:

"Выражение "сотрудник консульства" означает любого служащего консульства, который отвечает следующим условиям, а именно:

1) он должен быть гражданином представляемого государства,

2) он не должен иметь права заниматься какой-либо частной доходной деятельностью в государстве пребывания и

3) он должен получать регулярную заработную плату от представляемого государства".

Статья 2 не требует комментариев. Следует отметить, однако, что дополнительный пункт 2, предложенный специальным докладчиком, в котором преду-

считается, что установление дипломатических отношений означает установление консульских отношений, является ненужным. Соответствующий вывод можно сделать из одного имеющегося в постановлении указания.

Что касается статьи 4, то представлено два текста — один подробный, а другой более сжатый и, следовательно, более общий. Общее определение предпочитается в Испании, так как оно является, по-видимому, исчерпывающим, а другое определение может вызывать сомнения относительно отдельных консульских функций, не предусмотренных этим определением.

Статья 5 содержит ряд разнородных, но приемлемых, постановлений. Желательно, может быть, изложить их в более систематизированной форме.

Статья 12 предусматривает, что представляемое государство должно снабжать главу консульского учреждения "полномочием". Это — конечно преувеличение, так как консулы получают только полномочия, необходимые для выполнения ими своих функций. Никаких возражений против остальной части этой статьи не имеется при условии, что ее редакция будет соответственно исправлена.

Все постановления статьи 16 относительно исполняющего обязанности главы консульского учреждения приемлемы, но следует указать, что, как и в конвенциях, о которых Испания ведет переговоры с различными странами, общий принцип, заключающийся в том, что исполняющий обязанности главы учреждения пользуется тем же самым статусом, что и консул, которого он замещает, должен быть поставлен под условие, что исполняющий обязанности главы учреждения не может пользоваться правами, привилегиями и иммунитетом, пользование которыми обставлено особыми требованиями, которым он не отвечает (если, например, исполняющий обязанности главы учреждения является гражданином государства пребывания, а консул был гражданином представляемого государства).

В эту статью следует включить подтверждение существующей теперь общей практики, согласно которой представляемое государство, с согласия государства пребывания, возлагает на одного или нескольких работников своего дипломатического представительства исполнение консульских, а также и дипломатических, функций и столице.

Статья 20 могла бы содержать ссылку на статью 51, которая гарантирует, что права и привилегии консула будут уважаться до оставления им страны, тогда как этот вопрос в настоящее время затрагивается только в примечании к статье 20.

В статье 24 следует дать ясное определение понятия "семья", для того чтобы устранить недоразумения и неясности различных толкований, которые могут даваться этой и другим статьям проекта.

В этой связи можно предложить, чтобы "семьей" считалась семья, состоящая из жены и несовершенно-

летних детей, находящихся на иждивении главы семьи. Точно так же необходимо предусмотреть, что частный персонал, о прибытии и окончательном отбытии которого должно делаться уведомление согласно подпункту С пункта 1 этой статьи, включает только тех членов частного персонала, которые не являются гражданами государства пребывания и которые состоят исключительно на службе у штатных консулов.

Как правильно указано в пункте 4 примечания и как вытекает из постановлений статьи 50 проекта, статья 27 не относится, конечно, к лицам, являющимся гражданами государства пребывания. Однако, для большей ясности — и мы подчеркиваем этот момент не только в данном контексте, но и в отношении многих других разделов проекта, — мы предпочли бы, чтобы ссылка на статью 50, которая отражается на столь многих постановлениях проекта, была бы сделана не в примечании, а в самом тексте.

Разумеется, далее, наши замечания относительно определений "служащего консульства" и "частного персонала", даваемых в статье 1, должны быть приняты во внимание. Эти выражения должны употребляться в узком смысле, указанном в наших замечаниях.

Точно так же, "права", предоставляемые "частному персоналу" статьей 27, очевидно могут принадлежать только лицам, которые не только состоят исключительно на службе у штатных консулов, но и не являются гражданами государства пребывания.

Постановления статьи 28 слишком широки, так как, особенно в случае разрыва отношений, обязанности государства пребывания относятся только к консульскому архиву.

Равным образом слишком широка и неприкосновенность, предоставляемая консульским помещениям согласно статье 31. Было бы желательно добавить, что, даже без согласия главы консульского учреждения, местные власти могут в исключительных случаях входить в консульские помещения, при условии, что получат для этой цели соответствующий ордер от суда и разрешение от министерства иностранных дел государства пребывания.

Статья 36 ставит проблему свободы сношений иностранных консульств.

Проект распространяет эту свободу на сношения консульства при помощи различных средств, включая консульскую вализу и шифр, не только со своим правительством, посольством и другими консульствами своей страны, учрежденными на территории государства пребывания, но и с дипломатическими и консульскими представительствами его страны, где бы они ни находились. Эта широта права сношений не отвечает принципу тех международных договоров, в которых участвует Испания и которые предусматривают, что прямые и секретные сношения такого рода разрешаются, в принципе, только с правительством представляемого государства и с его дипломатическими представительствами и консульствами, находящимися на территории государства пребывания.

Можно добавить постановление, согласно которому имела бы возможность проверять, действительно ли консульская вализа содержит только официальную корреспонденцию и документы, т.е. было бы разрешено вскрывать вализу в случаях серьезных подозрений и в присутствии имеющих должные полномочия официальных лиц консульства.

В пункте 1 статьи 40 мы предпочитаем формулу, подобную предлагаемой в самом тексте: "за исключением случаев совершения преступлений, за которые полагается суровое наказание".

Мы не имеем возражений против статей 41, 42 и 43, при условии, что постановления статьи 50 проекта будут приняты во внимание вообще, и при условии, что будут приняты более узкие определения "служащего консульства" и "частного персонала", предложенные в замечаниях по статье 1. Привилегия давать свидетельские показания у себя на дому, указанная в пункте 2 статьи 42, должна очевидно предоставляться только штатным консулам.

Статья 45 (Освобождение от налогов) должна относиться только к штатным консулам и тем служащим консульства (называемым, согласно нашему предложению, "сотрудниками консульства"), которые выполняют, под руководством консула, административную, техническую или подобную работу в консульстве представляемого государства и которые, будучи гражданами представляемого государства, не занимаются в государстве пребывания никакой доходной деятельностью, помимо исполнения своих официальных обязанностей, за которое получают регулярную зарплату. Слова "и члены их семей" в пункте 1 следует исключить. Следует исключить также весь пункт 2.

Статья 46 (Освобождение от таможенных пошлин) приемлема даже в ее теперешнем широком и неясном изложении, с ограничением и гарантией, имеющимся в тексте, который предусматривает, что "государство пребывания освобождает, согласно постановлениям своих законов . . .

Далее, эта статья предусматривает, что указанное изъятие предоставляется работникам консульства, "которые не занимаются никакой частной доходной деятельностью". Отмечаем, что в подпункте *b* пункта 4 примечания к этой статье указано, что в силу статьи 50 освобождение от таможенных пошлин не распространяется на работников консульства, являющихся гражданами государства пребывания. Фактически статья 46 относится, таким образом, только к лицам, упомянутым в замечаниях нашего правительства по статье 45.

Статья 48 должна относиться к лицам, упомянутым в замечаниях этого правительства по статье 45.

Статья 49 относится к лицам, упомянутым в статье 45, а также к их женам и несовершеннолетним детям.

Статья 50, которая полностью приемлема и на которую необходимо так часто ссылаться в других статьях проекта, очень важна.

Необходимые частые ссылки в постановлениях проекта на статью 50 и отсылки к ней. Наше правительство не одобряет практику ссылок на эту статью в применениях.

Статья 51 соответствует существующей международной практике, за исключением последней фразы пункта 3, в которой предусматривается, что иммунитет от юрисдикции продолжает существовать без ограничения временем в отношении действий, совершаемых работниками консульства при выполнении ими своих функций. Последнее противоречит существующему обычному праву, относящемуся не только к консульским, но и к дипломатическим отношениям. Хорошо известно, что, если какое-либо лицо возвращается в страну, не имея уже дипломатического статуса, которым оно пользовалось во время своего предыдущего пребывания там, против этого лица может быть возбуждено дело, которое в то время не могло быть возбуждено вследствие иммунитета от юрисдикции.

Статья 52 представляет собой скорее новшество, чем кодификацию. На данной стадии развития международного общения норма, изложенная в этой статье, пожалуй слишком преждевременна и в действительности может вызывать возражения по политическим соображениям.

Не имеется никаких возражений против пунктов 1 и 2 статьи 53. Пункт 3, однако, неясен. В нем говорится, что канцелярии других органов или учреждений могут размещаться в консульских помещениях, при условии, что помещения, отводимые под эти канцелярии, будут отделены от помещений, занимаемых консульством. В этом случае такие канцелярии не считаются частью консульских помещений.

Это постановление, как оно изложено в данном проекте, абсолютно неприемлемо и не соответствует определению "консульских помещений", изложенному в пункте *b* статьи 1. Может быть имелось в виду, что канцелярии таких органов или учреждений могут размещаться в том же здании или, употребляя это слово в общем смысле, в том же помещении, где находятся помещения консульские. Однако они не могут быть, конечно, расположены в консульских помещениях в техническом и буквальном смысле, который придается этому выражению в статье 1. Редакцию пункта 3 данной статьи следует поэтому изменить.

Представляется желательным сделать оговорку к пункту 2 статьи 54. В этом пункте перечисляются статьи II и IV проекта, касающиеся почетных консулов. Оговорка относится к применению статей 32, 42(пункт 2) и 52 к почетным консулам.

Не имеется возражений против статьи 55, которая предусматривает неприкосновенность архива, документов и официальной корреспонденции консульства, возглавляемого почетным консулом, при условии, что они хранятся совершенно отдельно от частной корреспонденции, книг и документов почетного консула.

Не имеется возражений против статьи 57 (Освобождение от обязанностей, связанных с регистрацией иностранцев, разрешениями на жительство и разрешениями на работу), при условии, что это освобождение касается, как указано в примечании, только почетных консулов и членов их семей, которые не занимаются никакой частной доходной деятельностью вне консульства.

Точно так же приемлемы постановления статьи 58, если почетный консул не является гражданином государства пребывания.

Статья 59 была бы приемлемой, если бы относилась только к почетным консулам, которые не являются гражданами государства пребывания, и если бы предусматриваемые этой статьей преимущества не распространялись на членов семей почетных консулов.

Наконец, предлагаются два текста статьи 65, касающейся соотношения между проектом и двухсторонними конвенциями. В основу первого текста положена та идея, что существующие двухсторонние конвенции будут аннулированы вступлением в силу многосторонней консульской конвенции.

Согласно второму тексту, напротив, уже заключенные двухсторонние конвенции остаются в силе.

Поскольку конвенция, основанная на этих статьях, будет естественно иметь общий характер, представляется желательным отдать предпочтение второму тексту, согласно которому на более подробных правилах консульских отношений, существующих в двухсторонних конвенциях, не будут отражаться неизбежно более ограничительные постановления многосторонней конвенции.

15. ШВЕЦИЯ

Отзыв, представленный в форме письма и.о. заместителя заведующего юридическим отделом королевского министерства иностранных дел от 14 марта 1961 года

[Подлинный текст на английском языке]

Шведское правительство с интересом ознакомилось с проектом статей, представленным в данное время Комиссией, и нашло, что они являются подходящей основой для кодификации и развития международного права по вопросу о консульских сношениях и иммунитете. Думается, в общем, что будущие участники конвенции должны сами решать, устанавливать ли консульские отношения, договариваться ли о местопребывании и округах своих консульств и, в значительной степени, о статусе, правах и привилегиях консулов и их функциях. Можно по-этому сказать, что главное значение будущей конвенции в этой области заключается в том, что она послужит образцовым текстом для двухсторонних консульских конвенций и, вместе с тем, будет содержать субсидиарные постановления на случаи существования консульских отношений между государствами, не заключившими о них формальной конвенции или имеющими конвенцию, не содержащую более подробных постановлений.

Шведское правительство может одобрить этот выработанный Комиссией проект статей как целое, но естественно должно резервировать свою окончательную позицию в отношении их содержания. Предложения о незначительных изменениях в редакции различных статей лучше, думается, внести на более поздней стадии подготовительной работы по этому проекту конвенции, и в данный момент шведское правительство ограничится представлением следующих замечаний, относящихся к следующим статьям:

Статья 4 — Консульские функции

Цель конвенции о консульских сношениях и иммунитете должна, очевидно, состоять в установлении прав представляемого государства и его консульских должностных лиц и в определении соответствующих обязанностей государства пребывания. Отсюда следует, что в такой конвенции не должно быть статей, содержащих только пожелания, рекомендации или советы общего характера.

Далее, функции консульских должностных лиц определяются в инструкциях и правилах, издаваемых представляемым государством. Пределы, в которых консульское должностное лицо может выполнять эти функции, зависят от соответствующего законодательства и практики государства пребывания и от дополнительных договорных обязательств, принятых им на себя. Подходя к этим фактам с другой стороны, можно сказать, что государство пребывания не должно, ссылаясь на внутренние инструкции представляемого государства, требовать, чтобы консульское должностное лицо представляемого государства выполняло какие-либо определенные функции или принимало какие-нибудь другие меры с определенной целью, — например, ссылаясь на обязанность консульского должностного лица оказывать помощь и содействие своим согражданам, отказывало от предоставления правительственной помощи или медицинского ухода нуждающимся или больным иностранцам.

Редакция статьи 4 проекта конвенции в обоих вариантах не всегда отвечает двум только что упомянутым требованиям.

Сравнивая эти два варианта статьи 4, можно вспомнить, что продолжительный опыт показал наличие существенных трудностей при выработке текста статей о консульских функциях для включения их в двусторонние консульские конвенции. Очевидно еще труднее, а иногда, может быть, даже невозможно органу, в котором участвует более девяносто государств, принять в этой сфере решение относительно текстов, которые будут иметь практическое значение, а не только содержать чрезвычайно сжатые рекомендации в общей форме. Если, с другой стороны, в конвенцию включаются тщательно разработанные и четко изложенные определения, можно ожидать бесчисленных оговорок, лишающих соответствующие статьи их внутреннего смысла. Эти соображения приводят шведское правительство к выводу, что единственный реалистический подход в этой области заключается в том, чтобы отказаться от всяких попыток выработать текст о консульских функциях,

заимствованный из соответствующих текстов двусторонних конвенций, и удовлетвориться широким определением, подобным содержащемуся во втором варианте пункта 1 статьи 4:

"Задача консула состоит в том, чтобы защищать в пределах своего консульского округа права и интересы представляемого государства и его граждан и оказывать гражданам представляемого государства помощь и содействие, а также выполнять другие функции, которые предусматриваются в соответствующих действующих международных соглашениях или такие, которые вверены ему представляемым государством и выполнение которых не противоречит законам государства пребывания".

Статья 8 — Классы глав консульских учреждений

В принципе, класс "консульских агентов" не признается шведским ведомством иностранных дел. Однако некоторое время тому назад Швеция в немногих исключительных случаях назначала консульских агентов. Их положение очень напоминает положение почетных вице-консулов, но существенное различие заключается в том, что они просто представляют консула вне местопребывания консульства, но в пределах того же консульского округа. Они назначаются не консулом, а в том же порядке что и вице-консулы. У Швеции нет желания сохранить консульских агентов в качестве специального класса и употребление этого выражения можно поэтому без ущерба исключить из конвенции.

Статья 12 — Консульский патент

Швеция выдает консульский патент при каждом назначении консула, даже в том случае, если новое назначение означает только изменение консульского округа в пределах государства пребывания.

Статья 40 — Личная неприкосновенность

Согласно пункту 2 этой статьи консульские должностные лица не могут подвергаться тюремному заключению, иначе как во исполнение окончательного приговора к лишению свободы на срок не менее двух лет. В примечании к этому правилу указано, что освобождение от наказания основано на двух соображениях 1) функционирование консульства не должно прерываться и 2) во многих странах исполнение приговора может быть приостановлено. Эти два соображения в пользу упоминаемого здесь изъятия могут оспариваться, потому что, во-первых, маловероятно, чтобы лицо, приговоренное к тюремному заключению в государстве пребывания, было оставлено представляемым государством в положении консула и, во-вторых, приостановленный приговор может при определенных обстоятельствах быть отменен и заменен другой санкцией, тогда как из примечания можно заключить, что наказание должно быть полностью отменено.

Статья 41 — Иммунитет от юрисдикции

В пункте 2 примечания указывается, что иммунитет от юрисдикции, которым пользуются консулы, не яв-

ляется личным иммунитетом. Это — иммунитет, принадлежащий представляемому государству и, следовательно, он относится только к официальным действиям. Если это так, то нет действительной причины для различного подхода к официальным действиям, совершаемым консулами, являющимися гражданами государства пребывания, и консулами, которые не являются такими гражданами, — различие, которое проводится, очевидно, в статьях 41 и 50. В статье 50, касающейся первой категории консулов, употреблены слова "официальные действия, совершаемые ими при выполнении своих функций", а в статье 41 слова "официальные" не имеется, хотя в примечании и указано, что иммунитет, установленный в этой статье, относится исключительно к официальным действиям.

Статья 45 — Освобождение от налогов

Как и соответствующая статья проекта конвенции о дипломатических сношениях и иммунитете, данная статья об освобождении от налогов не содержит никаких ограничений понятия "члены их семей". Согласно шведскому законодательству по этому вопросу освобождение от налогов предоставляется жене консульского должностного лица и его детям, не достигшим восемнадцатилетнего возраста, при условии, что эти дети живут вместе с ним и не являются шведскими подданными. Соответствующее же определение представляется желательным и в этой статье, для того чтобы устранить слишком распространительное толкование слов "члены их семей".

Статья 46 — Освобождение от таможенных пошлин

В пункте 2 примечания к этой статье указывается, что Комиссия решила включить в эту статью об освобождении от таможенных пошлин работников консульства постановления, подобные предложенным в проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете. Однако в существующей редакции статья 46 предоставляет освобождение от таможенных пошлин также служащим консульства, тогда как на соответствующую категорию эта привилегия в проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете не распространяется. По мнению шведского правительства, работники консульства никогда не должны пользоваться более широкими привилегиями, чем работники дипломатического представительства.

16. ШВЕЙЦАРИЯ

Отзыв, представленный в форме письма постоянного наблюдателя от Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 29 мая 1961 года

[Подлинный текст на французском языке]

Компетентные органы Швейцарской Конфедерации тщательно изучили проект статей о консульских сношениях и иммунитете, выработанный Комиссией международного права Организации Объединенных Наций, и рады представившейся им возможности высказать свои мнения по этому проекту. Ввиду того значения, которое Швейцария придает консульским отношениям с

другими государствами, швейцарские органы с большим интересом следят за работой Организации Объединенных Наций по кодификации международного права. Эти органы надеются, что подготовка окончательной конвенции будет возложена на дипломатическую конференцию полномочных представителей, в которой Швейцария сможет принять участие.

Швейцарские органы считают, что главной целью настоящей кодификации консульского права должно быть изложение в удовлетворительной форме норм, применяемых в настоящее время, а дальнейшее развитие права должно происходить путем двусторонних и многосторонних отношений. Поэтому в данной конвенции должен быть предусмотрен минимум прав и обязанностей, и за заинтересованными странами должна быть оставлена свобода создавать между собой другие права и обязанности посредством международных конвенций.

Проект статей в общем отвечает этой идее. По мнению швейцарских органов, эти статьи представляют полезную основу для подготовки общей конвенции о консульских сношениях. Однако некоторые содержащиеся в тексте постановления значительно отступают от швейцарской практики. Поскольку они затрагивают принципиальные вопросы, эти постановления едва ли приемлемы для швейцарских органов.

В отличие от других государств, Швейцария за последние годы не вступала ни в какие двусторонние консульские договоры. В дополнение к общим постановлениям, содержащимся в договорах о дружбе и торговле, основой швейцарской практики является главным образом обычное право, которое, в свою очередь, основано на принципе взаимности. По этой причине швейцарские органы полагают, что будущая конвенция должна содержать общее постановление, согласно которому вопросы, прямо не разрешенные этой конвенцией, должны были бы по-прежнему регулироваться обычным правом.

Статья 1

а) В проекте употребляются выражения "консульство" и "консул" в двух различных смыслах. Таких определений, которые ведут к недоразумениям, следует избегать. Будет целесообразнее ввести здесь выражение "консульское учреждение", которое можно также употреблять и в других статьях.

В швейцарской практике консульские агентства не являются консульскими учреждениями в собственном смысле слова. Они не поддерживают прямого контакта с правительством представляемого государства; они являются просто органами, предназначенными помогать консульским учреждениям при исполнении ими своих обязанностей. Они не имеют собственных консульских округов; их деятельность ограничивается округом того консульского учреждения, которому они подчинены. Следовательно, консульские агенты не являются главами консульских учреждений. Выполняемые ими функции ограничены, и они не пользуются привилегиями. Они не снабжаются консульскими патентами и не получают экзекатур от государства пребывания. По-

этому в конвенции консульские агентства упоминать не следует, и заинтересованным государствам должна быть предоставлена возможность разрешать вопрос о приеме консульских агентств и агентов и об определении их юридического положения путем заключения двусторонних конвенций.

f) и g) Во избежание затруднений, которые могут возникать потому, что термин "консул" имеет в этом проекте статей двойное значение, в начале пункта f следует дать определение "главы консульского учреждения". Это определение можно изложить следующим образом:

"f) Выражение "глава консульского учреждения" означает любое лицо, назначенное представляемым государством заведывать консульским учреждением в качестве генерального консула, консула или вице-консула и уполномоченное выполнять эти функции согласно статьям 13 и 14 настоящего проекта".

Такое определение будет более точным, чем существующий текст, так как касающиеся экзектуры и временного признания статьи 13 и 14, на которые в этом определении делается ссылка, относятся только к главам учреждений (см. пункт 7 примечания к статье 13).

l) Выражение "старшее консульское должностное лицо", применяемое на практике во многих государствах, включая Швейцарию, должно быть включено после определения главы учреждения. Оно определяет работников консульского учреждения, которые, хотя они и не являются главами учреждения, осуществляют консульские функции и имеют консульское звание. Старшее консульское должностное лицо может быть определено следующим образом:

"Выражение "старшее консульское должностное лицо" означает любое лицо, не являющееся главой учреждения, должным образом назначенное представляемым государством для выполнения консульских функций в государстве пребывания и имеющее консульское звание — например, заместитель генерального консула, консул, заместитель консула или вице-консул".

Статья 2

В соответствии с приведенным в пункте 3 примечания предложением специального докладчика, второй пункт статьи 2 должен предусматривать, что установление дипломатических отношений означает установление отношений консульских. Такое постановление соответствовало бы общей практике, согласно которой дипломатические представительства могут выполнять консульские функции в тех случаях, когда представляемое государство не имеет консульского учреждения в стране пребывания или когда округа существующих консульских учреждений не охватывают всей территории государства пребывания. Это однако не разрешает вопроса о том, нуждается ли глава дипломатического представительства или работник его, возглавляющий консульскую секцию этого представительства, в экзектуре. Согласно швейцарской практике в таких случаях экзектуры не требуется.

Статья 4

Ввиду значительных различий в практике государств, едва ли можно подробно перечислить в общей конвенции все консульские функции. Поэтому может идти речь только об ограниченном перечислении обширных категорий этих функций. Поэтому же предпочтительнее текст пункта 1, чем подробный вариант, приведенный в пункте 11 примечания.

а) Указание на защиту интересов представляемого государства может привести к недоразумениям, поскольку это является скорее дипломатической функцией. Совершенно очевидно, что консул всегда действует в интересах представляемого государства. Такое указание поэтому лучше исключить или изложить в ограничительной форме.

с) Исполнение консулом обязанностей нотариуса допустимо лишь в том случае, если регистрация рождений, браков и смертей не существует в стране пребывания или если это государство разрешает выполнять консулам подобные функции, несмотря на то что оно имеет свои собственные отделы регистрации. К этому случаю относится также условие, согласно которому консульские функции не должны противоречить закону государства пребывания (см. в этой связи в пункте 9 — подробное перечисление консульских функций: прямое постановление относительно права консула оформлять браки). Выполнение других административных функций должно также подпадать под это условие (подробности см. ниже — в замечании по поводу перечня консульских функций).

f) Подобно другим его функциям, функция консула знакомиться с хозяйственной, коммерческой и культурной жизнью своего округа может быть осуществляема только согласно законам государства пребывания и, в особенности, согласно постановлениям уголовного кодекса об охране безопасности государства.

Подробный перечень консульских функций (пункт 11 примечания):

Помимо общих оговорок, изложенных выше, следующие замечания относятся к этому определению.

Параграф 6: В связи с назначением опекунов или попечителей для граждан представляемого государства консул не уполномочен предлагать суду кандидатов на эти должности. Максимум, что он может делать, это — рекомендовать судье соответствующих лиц. Консулу не должно, далее, принадлежать право надзора над опекунами или попечителями. Подобный надзор составлял бы вмешательство во внутренние дела государства пребывания. Что касается Швейцарии, то подобное постановление особенно излишне, поскольку швейцарский закон предоставляет властям страны происхождения иностранца возможность (на основе взаимности) выполнять функции опекунов и попечителей.

Параграф 7: Право представлять наследников и легаторов в наследственных делах, без представления доверенности, может быть признаваемо только при ус-

лови, что такое представительство отвечает желаниям заинтересованных лиц.

Параграф 10: Согласно швейцарскому закону акты, относящиеся к юридической помощи, являются официальными актами, которые могут оформляться только компетентными властями страны пребывания. По этой причине Швейцария не заключала никаких соглашений, по которым это право предоставлялось бы консулам. Постановление, согласно которому консулы могут выполнять акты юридической помощи, будет приемлемо для Швейцарии только при условии, что в нем будет предусмотрено получение согласия государства пребывания.

Параграф 13: Право консула принимать на хранение предметы и документы, принадлежащие гражданам представляемого государства, не распространяется на предметы и документы, которые играли какую-либо роль при совершении уголовных преступлений. Если такое постановление будет включено в конвенцию, должна быть включена и специальная оговорка, разве только будет ясно установлено, что общая оговорка о соблюдении законов государства пребывания распространяется и на этот случай.

Параграф 14: Право консула защищать культурные интересы представляемого государства должно быть определено более узко, чтобы устранить неуместное вмешательство во внутренние дела государства пребывания.

Параграф 16: См. изложенное выше замечание по пункту "f", относительно охраны безопасности государства.

Параграф 17: Это общее постановление заходит слишком далеко. Предоставление консулу права выполнять любые функции, выполнение которых не запрещено законом государства пребывания, может привести к злоупотреблениям. Правильнее просто указать, как сделано в параграфе 1, на функции, выполнение которых не противоречит законам государства пребывания.

Дополнительная статья, которую следует включить после статьи 4 (предложение специального докладчика, приведенное в пункте 12 примечания): Это постановление, согласно которому консул может временно представлять гражданина представляемого государства в судах и других органах страны пребывания до тех пор, пока заинтересованные лица не назначат адвокатов или не примут на себя сами свою защиту, следует, может быть, восполнить постановлением, в котором было бы указано, что участие консула в деле при подобных обстоятельствах не является само по себе выполнением условия, согласно которому обе стороны должны иметь возможность представить свои объяснения.

Статья 4

Пункт 2: В целях большей ясности последняя фраза этого постановления должна быть переработана: "... консул ... может иметь дело только с *областными* и местными властями". В Швейцарии консулы имеют дело главным образом с властями кантона.

Статья 5

б) Обязанность государства пребывания ставить консула в известность о тех случаях, когда в интересах гражданина представляемого государства следует назначить опекуна или попечителя, приемлема, при условии, что такое извещение не предрешает компетенции государства пребывания принимать соответствующие меры.

с) Было бы целесообразным предусмотреть, что государство пребывания должно уведомлять консульское учреждение не только в тех случаях, когда судно представляемого государства потерпело крушение или село на мель, но также и в тех, когда несчастный случай произошел с летательным аппаратом, зарегистрированным в представляемом государстве (см. подпункт d пункта 1 статьи 4).

Статья 6

а) Это постановление должно ясно предусматривать, что право консула на доступ к гражданину представляемого государства не может быть осуществляемо против свободно выраженного желания заинтересованного лица.

б) Случаи, когда необходимо в целях уголовного расследования изолировать какое-либо лицо на известный период времени, должны быть прямо указаны в самом постановлении, а не в примечании к нему (пункт 7), как это сделано теперь. Далее, обязанность государства пребывания сообщать консулу об аресте или заключении в тюрьму граждан представляемого государства должна быть ограничена случаями, когда арестованное или заключенное в тюрьму лицо прямо выразило желание о том, чтобы такое сообщение было сделано.

с) Право консула посещать арестованного или заключенного в тюрьму гражданина представляемого государства должно быть ограничено, как указано выше в пункте а, постановлением, предусматривающим, что такое право не может осуществляться против свободно выраженного желания заинтересованного лица. Далее, что касается лиц, задержанных в целях уголовного расследования, то право следственных властей разрешать посещения с соблюдением интересов следствия должно быть указано в самой конвенции, а не в примечании (пункт 5). Общая оговорка в пункте 2 о том, что права, указанные в пункте 1, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства пребывания, слишком сильно ограничивается непосредственно за ним следующей оговоркой о том, что указанные законы и правила не должны эти права аннулировать.

Статья 8

Как уже указывалось выше в связи со статьей 1, согласно швейцарской практике консульские агенты не считаются главами консульских учреждений. Согласно этой практике консульские агенты назначаются компетентными властями представляемого государства. Они лишь признаются федеральным политическим де-

партаментом; Федеральной экзекватуры им не выдается. Они не обладают собственной юрисдикцией и, в том округе, где они выполняют свои функции, являются представителями назначивших их властей. Как правило они не пользуются никакими привилегиями.

Статья 9

Это постановление не совсем ясно, потому что, как указывалось раньше в связи со статьей 1, не проводится четкого различия между главой консульского учреждения и консульским должностным лицом, которое, хотя и не является главой учреждения, все же имеет консульское звание.

Статья 12

Три пункта этой статьи определенно относятся к главам консульских учреждений, поскольку только главы учреждений снабжаются консульскими патентами. Это недостаточно ясно из текста, так как слово "консул" употребляется в проекте статей в разных смыслах.

Согласно швейцарской практике главы консульских учреждений снабжаются новым консульским патентом и новой экзекватурой каждый раз, когда происходят перемены в консульском округе. То же имеет место при изменении ранга главы учреждения.

Статья 13

Этой статьей регулируется только признание главы консульского учреждения. Прямого постановления о признании консульских должностных лиц, не являющихся главами учреждений, не имеется. В примечании (пункт 7) отмечается только, что эти должностные лица не нуждаются в экзекватуре и что в данном случае вполне достаточно уведомления со стороны главы учреждения. На это следует указать в специальном постановлении. Следует далее разъяснить, что должностные лица, не являющиеся главами учреждений, не пользуются привилегиями и иммунитетом до тех пор, пока государство пребывания не признает их после получения уведомления (см. замечания по статьям 23 и 51).

Статья 14

Неправильно говорить (как говорится в пункте 4 примечания), что предварительное признание главы консульского учреждения обязывает страну пребывания предоставлять все привилегии и иммунитет, предусматриваемые в проекте. Подобное положение вещей вызвало бы затруднения в случаях отказа в экзекватуре. Это будет происходить, в частности, в тех случаях, когда будет предоставляться временное освобождение от таможенных пошлин. Поэтому будет вполне достаточно сказать:

"До выдачи экзекватуры глава консульского учреждения может быть допущен на временной основе к выполнению своих функций. В таком случае он пользуется обычным иммунитетом в отношении действий, связанных с его функциями".

Статья 16

Пункт 1: В этом пункте следует указать, какие органы вправе назначать временно исполняющих обязанности глав консульских учреждений.

Пункт 2: Ввиду того, что исполняющий обязанности главы учреждения выполняет соответствующие функции только временно, едва ли следует предоставлять ему все привилегии, которыми пользуется постоянный глава учреждения.

Статья 17

Пункт 2: Дата предварительного признания не должна автоматически определять старшинство главы учреждения. Государству пребывания следует предоставить право свободно определять порядок старшинства между главами консульских учреждений, в зависимости от даты предварительного признания или даты выдачи экзекватуры.

Пункт 3: Поскольку консульский патент часто предьявляется после выдачи экзекватуры, дата такого предьявления не должна служить основой для определения порядка старшинства. Лучше предусмотреть следующее:

"Если несколько глав учреждений получают экзекватуру или предварительное признание в один и тот же день, порядок старшинства между ними определяется датами ходатайств о выдаче экзекватуры".

Пункт 5: Исполняющие обязанности глав консульских учреждений, как и исполняющие соответствующие обязанности поверенные в делах, поскольку это касается старшинства между ними, занимают места не в порядке старшинства постоянных глав учреждений, но в зависимости от дат уведомлений об их вступлении в должность исполняющих обязанности.

Статья 19

Если глава консульского учреждения имеет звание генерального консула — поверенного в делах, каждое государство вправе предоставить такому главе учреждения дипломатический статус, при условии, что он проживает там, где имеет местопребывание правительство (такое же правило относится к главам дипломатических представительств).

Статья 23

Должно быть прямо предусмотрено, что, если государство пребывания считает консульское должностное лицо неприемлемым, оно не обязано объяснять мотивы своего решения.

Недостаточно указать, как делается в пункте 2 примечания, что работник персонала консульского учреждения может быть объявлен неприемлемым до его прибытия в государство пребывания, так как соответствующее лицо может вступить на территорию государства пребывания или приступить к исполнению своих обязанностей в момент уведомления. Поэтому следует вклю-

чить постановление, согласно которому консульские должностные лица не пользовались бы привилегиями и иммунитетом до тех пор, пока государство пребывания не утвердит их назначение после надлежащего уведомления (см. замечания по статьям 13 и 61).

Статья 27

Частный персонал не должен пользоваться преимуществами, предусматриваемыми в пунктах 1 и 2. Такой персонал не пользуется привилегиями в Швейцарии.

Статья 29

Право консульств вывешивать свой национальный флаг должно быть ограничено ввиду трудностей, которые могут возникнуть для государства пребывания при выполнении им обязанности охранять этот флаг.

Пункт 1 поэтому следует изменить и изложить так:

"Консульство имеет право вывешивать свой национальный флаг *в соответствии с обычаями государства-пребывания* и . . ."

Пункт 2 следует исключить. Право вывешивать национальный флаг на средствах личного передвижения должно предоставляться только главам дипломатических представительств.

Статьи 30 и 31

Подобно статье 22, касающейся размеров консульского персонала, статьи, касающиеся обеспечения консульствам помещений и неприкосновенности их, должны содержать постановление о соответствующем ограничении в отношении помещений, с учетом обстоятельств и условий, существующих в консульском округе, и нужд консульства.

Статья 35

Конвенция должна предусматривать свободу передвижений работников консульского учреждения только в границах консульского округа. Эта свобода может быть распространена на всю территорию государства пребывания под условием взаимности.

Статья 36

Едва ли имеются основания для предоставления консульскому учреждению неограниченного права пользоваться дипломатической вализой и дипломатическими курьерами. Если представляемое государство имеет дипломатическое представительство в государстве пребывания, официальная корреспонденция консульского учреждения должна направляться через это представительство. Во всяком случае, использование дипломатической вализы и дипломатических курьеров должно разрешаться под условием взаимности.

Статья 40

Швейцарская практика не признает личной неприкосно-

венности консулов. Однако такая неприкосновенность может быть допущена в принципе для глав консульских учреждений и, может быть, также для консульских должностных лиц которые, хотя они и не являются главами учреждений, имеют консульское звание. Однако предусмотренная в конвенции система очень сложна и может приводить к явному неравенству режимов, в зависимости от соответствующих законов страны.

Пункт 1: Согласно этому постановлению личная неприкосновенность не распространяется на случаи преступлений, наказуемых лишением свободы максимум на срок не менее пяти лет. Конкретное постановление лучше того варианта, в котором говорится о "тяжком преступлении". Однако ввиду различий в терминологии уголовного права, слова *sentence of imprisonment* следует заменить более общим выражением — например, *sentence involving deprivation of liberty*.

Согласно швейцарскому уголовному праву, многие деяния, которые составляют "тяжкие преступления", наказуемы лишением свободы (с максимальным сроком до трех лет), а не строгой изоляцией (*réclusion*)*.*** В свете принципов швейцарского закона решающим критерием должен быть приговор на три, а не на пять лет тюремного заключения. Если такого изменения сделать нельзя, то швейцарские власти предпочтут вариант "за исключением случаев совершения тяжких преступлений".

Статья 42

Пункт 1: Только главы консульских учреждений и консульские должностные лица, которые, хотя они и не являются главами учреждений, имеют консульское звание, могут быть освобождены от мер принуждения в случаях отказа от дачи свидетельских показаний.

Пункт 2: Должно быть выработано постановление, которое обеспечивало бы возможность письменных показаний при условии, разумеется, что такого рода показания допускаются законом страны пребывания.

Статья 43

Что касается освобождения от обязанностей, связанных с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство и работу, то круг лиц, подпадающих под понятие членов семьи, должен быть ограничен. Помимо этого, желательно установить, при каких обстоятельствах члены семьи считаются входящими в круг лиц, живущих с определенным лицом.

Далее, частный персонал не должен пользоваться предусмотренным в этой статье изъятием.

Статья 45

Предоставляемое этой статьей общее освобождение от налогов не должно распространяться на служащих

*** *Reclusion* бывает на сроки от пяти до десяти лет (примечание переводчика на английский язык).

консульства, которые несут только административные и технические обязанности.

В примечании следует разъяснить, что освобождение от налогов может предоставляться и в форме возмещений.

Круг членов семьи, пользующихся освобождением от налогов, должен быть ограничен супругом и несовершеннолетними детьми, и, в исключительных случаях, другими родственниками, входящими в круг лиц, живущих с соответствующим должностным лицом. Это замечание относится также ко всем другим статьям, предоставляющим привилегии и иммунитет членам семьи.

а) Это постановление слишком узко. Оно должно охватывать все косвенные налоги, независимо от того, включены ли они в цену товара или услуг или добавлены к этой цене.

Статья 46

б) Освобождение от таможенных пошлин должно относиться только к главам консульских учреждений и к таким консульским должностным лицам, которые, хотя они и не являются главами учреждений, имеют консульское звание.

Что же касается членов семьи, см. статью 45.

Статья 47

Что касается членов семьи, см. статью 45.

Статья 48

Что касается членов семьи, см. статью 45. Частный персонал не должен пользоваться предусматриваемым в этой статье преимуществом.

Статья 49

Поскольку эта статья относится к случаю, когда женщина-работник консульства выходит замуж за гражданина государства пребывания, она противоречит швейцарскому конституционному принципу единства семьи (статья 54 федеральной конституции), согласно которому иностранка, которая выходит замуж за швейцарского гражданина, приобретает гражданство мужа в силу брака. Швейцарские органы поэтому полагают, что в статью 49 следует включить слова "за исключением случаев брака".

Статья 51

Пункты 1 и 2 следует расширить постановлением в том смысле, что новые работники консульства должны во всех случаях, независимо от того, прибывают ли они в государство пребывания или уже находятся в этом государстве, пользоваться привилегиями и иммунитетом с того момента, когда государство пребывания утверждает их назначение, а не с того момента, когда об их назначении уведомляется это государство (см. замечания по статьям 13 и 23).

Статья 52

Обязанности третьих государств в отношении консульских должностных лиц, проезжающих через их территорию, направляясь к месту своего назначения или возвращаясь в свою страну, должны ограничиваться только случаями прямого транзита кратчайшим путем.

Статья 54 и след.

Изложенные в главе III правила, касающиеся почетных консулов, по существу приемлемы. Однако они недостаточно полны, поскольку не проводят ясного разделения между, с одной стороны, личным положением почетного главы консульского учреждения и других почетных консульских должностных лиц, которые, не являясь главами учреждения, имеют консульское звание, а с другой — положением консульского учреждения, возглавляемого почетным консулом.

В швейцарской практике юридическое положение консульского учреждения во всех делах, касающихся выполнения его функций, не зависит от того, является ли глава учреждения штатным консулом или консулом почетным. Это различие важно только с личной точки зрения, что совершенно правильно в проекте статей и предусмотрено.

Статья 54

В соответствии с изложенным выше замечанием, эту статью лучше озаглавить: *"Юридическое положение почетных консулов и консулов, возглавляемых почетными консулами"*.

Статья 31, относящаяся к неприкосновенности консульских помещений, и пункты 2 и 3 статьи 53, которые запрещают злоупотреблять консульскими помещениями, должны быть включены в число постановлений, упоминаемых в статье 54. Пункты 2 и 3 статьи 54, в которых ясно указаны пределы, в которых консульские помещения могут быть использованы, особенно важны, поскольку речь идет о почетных консулах, занимающихся частной доходной деятельностью. Поскольку можно учесть этот конкретный случай на основании статьи 31, взятой вместе со статьей 53, не будет никакой необходимости, если оба эти постановления будут указаны в статье 54 как применимые, в специальной статье о неприкосновенности помещений консульства, возглавляемого почетным консулом, по типу статьи 55, касающейся неприкосновенности архива.

Статья 55

Для того чтобы предусмотреть случаи, когда почетный консул не занимает помещения, используемого исключительно в консульских целях, это постановление следует восполнить следующим:

"Консульский архив, документы и официальная корреспонденция, а также любые предметы, предназначенные для официального пользования, принадлежащие консульству, возглавляемому почетным консулом, неприкосновенны . . ."

Статья 57

В Швейцарии почетные консулы должны исполнять обязанности, относящиеся к регистрации иностранцев, разрешениям на жительство и разрешениям на работу. Эти обязанности едва ли могут быть отменены в отношении почетных консулов.

Статья 58

В этом постановлении должно быть более ясно указано, что освобождение почетных консулов от налогов относится только к соответствующему возмещению произведенных расходов, но не к жалованью, уплачиваемому представляемым государством, так как это жалованье очень трудно отделить, в целях налогообложения, от дохода, приносимого частной деятельностью.

Во всяком случае, как отмечено в примечании, почетные консулы, являющиеся гражданами государства пребывания, не освобождаются от налогов.

Статья 62

В Швейцарии по вопросу о старшинстве не проводится различия между штатными консулами и почетными. Однако система, предусматриваемая конвенцией, очевидно предпочтительнее.

Статья 65

Швейцарские органы предпочитают второй текст, который, предоставляя сторонам свободно заключать новые двусторонние конвенции о консульских сношениях и иммунитете, автоматически сохраняют в силе все существующие двусторонние консульские конвенции.

17. СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представительства Союза Советских Социалистических Республик при Организации Объединенных Наций от 24 марта 1961 года

[Подлинный текст на русском языке]

Компетентные ведомства Союза Советских Социалистических Республик имеют следующие замечания по проекту статей о консульских сношениях и иммунитетах, подготовленному Комиссией международного права Организации Объединенных Наций на ее двенадцатой сессии:

1. Статья 1 проекта, в которой определяются употребляемые в проекте термины и выражения, нуждается в некоторых уточнениях и, в частности: пункт е статьи 1 целесообразно изложить таким образом:

"Выражение "консульский архив" означает все документы, официальную корреспонденцию, библиотеку, равно как и все предметы обстановки, предназначенные служить целям их охраны и хранения".

2. В статье 2 предусматривается, что установление консульских отношений происходит по обоюдному согласию соответствующих государств. Следует дополнить эту статью положением о том, что установление дипломатических отношений включает в себя установление отношений консульских.

3. Пункт 5 статьи 3 требует получения согласия государства пребывания в случае, если консул должен выполнять одновременно консульские функции в другом государстве. Этот пункт целесообразно исключить из проекта статей о консульских сношениях и иммунитетах.

4. Специальным докладчиком по консульским сношениям и иммунитетам предложена дополнительная статья о праве консула *ex officio* представлять своих граждан в судах и других органах государства пребывания до тех пор, пока соответствующие физические или юридические лица не назначат поверенных или не примут на себя защиту своих прав и интересов.

Эту статью следовало бы включить в проект статей о консульских сношениях и иммунитетах.

5. Пункт *c* статьи 5 предусматривает обязанность государства пребывания консула уведомлять консула о случаях крушений судов, плавающих под флагом страны, назначившей консула. Действие положений этого пункта следовало бы распространить *mutatis mutandis* на воздушные суда страны, назначившей консула.

6. Из двух вариантов статьи 65, в которой говорится о соотношении статей о консульских сношениях и иммунитетах с двусторонними конвенциями по консульским вопросам, предпочтителен второй вариант.

7. В проект статьи целесообразно включить новую статью следующего содержания:

"1. Постановления настоящих статей относительно прав и обязанностей консулов распространяются также и на сотрудников дипломатических представительств, на которых возложено осуществление консульских функций и о которых нотифицировано дипломатическим представительством министерство иностранных дел страны пребывания.

2. Осуществление указанными лицами консульских функций не затрагивает дипломатических привилегий и иммунитетов, приввоенных этим лицам".

8. Приведенные выше замечания по проекту статей о консульских сношениях и иммунитетах не являются исчерпывающими. Компетентные ведомства Союза Советских Социалистических Республик резервируют право высказать в надлежащее время дополнительные замечания и соображения по упомянутому проекту.

18. СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представителя Соединенных Штатов Америки от 6 апреля 1961 года на имя Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]

Общие замечания

Правительство Соединенных Штатов считает, что Комиссия международного права заслуживает выражения признательности за произведенную ею по вопросу о консульских сношениях и иммунитете работу, результаты которой изложены в главе III доклада о работе ее двенадцатой сессии (A/4425). В составленных Комиссией проекте статей и относящихся к этим статьям примечаниях отмечены, в общем, те области, в которых практика правительств достаточно единообразна, чтобы можно было ее кодифицировать или изложить в международном договоре, равно как и те, в которых существующая практика не единообразна и желательно установить единообразные нормы.

Правительствами давно признано значение постановлений международных договоров как средств регулирования ведения консульских отношений и положения консульского персонала. Общая многосторонняя конвенция, которая содержала бы относящиеся к наиболее важным вопросам постановления, по которым не существует, в общем, разногласий между правительствами, очень желательна.

Соединенные Штаты имеют следующие общие замечания по проекту статей о консульских сношениях и иммунитете:

1. Многие постановления соответствуют постановлениям, содержащимся в проекте статей о дипломатических сношениях и иммунитете, который был принят Комиссией на своей десятой сессии (A/3859) и должен обсуждаться на Венской конференции, созванной на 2 марта — 15 апреля 1961 года. Предполагается, что Комиссия будет руководствоваться решениями этой Конференции, поскольку эти решения будут приложимы к ее работе. В частности, термины и обороты, которые будут приняты в Вене, должны будут быть перенесены в соответствующие постановления по консульскому праву, за исключением тех случаев, когда отступления будут необходимы вследствие различий между статусом и обязанностями дипломатических должностных лиц, с одной стороны, и консульских, с другой. В измененном проекте статей консульским должностным лицам или служащим ни в каком случае не должно предоставляться больше личных привилегий и изъятий и не должен предоставляться более широкий иммунитет, чем предусматриваемые для дипломатических должностных лиц и служащих.

2. Проект статей должен касаться только вопросов, существенных с точки зрения эффективного функционирования консульских учреждений и удобств и безопасности их персонала. Разногласия между правительствами, связанные с национальными законами и практикой, относящимися к правам и обязанностям консульских должностных лиц, обычно легче разрешать посредством двусторонних соглашений, чем многосторонних.

3. В проекте статей уделяется очевидно слишком много внимания "главам консульских учреждений". Эти слова можно заменить словами "должностные лица консульских учреждений" или "консульские должностные лица", за исключением тех случаев, когда необходимо выделить главное должностное лицо. Положение главы консульского учреждения нельзя, в действительности, сравнивать с положением главы дипломатического представительства. Американский посол, посланник или поверенный в делах является официальным представителем своего правительства, и работники представительства просто помогают ему при выполнении им своих функций. В отличие от него, глава консульского учреждения, по крайней мере согласно американскому праву, имеет в некоторых важных делах, не больше прав, чем подчиненные консульские должностные лица из его персонала. Американские консульские должностные лица отвечают за надлежащее исполнение своих установленных законом обязанностей в индивидуальном порядке. Государственный секретарь, глава дипломатического представительства и главное должностное лицо консульского учреждения могут давать американскому консульскому должностному лицу советы, но не могут предписывать ему или требовать от него совершения или несовершения каких-либо действий.

Таким образом, пост главного должностного лица в консульском учреждении имеет значение только поскольку речь идет о старшинстве и ранге и об обязанности руководства и наблюдения. Вопросы старшинства и ранга лучше разрешать на основании местного обычая. Что же касается руководства и наблюдения, то это, по существу, вопросы внутренней администрации.

4. В проекте статей не должно устанавливаться никаких различий в статусе лиц, постоянно проживающих в государстве пребывания, и лиц, являющихся гражданами этого государства. Такие проживающие в государстве пребывания и нанимаемые на месте лица, как иммигранты или апатриды, не должны ставиться в более благоприятное положение, чем проживающие в этом государстве его граждане.

5. Предложения Комиссии об освобождении Консульских должностных лиц от территориальной юрисдикции интересны и заслуживают рассмотрения. Следует, однако, иметь в виду, что работа консульских должностных лиц в такой мере соприкасается с частными правами, в какой деятельность дипломатических должностных лиц обычно не соприкасается. Кроме того, консульские должностные лица часто проживают в отдаленных местах, за пределами досягаемости для бдительного ока главы их дипломатического представительства и министерства иностранных дел государства пребывания,

где местные власти и печать могут иметь представления о том, какого поведения следует от этих лиц ожидать. То обстоятельство, что они, как правило, подлежат местной юрисдикции, быть может содействует тому, что обычно их поведение остается на высоте.

Комиссия могла бы, далее, предложить более точное правило, которое определяло бы, какие категории лиц освобождаются от территориальной юрисдикции и при каких обстоятельствах. Если такое освобождение предусматривается в интересах представляемого государства, — например, для защиты архивов, — то ни ранг, ни гражданство, ни место проживания не должны играть никакой роли.

6. Иммунитет, предоставляемый на том основании, что соответствующий поступок связан с "официальными действиями", должен относиться только к тем случаям, когда представляемое государство принимает на себя ответственность за этот поступок. В других же случаях или должен предусматриваться отказ от иммунитета, или иммунитета не должно быть вовсе. К консулу, который присвоил деньги, вверенные ему как должностному лицу частными лицами или судом для передачи его отсутствующему соотечественнику, может быть предъявлен гражданский иск об их возврате. Если представляемое государство не пожелает принять на себя ответственности за действия консула, против него может быть возбуждено, в некоторых случаях, уголовное преследование.

7. Из этого проекта статей видно, что существуют перекрывающие друг друга проблемы носителей суверенитета и консульского иммунитета. Должны ли все совершаемые консулом действия считаться "правительственными" по своей природе? Как следует рассматривать консульских должностных лиц из тех стран, где торговлей занимаются правительства, которые ведут такие торговые операции, которые обычно могут быть предметом судебного разбирательства? Может ли государство пребывания, придерживающееся ограничительной теории иммунитета носителей суверенитета, определять в каждом отдельном случае, представляет ли собой какая-либо данная функция консульского учреждения частную, а не публичную деятельность иностранного суверена, обращая, таким образом, иммунитет от юрисдикции в иммунитет иллюзорный?

8. В примечаниях содержится много материалов, которые, если им имеется в виду придать обязательное значение, следует включить в самый текст тех статей, к которым он относится.

Относительно некоторых конкретных постановлений Соединенные Штаты имеют следующие дополнительные замечания:

Статья 1

а) Думается, что следует исключить слово "или", поставить на его место запятую, а после слова "агентство" включить слова "или другое консульское учреждение". Таким образом будет учтена возможность неизбежных изменений терминологии в будущем.

d) Слово "экзекватура" не употребляется в Соединенных Штатах в смысле "акта, посредством которого государство пребывания дает иностранному консулу окончательное признание". Значение этого слова гораздо уже, и оно означает только такие документы о признании, на которых имеется подпись главы государства пребывания и которые выдаются консульским должностным лицам по представлении ими консульского патента, подписанного главой представляемого государства. По другим свидетельствующим о назначении документам выдаются удостоверения о признании за подписью государственного секретаря. Тем не менее, может быть и правильно определить экзекватуру как окончательное разрешение на выполнение консульских функций, какова бы ни была форма такого разрешения, и устранить для главы государства необходимость лично подписывать патенты должностных лиц, получающих экзекватуры.

f) Соединенные Штаты предпочитают, чтобы были исключены дефисы.

g) Слово "консульством" следует заменить словами "консульским учреждением". Глава консульского учреждения должен быть признан государством пребывания в качестве консульского должностного лица.

h) Этот пункт можно слить с пунктами j и k, дав бавив разъяснение, так как имеются, по-видимому, некоторые повторения.

i) Против этого постановления Соединенные Штаты возражают. В настоящее время большинство государств аккредитует некоторых лиц двойным образом — как работников дипломатических представительств и, в то же время, как консульских должностных лиц. Далее, Соединенные Штаты признают в качестве консулов некоторых работников постоянных делегаций при Организации Объединенных Наций, в тех случаях, когда общее число представителей соответствующих государств в Соединенных Штатах невелико, и отказ в двойном аккредитовании создавал бы, поэтому ненужные затруднения.

Выражение "консульское должностное лицо" может употребляться как означающее родовое понятие.

Статья 2

Соединенные Штаты согласны с тем, что консульские отношения могут устанавливаться (или поддерживаться) между государствами, не имеющими отношений дипломатических. Они не согласны, однако, ни с каким заявлением в том смысле, будто установление дипломатических отношений автоматически означает установление отношений консульских.

Статья 3

Местопребывание консульского учреждения и границы консульского округа должны определяться по обоюдному согласию. Очевидно согласие, относящееся к местопребыванию и первоначальным границам округа, должно быть прямым. Согласие на последующие из-

менения границ округа может даваться в форму уведомления, исходящего от представляемого государства, причем оно считается окончательным при отсутствии возражений со стороны государства пребывания.

По своему буквальному смыслу пункт 3 предусматривает, что представляемое государство не может закрыть своего консульского учреждения без согласия государства пребывания. Так как этого в виду не имелось, текст этого пункта следует изменить.

Содержащееся в пункте 4 предложение, согласно которому консул мог бы выполнять свои функции за пределами округа, установленного его патентом и экзекватурой, заслуживает, очевидно, дальнейшего рассмотрения. Если консульское должностное лицо выполняет время от времени дипломатические функции, оно действует в межправительственном плане. Поэтому границы его консульского округа не имеют значения.

Пункты 7 и 8 примечания очень важны и поэтому должны быть включены в статью 3 или какую-либо другую статью.

Статья 4

Функции консульского должностного лица не должны сводиться к тем, которые могут выполняться без нарушения законов государства пребывания, и должны включать также функции, о которых в этом законе не упоминается и против которых государство пребывания не возражает.

Следует включить в пункт а слова "и третьих государств, относительно которых согласовано, что консул может защищать их интересы". См. статью 7.

В Соединенных Штатах функции "нотариуса" не соответствуют этим функциям в некоторых других странах. Установить, чему в праве Соединенных Штатов соответствуют слова "регистратор актов гражданского состояния", нелегко. Слово "административный" — очень неопределенное слово, которое не определяет подлежащих выполнению функций.

Текст более подробного определения или определения путем перечисления, приводимый в пункте 11 примечания, и предлагаемая дополнительная статья, приводимая в пункте 12, содержат описание различных консульских функций, выполнение которых в настоящее время невозможно в Соединенных Штатах и которые являются в некоторых отношениях недопустимыми. Учитывая теперешнюю легкость сообщений, нельзя усмотреть необходимости в том, чтобы консул выступал в качестве представителя своих отсутствующих соотечественников по судебным делам, руководил спасательными операциями или выступал в качестве их представителя по другим делам, не получая от них предварительного ни доверенностей, ни надлежащих инструкций. В ряде случаев бывает необходимо известить консула только тогда, когда оказывается невозможным известить заинтересованное лицо с тем, чтобы он с этим лицом связался и после этого оказал ему такую помощь, о какой это лицо будет просить.

Статья 5

В Соединенных Штатах данные о рождениях и смертях собираются органами штатов и муниципалитетов, а не федеральным правительством. За исключением тех случаев, когда речь идет о путешественниках, власти часто не знают, что умерший не был гражданином Соединенных Штатов, пока об этом обстоятельстве не становится известным в процессе управления его наследственным имуществом и при розыске его ближайших родственников. Желательно, разумеется, чтобы, после установления того факта, что умершее лицо было иностранным гражданином, о его смерти было как можно скорее уведомлено консульское должностное лицо соответствующей страны и чтобы этому должностному лицу был открыт доступ к официальным реестрам, если это необходимо для получения сведений, требуемых при составлении консульского акта о смерти, и, далее, чтобы, по просьбе ближайших родственников, или, если таковых не имеется и если это допускается по местным законам, было выдано разрешение на похороны или отсылку тела. Однако разработка постановлений по этим вопросам требует тщательного их обсуждения с учетом таких обстоятельств как существование в Соединенных Штатах федеральной компетенции и компетенции отдельных штатов.

Когда в затруднительное положение попадают лица несовершеннолетние или недееспособные, достаточно, очевидно, чтобы местные власти отыскивали ближайших родственников, которые, если они пожелают, могут просить содействия у соответствующего консула. Важно, чтобы консулу был обеспечен доступ к официальным реестрам.

Статья 6

В некоторых случаях арестованные и заключенные в тюрьму лица могут не желать, чтобы об этом сообщали их консулу. Соединенные Штаты считают, что достаточно обеспечить арестованному или заключенному в тюрьму лицу возможность получения по своей просьбе разрешения немедленно снестись со своим консульским должностным лицом, а также обеспечить консулу немедленный доступ к нему в таких случаях и возможность позаботиться о предоставлении ему защитника и посещать его после вынесения ему обвинительного приговора, когда он будет отбывать срок заключения.

Соединенные Штаты возражали бы против включения такого постановления, в котором можно было бы усмотреть признание допустимости ареста, влекущего за собой содержание лишеного свободы лица в изоляции. Согласно внутреннему праву Соединенных Штатов не считается необходимым держать лишеного свободы лицо в изоляции в интересах надлежащего производства уголовного расследования. В некоторых странах изоляция может требоваться по закону. В таких случаях можно согласиться на применение этой меры в течение максимум 48 или 72 часов.

Статья 8

Американские консульские агенты назначаются го-

сударственным секретарем. Они не обязательно должны быть правительственными служащими, занятыми полное время, и в некоторых случаях занимаются постоянной коммерческой деятельностью.

Можно сомневаться в целесообразности правила, содержащего классификацию званий глав консульских учреждений.

Статья 10

Эта статья очевидно не нужна и излишня. Это — одна из тех многих статей, которые следует либо исключить, либо включить в другие статьи в сжатом виде.

Статья 12

Согласно порядку, которого придерживаются Соединенные Штаты в случаях перевода консульского должностного лица из одного находящегося в пределах Соединенных Штатов консульского учреждения в другое, от него всегда требуется новый консульский патент о назначении или об откомандировании. Если консульское должностное лицо Соединенных Штатов откомандировывается в другой консульский округ, ему выдается патент об откомандировании в то учреждение, где он должен временно выполнять свои функции. Несмотря на это, он сохраняет свой патент на свою первоначальную должность. Таким образом, при окончании своей командировки он возвращается к выполнению своих функций в своем первоначальном консульском учреждении, не нуждаясь при этом в получении нового патента о переводе или нового признания со стороны государства пребывания.

Соединенные Штаты не признают неформального порядка уведомления "о назначении консула", если одновременно не возбуждается письменного ходатайства по другому поводу, относящегося к тому же учреждению. Практически приемлемо установление границ консульского округа путем посылки простого уведомления министерством иностранных дел, принимаемого последним без возражений и впоследствии опубликовываемого.

Статья 13

Как уже было указано, вместо выражения "главы консульских учреждений" следует пользоваться выражением "должностные лица консульских учреждений".

Статья 14

Временное признание, которое дается путем обмена дипломатическими нотами, часто оказывается "окончательным" признанием консульского должностного лица, особенно в тех случаях, когда признание требуется для не получающих патента низших консульских должностных лиц. В Соединенных Штатах предварительное признание никогда не дается путем одного лишь сообщения.

Статья 15

Соединенные Штаты уведомляют только органы тех штатов, которые такого уведомления требуют. Единственным уведомлением, которое правительства могут

фактически признать обязательным, является уведомление посредством публикации в правительственном вестнике. В качестве удостоверения своей должности, консул может иметь соответствующий номер газеты при себе и, в случае необходимости, предъявлять его в подтверждение своих полномочий. Его предшественник, служащие его канцелярии и старшина консульского корпуса могут оказывать ему необходимую помощь, пока он будет нуждаться в ней.

Статья 16

Согласно существующей практике все консульские должностные лица в консульском учреждении испрашивают и получают признание. Если главное должностное лицо отсутствует или не может выполнять своих функций, его заменяет другое должностное лицо из его персонала, а если в его учреждении такого другого должностного лица нет, его правительство обычно присылает заместителя. Главой консульского учреждения должно быть лицо, признанное государством пребывания в качестве консула. Все остальное — очевидно вопросы исключительно внутреннего управления, которые интересуют главным образом представляемое государство.

Статья 17

Соединенные Штаты согласны как на включение подобной статьи, так и на ее исключение и оставление вопроса о старшинстве между консульскими должностными лицами на решение согласно местным обычаям.

Статья 18

Эта статья может быть исключена. Ее смысл неясен, и в ней, по-видимому, нет необходимости.

Статья 19

Консульское должностное лицо, выполняющее функции дипломатического характера ввиду того, что между его правительством и правительством того государства, которым оно назначено, не существует дипломатических отношений, остается консульским должностным лицом. Оно не имеет права на дипломатические привилегии и иммунитет, и ни в каком особом звании оно не нуждается.

Статья 20

Аннулирование государством пребывания экзекватуры вступает в силу немедленно, но это не относится к просьбе об отозвании.

Статья 21

Соединенные Штаты считают, что консульскими должностными лицами являются те работающие в консульском учреждении лица, которые получили в какой-то форме признание как консулы, а служащими консульства — работники, о наличии которых в составе персонала государственной департамент был извещен, но которые не были признаны как консулы.

Статья 22

Эту статью следует исключить.

Статья 23

Каждое лицо, которое государство пребывания считает неприемлемым, немедленно по уведомлении этим государством дипломатического представительства представляемого государства утрачивает право на выполнение консульских функций.

Статья 24

Государство пребывания должно уведомляться о прибытии и отбытии всех лиц, притязующих на привилегии и иммунитет ввиду своей связи с консульским учреждением.

Статья 26

По-видимому нет необходимости излагать общепризнанное положение, что разрыв дипломатических отношений не вызывает *ipso facto* разрыва отношений консульских.

Статья 28

Соединенные Штаты согласны с тем, что консульским должностным лицам и служащим консульства, равно как и их семьям, должен разрешаться скорейший выезд после прекращения функций этих должностных лиц и служащих, даже в случае вооруженного конфликта. Детали этой статьи следует обсудить в свете практики правительств. Выезд этих лиц может быть по необходимости задержан, пока идут переговоры об обмене персоналом, выдаче охранных свидетельств, предоставлении транспортных средств и т.д., а также по вопросу о том, в какой мере общие правила о выезде иностранцев относятся к конкретным случаям. Вопрос может быть далее осложнен необходимостью принятия специальных охранительных мер до момента отъезда соответствующих лиц и применением правил о валютном контроле, ограничении перевода иностранных активов и т.д.

В случае разрыва дипломатических и консульских отношений государство пребывания не должно быть обязано принимать на себя функции хранителя имущества представляемого государства.

Статья 30

Эту статью следует изменить и изложить таким образом:

"Представляемому государству принадлежит право на прискание на территории государства пребывания, в соответствии с внутренним правом последнего, помещений (*включая жилые помещения*), необходимых для его консульств. Государство пребывания обязано облегчать по возможности приобретение подходящих канцелярских помещений для таких консульств".

Статья 31

Консульские помещения это — часто просто известная площадь в доме для контор или здание, примыкающее к другим зданиям. Такие помещения должны быть неприкосновенны, но должно быть предусмотрено право входа в такие помещения в случае пожара и в иных случаях действия непреодолимой силы, а также если в них совершается преступление. Ввиду того, что консульские агенты обычно помещают свои канцелярии в местных коммерческих предприятиях, статьи 31 и 33 следует, пожалуй, из соображений максимальной осторожности, изложить таким образом, чтобы помещения и архив считались неприкосновенными, несмотря на то обстоятельство, что консульское агентство возглавляется местным коммерсантом и, как это обычно бывает, находится в помещении местного коммерческого предприятия, причем как этот коммерсант, так и помещения его предприятия сами по себе подлежат местной юрисдикции.

Статья 32

Этой статьей имеется, может быть, в виду установление одинакового режима для имущества, занимаемого представляемым государством по договору найма, и имущества, принадлежащего этому государству на праве собственности. Хотя цель и ясна, это вызвало бы введение новой концепции взимания имущественных налогов. Как общее правило, при взимании имущественного налога не проводится никаких различий в зависимости от того, кто является нанимателем или арендатором. Так, имущество, арендуемое федеральным правительством Соединенных Штатов у частных владельцев, обычно подлежит обложению налогом, хотя собственное имущество федерального правительства от налога освобождено. Далее, практика, которую ввел бы проект, в некоторых случаях никакой выгоды представляемому государству не принесла бы, но принесла бы весьма ощутимую выгоду собственникам имущества. Это вероятно имело бы место в случаях существования договоров долгосрочной аренды, в которых не было учтено освобождение имущества от налогов, и в тех случаях, когда представляемое государство снимает лишь небольшую часть имущества — например, площадь в доме для контор.

Наконец, следует отметить, что, в связи с определением, даваемым консульским помещениям, эта статья могла бы освобождать от налогов имущество, принадлежащее представляемому государству, даже в тех случаях, когда лишь незначительная часть этого имущества используется для целей консульства, а остальное сдается в наем. Это очевидно нежелательно,

Статья 33

В почтовом обслуживании Соединенных Штатов внутри страны только почтовые отправления первого класса не подлежат инспекции. Следует учесть соответствующие постановления почтовых конвенций.

Статья 34

Эту статью прекрасно можно исключить.

Статья 35

В принципе Соединенные Штаты против ограничения свободы передвижений. Во всяком случае, если консул не может посещать своих сограждан в зоне, доступ в которую ограничен, его согражданам должно быть разрешено посещать его.

Статья 36

Эта статья соответствует статье 25 проекта статей о дипломатических сношениях и иммунитете, который должен обсуждаться на Венской конференции. Следует предполагать, что Комиссия учтет должным образом решения этой Конференции по этому вопросу, поскольку они окажутся применимыми. Соединенные Штаты считают, что государство пребывания может не допустить на свою территорию дипломатическую вализу, если у него есть основания предполагать, что в ней содержится не только корреспонденция, и если представляемое государство не пожелает ее открыть для беглого осмотра. Соединенные Штаты считают также, что те соображения, которые могут оправдывать выдачу дипломатическим представительствам разрешения на пользование своим собственным радиопередатчиком, не всегда приложимы к консульским учреждениям.

Предполагается, что в этой статье не имеется в виду освобождение консульских должностных лиц от оплаты почтовых марок.

Статья 37

Консулы должны иметь доступ к официальным реестрам, и им должно быть разрешено обращаться к местным органам власти, под которыми понимаются органы, не являющиеся ветвями центрального правительства.

Статья 39

Федеральное правительство Соединенных Штатов не имеет права "ограждать" иностранное консульское должностное лицо от того, что оно или его правительство могут считать "клеветнической" кампанией в печати. Конституция Соединенных Штатов гарантирует свободу печати.

Статьи 40, 41 и 42

Согласно основным принципам международного обычного права, как они теперь понимаются, 1) консулы не имеют дипломатического статуса и 2) существует презумпция юрисдикции территориального суверена. В статьях 40 и 41 проекта делается попытка внести в эту область изменения, предусмотрев общую неприкосновенность консулов и их иммунитет от юрисдикции. Различные теории, которые были развиты по этому вопросу, изложены в примечании.

Следует, однако, отметить, что согласно пункту 1 статьи 40 личная неприкосновенность консулов не признается в случаях преступлений, "наказуемых лишением свободы максимум на срок не менее пяти лет", или, как гласит предлагаемый другой вариант, "за исклю-

чением случаев совершения тяжких преступлений". Эту формулировку следует считать неудовлетворительной, если принять во внимание практику некоторых государств налагать суровые уголовные наказания за так называемые "политические преступления". Здесь можно провести аналогию с договорами о выдаче преступников (см., например, многосторонний договор 1933 года, заключенный в Монтевидео, 49 Stat. 3111), в которых предусматривается, что деяние, дающее основание для того, чтобы требовать выдачи совершившего его лица, должно быть преступлением, "наказуемым, по законам как требующего, так и выдающего государства, лишением свободы на срок минимум в один год", Следовало бы соответственно изменить редакцию статьи 40, чтобы в ней признавалась уголовная юрисдикция над консульскими должностными лицами в случае совершения ими тяжких преступлений, *только* когда эти преступления считаются таковыми согласно законам как представляемого государства, так и государства пребывания.

Признаком официального характера функции является принятие за нее ответственности представляемым государством. Соответствующее должностное лицо этого вопроса решать не может. Вопрос о том, можно ли требовать от консульского должностного лица или служащего консульства дачи свидетельских показаний или им следует разрешить отказываться от этого, так же как и вопрос о принесении им присяги, которая может влечь за собой ответственность за ложное показание или неуважение к суду, требует дальнейшего рассмотрения.

Статья 43

Иммиграционные законы Соединенных Штатов не требуют разрешений на жительство и работу.

Статья 45

Освобождение от налогов работников консульства и их семей обусловлено тем, что они не занимаются "никакой частной доходной деятельностью". Неясно, отвечают ли приведенные слова вложенному в эту статью намерению. Если какое-либо лицо делает капиталовложение в Соединенных Штатах, это считается "частной доходной деятельностью". Поэтому оно не может быть освобождено ни от каких налогов, упоминаемых в статье 45. Подобный результат очевидно не имелся в виду.

В примечании указывается, что, согласно статье 50, из числа лиц, пользующихся освобождением от налогов, исключаются работники консульства и их семьи, являющиеся гражданами государства пребывания. Это исключение желательно, но оно недостаточно широко. Принцип, положенный в основу статьи 44, представляется вполне подходящим и для данной статьи. Указанное исключение должно относиться не только к гражданам государства пребывания, но и к постоянно проживающим в этом государстве лицам. Как в Соединенных Штатах, так, очевидно, и в других государствах имеется большое и растущее число лиц, служащих преимущественно в различных иностранных представительствах, но постоянно проживающих в государстве пребывания. По-видимому нет никаких серьезных оснований,

по которым эти лица должны были бы быть освобождены от налогов или их налоговые обязательства время от времени менялись бы в зависимости от того, состоят ли они в каждое данное время служащими иностранных представительств. В этой связи может быть следует указать на то, что обложение налогом вознаграждения служащего не равносильно обложению налогом иностранного правительства, и против взимания такого налога, по-видимому, не может быть никаких возражений с юридической точки зрения. Кроме того, как общее правило, порядок, в котором в таких случаях определяется размер заработной платы и жалованья, таков, что вопрос о том, подлежит ли этот доход обложению или нет, представляет собой фактор, к делу не относящийся. Поэтому можно сказать, что на иностранное правительство не возлагается даже никакого косвенного бремени. Во всяком случае, лица, находящиеся в таком положении, пользуются обслуживанием государства пребывания и поэтому не должны освобождаться от оплаты своей доли стоимости этого обслуживания.

Этой статьей работникам консульства и их семьям предоставляется от некоторых налогов, за исключением "косвенных налогов, включаемых в цену товаров или обслуживания". Смысл этих слов неясен. Не ясно, относится ли это только к налогам, сумма которых не указывается особо, или к налогам, сумма которых обычно не может быть выделена из цены товара. Первое из этих толкований является более ограничительным, чем второе. Так, например, акцизный сбор с фабриканта автомобилей обычно не указывается отдельно от их цены, но его сумму легко установить. Любое из этих толкований требует значительного отступления от практики, принятой в Соединенных Штатах, и поэтому нежелательно. Согласно действующим законам, консульские должностные лица иностранных правительств освобождаются от федеральных акцизных сборов, которые падали бы на них в связи со сделками, заключаемыми ими при выполнении своих обязанностей. Таким образом, они освобождаются от таких налогов, как налог на транспорт и на ввоз товаров, как доковые сборы и как налог на сообщения. Освобождение от налогов не распространяется, однако, на различные акцизные сборы, взимаемые с фабриканта или розничного торговца.

Статья 46 - 53

Эти статьи принадлежат к числу тех, которые должны быть обсуждены в свете результатов Венской конференции.

Статьи 54-63, глава III - "Почетные консулы"

Соединенные Штаты полагают, что эта глава, пожалуй, не нужна. В настоящее время Соединенные Штаты почетных консулов не назначают, но они назначают консульских агентов, которые часто проживают в соответствующей стране и занимаются коммерческой деятельностью. Почетных консулов, назначаемых в Соединенные Штаты иностранными правительствами, правительство Соединенных Штатов признает консулами, но не признает за ними личных привилегий и иммунитета. Соединенные Штаты признают "почетными" кон-

сулами только лиц, которые являются гражданами Соединенных Штатов или постоянно проживают в Соединенных Штатах.

Консульские агенты и почетные консульские должностные лица, являющиеся гражданами или постоянными жителями государства пребывания, должны при выполнении своих официальных функций и при хранении архивов консульского учреждения пользоваться всеми правами и привилегиями, какими пользовались бы в этом отношении другие консульские должностные лица представляемого государства. Помимо этого, их статус, равно как и статус их семей и служащих в государстве пребывания должен быть таков же, что и статус любого другого гражданина или постоянного жителя этого государства.

Соединенные Штаты желают также отметить, что, хотя принятые на Венской конференции постановления о гражданстве должны учитываться, принятая на Венской конференции терминология может оказаться не вполне пригодной для включения в предлагаемую конвенцию о консульском персонале. В конституции Соединенных Штатов предусматривается, что все лица, рожденные "в пределах их юрисдикции", автоматически становятся при своем рождении гражданами Соединенных Штатов. Так как ребенок консульского должностного лица не пользуется иммунитетом от юрисдикции Соединенных Штатов, он автоматически становится гражданином Соединенных Штатов, если рожден на их территории. Напротив, ребенок дипломатического должностного лица пользуется иммунитетом от юрисдикции государства пребывания и поэтому не становится автоматически гражданином Соединенных Штатов.

Статья 65

Первый текст неприемлем. Представляется излишним и нежелательным требовать, прямым или косвенным образом, чтобы договаривающиеся стороны заключали специальные соглашения об оставлении в силе имеющихся у них двусторонних конвенций. Что касается любой конвенции, действующей во время вступления в силу многосторонней конвенции, то было бы нормально, чтобы, поскольку между постановлениями этих двух конвенций имеются какие-то действительные противоречия, преваляровали постановления той из них, которая заключена позднее, тогда как остальные постановления обоих этих документов остаются в силе в соответствии с их содержанием. Следует предполагать, что, если по вступлении многосторонней конвенции в силу две из договаривающихся сторон заключат между собой двустороннюю конвенцию, они должным образом учтут в ней постановления многосторонней конвенции и обсудят, желательно ли им, и если да, то в какой мере расширить охват постановлений конвенций о консульских сношениях и иммунитете или же включить в двустороннюю конвенцию постановления, сущность которых будет заключаться в изменении, поскольку это касается отношений между ними, постановлений многосторонней конвенции.

Во втором тексте статьи 65 существующее положение излагается точнее, но возникает вопрос о том, отве-

чают ли действительным намерениям составителей слова "не лишают силы". Второй текст отвечает цели, если имелось в виду, что многосторонняя конвенция не лишает силы ранее заключенную двустороннюю конвенцию, даже когда между постановлениями этих конвенций существует подлинное противоречие. Как уже было указано, обычно следует предполагать, что в любом случае противоречия между постановлениями двух конвенций преваляровать должна многосторонняя конвенция, как более поздняя. Если, однако, общее мнение таково, что предыдущая двусторонняя конвенция не должна лишаться силы вследствие чего-либо, содержащегося в многосторонней конвенции, то Соединенные Штаты готовы согласиться на такое решение вопроса. Как указано в примечании, многосторонняя конвенция будет в этом случае применяться только в отношении вопросов, не регулируемых конвенциями двусторонними. Что касается более поздних двусторонних конвенций, то второй текст не препятствует тому, чтобы такие конвенции, поскольку речь идет о договаривающихся сторонах, изменяли некоторые постановления многосторонней конвенции или ограничивали их применение. Это будет нормальным применением принципа, согласно которому последующая норма отменяет предшествующую.

19. ЮГОСЛАВИЯ

Отзыв, представленный в форме вербальной ноты постоянного представителя Югославии при Организации Объединенных Наций от 28 февраля 1961 года

[Подлинный текст на французском языке]

В проекте статей о консульских сношениях и иммунитете, принятом на двенадцатой сессии Комиссии международного права, изложены принципы современного международного права и общепризнанная практика, и этот проект является, в принципе, приемлемым для правительства Федеративной Народной Республики Югославии.

Что касается некоторых статей этого проекта, то правительство Федеративной Народной Республики Югославии находит нужным указать на некоторые детали, в тех случаях, когда текст может быть несколько улучшен при втором чтении его в Комиссии международного права, и просит Генерального Секретаря передать изложенные ниже замечания в эту Комиссию.

Статья 1. Было бы желательно указать, пользуется ли консульский агент, указанный в пункте *f* этой статьи, теми же консульскими привилегиями и иммунитетом, что и консул.

Надлежащие определения понятий "представляемого государства" и "государства пребывания", даваемые в пунктах 7 и 8 примечания к статье 3, могут для полноты быть включены в текст статьи 1.

Статья 4. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии предпочитает первый вариант этой статьи, который дает общие определения консульских функций, так как практически невозможно включить все аспекты таких функций в одно определение. Любое

перечисление этих функций, каким бы подробным оно ни было, будет неполным.

Следует отметить, что вследствие внутреннего распределения компетенции в государстве пребывания консул часто не может иметь дела с местными властями при выполнении многих из своих функций. По этой причине было бы желательным добавить в конце пункта 2 первого варианта статьи 4 после слов "к местным властям" следующие слова: "или к центральным властям по таким консульским делам, которые обычно входят в их компетенцию как первой инстанции".

Если Комиссия сочтет желательным принять второй вариант, то правительство Федеративной Народной Республики Югославии не будет возражать против этого, несмотря на изложенное выше мнение, но в таком случае предлагаемые постановления, т.е. перечисление консульских функций, придется изучить более тщательно. Это необходимо, потому что Комиссия не обсудила подробно текста второго варианта. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии просит Комиссию принять во внимание следующие замечания:

а) Во-первых, желательно включить общее постановление, в котором предусматривалось бы, что консульские функции выполняются в рамках законодательства государства пребывания. Когда будет обсуждаться второй вариант, можно учесть следующие соображения:

I

*Функции, относящиеся к торговле
и судоходству*

Пункт 2а. Может быть добавлено, что консул компетентен выдавать судовые документы и продлевать срок их действия, а также выдавать новые паспорта членам судовых экипажей.

Пункт 2с. Консул не составляет деклараций, но может удостоверить их, в особенности в случае манифестов судов, под каким бы флагом они ни плавали, перевозящих груз, местом назначения которого является представляемое государство.

Пункт 2е. Предоставляемое консулу право рассматривать всякого рода споры между капитаном и прочими старшими лицами судовых экипажей и лицами, принадлежащими к судовой команде, включая даже споры, не имеющие никакого отношения к их работе на судне, является слишком широким.

Пункт 2g. Консулу не может быть разрешено выступать в качестве агента судоходной компании.

Пункт 2h. Следует решить вопрос, надлежит ли сообщать консулу о производимых на борту судов обысках в том случае, когда место его проживания не находится в порту, а также как долго следует ожидать прибытия консула в случае его отсутствия. В международном праве об этом нет никакого постановления, за исключением постановления, относящегося к уго-

ловным делам (статья 19 Конвенции 1958 года о территориальном море).

Пункт 2j. Спасательные операции относятся к сфере публичного порядка (*ordre public*) каждого государства, и консул не может быть допущен к руководству такими операциями. Однако в его компетенцию входит обеспечение в интересах соответствующей стороны принятия надлежащих спасательных мер.

Пункт 3d. Было бы неправильно предоставлять консулу право осуществлять надзор за соблюдением международных конвенций. Он не полномочен делать заявления относительно нарушений международных соглашений, так как это входит в рамки компетенции дипломатического представительства.

Необходимо провести разницу между гражданской, государственной и военной авиацией, так как каждая из них обладает особым статусом и подчиняется особому режиму. Далее, в пункте 4 проводится различие между "судами" и военными кораблями.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что на военные корабли, ввиду того, что они пользуются экстерриториальностью, компетенция консулов не распространяется.

II

*Функции, относящиеся к защите граждан
представляемого государства*

Пункт 7. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии согласно с тем, что консул может выступать в качестве представителя граждан своей страны по всем наследственным делам, не представляя доверенности, при том условии, что заинтересованные стороны не возражают против этого и сами не выступают перед соответствующими властями.

III

Административные функции

Пункт 8. Что касается оформления актов гражданского состояния, то обычно государство пребывания оставляет за собой исключительное право выдавать свидетельства о смерти (ввиду возможности уголовных дел) и свидетельства о рождении. Выдача свидетельств о браке определяется порядком, устанавливаемым по соглашению между обоими заинтересованными государствами.

Пункт 8g. Несколько трудно согласиться на постановление, согласно которому консул будет передавать правомочным лицам любые пособия, пенсии и компенсации на иностранной территории и, в особенности, гражданам государства пребывания.

Пункт 11. Консул не может ни получать, ни составлять в государстве пребывания никаких заявлений, которые могут противоречить публичному порядку (*ordre public*) этого государства.

Пункт 13. Консулу не может быть предоставлено

право принимать на хранение предметы, вывоз которых запрещен.

Пункт 17. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии согласно с тем, что при соответствующих условиях консул может выполнять и другие функции.

Статья 5. В пункте с желательно предусмотреть, что консул должен извещаться о случаях несчастий не только с судами, но и с летательными аппаратами.

Статья 8. Должен быть разъяснен вопрос о том, принадлежат ли консульские агенты к тому же классу, что и консулы, или к специальной категории консульских должностных лиц.

Статья 15. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что в текст этих постановлений следует включить текст пункта 2 примечания (предъявление консульского патента и экзекватуры самим консулом в том случае, если правительство государства пребывания не выполняет соответствующих обязанностей).

Статья 16. Комиссия пожелает, может быть, рассмотреть вопрос о том, требуется ли и, если требуется, в каких случаях для исполняющего обязанности главы консульского учреждения предварительное признание, даже если исполняющий обязанности главы консульского учреждения состоит в этой должности в течение продолжительного срока. Если это не будет разъяснено, может быть причинен ущерб институту выдачи экзекватур.

Статья 18. По мнению правительства Федеративной Народной Республики Югославии, совершение консулом время от времени дипломатических актов должно служить предметом статей о дипломатических сношениях и иммунитете, а не статей о консульских сношениях.

Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что эта статья должна быть исключена.

Статья 22. Государство пребывания должно решать вопрос численности консульского персонала, который оно согласно допустить на свою территорию. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что в случае спора этот вопрос должен передаваться на арбитраж, при том условии, что решение государства пребывания будет оставаться в силе до вынесения арбитражного решения.

Статья 23. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что не следует предусматривать, что представляемое государство должно получать уведомление всякий раз, когда какой-либо член консульского персонала считается неприемлемым.

Сообщение сведений такого рода может нанести гораздо больший ущерб нормальным отношениям между государствами, чем отсутствие таких сведений.

Статья 26. Желательно подчеркнуть то обстоятельство, что разрыв дипломатических отношений не означает перерыва консульских отношений, и что в таких случаях консульские секции дипломатических представительств продолжают функционировать в качестве консульств.

В таких случаях необходимо обеспечить возможность связи между консульствами и представителями державы, принявшей на себя защиту соответствующих интересов.

Статья 29. Было бы желательно решить вопрос о том, имеет ли глава консульского учреждения право вывешивать национальный флаг на своих личных средствах сообщения, так как это не вытекает из пункта 2 этой статьи.

Статья 31. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что было бы полезно предусмотреть предоставление главой консульского учреждения или каким-либо иным уполномоченным для этой цели лицом разрешения представителям властей государства пребывания вступать в консульские помещения в случае пожара или другого подобного бедствия.

Статья 33. Эта статья была бы более полной, если бы определение предметов, пользующихся неприкосновенностью, было включено отдельно в самый текст соответствующего постановления.

Статья 35. Что касается этой статьи, то правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что следует прямо указать, что консул может не допускать в запрещенные зоны, даже если такие зоны находятся в его консульском округе и его намерение вступить в эти зоны диктуется необходимостью выполнения его консульских функций.

Статья 37. Пункт 2 этой статьи, который касается вопроса о сношении консула с центральными властями, может быть восполнен следующим текстом: "или когда подобное обращение необходимо в связи с консульскими функциями и относится к компетенции центральных властей выносить в качестве первой инстанции решение об объеме консульской деятельности".

Статья 40. По мнению правительства Федеративной Народной Республики Югославии, необходимо прямо указать, что представляемое государство может отказаться от иммунитета, упоминаемого в этой статье, а также что оно должно отказываться от такого иммунитета в случае совершения консульским должностным лицом преступления, если у представляемого государства нет оснований к недопущению возбуждения судебного дела. Необходимо также включить постановление, которое предусматривало бы обязанность представляемого государства предать суду любое должностное лицо, которое не может быть предано суду или не может подвергнуться наказанию в государстве пребывания ввиду своего иммунитета.

Что касается вариантов в пункте 1 статьи 40, то пра-

вительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что консул не может подвергаться заключению, за исключением случаев совершения им преступлений, наказуемых лишением свободы минимумом на срок в пять лет.

Статья 41. Для того чтобы придать тексту больше ясности, желательно в конце этой статьи, где говорится об иммунитете работников консульства от юрисдикции, перед словом "функции" включить слово "консульских".

Статья 42. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает желательным предусмотреть в интересах установления истины в судебном разбирательстве, что консул может, вместо дачи свидетельских показаний в своей канцелярии или на дому, представлять письменные показания.

В результате этого может оказаться, что консульские должностные лица будут реже отказываться от дачи свидетельских показаний.

Наконец, по мнению правительства Федеративной Народной Республики Югославии, желательно включить в статью 42 правило, которым предусматривалось бы, что в случае отказа консульского должностного лица от дачи свидетельских показаний или его заявления, что показания относятся к фактам, имеющим отношение к выполнению им своих функций, к официальной корреспонденции или документам, государство пребывания может просить законными дипломатическими путями представляемое государство либо приказать консулу дать свидетельские показания, либо освободить его от обязанности хранить должностную тайну, если представляемое государство считает, что эта тайна не имеет исключительно важного значения для его интересов. Это отвечало бы тому обстоятельству, что освобождение от обязанности давать свидетельские показания не может рассматриваться как личная привилегия консула. Такое освобождение является иммунитетом, представляемым в интересах службы, и именно представляемое государство может судить о том, действительно ли затрагиваются эти интересы.

Желательно также предусмотреть, что консул обладает правом требовать освобождения от обязанности дачи показаний под присягой.

Статья 45. По мнению правительства Федеративной Народной Республики Югославии, следует указать, что консул не освобождается от налогов на капитал, вложенный в целях извлечения прибыли или помещенный в коммерческие банки.

Статья 46. Желательно добавить в конце пункта *b*

этой статьи слова "и иностранные автомашины". Следует также указать, что "предметы, предназначенные для их обзаведения" должны быть фактически получены.

Следует указать, что, если такие предметы, после того как они были ввезены консулом без уплаты таможенных пошлин, продаются, то должны быть уплачены таможенные пошлины или что продажа таких предметов может иметь место только в соответствии с таможенными правилами государства пребывания.

Статья 47. Освобождение движимого имущества консула и членов его семьи от наследственных пошлин может быть ограничено имуществом, предназначенным для непосредственного личного пользования или для домоводства лиц, получающих это имущество в наследство

Статья 50. Правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что необходимо указать, каких лиц следует считать членами семьи консула.

Статья 52. По мнению правительства Федеративной Народной Республики Югославии, эта статья не относится к частным поездкам консула в третьи государства.

Статья 53. Необходимо включить в эту статью постановление о том, что консулы не имеют права представлять убежище.

Статья 54. По мнению правительства Федеративной Народной Республики Югославии, постановления статьи 31 о неприкосновенности консульских помещений могут относиться к почетным консулам, только поскольку речь идет о помещениях, предназначенных исключительно для выполнения консульских функций.

Статья 59. Пункт 2 примечания к этой статье, в котором подчеркивается, что эта статья не относится к гражданам государства пребывания, должен быть включен в самый текст этой статьи в качестве пункта *c*.

Статья 65. Что касается соотношения между этими статьями и двусторонними конвенциями, то правительство Федеративной Народной Республики Югославии считает, что первый текст является более приемлемым и что он может быть восполнен следующими словами: "при условии, что гарантии минимум, предлагаемые в этой конвенции, всегда предоставляются". Возможна альтернатива — можно подчеркнуть, что конвенции могут заключаться в будущем при том условии, что они по крайней мере не будут противоречить основным принципам данной конвенции.

СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА С УКАЗАНИЕМ СООТНОШЕНИЙ МЕЖДУ НОМЕРАМИ, КОТОРЫЕ ПРИДАНЫ СТАТЬЯМ ОКОНЧАТЕЛЬНОГО ПРОЕКТА
О КОНСУЛЬСКИХ ОТНОШЕНИЯХ, ПРИНЯТОГО КОМИССИЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА, И НОМЕРАМИ, КОТОРЫЕ ИМЕЛИ СТАТЬИ
РАЗЛИЧНЫХ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И ПРОЕКТОВ

	A	B	C	D	E	F	G
Прембула	Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 9-й сессии Комиссии международного права, 1957 г. (A/CN.4/108)	Текст проекта статей с 1 по 19, принятый Комиссией международного права на 11-й сессии в 1959 г. (A/4169)	Дополнительные статьи, предложенные спец. докладчиком 12-й сессии Комиссии международного права в 1960 г. (A/CN.4/L.86) а	Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 12-й сессии Комиссии международного права в 1960 г. (A/CN.4/L.86) а	Проект статей, принятый Комиссией международного права на 12-й сессии 1960 г. (A/4425)	Новые предложения, внесенные спец. докладчиком в свете замечаний преемителя, 13-я сессия 1961 г. (A/CN.4/137) б	Окончательный проект статей, принятый Комиссией международного права на 13-й сессии 1961 г. (A/4843)
Определения	д и ст. 85 (пункт 1)	ст. 1	—	ст. 1 и 54	ст. 1	ст. 1 и 45	ст. 1
Глава I:							
Установление и ведение консульских отношений	—	—	—	—	—	—	—
Раздел I:							
Установление и ведение консульских отношений	—	—	—	—	—	—	—
Установление консульских отношений	ст. 1 и 19	ст. 2 а	—	ст. 2 а и 50	ст. 2 а и 26	ст. 2 и 26	ст. 2
Выполнение консульских функций	—	—	—	—	—	—	ст. 3
Учреждение консульства	ст. 2	ст. 3 (пункты 1-4)	—	ст. 3 (пункты 1-4)	ст. 3 (пункты 1-4)	—	ст. 4
Консульские функции	ст. 13 а	ст. 15 а	—	ст. 4 а	ст. 4 а	ст. 4 и до-полнительная ст. 4 а	ст. 5
Выполнение консульских функций в третьем государстве	—	ст. 3 (пункт 5)	—	ст. 3 (пункт 5)	ст. 3 (пункт 5)	ст. 3 (пункт 5)	ст. 6
Выполнение консульских функций от имени третьего государства	ст. 16	ст. 4	—	ст. 5	ст. 7	—	ст. 7
Назначение и допущение глав консульского учреждения	ст. 5	ст. 7	—	ст. 8	ст. 10	—	ст. 8
Классы глав консульских учреждений	ст. 3 (пункт 1)	ст. 5	—	ст. 6	ст. 8	—	ст. 9
Консульский патент	ст. 6	ст. 9	—	ст. 10	ст. 12	—	ст. 10
Экзекватура	ст. 7 и 8	ст. 10	—	ст. 11	ст. 13	ст. 13	ст. 11
Порядок назначения и допущения	ст. 4	ст. 6	—	ст. 7	ст. 9	—	ст. 12
Временное допущение	ст. 9	ст. 11	—	ст. 12	ст. 14	—	ст. 13
Обязанность уведомлять власти консульского округа	ст. 10	ст. 12	—	ст. 13	ст. 15	ст. 15	ст. 14
Временное выполнение функций главы консульского учреждения	ст. 11	ст. 13	—	ст. 14	ст. 16	—	ст. 15

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

	A	B	C	D	E	F	G
Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 9-й сессии Комиссии по международному праву, 1957 г. (A/CN.4/108)	Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 9-й сессии Комиссии по международному праву, 1959 г. (A/4169)	Дополнительные статьи, предложенные спец. докладчиком 12-й сессии Комиссии по международному праву в 1960 г. (A/CN.4/131)	Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 12-й сессии Комиссии по международному праву в 1960 г. (A/CN.4/L.86) °	Проект статей, принятый Комиссией по международному праву на 12-й сессии 1960 г. (A/4425)	Новые предложения, внесенные спец. докладчиком в свете замечаний преемственности, 13-я сессия 1961 г. (A/CN.4/137) 6	Окончательный проект статей, принятый Комиссией по международному праву на 13-й сессии 1961 г. (A/4843)	
Старшинство	ст. 3 (пункт 2)	ст. 14	ст. 15 и 57	ст. 17 и 62	-	ст. 16	
Совершение главой консульского учреждения дипломатических актов	ст. 14 и 15	ст. 16 и 17	ст. 16 и IV	ст. 18 и 19	-	ст. 17	
Назначение двумя или несколькими государствами одного и того же лица в качестве главы консульского учреждения	-	-	-	-	-	ст. 18	
Назначение консульского персонала	-	-	ст. 19	ст. 21	-	ст. 19	
Размер персонала	-	-	-	ст. 22	-	ст. 20	
Порядок старшинства между должностными лицами консульства	-	-	-	-	-	ст. 21	
Назначение граждан государства пребывания	-	ст. 8	ст. 9	ст. 11	-	ст. 22	
Аннулирование экзеватуры. Лица, признаваемые неприемлемыми	ст. 17	ст. 19	ст. 18 и 20	ст. 20 и 23	-	ст. 23	
Уведомление о назначении, прибытии и отбытии работников консульства, членов их семей и работников частного персонала	-	-	ст. IV	ст. 21	-	ст. 24	
Раздел II: Прекращение консульских функций	-	-	-	-	-	-	ст. 24
Основания прекращения функций работников консульства	ст. 18	-	ст. 49	ст. 25	ст. 25	-	ст. 25
Право оставления территории государства пребывания и обеспечение возможности выезда	-	-	ст. IX	ст. 27	-	ст. 26	
Охрана консульских помещений и архива, а также интересов представляемого государства при исключительных обстоятельствах	-	-	ст. XI	ст. 28	-	ст. 27	

Глава II:

Преимущества, привилегии и иммунитет штатных консульских должностных лиц и консульских служащих

Раздел I:

Преимущества, привилегии и иммунитет, относящиеся к консульству
 Пользование национальным флагом и государственным гербом
 Обеспечение помещений
 неприкосновенность консульских помещений
 Освобождение консульских помещений от налогов
 неприкосновенность консульского архива и документов
 Облегчение работы консульства
 Свобода передвижений
 Свобода сношений
 Сношения и контакт с гражданами представляемого государства
 Обязанности государства пребывания
 Сношения с органами государства пребывания
 Взимание сборов и платы и освобождение этих сборов и платы от пошлин и налогов

Раздел II:

Преимущества, привилегии и иммунитет, относящиеся к консульским должностным лицам и служащим
 Обеспечение консульским должностным лицам специальных зашиты и уважения
 личная неприкосновенность консульских должностных лиц

Обязанность сообщать об аресте, предварительном заключении и возбуждении уголовных дел

Иммунитет от юрисдикции

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ст. 21 и 22	ст. 22 и 23	ст. 29	ст. 28	ст. 28					
—	ст. 24	ст. 30	ст. 29	ст. 29					
ст. 25	ст. 25	ст. 31	ст. 31	—	—	—	—	ст. 30	ст. 30
—	ст. 26	ст. 32	ст. 32	—	—	—	—	ст. 31	ст. 31
ст. 25	ст. 27	ст. 33	ст. 32	ст. 32					
—	ст. 28	ст. 34	ст. 34	—	—	—	—	ст. 33	ст. 33
—	—	ст. 35	ст. 35	—	—	—	—	ст. 34	ст. 34
ст. 23 и 25	ст. 29	ст. 33 и 36	ст. 33 и 36	—	—	—	—	ст. 35	ст. 35
—	—	ст. 6	ст. 6	—	—	—	—	ст. 36	ст. 36
ст. 34	ст. 48	ст. 5	ст. 37	ст. 37					
ст. 24	ст. 30	ст. 37	ст. 37	—	—	—	—	ст. 38	ст. 38
ст. 26	ст. 31	ст. 38	ст. 39	ст. 39					
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ст. 20	ст. 32	ст. 39	ст. 39	—	—	—	—	ст. 40	ст. 40
—	ст. 33 (пункты 1-3)	ст. 40 (пункты 1-3)	ст. 40 (пункты 1-3)	ст. 40 (пункты 1-3)	ст. 40 (пункты 1-3)	ст. 40 (пункты 1-3)	ст. 40 (пункты 1-3)	ст. 41	ст. 41
—	специальная статья (пункты 1-3)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	ст. 33 (пункт 4)	ст. 40 (пункт 4)	ст. 40 (пункт 4)	ст. 40 (пункт 4)	ст. 40 (пункт 4)	ст. 40 (пункт 4)	ст. 40 (пункт 4)	ст. 42	ст. 42
—	специальная статья (пункт 4)	—	—	—	—	—	—	—	—
ст. 27 и 33	ст. 34 и 47	ст. 41	ст. 43	ст. 43					

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

	A	B	C	D	E	F	G
Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 9-й сессии Комиссии международного права, 1957 г. (A/CN.4/108)	Предварительный проект статей, составленный спец. докладчиком 12-й сессии Комиссии международного права в 1960 г. (A/CN.4/L.86) а	Проект статей, принятый Комиссией международного права на 12-й сессии 1960 г. (A/4425)	Новые предложения, внесенные спец. докладчиком в свете замечаний проработанных 13-й сессии 1961 г. (A/CN.4/137) б	Окончательный проект статей, принятый Комиссией международного права на 13-й сессии 1961 г. (A/4843)			
Обязанность давать свидетельства	ст. 32	ст. 42	ст. 42	ст. 42	ст. 42	ст. 42	ст. 44
Отказ от иммунитета	—	—	—	—	—	Дополнительная статья 50а	ст. 45
Освобождение от обязанностей, существующих в связи с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство и работу	—	—	—	—	—	—	—
Изыятия, относящиеся к социальному обеспечению	ст. 31	ст. III	ст. III	ст. 35	ст. 43	ст. 43	ст. 46
Налоговое изъятие	ст. 28	—	—	ст. 36	ст. 44	—	ст. 47
Освобождение от таможенных пошлин	ст. 29	—	—	ст. 37	ст. 45	ст. 45	ст. 48
Наследственное имущество работников консульства и членов семей работников консульства	—	—	ст. VIII	ст. 38	ст. 46	ст. 46	ст. 49
Освобождение от личных повинностей и обложений	ст. 30	—	—	ст. 39	ст. 47	—	ст. 50
Вопрос о приобретении гражданства государства пребывания	—	—	—	ст. 40	ст. 48	—	ст. 51
Начало и конец консульских привилегий и иммунитета	—	—	ст. V	ст. 41	ст. 49	—	ст. 52
Обязанности третьих государств уважение законов и правил государства пребывания	—	—	ст. VII	ст. 43	ст. 51	—	ст. 53
Специальные постановления, относящиеся к штатным консульским должностным лицам, имеющим частные доходные занятия	—	—	ст. IX	ст. 45	ст. 52	ст. 52	ст. 54
ст. 35 (пункт 2)	—	—	ст. X	ст. 46	ст. 53	ст. 53	ст. 55
ст. 35 (пункт 2)	—	—	—	ст. 46	—	—	—
ст. 35 (пункт 2)	—	—	—	ст. 46	—	—	—

Глава III:

Примущества, привилегии и иммунитет почетных консульских должностных лиц

Режим, Установленный для почетных консульских должностных лиц	ст. 66 и 37 (пункты 1 и 3)	-	-	ст. 55 и 56 (пункты 1 и 3)	ст. 54 и 60	ст. 54	ст. 57
Неприкосновенность консульских помещений	-	-	-	-	-	-	ст. 58
Освобождение консульских помещений от налогов	-	-	-	-	-	-	ст. 59
Неприкосновенность консульского архива и документов	ст. 37 (пункт 2)	-	-	ст. 56 (пункт 2)	ст. 55	-	ст. 60
Специальная защита	-	-	-	-	ст. 56	-	ст. 61
Освобождение от обязанностей, связанных с регистрацией иностранцев и разрешениями на жительство	-	-	-	-	ст. 57	-	ст. 62
Налоговое изъятие	-	-	-	-	ст. 58	-	ст. 63
Освобождение от личных повинностей и обложений	-	-	-	-	ст. 59	-	ст. 64
Обязанности третьих государств уважение законов и правил государства пребывания	-	-	-	-	-	-	ст. 65
Факультативный характер института почетных консульских должностных лиц	-	-	-	-	ст. 61	-	ст. 66
Глава IV: Общие постановления Выполнение консульских функций дипломатическими представительствами	-	-	-	-	ст. 63	-	ст. 67
Работники консульства, члены их семей и работники частного персонала, которые являются гражданами государства пребывания	-	-	ст. VI ст. XIII	ст. 42 ст. 53	-	ст. 50 ст. 64	ст. 69 ст. 70
Недопущение дискриминации	-	-	-	-	-	-	-
Соотношение настоящих статей с конвенциями и другими международными соглашениями	ст. 38	-	-	ст. 59	ст. 65	ст. 65	ст. 71
						Добавочная статья 52 ^а	ст. 68

^a Будучи составлен специальным докладчиком для удобства членов Комиссии международного права, этот текст включал статьи, уже принятые на одиннадцатой сессии Комиссии международного права (A/4169), тексты, содержащиеся в первом докладе специального докладчика девятой сессии (A/CN.4/108), и дополнительные статьи, содержащиеся во втором докладе специального докладчика двенадцатой сессии Комиссии международного права (A/CN.4/131). Он был изменен и дополнен для приведения его в соответствие с проектом статей о дипломатических сношениях и иммунитете.

^b Перечисленные статьи включают только те, для которых специальный докладчик предложил измененный текст.

^c Комиссия постановила включить предложенный для преамбулы текст в примечание, разъясняющее проект конвенции (A/CN.4/141, пункт 36).

^d "Вопросы терминологии", первая часть, глава VI доклада.

^e Комиссия резервировала свое решение по второму пункту, предложенному специальным докладчиком.

^f Специальный докладчик представил два варианта.

^g Комиссия приняла определения двух типов — общее и подробное, содержащее перечисление. Далее, она представила определения этих двух типов правительствам на отзыв. Общее определение было включено в проект, а подробное приведено в примечании.

ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АЗИЯ

- БИРМА** : CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
- ВЬЕТНАМ** : LIBRAIRIE-PAPERETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.
- ГОНКОНГ** : THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
- ИНДИЯ** :
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
и New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta и New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
- ИНДОНЕЗИЯ** : PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
- КАМБОДЖА** :
ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.
- КИТАЙ** :
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
- КОРЕЯ** : EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-КА, Chongno, Seoul.
- ПАКИСТАН** :
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
- СИНГАПУР** : THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
- ТАИЛАНД** : PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawai Road, Wat Tuk, Bangkok.
- ФИЛИППИНЫ** : ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
- ЦЕЙЛОН** : LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- ЯПОНИЯ** : MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

АФРИКА

- ГАНА** : UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
- КАМЕРУН** : LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.
- МАРОККО** : CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
- ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRAIRIE « LA RENAISSANCE D'ÉGYPTE »
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- ЭФИОПИЯ** : INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P.O. Box 120, Addis Ababa.
- ЮЖНАЯ АФРИКА** : VAN SCHAİK'S BOOK STORE
(PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

ЕВРОПА

- АВСТРИЯ** :
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- БЕЛЬГИЯ** : AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S.A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА) :

- R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
- ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
- ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- ГРЕЦИЯ** : LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
- ДАНИЯ** : EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
- ИРЛАНДИЯ** : STATIONERY OFFICE, Dublin.
- ИСЛАНДИЯ** : BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavík.
- ИСПАНИЯ** :
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.
- ИТАЛИЯ** :
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze
и Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- ЛЮКСЕМБУРГ** :
LIBRAIRIE J. TRAUSCH-SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
- НИДЕРЛАНДЫ** : N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- НОРВЕГИЯ** : JONAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
- ПОРТУГАЛИЯ** : LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
- СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО** :
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
- СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК** : МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА
Смоленская площадь, Москва.

ТУРЦИЯ : LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

ФИНЛЯНДИЯ : AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ : ÉDITIONS A. PÉDONÉ
13, rue Soufflot, Paris (V^e).

ЧЕХОСЛОВАКИЯ :
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.

ШВЕЙЦАРИЯ :
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

ШВЕЦИЯ : C. E. FRITZE'S KUNGL. HÖVBOK-
HANDEL A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЮГОСЛАВИЯ :
SANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.

DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P.O. Box 559,
Terazije, 16/1, Beograd.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

- АРГЕНТИНА** :
EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires.
- БОЛИВИЯ** : LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
- БРАЗИЛИЯ** : LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
- ВЕНЕСУЭЛА** : LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- ГАИТИ** : LIBRAIRIE « À LA CARAVELLE »
Port-au-Prince.
- ГВАТЕМАЛА** :
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
- ГОНДУРАС** : LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
- ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
- КОЛУМБИЯ** : LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
- КОСТА РИКА** : IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
- КУБА** : LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
- МЕКСИКА** : EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
- ПАНАМА** : JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- ПАРАГВАЙ** : AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- ПЕРУ** : LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.
- САЛЬВАДОР** : MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
- УРУГВАЙ** : REPRESENTACIÓN
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1^o piso, Montevideo.
- ЧИЛИ** :
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57,
Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
- ЭКВАДОР** : LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

ОКЕАНИЯ

- АВСТРАЛИЯ** : MELBOURNE UNIVERSITY PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C. 1.
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ** : UNITED NATIONS ASSO-
CIATION OF NEW ZEALAND, C.P.O. 1011,
Wellington.

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

- КАНАДА** : THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
- СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ** :
Sales Section, UNITED NATIONS, New York.

СРЕДНИЙ ВОСТОК

- ИЗРАИЛЬ** : BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- ИОРДАНИЯ** : JOSEPH I. VAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- ИРАК** : MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
- ЛИВАН** : KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[62R1]

Заказы и запросы из стран, в которых агентства по продаже печатных изданий еще не созданы, можно направлять по адресу :
Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

G.A., 16th session, Supp.9: Report of the International Law Commission

Litho UN Geneva

61-28059 May 1962 325

Price: \$ U.S. 1.00; 7-stg; Sw. fr. 4.00 (or equivalent in other currencies)